

А К А Д Е М И Я   Н А У К   С С С Р

---

И. А. РАСТОРГУЕВ

**Г О В О Р Ы  
НА ТЕРРИТОРИИ  
СМОЛЕНЩИНЫ**

---

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР



А К А Д Е М И Я   Н А У К   С С С Р

---

ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

П. А. РАСТОРГУЕВ

# ГОВОРЫ НА ТЕРРИТОРИИ СМОЛЕНЩИНЫ



---

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР

Москва 1960

Книга «Говоры на территории Смоленщины», являющаяся посмертным изданием рукописи известного диалектолога старшего поколения профессора Павла Андреевича Расторгуева, представляет собой результат многолетнего изучения автором говоров той части восточнославянской территории, где соприкасаются зоны русского и белорусского языков.

Автор освещает ряд актуальных проблем взаимоотношения диалектов и национального языка, предлагает свою интерпретацию понятия говоров] «переходных» и «смешанных».

Часть источников, материал которых публикуется в книге, погибла во время Великой Отечественной войны. Таким образом, труд П. А. Расторгуева приобретает большое значение и как полная сводка диалектологических данных, собранных за несколько десятилетий до начала массовых обследований говоров с целью составления «Атласа русских народных говоров на запад от Москвы».

Эта сводка позволяет поставить материалы современного «Атласа» в историческую перспективу, что необходимо для изучения русского языка и его диалектов.

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР

С. С. ВЫСОТСКИЙ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР

1955 г. Москва





## ПРЕДМЕТ И ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ

«... „материя и форма родного языка“ становятся понятными лишь тогда, когда прослеживается его возникновение и постепенное развитие, а это невозможно, если оставлять без внимания, во-первых, его собственные омертвевшие формы и, во-вторых, родственные живые и мертвые языки»<sup>1</sup>.

Предмет настоящего исследования — говоры на территории Смоленщины. Понятие «территория Смоленщины» требует разъяснения. В него прежде всего может входить современная Смоленская область, далее б. Смоленская губ., б. Смоленское княжество, или «Смоленская земля», достигшее наибольших пределов в XII—XIII вв., когда в состав его входили и территории, населенные не потомками летописных смоленских кривичей.

В настоящем исследовании под территорией Смоленщины разумеется территория, занимаемая смоленскими кривичами в период с XI до конца XII в., границы которой могут быть определены на основании археологических данных. Сравнительно с государственными и административными эти границы являются более точными при определении территории, говоры которой подлежат изучению. В пределах этих границ и за пределами их, поскольку изучаемые говоры объединяются в одну группу, будут изучаться памятники смоленской письменности, начиная с древнейших, и народные говоры.

С точки зрения современного состояния говоров эта территория не является однородной в диалектном отношении. Здесь мы имеем говоры, относимые в научных трудах XIX—XX вв. к белорусским<sup>2</sup>, говоры средневеликорусские и переходные от белорусских к южно-великорусским.

Особый интерес представляет первая группа говоров, занимающая большую часть территории Смоленщины и требующая в настоящее время иного определения, а не того, какое давалось ей в научных трудах XIX—XX вв. Исследованию этой основной группы говоров посвящается предлагаемая работа. Средневеликорусским говорам и

<sup>1</sup> Ф. Энгельс. Анти-Дюринг. М., Госполитиздат, 1957, стр. 303.

<sup>2</sup> См.: Н. Н. Дурново, Н. Н. Соколов и Д. Н. Ушаков [сост.]. Опыт диалектологической карты русского языка в Европе с приложением очерка русской диалектологии. «Труды Московской диалектологической комиссии» вып. 5. М., 1915 (в дальнейшем: «Труды МДК»); Е. Ф. Карский. Белорусы. Т. I. Варшава, 1903; его же. Этнографическая карта белорусского племени. Пр., 1917, и др.



говорам, переходным от белорусских к южновеликорусским, будут посвящены отдельные исследования, продолжающие данную работу.

В своем современном состоянии первая группа говоров занимает западную часть Смоленщины, местами простираясь далеко на запад за ее археологическую границу.

Проследить изменения в этих говорах, вызванные влиянием на них других говоров, под воздействием которых они складывались, изменялись и достигли современного состояния, определить причины изменений, сопоставить лингвистические выводы с факторами материальной культуры и т. д. — вот та задача, которая ставится в настоящем исследовании.

Задача эта весьма сложна: предстоит рассмотреть языковые явления на протяжении 700 лет, начиная с древнейших памятников письменности, привлечь к рассмотрению фольклорные и диалектные материалы, печатные и рукописные записи говоров и личные наблюдения автора над говорами, сделанные им в 1929, 1930 и 1931 гг. в западной Смоленщине. Диалектные материалы более позднего времени к исследованию не привлекались.

В русской лингвистической литературе нет работ, рассматривающих говоры на протяжении всей многовековой их истории по памятникам письменности, данным диалектологии, с учетом различных факторов, приведших говоры к изменению. Автору настоящего исследования приходится идти не изведанными еще путями, прокладывая их вновь. Здесь неизбежны ошибки и недосмотры. Автор вполне сознает стоящие перед ним трудности работы такого масштаба, но тем больший она вызывает у него интерес.



## ВВЕДЕНИЕ

### ТЕРРИТОРИЯ СМОЛЕНЩИНЫ ПО ДАННЫМ АРХЕОЛОГИИ

Древний летописный свод не дает точного определения территории, занимаемой смоленскими говорами — говорами смоленских кривичей. Он ограничивается лишь указанием на то, что кривичи обитали в верховьях рек Волги, Западной Двины и Днепра и что их город был Смоленск: «Кривичи, иже сѣдять на върхѣ Вългы и на върхѣ Двины и на върхѣ Дньѣпра, ихъже градъ есть Смольньскъ; туда бо сѣдять Кривичи»<sup>1</sup>. Других более подробных указаний летопись не дает, и территорию этих поселений приходится определять по данным археологии.

Археологические раскопки на месте поселения кривичей начались уже давно, в середине XIX в., и продолжались вплоть до последнего времени. Эти раскопки устанавливают, что кривичи не коренные обитатели занимаемой ими территории, что им предшествовали здесь поселения литовских<sup>2</sup> и финских племен.

Заселение территории теперешней Смоленщины кривичами происходило неодновременно. Восточная часть б. Смоленской губ. и прилегающие к ней юго-западные уезды б. Тверской губ. — Ржевский и Зубцовский — и западные уезды б. Московской губ. заселились кривичами позднее, чем была занята ими западная ее часть. Здесь встречаем только позднейший вид могильников смоленских кривичей, с погребениями и височными кольцами кривичского типа, тогда как в курганах западной ее части имеется исключительно трупоожжение<sup>3</sup>. Так как последнее начинает уступать место погребению с XI в., а проследить его в курганах можно с IX в., то конечные стадии колонизационного процесса кривичей относятся археологами к этим датам: к IX в. колонизация западной части Смоленщины и к XI — восточной, исходный же момент колонизации начинается гораздо раньше<sup>4</sup>.

«Одиннадцатый век есть время всеобщего распространения по русским областям курганов, которые, таким образом, служат наилучшим пособием при определении границ древнерусских племен»<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> А. А. Шахматов. «Повесть временных лет», т. I. Вводная часть. Текст. Примечания. Пг., 1916, стр. 10.

<sup>2</sup> См.: Ю. В. Готье. Железный век в Восточной Европе. М.—Л., 1930, стр. 122—155, 192—193, 208; ср. П. В. Голубовский. История Смоленской земли до начала XV века. Киев, 1895, стр. 29—31; ср. Е. Ф. Карский. Белорусы. Т. I. Варшава, 1903, стр. 75.

<sup>3</sup> См.: Ю. В. Готье. Указ. соч., стр. 209—210.

<sup>4</sup> См. там же, стр. 211.

<sup>5</sup> А. А. Спирин. Расселение древнерусских племен по археологическим данным. ЖМНП, 1899, август, стр. 319.



Различие в инвентаре, извлекаемом из курганов кривичей и других славянских племен, с одной стороны, и их ближайших соседей — литовцев и финнов, с другой, а также особенности погребений у тех и других дают возможность отграничивать территорию, занимаемую в XI—XII вв. восточными славянами, в частности смоленскими кривичами.

К 90-м годам XIX столетия относится работа А. А. Спицына «Расселение древнерусских племен по археологическим данным», где следующим образом определяется территория смоленских кривичей по курганам XI в.: она расположена «от Смоленска на север до верховьев Двины, отсюда на Ржев и Зубцов, далее на верховья р. Москвы, от них к верховьям Угры и Жиздры и, наконец, через Брянский уезд, Хотимск, между Десною и Сожем и снова на Смоленск. В верховьях Жиздры и Угры курганы кривичей смешиваются с курганами вятичей. Здесь мы находим самые поздние смоленские курганы, даже XII века»<sup>6</sup>.

Определяя в этих пределах границы смоленских кривичей, А. А. Спицын замечает, что «очерченная линия не может быть принята за точные границы смоленских кривичей в XI веке; для определения ее нужны дополнительные раскопки вне этой линии»<sup>7</sup>.

Остановлюсь несколько на этих границах. Проводя западную границу смоленских кривичей, А. А. Спицын слишком далеко относит ее на восток — она проходит у него на Смоленск, между тем как в этой же статье восточная граница полоцких кривичей, западных соседей смоленских кривичей, проходит у него за г. Велижем<sup>8</sup>. Далее, в более ранней своей работе «Обозрение некоторых губерний и областей России в археологическом отношении»<sup>9</sup> А. А. Спицын, останавливаясь на раскопках Борейши и замечаниях Бранденбурга о том, что найденные Борейшею вещи сходны с находками из курганов Смоленской губ.<sup>10</sup>, отмечает курганы смоленских кривичей и в Мстиславском уезде б. Могилевской губ., на берегу р. Сожа.

Ниже, по р. Сожу, по его словам, кривичские курганы не встречались<sup>11</sup>. Здесь же (стр. 177—186) он отмечает значительное количество курганов в б. уездах Краснинском и Демидовском (б. Поречском).

Дальнейшие раскопки несколько расширяют и уточняют границу смоленских кривичей на востоке. Основываясь на раскопках С. А. Гатцука<sup>12</sup>, к кривичам следует отнести, по крайней мере, восточную и южную часть Гжатского у. б. Смоленской губ., находящуюся за линиями, проводимыми А. А. Спицыным между Зубцовым и верховьями Москвы-реки и р. Угры. По раскопкам С. А. Гатцука, Гжатский у. был чисто кривичским. Раскопки Н. И. Булычева по р. Угре относят

<sup>6</sup> А. А. Спицын. Указ. соч., стр. 328.

<sup>7</sup> Там же.

<sup>8</sup> См. там же. — Как это следует из авторского текста (см. стр. 328), полоцкие курганы по обряду погребения и находкам одинаковы со смоленскими, но они беднее их предметами — включают в себе некоторые вещи соседней латышской культуры, особенно же головные венчики из спиралек; височные кольца имеют тип смоленских проволочных с завязанными концами, но они тоньше и размер их меньше.

<sup>9</sup> А. А. Спицын. Обозрение некоторых губерний и областей в археологическом отношении. «Записки Русского археол. о-ва», т. 8, вып. 2, 1896.

<sup>10</sup> См. там же, стр. 116.

<sup>11</sup> Там же.

<sup>12</sup> См.: А. А. Спицын. Отчет о раскопках С. А. Гатцука в 1904 г. в Смоленской, Московской и Тульской губерниях. «Записки Отделения русской и славянской археологии Русского археол. о-ва», т. 7, вып. 1. СПб., 1905, стр. 107—120 и 132.



к кривичам и часть б. Юхновского у. по верхнему течению р. Угры<sup>13</sup>, хотя здесь чередуются кривичские и вятичские погребения<sup>14</sup>. Далее, раскопки Н. И. Булычова относят к кривичам и небольшую западную часть б. Мосальского у. Калужской губ. — кривичские погребения имеются в селах Трашковичи и Шуи, к востоку от них — смешанные погребения<sup>15</sup>. Уточняют границу по линии, идущей с верховья Угры к верховью Жиздры, и раскопки В. К. Лабунского. Основываясь на них, А. В. Арциховский относит к кривичам и юго-западную часть б. Жиздринского у.<sup>16</sup>, а раскопки Н. И. Булычова в том же уезде говорят о распространении кривичских курганов до р. Болвы — здесь имеются кривичские курганы в селах Колчине и Погосте<sup>17</sup>.

С юго-запада смоленские кривичи граничат с радимичами и полоцкими кривичами. Граница с радимичами идет по территории б. Климовичского уезда, причем в б. Рославльском у. Смоленской губ. имеются не только кривичские, но и радимичские курганы, а с другой стороны, кривичские курганы заходят и в б. Мстиславский у. Могилевской губ. С юга смоленские кривичи граничат с северянами<sup>18</sup>.

Определив территорию смоленских кривичей в XI—XII вв., говоры на которой подлежат рассмотрению в настоящем исследовании, необходимо отметить, что кривичские поселения были и по ту сторону восточной их границы, на территории соседних с ними вятичей. А. А. Спицын, как мы видели, говорит о смешении кривичских и вятичских курганов в верховьях рек Жиздры и Угры. А. В. Арциховский, останавливаясь на ряде раскопок, отмечает в своей работе «Курганы вятичей» кривичские поселения на территории вятичей в б. уездах Жиздринском, Мосальском, Юхновском, в западной части Рузского (предположительно), в Звенигородском (по р. Истре), Московском (по р. Уче, в северной ее части), относя Богородский у. к пограничным (смещение здесь вятичских и кривичских вещей, стр. 114—120).

Курганы кривичей, указывающие на движение их колонизации на восток, имеются и за пределами не только кривичских, но и вятичских поселений. Раскопки С. К. Богоявленского и Ю. В. Готье устанавливают, что Волоколамский у. характеризуется кривичскими курганами<sup>19</sup>. Раскопки В. А. Городцова и А. В. Арциховского в б. Егорьевском у. Рязанской губ. относят к кривичам этот уезд, за исключением юго-западной вятичской его части<sup>20</sup>. Кривичские курганы характеризуют и б. Касимовский у.<sup>21</sup>. Курганы в Ростово-

<sup>13</sup> См.: Н. И. Булычов. Раскопки по среднему течению р. Угры. «Записки Моск. археол. ин-та», т. 31. М., 1913.

<sup>14</sup> Ср. границу у акад. Ю. В. Готье в книге «Железный век в Восточной Европе». Примерной границей кривичей он считает здесь р. Угру до резкого поворота ее к юго-востоку. Ср. весьма интересное толкование проф. А. В. Арциховским («Курганы вятичей». М., 1930, стр. 125) сообщения летописи под 6655 г. о походе вятичей на верховья Угры, указывающего на поселение кривичей (смолян) на верховьях ее, а вятичей на нижнем течении.

<sup>15</sup> См.: Н. И. Булычов. Журнал раскопок по части водоразделов верхних притоков Волги и Днепра. М., 1899, стр. 47—66.

<sup>16</sup> См.: А. В. Арциховский. Указ. соч., стр. 114.

<sup>17</sup> См.: Н. И. Булычов. Раскопки по части водоразделов верхних притоков Днепра и Волги. М., 1930, стр. 3—8 и 13—14; ср.: А. В. Арциховский. Указ. соч., стр. 177.

<sup>18</sup> См.: П. А. Расторгуев. Северско-белорусский говор. Исследование в области диалектологии и истории белорусских говоров. Л., 1927.

<sup>19</sup> См.: С. К. Богоявленский и Ю. В. Готье. Отчет о раскопках Елизаровского Могильника Волоколамского уезда Московской губернии 1900 г. «Древности. Труды Моск. археол. о-ва», т. XIX, вып. 2. М., 1901.

<sup>20</sup> См.: А. В. Арциховский. Указ. соч., стр. 120; В. А. Городцов. Древнейшее население Рязанской области. «Известия ОРЯС», т. XIII, вып. 4. СПб., 1909.

<sup>21</sup> См.: В. А. Городцов. Указ. соч.



Суздальской земле указывают, что ядро ее населения составляли не только новгородцы, но и кривичи, причем А. А. Спицын, предположительно правда, полагает, что роль кривичей здесь в деле заселения края была значительнее роли новгородцев<sup>22</sup>. Курганы кривичского и новгородского типа он отмечает по рекам Сити и Медведице, далее граница идет на Переяславль, отсюда на верховья Клязьмы, потом по Клязьме выше Владимира, откуда к Иваново-Вознесенску по северным границам Костромского у., мимо древнего Ширенского леса на р. Сить<sup>23</sup>. Отдельный остров с курганами ростовского типа найден на р. Суде, притоке Шексны (деревни Зворыкино, Варнакушка)<sup>24</sup>. Наиболее интенсивно курганы с сожжением располагаются в окрестностях древнейших русских городов края — Ростова, Переяславля и Ярославля; немало их и около Суздаля<sup>25</sup>. На основании инвентаря курганов и свойственного им характера погребения А. А. Спицын полагает, что Ростовская область колонизовалась, главным образом, из страны кривичей<sup>26</sup>. Ту же мысль он развивает и несколько позднее в статье «Владимирские курганы»<sup>27</sup>, решая вопрос о том, кому принадлежат эти курганы. Также акад. Ю. В. Готье в статье «Заметки о ранней колонизации Ростово-Суздальского края»<sup>28</sup> считает этот край кривичской колонией.

Далее, окрестности Костромы и Нерехты, по А. А. Спицыну, сплошь заняты группами курганов ростовского типа<sup>29</sup>. Также муромские курганы имеют одинаковое строение с ростовскими<sup>30</sup>.

В более поздней статье «К истории заселения Поволжья русскими» А. А. Спицын отмечает, что первоначальное население Ростовской области состояло из днепровских кривичей<sup>31</sup>. Тождественны со смоленскими и зубцовские курганы<sup>32</sup>. Предположительно, по А. А. Спицыну, правый берег Волги от Зубцова населялся смоленскими кривичами, а левый до Тверцы — полоцкими<sup>33</sup>. В статье «Ржевские древности» он отмечает, что огромное большинство ржевских курганов, насколько можно судить по раскопкам, принадлежит к смоленскому типу<sup>34</sup>. В небольшом количестве курганы с вещами смоленского типа известны в б. Тверском и Корчевском уездах<sup>35</sup>. Вся северная половина б. Тверской губ. занята полоцкими кривичами; в Ржевский же уезд, по словам А. А. Спицына, они, по-видимому, проникли частично<sup>36</sup>. Принадлежность ржевских курганов кривичам (не указывая только каким) отмечает и П. Шульц в своей статье «Археологические раз-

---

<sup>22</sup> См.: А. А. Спицын. Расселение древнерусских племен по археологическим данным, стр. 336.

<sup>23</sup> См. там же.

<sup>24</sup> См. там же.

<sup>25</sup> См. там же, стр. 317.

<sup>26</sup> См. там же, стр. 318.

<sup>27</sup> См.: А. А. Спицын. Владимирские курганы. «Известия Архивной комиссии», вып. 15, 1915.

<sup>28</sup> См.: Ю. В. Готье. Заметки о ранней колонизации Ростово-Суздальского края. «Труды Ин-та археол. и искусствоведения», т. 4. М., 1929.

<sup>29</sup> См.: А. А. Спицын. Расселение древнерусских племен по археологическим данным.

<sup>30</sup> См. там же.

<sup>31</sup> См.: А. А. Спицын. К истории заселения Поволжья русскими. «Труды Второго областного Тверского археол. съезда 1906 г.», стр. 2.

<sup>32</sup> См. там же, стр. 3.

<sup>33</sup> См. там же, стр. 5—6.

<sup>34</sup> См.: А. А. Спицын. Ржевские древности. «Ржевский край» (Сб. Ржевского о-ва краеведения), № 1, 1926, стр. 166.

<sup>35</sup> См. там же, стр. 167.

<sup>36</sup> См. там же, стр. 167—168.



ведки в Ржевском у. за 1923—1925 гг.»<sup>37</sup>. Характерно, что акад. А. А. Шахматов в статье «К вопросу об образовании русских наречий» доказывает, что все верхнее Поволжье и Суздальская земля были заселены кривичами<sup>38</sup>.

Такова, по данным археологии, территория, занимаемая кривичами. Кривичские поселения были на территории не только современных белорусских, но и русских говоров.

Археологические границы территории смоленских кривичей, как и следовало ожидать, не совпадают с политическими границами, определяемыми историками.

## ДИАЛЕКТНЫЕ ГРАНИЦЫ ГОВОРОВ, ОТНОСИМЫХ В XIX—XX вв. К БЕЛОРУССКИМ, И ОТНОШЕНИЕ ИХ К ГРАНИЦАМ ПО ДАННЫМ АРХЕОЛОГИИ

В лингвистических трудах XIX—XX вв. границы рассматриваемых говоров намечены только с севера и востока, поскольку здесь они соприкасаются со средневеликорусскими говорами и переходными от белорусских к южновеликорусским. На юге и западе эти говоры не отграничены от других говоров.

В отношении проведения границ этих говоров на севере и востоке имеются некоторые разногласия между авторами «Опыта диалектологической карты русского языка в Европе»<sup>39</sup> и акад. Е. Ф. Карским.

Авторы «Опыта» относят на севере к белорусским говорам только самую юго-западную часть Ржевского у. б. Тверской губ. и далее проводят линию почти у самой границы б. Смоленской губ. с Осташковским у. б. Тверской губ. и Торопецким у. б. Псковской губ., немного отступая от нее к югу и юго-востоку.

Академик Е. Ф. Карский несколько отодвигает ее к северу. Он считает, что белорусские поселения, начинаясь недалеко от г. Зубцова, тянутся по правому берегу Волги (Молодой Туд), где живут тудовляне, заходят даже иногда на левый берег ее (по р. Итомле в Ржевском у. и р. Малой Коше в Осташковском у.); затем белорусская граница подходит к истокам Волги и Западной Двины<sup>40</sup>.

Личные наблюдения акад. Е. Ф. Карского отмечают более чистую речь «лишь на западе, напр., в Бобровке, Холмце, Васильевском. По речке Итомле встречаются лишь отдельные белорусские черты»<sup>41</sup>.

Восточную границу составители карты проводят по р. Вазузе, начиная от границы Сычевского уезда б. Смоленской губ. с Зубцовским у. б. Тверской губ., далее через Вяземский, Дорогобужский уезды по границе последнего с Юхновским, через Ельнинский у. б. Смоленской губ. и Мосальский у. б. Калужской губ. на р. Болву, по р. Болве, приблизительно до пересечения ею границы Брянского у. с Жиздринским, и далее в юго-западном направлении к границе Брянского у.

<sup>37</sup> См.: П. Ш у л ь ц. Археологические разведки в Ржевском уезде за 1923—1925 годы. «Ржевский край», № 1, 1926, стр. 187.

<sup>38</sup> См.: А. А. Шахматов. К вопросу об образовании русских наречий. ЖМНП, 1899, апрель.

<sup>39</sup> См.: Н. Н. Дурново, Н. Н. Соколов и Д. Н. Ушаков. Опыт диалектологической карты русского языка в Европе.

<sup>40</sup> См.: Е. Ф. Карский. Белорусы. Т. 1, стр. 16—17; его же. Этнографическая карта белорусского племени, стр. 22—23.

<sup>41</sup> Е. Ф. Карский. Этнографическая карта белорусского племени. Пг., 1917, стр. 23.



с Трубчевским, недалеко от границы их с Мглинским у. б. Черниговской губ.<sup>42</sup>.

Е. Ф. Карский считает, что эта граница преувеличивает белорусскую территорию<sup>43</sup>. Границу здесь он проводит по меже между Дорогобужским и Бельским уездами, с одной стороны, и Юхновским, Вяземским и Сычевским — с другой, относя к русским говорам четыре восточных уезда Смоленской губ.: Юхновский, Вяземский, Сычевский и Гжатский<sup>44</sup>. В Калужской же губернии белорусские поселения он отмечает в самых западных частях Жиздринского и Мосальского уездов<sup>45</sup>. Несколько к западу отодвигает акад. Е. Ф. Карский и границу белорусских говоров в Брянском у., проводя ее «по правому берегу р. Десны, не доходя, однако, до г. Брянска»<sup>46</sup>.

Таковы расхождения в проведении северной и восточной границ белорусских говоров между авторами «Опыта диалектологической карты русского языка в Европе» и акад. Е. Ф. Карским.

Чтобы установить, какая из этих границ отвечает действительности, летом 1931 г., т. е. через 28 лет после наблюдений акад. Е. Ф. Карского, я побывал в Ржевском у. и обследовал говор д. Свистунов Бахаревского сельсовета, одного из пунктов, лежащих к югу от границы, данной в «Опыте», и к северу от границы, проводимой акад. Е. Ф. Карским. Результаты моих наблюдений совпадают с выводами авторов «Опыта».

Данные авторов «Опыта» приходится принять и в отношении восточной границы в б. уездах Сычевском, Вяземском, Дорогобужском, Мосальском, Жиздринском. О правильности указанной в «Опыте» границы говорят и собранные мною сведения из мест, лежащих к западу от этой границы (Издешково, Митино) и к востоку от границы у акад. Е. Ф. Карского (Величево, Царево-Займище).

Также в Брянском у. границу белорусских говоров следует отнести западнее р. Десны, по правому берегу которой акад. Е. Ф. Карский проводит ее: говор с. Пятницкого и д. Давыдичей, лежащих к западу от р. Десны, не имеет ярких белорусских черт<sup>47</sup>, напротив, в с. Акуличах — белорусский говор<sup>48</sup>.

Как далеко на юг и на запад простираются изучаемые говоры и совпадают ли границы их с археологическими границами смоленских кривичей, покажет исследование этих говоров.

Наметив на севере и востоке границы белорусских говоров, необходимо сказать, что местами они приблизительно совпадают с границами старых кривичских поселений, установленных на основании археологических данных, а местами уступают южнорусским говорам. Как археологические границы кривичских поселений, так и диалектные границы исследуемых говоров будут здесь намечены лишь в общих чертах.

Вопрос о проведении четких, детальных границ не ставится здесь — он может быть предметом специального исследования, имеющего другую цель. Для поставленной в настоящем исследовании задачи детальное проведение границ не имеет существенного значения.

<sup>42</sup> См.: Н. Н. Дурново, Н. Н. Соколов и Д. Н. Ушаков. Опыт диалектологической карты русского языка в Европе, стр. 56 и 123.

<sup>43</sup> См.: Е. Ф. Карский. Этнографическая карта белорусского племени, стр. 23 (сноска).

<sup>44</sup> См. там же, стр. 21.

<sup>45</sup> См. там же, стр. 20.

<sup>46</sup> См. там же, стр. 19.

<sup>47</sup> См.: П. Голанов. Заметка о говоре некоторых селении Брянского уезда Орловской губ. «Труды МДК», вып. 3. Варшава, 1914, стр. 151—162.

<sup>48</sup> См.: Е. Ф. Карский. К вопросу о народном говоре Брянского уезда Орловской губернии. Новый сборник статей по славяноведению [в честь В. И. Ламанского]. СПб., 1905, стр. 314—320.



## ОТДЕЛ ПЕРВЫЙ

# ИСТОЧНИКИ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОВОРОВ

### І. ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ XII—XVIII вв.

Эпоха родового быта кривичей не оставила по себе никаких источников, прямых или косвенных, которые давали бы возможность судить о говорах на территории смоленских кривичей. Сохранившиеся памятники, писанные на территории смоленских кривичей, относятся к более поздней поре, когда на территории смоленских кривичей было уже феодальное Смоленское княжество, достигшее наибольших размеров в XII—XIII вв.

Памятников письменности, возникших в эту эпоху на территории смоленских кривичей, немного. Из обследованных акад. А. И. Соболевским Смоленско-полоцких договоров и грамот XIII—XV вв.<sup>1</sup> Смоленску принадлежат два договора XIII—XIV вв. и четыре грамоты XIII в.: 1) Договорная грамота смоленского князя Мстислава Давыдовича с Ригю и Готским берегом 1229 г., 2) Договор неизвестного смоленского князя с Ригю и Готским берегом около 1230 г., 3) Грамота смоленского князя Федора Ростиславича в Ригу в 1284 г., 4) Грамота смоленского князя Федора Ростиславича о колоколе 1284 г., 5) Грамота смоленского князя Александра Глебовича в Ригу около 1297 г., 6) Договор смоленского князя Ивана Александровича с Ригю около 1330 г.

Следующие памятники письменности относятся к более позднему времени — к XV, XVII и XVIII вв.

К XV в. относятся:

1) «Летописный сборник» XV в., именуемый «Летописью Авраамки», обследованный акад. Е. Ф. Карским («Варшавские университетские известия», кн. III. Варшава, 1899).

2) «Радзивилловский (Кенигсбергский) список летописи» конца XV в., обследованный В. М. Ганцовым («Известия ОРЯС АН СССР», т. XXXII, 1927).

Памятников XVI в. не имелось в моем распоряжении.

К XVII в. относятся:

1) «Житие Авраамия Смоленского и служба ему». Рукопись. По списку б. Смоленской духовной семинарии второй половины XVII в.<sup>2</sup>

2) Акты Смоленского воеводства середины XVII в., хранившиеся в Виленском центральном архиве, № 15548 и 15549; напечатаны

<sup>1</sup> См.: А. И. Соболевский. Смоленско-полоцкие говоры XIII—XV вв. ГФВ, т. 15, 1886.

<sup>2</sup> В 1931 г. рукопись находилась в библиотеке Смоленского государственного университета и была использована мною.



в отрывках в статье Д. И. Довгелло «Очерки бытовой жизни Смоленска в Польскую эпоху» (№ 15548, л. 41—42, 71, 88, 112; № 15549, л. 47 об., 80—81, 109, 141—142 и 281) в журнале «Смоленская старина», вып. 1, ч. 2. Смоленск, 1911, стр. 137—150.

К XVIII в. относятся:

- 1) «Мемориал достопамятных авторизаций...» середины XVIII в.<sup>3</sup>
- 2) «Дело о монастырях Смоленской епархии 1781—1783 гг.» Рукопись архива б. Смоленской духовной консистории № 10—17. В 1931 г хранилась в Западном областном архивном бюро.

## II. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОВРЕМЕННЫХ ГОВОРОВ (XIX—XX вв.)

В XIX в. появились в огромном числе как печатные, так и рукописные материалы, представляющие записи говоров, фольклорные материалы, статьи, характеризующие отдельные говоры, ответы на диалектологические программы и проч.

### а) ПЕЧАТНЫЕ ИСТОЧНИКИ

Статьи по фольклору и этнографии,  
содержащие материалы для характеристики говоров

- 1) И. Сивявский. Март месяц у бельских крестьян Смоленской губернии. «Смол. губ. вед.», 1862, № 15.
- 2) И. Сивявский. Апрель месяц у белорусских крестьян Смоленской губернии. Там же, № 24.
- 3) Вл. Костылев. Песни крестьян с. Краспозаборья, Рославльского уезда. РФВ, Варшава, 1884, № 3.
- 4) И. В. Шейн. Материалы для изучения быта и языка русского населения Северо-Западного края. Т. I, ч. 1, СПб., 1887, т. I, ч. 2, СПб., 1890; т. II, СПб., 1893; т. III, СПб., 1902.
- 5) В. Н. Добровольский. Смоленский этнографический сборник. Ч. I, «Записки Русск. геогр. о-ва по отделению этнографии», т. 20, СПб., 1891; ч. II, там же, т. 23, вып. 1, СПб., 1894; ч. IV, там же, т. 27, М., 1903.

Примечание В «Трудах МДК», вып. 5, стр. 103, примеч. № 158, в числе пособий для проведения западной границы белорусских говоров названы статьи М. Караулова «Говор Палех Жиздринского уезда Калужской губернии» (РФВ, т. 43, 1909) и В. Н. Добровольского «Рассказы из жизни Палех Жиздринского Полесья» («Живая старина», т. 9, вып. 1—2, СПб., 1899). Последние послужили источником статьи М. Караулова. Но они не могут быть использованы в настоящем исследовании, имеющие в них черты характерны для переходных говоров от белорусских к южновеликорусским.

При материалах же В. Н. Добровольского «Обряды и поверья, относящиеся к домашним и полевым работам крестьян Смоленской губернии»<sup>4</sup>, нет указаний, где сделаны записи. В силу этого они не могут быть привлечены в настоящем исследовании.

<sup>3</sup> Пользуюсь изданием В. А. Арсеньева, напечатанным в журнале «Смоленская старина», вып. 1, ч. 2. Смоленск, 1911, стр. 105—130; подлинника на хранении в Западном областном архивном бюро в 1931 г. не оказалось.

<sup>4</sup> В. Н. Добровольский. Обряды и поверья, относящиеся к домашним и полевым работам крестьян Смоленской губернии «Памятная книжка Смоленской губернии на 1909 год. Приложение 8», стр. 1—35.



**Статьи, характеризующие отдельные говоры,  
и ответы на диалектологические программы**

- 1) П. Д. Шестаков. Смоленский говор. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45 и 46.
- 2) П. Д. Шестаков. Духовщинское поднаречие. Там же, № 50.
- 3) К. Широков. Смоленский говор. Там же, 1854, № 2.
- 4) А. А. Шахматов. Звуковые особенности Ельнинских и Мосальских говоров. РФВ, т. 36, 1896, и т. 38, 1897.
- 5) А. А. Никольский. Народные говоры Жиздринского уезда Калужской губ. РФВ, т. 45, 1901; т. 46, 1902; т. 48, 1903.
- 6) Е. Ф. Карский. Отчет о поездке в Белоруссию в течение летних месяцев 1903 года. «Известия РГО», т. 41, вып. 4.
- 7) Е. Ф. Будде. О говорах Тульской и Орловской губерний. «Сб. ОРЯС АН», т. 76, № 3. СПб., 1904, стр. 84 и след.
- 8) Е. Ф. Карский. К вопросу о народном говоре Брянского уезда, Орловской губернии.
- 9) П. Ельчанинов. Краткий местный сборник местного крестьянского наречия в Бельском уезде. «Смол. губ. вед.», 1864, № 28.
- 10) Н. П. Гришкова. Очерки по русской диалектологии. IV. Говоры тудовляи Ржевского уезда. «Известия ОРЯС АН СССР», т. 31, 1926, стр. 303—326.
- 11) И. Г. Голанов. Несколько новых данных к вопросу о географическом распространении диссимилятивного аканья. «Сб. ОРЯС АН СССР», т. 101, № 3, 1928, стр. 479—483.
- 12) И. Г. Голанов. Заметка о говоре некоторых селений Брянского уезда Орловской губ. «Труды МДК», вып. 3, 1914.
- 13) Д. Н. Ушаков и И. Г. Голанов [сост.] Краткий очерк деятельности Постоянной комиссии по диалектологии русского языка за 12 лет (январь 1914 г.—январь 1926 г.). «Труды МДК», вып. 9. Л., 1927, стр. 9.
- 14) В. М. Архангельский. Из материалов летней экспедиции 1927 года по Дорогобужскому уезду бывш. Смоленской губернии, ч. 1. Смоленск, изд-во Смоленского о-ва краеведения, 1930.
- 15) П. Бузук. Да характарыстыкі наўночна-беларускіх дыялектаў. Гутаркі Невельскага і Вяліскага паветаў. Менск, 1926. См. ред. Н. О. Кузьмина в «Известиях ОРЯС АН СССР», т. 11, кн. 2, 1929, стр. 718—730.
- 16) В. М. Попов. Замечания о северносмоленских и ржевских говорах. «Известия ОРЯС АН», т. 18, кн. 3, 1913, стр. 225—275.
- 17) Обработка Н. Н. Дурново ответов из Смоленщины на «Краткую Академическую программу» с «Дополнительными замечаниями». «Труды МДК», вып. 2, 1910, стр. 72—92.
- 18) Обработка ответов на «Южновеликорусскую программу МДК», № 18а, б, в, г, д, из Жиздринского у. Калужской губ. «Труды МДК», вып. 3, 1914, стр. 80—84; вып. 8, № 25а, б, в, г, из того же уезда, стр. 7—13.
- 19) То же, № 36, из Мосальского у. Калужской губ. «Труды МДК», вып. 8, 1919, стр. 31—33; вып. 10. Л., 1928, № 72, стр. 37—40.
- 20) То же, № 33, из Ржевского у. Тверской губ., «Труды МДК», вып. 8, стр. 25—28.
- 21) То же, № 50, из Бельского у. Смоленской губ. «Труды МДК», вып. 10, стр. 5—6.
- 22) То же, № 85, из Ельнинского у. Смоленской губ. «Труды МДК», вып. 10, стр. 57—60.



## 6) РУКОПИСНЫЕ ИСТОЧНИКИ

### *Рукописные материалы Российской Академии наук*

- 1) О говоре крестьян с. Хохлова Смоленского уезда. Обл. сл., № 156, 2 л. Автор записи Г. Соколов.
- 2) Собрание слов, употребляемых в просторечии в городе Рославле и в уезде оного. Собрал учитель Рославльского уездного училища Михаил Арбузов. Обл. сл., № 160, 8 л.<sup>5</sup>

### *Рукописные материалы Академии наук БССР*

Рукописные материалы Академии наук БССР, хранившиеся в 1930 г. под № 427а, 427г, 427д, 427е, 432 и 433 в Институте языкознания Академии наук БССР.

### *Рукописные материалы Западного областного архивного бюро*

Здесь имеем: рассказ со слов 87-летнего старика, четыре песни, сведения о говоре с. Бартенева и др. (см. ниже).

### *Рукописные материалы Ученого архива Русского географического общества*

- 1) Этнографические сведения о Дорогобужском у. Смоленской губ. Автор записи Ковшин, 1848 г. Рубрика XXXVIII. 2.
- 2) Этнографические сведения о жителях Сычевского у. Смоленской губ. Автор записи А. Извольский, 1849 г. Рубрика XXXVIII. 4.
- 3) Этнографические сведения о крестьянах Сычевского у. Смоленской губ. Автор записи Д. Муромцев, 1848 г. Рубрика XXXVIII. 5.
- 4) Этнографические сведения о жителях Сычевского у. Смоленской губ. Автор записи П. Селезнев, 1849 г. Рубрика XXXVIII. 12.
- 5) Наружный вид и наречие жителей некоторых селений Рославльского у. Автор записи П. Соколов, 1855 г. Рубрика XXXVIII. 14.
- 6) Этнографические сведения о селе Хохлове Смоленского у. и губ. Автор записи Г. Соколов. Рубрика XXXVIII. 23.
- 7) К. Краснопёров. Песни и заговоры в Рославльском уезде Смоленской губ., 1894 г. Рубрика XXXVIII. 21.
- 8) А. Кононов. О Рославльском уезде Смоленской губ. Рубрика XXXVIII. 25.

Примечание. Ряд рукописных материалов Русского географического общества из Смоленщины или вовсе не содержит сведений о языке, например материалы под № XXXVIII. 15, XXXVIII. 18, XXXVIII. 20, или включает слова той или другой местности в орфографической записи, например материалы за № XXXVIII. 16, XXXVIII. 17.

Рукопись Русского географического общества под № XXXVIII. 24 (В. Добровольский. Поэтические воззрения на природу в Смоленской губ.), хотя и содержит песни в подурной в общем записи (поскольку мы имеем дело с записями не лингвиста, а этнографа 90-х годов прошлого столетия), но не имеет указаний о том, где, в каком уезде и селе они записаны, поэтому они не привлекаются здесь, тем более, что в «Смоленском этнографическом сборнике» мы имеем записи с указанием, где они сделаны (о чем ниже). Точно также не привлекается здесь и рукопись под № XXXVIII. 19: за исключением лишь немногих слов полуфонетической записи, песни в ней приводятся с соблюдением орфографии.

<sup>5</sup> Рукописные материалы Российской Академии наук из Смоленщины (Обл. сл., № 157, 158 и 159) не содержат данных для характеристики говоров и не привлекаются здесь.



### **Рукописные материалы частных лиц**

1) В. В. Богданов. Этнографические материалы по Смоленской губ. Часть вторая. Песни, собранные в экспедиции 1891 г.

2) А. М. Иванов — записи говоров, сделанные в западной части Бельского у. в 1922 г.

3) И. Г. Голанов — записи из семи селений Рославльского у. и двух селений Бельского у. в 1923 г.

4) О. А. Державина — записи из 15 селений б. Духовщинского у. в 1929 г.

### **Рукописные ответы на полную программу Российской Академии наук**

Ответ на полную «Академическую программу» из д. Филюкино б. Бельского у. Смоленской губ., 1904 г., № 280.

### **Рукописные ответы на программу Академии наук БССР**

Ответы на «Програму для зьбірання асабліва сьцяй беларускіх гаворак і гаворак пераходных да суседніх моваў» (Менск), № 31, 32, 34. В 1930 г. хранились в Институте языкознания Академии наук БССР.

### **Рукописные ответы на «Анкету по говорам Смоленщины» (Всего 65 ответов)**

#### **Личные наблюдения автора**

Наблюдения над говорами 85 сел и деревень Смоленщины в 1929, 1930 и 1931 гг.

## **III. КРИТИКА ИСТОЧНИКОВ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ**

Памятники XIII—XIV вв. писаны в княжеских канцеляриях. В них лишь случайно могли проникнуть и найти свое выражение черты живого народного языка (проникнуть в том лишь случае, если они были в языке их писцов).

Не все памятники XV, XVII, XVIII вв. и источники XIX—XX вв. представляют материалы, одинаково отражающие факты живого языка Смоленщины. В таком памятнике, как «Житие Авраамия Смоленского и служба ему», имеем дело с церковным языком, воспринявшим в себя некоторые местные диалектизмы; «Летописный сборник», именуемый «Летописью Авраамки» и «Радзивиловский список летописи», хотя по содержанию и светские памятники, но создавались за монастырскими стенами, в сфере церковного языка, и здесь мы также не найдем в большом количестве фактов живого языка. Кто были авторы этих рукописей, из каких мест Смоленщины они происходили и, следовательно, какой местный говор нашел свое отражение в рукописях — эти вопросы остаются открытыми.

Известен лишь автор памятника XVIII в. — «Мемориал достопамятных авторизаций» (10. III 1746 г.) Стефан Дмитриевич Печуя-Коховский. Родился он в 1698 г. в с. Юрах б. Краснинского у. Судя по языку «Мемориала», Коховский владел, помимо русского языка, также латинским и польским языками: отдельные, довольно обширные места «Мемориала» писаны на латинском языке, в лексике же его



имеется значительное количество латинизмов, отчасти полонизированных, например: *Орфеуи* (л. 8 об.), *Овидиуи* (л. 8 об.), *Лактанциуи* (л. 12), *Веспуциуи* (л. 13 об.), *Сорбонус* (л. 7 об.), *Колумбус* (л. 13 об.), *сукцессов* (л. 1 об.), *потенций* (л. 4), *потентата* (л. 12 об.), *инсулы* (л. 13 об.), *ренарцуются* (л. 15 об.), *вода цитрионалис* (л. 16 об.), *инвенция* (л. 16 об.), и т. д. и ряд образований под польским влиянием: *политических* (л. 12 об.; польск. *politycznych*), *гимна* (л. 14; род. п. от польск. *hymn*), *Константынополь* (л. 14; польск. *Konstantynopol*), *передыстывается* (л. 16; польск. *dystylować*), *Кардинал* (л. 1; польск. *kardynał*) и т. д.

Отбросив эти и другие полонизмы, получим черты языка, характерные для б. Краснинского у. конца первой половины XVIII в.

Сходство с «Мемориалом» в области языка представляют и «Акты Смоленского воеводства». В них также немало полонизмов, главным образом в области словаря, например: *фундации* (№ 15549, л. 47; польск. *fundacja*), *трунком* (№ 15549, л. 47; польск. *trunek*), *цсрулик* (№ 15548, л. 71; польск. *cyrulik*), *опилым* (№ 15548, л. 71; польск. *opły*), *альбо* (№ 15548, л. 71; польск. *albo*), *гды* (№ 15548, л. 71; польск. *gdy*), и т. д. Имеются полонизмы и в произношении заднеязычного *g* взрывного вместо гортанного под влиянием польского языка, например: *строкость* (№ 15548, л. 71; ср. польск. *strogość*), и т. д. Странно, однако (если только это не опечатка в изд. Д. Ив. Довгялло), что польский звук *h* в слове *галасом* (№ 15548, л. 71; польск. *hałas*) передается сочетанием *кг* (*кгаласам*), употребляемым в памятниках этой эпохи для передачи польского взрывного *g*.

«Дело о монастырях Смоленской епархии» писано русским языком XVIII в. с проникшими в него диалектизмами, но число их невелико.

Все названные рукописи писаны лицами разной социальной среды, людьми разной степени грамотности и разных школ письма. Факты живого языка некоторыми памятниками представлены весьма скудно. В некоторых случаях о них приходится судить на основании того или другого написания. Тем не менее в своей совокупности они дают неплохой материал для суждения о состоянии говоров в XV, XVII и XVIII вв.

Записи живых народных говоров Смоленщины и описания их начинаются сто с лишним лет спустя со времени датирования последней рукописи, привлеченной здесь («Мемориал» 10, III 1746 г.). Все это надо учитывать при изучении говоров в их историческом развитии.

При целом ряде положительных сторон записи живых говоров как источники для характеристики языка не лишены недостатков.

1) Печатные и рукописные источники, являясь материалом для характеристики говоров крестьянских масс, часто дают представление о говоре всего уезда или губернии (например, в рукописных материалах Русского географического общества № XXXVIII. 21, XXXVIII. 25 и XXXVIII. 19) или даже всего «белорусского племени» (В. А. Неверович), а не отдельных населенных пунктов.

2) В рукописных материалах Российской Академии наук под рубрикой «Обл. сл., 160» дается «собрание слов, употребляемых в городе Рославле и в уезде онога», т. е. здесь не отделен говор города от говора деревни.

3) Ряд рукописных источников представляет только словарные материалы, преимущественно в орфографической записи, и для характеристики прочих сторон языка дает мало.

4) Лишь немногие из материалов преследуют специально лингвистические цели, у большинства же источников цель другая — этнографическая, фольклорная; материал, как правило, приводится



в орфографической записи, и сведения о говорах даются лишь попутно; нередко их приходится извлекать из фольклорного материала, из случайно сказанных на местном говоре фраз, из слов, приводимых в небольших словариках.

5) Сообщаемые сведения о говорах носят случайный характер: в них сообщается только то, что привлекло внимание их автора, причем записи в фонетическом отношении оставляют желать много лучшего.

6) Большинство сведений в некоторых источниках чрезвычайно кратко, например в № XXXVIII. 2, и не отвечает на вопросы, возникшие при анализе их.

7) В описании говора нередко нет тех явлений, которые встречаются в приводимых текстах (статья П. Д. Шестакова).

8) Сведения обнимают лишь б. уезды Дорогобужский, Духовицкий, Рославльский, Смоленский и Сычевский, т. е. не все уезды, говоры которых подлежат рассмотрению в настоящем исследовании.

9) В рукописных материалах Российской Академии наук и Русского географического общества отсутствуют сведения о лицах, со слов которых сделаны записи. Это обстоятельство не дает возможности судить о различиях в говоре в зависимости от возраста и социальных условий и в значительной степени уменьшает их значение как материалов для характеристики говоров.

Отметим здесь, что рукописный материал Российской Академии наук под рубрикой «Обл. сл., 156» и Русского географического общества под № XXXVIII. 23 сообщен одним и тем же лицом — Г. Соколовым, из одной и той же местности — из с. Хохлова б. Смоленского у. и что в рукописном материале Русского географического общества под № XXXVIII. 2. имеется интересное для этой эпохи сообщение, что молодежь стесняется говорить на языке стариков и язык, особенно после 1812 г., «очищается от своих особенностей».

Ряд недостатков в записях характеризует «Сборники» П. В. Шейна, но в них встречаются редкие фонетические явления, на основании чего привлечены и эти «Сборники».

После замечаний общего характера об источниках обращусь к рассмотрению некоторых из них. Из названных печатных источников останавлиюсь на следующих.

Из материалов Н. Свияжского «Март месяц у бельских крестьян» и «Апрель месяц у белорусских крестьян» не много можно извлечь для характеристики говора. В песнях («Март месяц») отмечено главным образом цеканье и цеканье и рядом с ним отсутствие его; в материалах «Апрель месяц» имеются также и песни из б. Краснинского и Поречского уездов. Здесь имеем: переход в глагольных формах мужского рода единственного числа *а* в *у́* (передается через *o*), переход после гласных *o* в *у́* (в закрытом слове), твердость шипящих, твердость и мягкость *р* в соответствии со старым мягким и твердым *р*.

В названных статьях Е. Ф. Карского («К вопросу о народных говорах...»), Е. Ф. Будде и Н. Г. Годанова рассматриваемый говор (с. Акуличи) характеризуется неодинаковыми чертами. Записи Е. Ф. Карского и Н. Г. Годанова (за немногими исключениями) сходны между собой. Записи же Е. Ф. Будде представляют полную противоположность им. Насколько устойчивы или неустойчивы указанные в статьях черты говора, в записях не имеется сведений.

Необходимо несколько остановиться на статье Н. П. Грицковой. Описываемый Н. П. Грицковой говор отнесен ею к переходным гово-



рам от белорусских к северновеликорусским<sup>6</sup>. Но свойственные говору белорусизмы находятся в нем в таком же состоянии, как и в говорах Смоленщины, т. е. представляют не стабильное явление, как бывает в переходных говорах, а характеризуются вытеснением их великорусизмами и смешением с ними.

Основываясь на этом, привлекаю статью Н. П. Гринковой в качестве одного из источников моего исследования.

Статья Н. Ельчанинова содержит только небольшой словарный материал.

Обширный материал дает «Смоленский этнографический сборник» В. Н. Добровольского, ч. I, II и IV<sup>7</sup>. В нем имеем записи из следующих населенных пунктов: Бельский у.: Беликово Горки, Дудкино, Дунаево м. Сибирь, Шоптово; Вяземский у.: Горки, Новоселье; Дорогобужский у.: Егорье; Духовщинский у.: Береснево, Никола Ядроич, Пречистое, Шиловичи; Ельнинский у.: Балутино, Бердибяки, Боровское, Златово, Крутиловка, Лукино, Мархоткино, Подгорное, Понизовка, Потапово, Проверженка, Радошиково, Рудня, Сухой Починок; Краснинский у.: Герчиново, Долгие Нивы, Каблуково, Свады, Холощево; Поречский у.: Бородинская вол., Иньково; Рославльский у.: Алферово, Васьковка, Каталино, Ключетоно, Летошники, Луги, Митюли, Михайловка, Моцылевка, Полуево, Романовка, Черепово, Шимановка; Смоленский у.: Алексино, Буловцы, Даньково, Киселевка, Лобково, Медведовка, Неведомка, Плоское, Самоотеевка, Самохотовка, Свады, Скопшино, Скотинино, Слобода, Хохловка, Хохлово, Чепищево, Шаталово; Сычевский у.: Бехтево, Тесово, Хотьково.

Большинство записей — народные песни. Их имеем почти во всей второй части «Сборника» и в четвертой части; лишь первая часть содержит сказки и рассказы. Это обстоятельство надо учитывать при пользовании материалами, содержащимися в «Сборнике». Записи полуфонетические, полуорфографические, о чем нельзя не пожалеть, тем не менее в них отражен ряд фонетических явлений; например, усиленное отражение находят здесь неударяемые звуки *о*, *а* и *е*, а также послоговое *у* (*y*) на месте *в* и *а* и т. д., но, с другой стороны, звук, передаваемый в русском языке буквой *и*, так передается и в «Сборнике» В. Н. Добровольского, что не вполне соответствует действительности. То же надо сказать и о букве *г*: по записям невозможно установить, какой звук она обозначает — заднеязычный взрывной (*g*), как в русском литературном языке, фрикативный (*ɣ*) или гортанный (*h*) — гортанное придыхание; не введен также *j*; звуки *и* и *j* не различаются на письме; сочетания *ja*, *jo*, *ju* и т. д. передаются на письме буквами: *я*, *ѣ*, *ю* и т. д.

Предшествующая первой части «Сборника» (стр. 3—28) «Заметка к исследованию различия говоров Смоленского наречия», как отмечено В. В. Богдановым в рецензии на эту часть в «Этнографическом обозрении» (1891, кн. XI, стр. 210—215), «сделана без всякой системы, наглядности и последовательности» (стр. 211), не может быть признана удовлетворительной и использована в настоящем исследовании.

Не останавливаясь на ряде недочетов «Смоленского этнографического сборника» (они в достаточной степени отмечены в рецензиях В. В. Богданова)<sup>8</sup>, отмечу, что к числу существенных его недостат-

<sup>6</sup> Н. П. Гринкова. Очерки по русской диалектологии. IV. Говоры тудовлян Ржевского уезда, стр. 320.

<sup>7</sup> Часть III содержит материалы, суммарно характеризующие целые уезды, и не используется здесь.

<sup>8</sup> См. его рецензию на часть II «Сборника» в журн. «Этногр. обозрение», кн. XXI, 1894, стр. 198—201.



ков следует отнести и отсутствие, за немногими исключениями, сведений о лицах, от которых делались записи.

Издан труд В. Н. Добровольского со значительным количеством недосмотров. В библиотеке акад. А. А. Шахматова был экземпляр, исправленный самим В. Н. Добровольским, и я имел возможность внести поправки в свой экземпляр и согласовать с ним нумерацию примеров из «Сборника» В. Н. Добровольского.

Как бы то ни было, «Сборник» В. Н. Добровольского дает материал, который может быть использован для характеристики говоров Смоленщины.

«Лингвист, знающий, как пользоваться «Этнографическим сборником», — говорится в рецензии В. В. Богданова на четвертую часть его, — оценит этот труд, тем более, что наиболее яркие и типичные явления языка в «Сборнике» отмечены вполне удовлетворительно»<sup>9</sup>.

Первая часть работы В. М. Архангельского «Из материалов летней экспедиции 1927 года по Дорогобужскому уезду» представляет записи, сделанные в следующих населенных пунктах:

1) в с. Волочке записано два рассказа; один из них — со слов местного крестьянина А. С. Башкина, 52 лет, грамотного, человека бывалого, жившего 28 лет в Москве;

2) в д. Секарене, со слов полуграмотного парня, школьного сторожа И. Картавенкова;

3) в д. Подмошье, со слов 90-летней неграмотной старухи Е. П. Куликовой, уроженки с. Афонина;

4) в д. Подопхал, со слов женщины — переселенок из б. Могилевской губ.

В записях отмечено аканье, переход в известных условиях звонких согласных в глухие (повсеместно), единичные случаи мягкого *р* на месте твердого (д. Секарево), *ў* на месте *о* (там же), цоканье (в д. Подмошье) и др. С другой стороны, совершенно неясно, какой звук обозначает в записях *и*: передает ли он сочетание *и**ч* или долгое *и* (твердое или мягкое). Неясно также, какое в записях *ч* — твердое, мягкое или полутвердое. Также неизвестно, какой звук обозначает *г* — задненебный взрывной, или задненебный фрикативный, или гортанный звук.

Правда, во второй части «Материалов»<sup>10</sup> имеется замечание, что «буква *г* почти во всех словах звучит придыхательно, как в слове *богатый* (стр. 5), но в говорах Смоленщины имеется не только придыхательное *г* (гортанное придыхание), но и задненебный фрикативный звук (о чем ниже); кроме того, в говоре бывалых людей, проводивших много лет в крупных культурных центрах, имеется и задненебный взрывной звук.

Обширный источник для характеристики говоров представляют рукописные материалы, собранные В. В. Богдановым, — «Сборник этнографических материалов Смоленской губ., часть вторая. Песни. Собраны в экспедиции 1891 г.»<sup>11</sup> Этот сборник содержит 1209 песен: 1036 из Смоленской губ., 140 — из Калужской и 33 из Тверской. При каждой песне даны сведения о лице, со слов которого сделана запись, что составляет одну из положительных сторон «Сборника» и выгодно отличает его от других однородных сборников. Записи по Смоленщине

<sup>9</sup> См.: «Этногр. обозрение», кн. 57, № 2. М., 1903, стр. 149.

<sup>10</sup> Словарный материал дается здесь без указания местности, где сделана запись, и поэтому он в данной работе не привлекается.

<sup>11</sup> Использовать здесь первую часть «Сборника» («Сборник этнографических материалов по Смоленской губ., часть первая. Сказки, легенды, рассказы и другие произведения»), язык которого также изучен мной, мне не удалось: обработанные материалы погибли во время Великой Отечественной войны.



сделаны главным образом в Бельском у. и лишь частично в Духовщинском и Ржевском. Транскрипция записей фонетическая; помимо букв русской азбуки, в нее введен *j*; звук *и* передается буквой *i*, а *и* неслоговое — буквой *й*; особым знаком обозначается аффриката *ож*; мягкость согласного не обозначается перед буквами *е* и *и*.

Не видя необходимости вводить букву *i* взамен *и* и обозначать аффрикату особым знаком, я буду пользоваться буквами русской азбуки с добавлением *j*, *и* и *н* в значении *y* (по В. В. Богданову).

Слабее обстоит дело с передачей аканья: в предударных слогах, в том числе и в первом предударном слоге, в положении перед ударяемым *а*, а также в заударном конечном открытом слоге звуки на месте *о* и *а* передаются совершенно одинаково, одним и тем же знаком — буквой *а*, за исключением шипящих: после них на месте предударных *а* и *е* в ряде случаев находим *ы* и *и*; в заударных же неконечных открытых слогах редуцированные *а* и *о* передаются буквой *ы*, в конечном открытом слоге на месте звука *е* имеем *а* или *и*.

Таким образом, диссимилятивное аканье — черта, характерная для Смоленщины, — остается не отмеченным в «Сборнике» В. В. Богданова. Есть возможность говорить только о диссимилятивном и других типах яканья.

Сравнение между собой нескольких записей, часто из одного и того же села, говорит об отсутствии в записях шаблонности: записи индивидуальны, и каждая из них отражает говор того лица, со слов которого она сделана. Например, в говоре женщины, со слов которых записаны «Заговоры» (вторая часть «Сборника» В. В. Богданова), отсутствует иканье, отмечены в известных условиях *ф* на месте *в* и т. д.; говор же крестьянки Веры Григорьевой, 23 лет, из с. Кишлова Бельского у., характеризуется иканьем.

Однако при использовании записей В. В. Богданова для характеристики говоров б. Бельского у. надо иметь в виду, что они содержат произведения народного творчества, произведения песенного характера, язык которых отличается от живого разговорного языка. Например, в песнях довольно часты несвойственные живому разговорной речи инфинитивы на *-ти*, *сплзати* (д. Алексенки), *о, мати* (д. Большово) и т. д.; некоторые формы вызваны рифмой, например: *маладзі варабы* (д. Азарово) и т. д. Словом, здесь надо иметь в виду все те особенности, какие свойственны песенному языку, и пользоваться в этих случаях извлеченными из них фактами лишь после тщательного анализа и сопоставления их с фактами живых говоров.

«Сборник» В. В. Богданова (ч. I) использован мною далеко не полностью<sup>12</sup>. Факты языка извлечены из записей по следующим населенным пунктам:

Бельский у.: д. Азарово, пять записей от крестьянок разного возраста; д. Акулово, две записи от крестьянок разного возраста; д. Алексенки, две записи, одна от крестьянки 51 года; д. Антипино, от крестьянки 49 лет; д. Антиново, от крестьянина 45 лет; д. Барацово, от женского хора; д. Бартенево, пять записей от крестьянок разного возраста (12 и 19 лет); с. Батурино, от женского хора; д. Бейково, от крестьянки 22 лет; д. Белоусово, от крестьянки 30 лет; д. Богдашово, от крестьянки 47 лет; д. Бокацино, от женского хора; с. Большово, от старухи 74 лет; д. Большие Семки, три записи от крестьянок разного возраста; д. Борулянка, от крестьянки 17 лет; д. Бушино, от крестьянки 24 лет; д. Бушино, от крестьянки 23 лет; д. Бунаково, от крестьянки 32 лет; д. Васильенка

<sup>12</sup> Часть извлеченных из него материалов погибла во время Отечественной войны.



б. Асуйской вол., девять записей, одна от крестьянина, семь от крестьянок и одна от 18-летнего парня, учащегося в г. Ржеве; д. Васильевка б. Мальинской вол., две записи от крестьянок разного возраста; д. Волоково б. Березовской вол., от старухи 80 лет; д. Волково, б. Гордоской вол., три записи от крестьянок разного возраста; с. Воляново, от крестьянки 40 лет; д. Высокое, от крестьянки 40 лет; д. Вышние Мастаки (Артеменки), две записи от крестьянок разного возраста; д. Гаврилово, от крестьянина 34 лет; д. Гвоздево, от девочки 15 лет; д. Глушаково, от крестьянки 25 лет; д. Голенищево, от крестьянки 21 года; д. Гордеевка, от солдата; д. Горки, восемь записей от крестьянок разного возраста; д. Гульнево, от крестьянки 15 лет; д. Душильво, от старухи 60 лет; д. Дьяково, от старухи 70 лет; с. Егорье-на-Берёзе, от крестьянки 24 лет; д. Емельяновка, три записи от крестьянок разного возраста, причем одна из них от 15-летней девочки; д. Зайчиша, две записи от крестьянок разного возраста; д. Залазенки, от крестьянки 25 лет; д. Исаково, от крестьянки 30 лет; д. Казаково, от старухи 78 лет; с. Каменец, от крестьянки; д. Каптеловка, четыре записи: одна от солдата и три от крестьянок разного возраста, из них одна от 72-летней старухи; д. Кашилово, от крестьянки; с. Климово, от крестьянки 23 лет; с. Климятино, две записи, причем одна от крестьянки 50 лет; с. Клинково и д. Дворянино, от женского хора; с. Княжино, от женского хора; д. Ковалёво, три записи от крестьянок разного возраста (24, 36 и 60 лет); д. Кострицы, от старухи 70 лет; д. Красная Долина, две записи от крестьянок 16 лет и 31 г.; д. Кудришица, от крестьянки; д. Кукуево, от крестьянки 26 лет; д. Малые Семки, две записи от крестьянок, одна в возрасте 25 лет; д. Марково, от крестьянки 27 лет; д. Масляково, от женского хора; д. Медведовка, от женского хора; д. Митюково, от женского хора; д. Мишино, от крестьянки; с. Мольня, две записи: одна от крестьянки 17 лет, а другая от слепого крестьянина 23 лет; д. Мягково, от старухи 70 лет; д. Пауново, от крестьянки 34 лет; д. Некрасово, три записи от крестьянок разного возраста; д. Нестерово, две записи от крестьянок разного возраста; д. Никитино, пять записей от крестьянок разного возраста (12, 19, 25, 45 и 50 лет); д. Никулино, от крестьянки 31 г.; д. Новая Деревня, от крестьянки 19 лет; д. Новоселки, от крестьянки 17 лет; с. Павлово, от крестьянки 13 лет; д. Паршино, от крестьянки 38 лет; д. Пасино, две записи от крестьянок 38 и 42 лет; д. Плоское, две записи от крестьянок разного возраста; д. Погорельцы, от крестьянки 39 лет; д. Покусинки, две записи от крестьянок разного возраста, одна в возрасте 40 лет; д. Половцево, три записи от крестьянок разного возраста; д. Пустошки, от крестьянина 87 лет; д. Рахманово, от крестьянки 15 лет; д. Редькино, две записи от крестьянок 25 и 36 лет; д. Рудаково, от крестьянки 33 лет; д. Савино, от крестьянки 17 лет; д. Саново, две записи: от крестьянки и от хора молодых; д. Сидоры, три записи от крестьян в возрасте 58, 62 и 90 лет; д. Симоновка, четыре записи, из них две от крестьян 28 и 29 лет и две от крестьянок 23 и 24 лет; д. Сенюки, от крестьянки 17 лет; д. Смальники, две записи от крестьянок разного возраста; д. Сёлы, две записи от крестьянок, одна в возрасте 42 лет; д. Станиха, от крестьянки 57 лет; д. Степаново, от крестьянки 32 лет; д. Сумарково, три записи, из них две от крестьянок по 17 лет; д. Сухинино, от крестьянина 17 лет; д. Сушево, от крестьянки 21 г.; д. Сычево, две записи от крестьянок 44 и 27 лет; д. Тарасово, от крестьянки 25 лет; с. Тативо, две записи: от крестьянки и учительницы; с. Тарково и д. Тилибукино, две записи от крестьянок, одна из них в возрасте 29 лет; д. Тимошино, две записи от крестьянок; д. Холм б. Ахтырской (Пигулинской) вол., от женского хора, с. Холм (волость), от крестьянки; д. Харино, от



женского хора; д. Черяново, от крестьянки; д. Черныши, от крестьянки 27 лет; д. Шабулино, от крестьянки; д. Шарапкино, две записи: от крестьянина 32 лет и от крестьянки 15 лет; д. Шейкино, четыре записи от крестьянок, из них от одной в возрасте 22 лет; д. Шелухино, две записи от крестьянок 48 и 55 лет; с. Шоптово от крестьянки; д. Шушино, от крестьянки; д. Яндыферово, две записи от крестьянок, из них от одной в возрасте 22 лет; д. Ясенная, от крестьянки 41 г.

Духовщинский у.: д. Гремиллово, от крестьянки 16 лет; д. Кубарево, от крестьянина; одна запись из с. Новое Коровье.

Ржевский у. Тверской губ.: с. Воронино, от крестьянина 20 лет.

Всего привлечено здесь 189 записей из 114 сел и деревень.

Рукописные материалы И. Г. Голанова содержат записи, сделанные в 1923 г. со слов крестьян Рославльского и Бельского уездов. В Рославльском у. со слов: 1) нескольких крестьян Ворошиловской вол.; 2) трех крестьян разного возраста из с. Каталина, причем один из них был в плену в империалистическую войну 1914 г.; 3) крестьян из-под Крестов и Липовки; 4) 60-летнего крестьянина из д. Луговой; 5) крестьянина из д. Павлово; 6) 55-летней крестьянки из с. Рязанова; 7) 50-летнего крестьянина из д. Хотеевки и его 23-летнего сына.

В Бельском у.: 1) со слов 60-летней старухи из с. Власова и 2) со слов женщины средних лет из д. Хохловки.

Все эти записи передают в фонетической транскрипции только звуковую сторону говоров. К сожалению, они весьма невелики по объему, чисто случайного характера и далеко не исчерпывают всех явлений в говоре; некоторые из них, например записи из д. Павлова и из Крестов, содержат лишь несколько транскрибированных слов.

Рукописные материалы О. А. Державиной (1929 г.) содержат записи говоров, сделанные в следующих 15 населенных пунктах в б. Духовщинском у.: Балыкине, Боровцах, Борогулино, Брехачах, Василисине, Дубровке, Копыревщине, Кузьмине, Присолье, Рядыне, Суйтове, Сырокорежье, Харькове, Харино и станции Свищево Белорусско-Балтийской ж. д. Охватывают они вкратце фонетику, морфологию и частично синтаксис. Сведения о говоре суммарные — без указания на лиц, от которых они записаны.

Рукописные материалы А. М. Иванова (1922 и следующих годов) собраны в западной части б. Бельского у. В центре наблюдений было с. Гвоздово (к югу от ст. Нелидово Московско-Белорусско-Балтийской ж. д., на большом тракте); южный пункт обследованного района — с. Спас (в 10 км южнее г. Белого), северный — в 30 км от с. Гвоздова по Торопецкому большаку; западный — деревни по р. Мете и восточный — тракт (большак) Оленино — Белый. Записи фонетические, но касаются только звуковых явлений. Указаний, со слов кого они сделаны, при них не имеется.

Материалы Западного областного архивного бюро представляют: 1) рассказ «За што Парулиньський Пархвен палучыў волю»<sup>13</sup>, записанный в с. Надве Смоленского у. со слов 87-летнего старика Ф. Н. Палашенкова его сыном А. Ф. Палашенковым; 2) три песни, записанные в д. Юрошки Хохловской вол. б. Краснинского у. (в 35 км. от Смоленска) со слов 62-летней старухи Х. С. Лейкиной, 35-летней женщины М. Н. Шквыриной и 30-летнего крестьянина А. Ершакова; 3) одна песня записана в д. Ключки Ельнинского у. (в 3 км от ст. Глинка), с чьих слов — нет указаний; 4) рукописная статья А. Ф. Палашенкова «Детская ругань»; 5) кое-какие сведения о говоре д. Бартенево Бельского у. (в 12 км от ст. Игоревской Дуровской ветки).

<sup>13</sup> Знак над *a* означает в записях редуцированный звук — «произносится *ä* как короткое *ы*: можно написать *палучиў*».



Рукописные материалы Российской Академии наук представляют собой ответ на полную «Академическую программу» из д. Филюкино Бельского уезда за № 280. Он имеет положительные и отрицательные стороны, свойственные материалам этого рода. Ответ на эту программу использован Московской диалектологической комиссией в обработке ответов на «Краткую Академическую программу» («Труды МДК», вып. 2, стр. 72—86), но там извлечены только ответы на вопросы «Краткой Академической программы», поэтому здесь использую ее целиком.

Рукописные материалы АН БССР хранились в 1930 г. в Институте языкознания Академии наук в Минске под № 427с и содержат комедию в четырех действиях «Народная свадьба». Записана комедия со слов крестьян Даниловского р-на (б. Рославльского у. Смоленской губ.) учащимися Даниловской школы I степени в 1919—1920 гг. под редакцией И. Антошина, ученика той же школы, и под общим руководством преподавателя литературы П. А. Усенко. Язык рукописи — образец языка молодого, грамотного поколения деревни.

**Примечание.** Рукописей АН БССР из Смоленщины за № 427а, 427г, 427д, 432 и 433 не привлекла: некоторые из них имеют только этнографический интерес (№ 427г, 427д, 433), другие представляя обширные записи говоров из ряда сел и деревень (№ 427а), сделанные летом 1927 г., содержат черты, или вовсе не свойственные Смоленщине (*гэма, гэмага, гэмыт, гэту, гэтаму*), или отмечаемые только в говоре недавних переселенцев из БССР (например: твердое *р* на месте мягкого во всяком положении, последовательное проведение твердого *ч* и т. д.). Имеются и другие недочеты. В значительной степени эти недочеты имеют место и в рукописи № 432.

Ответы на «Програму для збiрання асаблівасцяў беларускіх гавораў і пераходных да суседніх моваў» (Менск, 1927) даны из следующих населенных пунктов: из с. Шаляговки б. Смоленского у. (№ 31), из Тихвильской школы I степени Рославльского у. (№ 32) и из с. Заполья б. Велижского у. Казановской вол. (№ 34).

Наличие недочетов в передаче ряда явлений снижает ценность ответов на «Программу».

В обработке ответов из Смоленской губ. на «Краткую Академическую программу» («Труды МДК», вып. 2, 1910) имеем сведения из 79 населенных пунктов и ряда других, приведенных в «Дополнительных замечаниях». Они распределяются следующим образом:

б. Бельский у.: б. Городская вол.: Авдеево, Анисимово, Беганщина, Вышегоры, Краснополье, Нестерово, Паново, Петрушино, Поповка, Пушкарки, Турлуново, Филюкино, Яровицы; б. Козулинская вол.: с. Крюково; б. Солецкая вол.: с. Дрогачево, д. Костино, д. Мешки; без указания волости: села Дунаево, Покров-Жирковский, Холм-Жирковский.

Сюда же надо отнести деревни, входящие в б. приход с. Дунаева: Азарово, Антипино, Анислово, Антоново, Гаврилово, Гредякино, Гренково, Иваново, Кокорево, Лаптево, Леоново, Полнобоково, Поярково, Марфинка, Миловидово, Минино, Моляково, Мягкое, Сапрыкино, Сеники, Сухинино, Чельцово и Ямщина.

б. Вяземский у.: Леонтьевская вол.; с. Горки Писковской вол.; д. Семеновская Хмелинской вол.

б. Дорогобужский у.: с. Алексино и приход б. Волочковской вол.: Еловка, Жашково, Заборье, д. Подмошье, Секарево.

б. Духовщинский у.: с. Колковичи и приход; Надвинская вол.: д. Пнево, Слобода и др.; с. Пречистое и приход; с. Скачково и приход; д. Скрышово и др.; Спасо-Угловский приход, с. Старинново; Сущевская вол.: д. Иваники и др.; с. Шиловичи и вся волость.

б. Ельнинский у.: с. Балтутино; б. Волково-Егорьевская вол.: с. Щербино; б. Докудовская вол.: Щербинский приход; с. Мархоткино



и вся волость; без указания волости: с. Бывалки и приход д. Бerezня, с. Кучерово.

б. Краснинский у.: с. Герчиново и приход; б. Добрянская вол. (вся); б. Зверовичская вол. (вся); б. Каблуковская вол.; б. Княжинская вол.; с. Княжье и округа.

б. Поречский у.: б. Бородинская вол. (вся), с. Мамошки; б. Слободская вол.: Аносенки, Боровики, Горы, Дубиново, Конопляники, Мышаково, Никитники, Петроково, Поголка, Приставка, Рудня, Слобода, Старый Двор.

б. Рославльский у.: б. Каталинская вол.: с. Каталино и округа; б. Кузьмичевская вол.: д. Моцылевка; б. Луговская вол.: с. Луги; б. Прыщанская вол.: с. Сукромля; б. Тюнинская вол.: Алферово, Бабинки, Литвиново, Стреченово, Тюнино, Щепет; б. Хорошовская вол.: с. Жабино.

б. Смоленский у.: б. Цуриковская вол. (вся).

К сожалению, в «Ответах на программу», за исключением б. прихода с. Дунаева, не названы деревни, входившие в состав того или иного прихода, и нет указаний на села и деревни той волости, при которой имеется указание: «вся волость»; неясен также объем территории, объединяемой понятием «округа».

Ответы на «Южновеликорусскую программу» МДК из Жиздринского у. Калужской губ. содержат сведения о говорах из следующих населенных пунктов: из с. Зимницы-Драгошань (№ 18а), из деревень Славенки и Дмитровки (или Ольховки) (№ 18б), из сел Которец (№ 18в), Людинова (Мальцевский завод) (№ 18г), из д. Ермолаевки (или Широковки) (№ 18д), с. Бутчина (№ 25а), из деревень Иванковичей (№ 25б), Гуличей (№ 25в) и Бетлицы (№ 25г). Из них № 18б, 18в, 18г, 25б, 25в, 25г очень кратки, и сообщаемые в них сведения (ответы на 1-3 вопроса «Программы») не дают возможности судить о говорах; относительно № 18д имеется в ответе указание, что говор его такой же, как в Зимницах (№ 18а).

В ответах из Мосальского у. имеем сведения о говоре деревень Козловки (№ 36) и Утрикова (№ 72); из Ржевского у. б. Тверской губ. — о говоре с. Селишны (№ 33); из Кельского у. б. Смоленской губ. — о говоре с. Урова (№ 50); из Ельнинского у. — о говоре с. Пейгоды и деревень Кузина, Прасолова, Нерыбина, Гудкова, Митина, Вязовки, Батаева и Гурьева (№ 85).

«Анкета по говорам Смоленщины» составлена в 1931 г. автором настоящего исследования и издана Научно-исследовательским институтом языкознания в Москве. Разослана она была по школам Смоленщины в количестве 510 экземпляров. Ответов получено 65, т. е. около 13%. Материалы хранились у меня и погибли во время Великой Отечественной войны. Указанные в скобках номера соответствуют порядку поступления материалов; сохранены они в настоящем исследовании для удобства ссылок. Имеем ответы из следующих населенных пунктов:

Бельский р-н: села Матренино того же с/с (№ 1), Поженки, Семеновского с/с (№ 2); Глинский р-н: д. Аблешово Менжинского с/с (№ 3), с. Ново-Ханцево Хотеевского с/с (№ 4); Демидовский р-н: д. Акатово Рубковского с/с (№ 5), Александровская дача Высоцкого с/с (№ 6), с. Борисенки того же с/с (№ 7), д. Мавили Холмского с/с (№ 8), Ниж. Боярица Кошевичского с/с (№ 9), Старина Фотоянского с/с (№ 10); Дорогобужский р-н: д. Пвашутино Кузьминского с/с (№ 11); Духовщинский р-н: деревни Бол. Дубровка Дубровского с/с (№ 12), Красдино Петрищевского с/с (№ 13); Екимовичский р-н: д. Александровка Александровского с/с (№ 13 а); Ельнинский р-н: д. Передельники Поповского с/с (№ 14), с. Чалово того же с/с (№ 15), Щербина Орлов-



ского с/с (№ 15); Знаменский р-н: села Бородино Бородинского с/с (№ 17), Городище того же с/с (№ 18), д. Греково Шумихинского с/с (№ 19), Дужки Слободского с/с (№ 20), с. Шумихино того же с/с (№ 21); Издешковский р-н: села Митино Хмельниковского с/с (№ 22), Сержапы того же с/с (№ 23); Каспьянский р-н: Толкуново того же с/с (№ 24); Клетнянский р-н: деревни Гребеньки Изовского с/с (№ 25), Еловка Харитоновского с/с (№ 25а), Сметковщина Надвинского с/с (№ 25б); Краснинский р-н: с. Крюково того же с/с (№ 26), деревни Михайловка Сырокоренского с/с (№ 27), Толстики Толстиковского с/с (№ 27а), Устинова Слобода Недвижского с/с (№ 28); Монастырщинский р-н: деревни Баньковщина Карховского с/с (№ 28а), Свекровщина Шиниковского с/с (№ 28б), с. Чачуры Войнинского с/с (№ 28в); Ново-Дугинский р-н: д. Бурцево того же с/с (№ 29), с. Княжина Ново-Дугинского с/с (№ 30), деревни Осташево Починковского с/с (№ 31), Солодово Печениченского с/с (№ 31а), Песочинский р-н: д. Шиловка Мокровского с/с (№ 31б); Пречистенский р-н: с. Щучье того же с/с (№ 32), д. Яковцево Тюховицкого с/с (№ 33); Рогнединский р-н: д. Бологча того же с/с (№ 34); Рославльский р-н: д. Азобичи того же с/с (№ 35), с. Бутырки Пригорьевского с/с (№ 36), д. Мозолево Липовского с/с (№ 37), с. Ржавец Беседовского с/с (№ 38), д. Сурновка Волковщинского с/с (№ 39); Руднянский р-н (б. Каспьянский): д. Могильня Деляховского с/с (№ 39), с. Семеново Горе-Гышенского с/с (№ 40), Смолино Ивьевского с/с (№ 41); Смоленский р-н: д. Новосильцево Подыженского с/с (№ 42); Стодолищенский р-н: села Белик Беликовского с/с (№ 43), Ворошилово Ворошиловского с/с (№ 44), Горьковка Комаровского с/с (№ 45), Михайловка Михайловского с/с (№ 46); Сычевский р-н: д. Сенчуки Сенчуковского с/с (№ 47); Хиславичский р-н: д. Переседенье Колесниковского с/с (№ 47а); Холм-Жирковский р-н: д. Тимошино Тимошинского с/с (№ 47б); Шумячский р-н: деревни Вигуро-Поляна Осетищенского с/с (№ 47в), Ожога (№ 47), Пустосел (№ 48), Серковка Дубовицкого с/с (№ 48а); Ярцевский р-н: с. Самсоново Шаловского с/с (№ 49), д. Харьков того же с/с (№ 50).

Анкета составлена на основании изученных материалов, представляемых печатными и рукописными источниками, и на основании непосредственного наблюдения автора над говорами летом 1929, 1930 и 1931 гг.

Большинство лиц, давших ответы, уроженцы Западной (ныне Смоленской) области, и даже более того — того же района, где в настоящее время работают, причем в 11 случаях все время работают в родном селе. Лишь в пяти случаях (анкеты № 6, 28б, 32, 36, 47в) они уроженцы других мест — б. Виленской и Псковской губ., г. Бугуруслана (Средневолжский край) и БССР.

Значительное число опрошиваемых лиц (21) работает в той местности, откуда дается ответ, менее года: 2 месяца (№ 35), 4 (№ 2, 34, 33), 5 (№ 10), 6 (№ 11, 15, 19, 22), 7 (№ 3), 8 месяцев (№ 5), 1 год (№ 2, 9, 14, 22, 25а, 27а, 31а, 47б) и даже меньше месяца (№ 36); свыше 10 лет работает только девять человек. Все эти обстоятельства отражаются на качестве ответов.

Ряд ответов на поставленные в анкете вопросы дает сведения о расстоянии села или деревни, откуда дается ответ, от ближайшего города, железнодорожной станции и проч., о культурно-бытовом состоянии деревни, распространении среди населения газет и журналов, об отходе в дореволюционное время населения на заработки, о переселенцах (главным образом из БССР) и других факторах, влияющих на говор.

Не все полученные ответы представляют ценный материал и одинаково полно отвечают на поставленные вопросы: 1) в ряде ответов



(№ 29а, 36 и др.) весьма слабо обстоит дело с редуцированными гласными; 2) в некоторых анкетах (№ 17, 21 и др.) по вопросу об аканье даются сведения, противоречащие как другим анкетам, так и живым говорам (№ 31); 3) кое-где в ответах даются примеры в орфографическом написании; 4) в некоторых из анкет (№ 3, 13а, 36 и отчасти № 2) нет ответов на синтаксические вопросы; 5) в анкетах № 5 и 42 вовсе оставлены без ответа вопросы по фонетике, морфологии и синтаксису; 6) некоторые ответы лишены точности в своих сообщениях, например в ответах о распространении причастий на *-мны* и *-вы*, и т. д. Но наряду с этим имеются и ответы, не оставляющие без внимания ни одного вопроса анкеты и дающие на них более или менее удовлетворительные ответы. Таковы, например, № 4, 7, 11, 13, 25а, 27а, 28б, 31б, 33, 35, 44, 50, а также № 8, 12, 14, 21, 24, 28а, 29, 31, 34, 45, 47в, 47г, 47д, 49.

Личные наблюдения автора были произведены над говорами отдельных лиц и ряда селений.

Всходский р-н: Алфёрово (или, как говорят местные крестьяне, Лафёрово), Арнишицы, Аршины; Вяземский р-н: Величево, Царево-Займище; Гриневский р-н: Авдотьино, Арефино, Бабыново, Белоручье (или, как говорят местные крестьяне, Бералучье), Брылево, Ворошилово, Глистан, Долгомостье, Заборье, Засигово, Зимницы, Каленово, Кучино, Рябцово, Яново, Яцково; Дорогобужский р-н: Афонино, Бражино, Волочек, Еловка, Кряжево, Михайловское, Подмошье, Пушкино, Яковлево, Ямская Слобода; Дубровский р-н: Гатьково, Дубровка, Сердечкино, Ябловь; Еришский р-н: Гребневка; Кардымовский р-н: Буховка, Лентево, Печерское, Спас-Липки, Юшино; Касплянский р-н: Возьмище, Волоковая, Зарубеньки, Каспля, Мячино, Ополье, Сырокоренские Липки (Сыр-Липки), Хохловка; Катынский р-н: Гусино, Лелеквинское, Пожевское; Краснинский р-н: Бол. Добрая, Борки, Варечки, Зверовичи, Катково, Нейково, Нетяжи, Платоново, Синяки; Павлиновский р-н: Берёзово, Коханы, Пестеры, Павлиново, Потапово, Сычево; Починковский р-н: Лучёсы, Мошечая; Рогнединский р-н: Рогнедино (или как говорят местные крестьяне, Лагредино); Рославльский р-н: Любовка; Ржевский р-н: Свиштуны; Стодолищенский р-н: Березовка, Петрополье; Сычевский р-н: Караваево-Подгородное, Никитье, Филиппово; Хиславичский р-н: Хиславичи; Холм-Жирковский р-н: Давыльево, Игорovo, Квасовo; Ярцевский р-н: Скачково, Суйтово, Ярцево.

Примечание. Районы названы здесь применительно к административному делению Западной области в 1930—1931 гг. При предшествовавшем административном делении б. Смоленской губ. перечисленные здесь селения входили в состав следующих уездов: Бельского: Данильево, Игорovo, Квасовo; Вяземского: Царево-Займище, Величево; Дорогобужского: Афонино, Бражино, Волочек, Еловка, Кряжево, Михайловское, Подмошье, Пушкино, Яковлево, Ямская Слобода; Духовщинского (позднее Ярцевского): Ополье, Скачково, Спас-Липки, Суйтово, Сырокоренские Липки, Хохлово, Юшино, Ярцево; Едлинского: Алфёрово, Арнишицы, Березово, Коханы, Пестеры, Павлиново, Потапово, Сычево; Краснинского: Бол. Добрая, Борки, Варечки, Гусино, Зверовичи, Катково, Мошечая, Нейково, Нетяжи, Платоново, Синяки; Поречского (позднее Демидовского): Возьмище, Волоковая, Зарубеньки, Каспля, Мячино, Пожевское; Рославльского: Березово, Гребневка, Лучёсы, Петрополье, Рогнедино, Сердечкино; Смоленского: Авдотьино, Арефино, Аршины, Белоручье, Бабыново, Брылево, Буховка, Ворошилово, Глистан, Долгомостье, Заборье, Засигово, Зимницы, Каленово, Кучино, Лелеквинское, Лентево, Печерское, Рябцево, Яново, Яцково; Сычевского: Караваево-Подгородное, Никитье, Филиппово; Брянского (б. Орловской губ.): Гатьково, Дубровка, Ябловь; Климовичского (б. Могилевской губ.): Хиславичи; Ржевского (б. Тверской губ.): Свиштуны.

Распределение селений по уездам указываю на том основании, что привлеченные в исследование материалы на две трети даются по старому административному делению на уезды.



На все сделанные в этих селениях записи говоров одинаковы по своему объему. Величина записей находится в зависимости от того, производились ли наблюдения планомерно во время моего пребывания в данном населенном пункте, или они были сделаны при случайных встречах — по дороге в село, на вокзале, в вагоне, на базаре, в столовой и т. д. В последнем случае записи, за немногими исключениями, невелики. Таковы записи, сделанные из следующих мест: 1) из с. Данильева со слов возчика М. Д. Денисова, 29 лет; грамотного, бывалого человека; 2) из д. Еловки со слов крестьян по дороге из Бражина в Волочек; 3) на ст. Дорогобуж — запись разговора молодой крестьянки из с. Кряжева с матерью и парнями и разговора двух крестьянок средних лет из с. Пушкина; 4) запись разговора с возчиком из Ямской Слободы (предместье г. Дорогобужа) П. П. Сычевым, 41 года, бывал в больших городах, работал, между прочим, на Ижорском металлическом заводе, был на фронте в 1914—1917 гг.; в последнее время занимался извозом; 5) запись в вагоне со слов небольшой группы (четыре человека) крестьян из с. Суйтова. Один из собеседников — человек бывалый, много лет провел на заработках, был на фронте; другой — три года до империалистической войны был извозчиком в Москве, а потом был взят на фронт, участвовал в гражданской войне; остальные два — на заработках и на фронте не были; все они, кроме одного, грамотные, средних лет; 6) разговор на ст. Навлиново с парнем 18 лет из с. Берёзова, окончил школу первой ступени; 7) разговор с пожилым неграмотным крестьянином из с. Нестеры; 8) запись (на ст. Гусино) рассказа старухи из с. Бол. Добрая о болезни сына; 9) разговор крестьян из с. Гусина при переезде на пароме через Днепр; 10) разговор по пути в с. Зверовичи со встречными крестьянами из сел Каткова, Нейкова, Нетяжей и Синяков; 11) разговор с парнем из с. Мичина; грамотный; 12) разговор с крестьянами из с. Харькова; 13) разговор в вагоне с крестьянином 40 лет из с. Березовки, малограмотный, был на фронте, участвовал в гражданской войне; 14) разговор в столовой в г. Смоленске с крестьянкой 35 лет из с. Гребневки, приехавшей в Смоленск на 2-месячные курсы; 15) разговор с возчиком из с. Лучёсы М. К. Степанчиковым, 55 лет; 16) разговор в столовой г. Рославля и затем в вагоне до ст. Дубровка с двумя крестьянами 53 и 47 лет; оба малограмотные, были на фронте, участвовали в гражданской войне; 17) запись в поселке при железнодорожной станции Дубровка со слов неграмотной крестьянки А. М. Журавлевой 25 лет из с. Сердечкина, заведующей домом для приезжающих в поселке Дубровка; 18) запись в том же Дубровском доме для приезжающих со слов крестьян средних лет из с. Дубровки; малограмотные, оба инвалиды, были на фронте; 19) разговор в г. Смоленске, на рынке, с крестьянками из сел. Брылева и Мелеквина, обе — колхозницы лет 30; 20) разговор в вагоне с парнем 19 лет из с. Яцкова, грамотный, две недели назад поступил на работу в железнодорожные мастерские; 21) разговор на вокзале в г. Смоленске с учениками из Мощинской школы — Нилом Павленко из с. Лентева, Спиридоном Кадаевым из с. Буховки, Дмитрием Плещеевым из с. Зосигова и Михаилом Аггеевым из д. Аршин; 22) запись разговора в с. Печерском с крестьянкой Рыжиковой; 23) разговор с возчиком от ст. Сычевка до с. Филиппова А. М. Щербаковым, малограмотным, средних лет, и от с. Филиппова до ст. Сычевка с 20-летним неграмотным парнем; 24) разговор с возчиком 18-летним парнем И. Г. Степанковым из с. Яблонь; малограмотный; 25) разговор с возчиком из с. Гатькова по пути от ст. Дубровка до с. Рогнедина; 26) разговор с заведующим детским домом в с. Яковлеве и др.



Записей говора во всех тех случаях, когда нельзя было установить, откуда говорящий, я не делал; они не имеют цены для настоящего исследования, равно как не полагался я и на характеристику говора со слов других лиц, исключая те случаи, когда эти характеристики удавалось проверить. Так, например, сообщения заведующей школой Н. Г. Лыкошевой (учительствует 11 лет, раньше жила на хуторе Марьино Бывальского с/с Павлиловского р-на) о говоре с. Алфёрова непосредственно проверены мной в этом селе; сообщений же ее о говоре сел Морозова, Булачевки и Лядец (Лядцы) не пришлось проверить, и они не привлекаются в настоящей работе. То же надо сказать и о сообщениях заведующего школой в д. Борки б. Краснинского у. М. А. Гоптова о говорах сел Глубокого, Перхова, Видных Луг, Мал. Доброй и Платонова — из них мною проверены только сообщения о говоре крестьян с. Платонова при наблюдениях над говором этого села.

В большинстве же сел записи велись мною планомерно. Для наблюдения избиралась деревня или село, где была школа. Школьный учитель был главным помощником в выявлении особенностей местного говора, и лишь во время его отсутствия (например, в селах Бражино, Волоковой, Кучине, Скачкове и Яковлене) его заменял кто-нибудь из членов сельсовета — чаще всего секретарь.

Наблюдению над говорами обыкновенно предшествовала беседа с местным учителем об особенностях говора. Эта беседа, однако, в большинстве случаев была неудовлетворительной: ряд фактов в сообщении учителя, хотя бы он был и местным уроженцем, требовал проверки. Так, решительно нельзя было говорить об отсутствии тех или других черт в говоре деревни, если их не было в речи учителя — местного уроженца и он отрицал наличие их в говоре. Например, в говоре заведующей школой в с. Бол. Зарубенки Е. С. Горанской, местной уроженки, получившей среднее образование в г. Смоленске, и ее матери отсутствовало дзекание и цеканье, и они отрицали наличие его в говоре старшего, малограмотного поколения, даже в говоре женщин. Однако организованная Е. С. Горанской беседа с местными крестьянами ясно показала, что это явление весьма распространено в Зарубенках, преимущественно среди пожилых женщин. Точно так же путем наблюдения речи учителя и беседы с ним нельзя было получить надежных сведений о твердом или мягком *ч*<sup>14</sup>, о звуке *с'*, о произношении *ш* как *мш* или как долгое мягкое *ш*, или долгое твердое *ш* и т. д. Бывали такие случаи, когда мои собеседники учителя, например в селах Коханы и Каспля, не отдавали себе отчета в том, какой звук слышится на месте неударяемых *о*, *а*, *е* в первом предударном слоге, и отождествляли его с *а* после твердых и мягких согласных, хотя наличие в говорах Смоленщины ярко выраженных редуцированных гласных или их заместителей настолько очевидно, что их легко отличает в произношении даже малограмотный крестьянин (о чем ниже). Без предварительной беседы со школьными учителями произведены были наблюдения говора во время полевых работ в следующих селениях: Авдотьине, Арфине, Бабынове, Ворошилове, Глистанях, Долгомостье, Каленове, Кучине, Рябцове, Янове и др.

Наблюдения говоров производились мною главным образом на полевых работах или, что было реже, на собраниях сельсовета или колхоза. В качестве материала по говорам были привлечены (там, где представлялась возможность) письменные документы: а) дела с заявлениями о вступлении в колхоз, б) дела с оценочными актами

<sup>14</sup> В говоре крестьян.



имущества членов колхоза, в) протоколы заседаний правления колхоза и общих собраний его членов и проч.

Наряду с этим были использованы и случаи, в которых представлялась возможность произвести индивидуальные записи говоров. Например, в с. Белоручье были сделаны такие записи со слов учительницы У. К. Рожинской, технической служащей в школе М. М. Медведевой (20 лет), секретаря сельсовета П. Ф. Колбасова, человека бывалого, и служащего в местном кооперативе И. И. Прозвицкого (33 лет); в с. Потапове — со слов А. Д. Лазаревой (59 лет); в с. Платонове — со слов заведующего школой П. С. Жигулева, учительницы Е. П. Жигулевой, двух сестер Володиных, малограмотных (20 и 22 лет), крестьянина С. А. Володина (51 г.) и А. Ф. Радомова (последние два — люди бывалые); в с. Ополе — со слов В. Ф. Шалыгина, человека развитого, подолгу жившего в больших городах, относительно начитанного, его дочери Е. В. Шалыгиной (30 лет), малограмотной, безвыездно живущей в Ополье, его сына (18 лет), его снохи (18 лет) из с. Хохловки и его матери (70 лет) и т. д.

Сделаны были также записи говора со слов лиц преклонного возраста: в с. Потапове со слов А. А. Гороженковой (95 лет), в с. Зверовичах со слов Ф. С. Воробьева (90 лет), в с. Касиле со слов Марискиной (80 лет), в с. Рогнедине со слов местной уроженки 70-летней старухи и 72-летней матери заведующего школой, местного уроженца П. К. Фотиева, в с. Свистунах со слов П. О. Лебедевой (89 лет), в с. Афонине со слов 90-летней старухи.

В некоторых селениях сделаны были индивидуальные записи со слов крестьян из других деревень. Таковы записи: а) в с. Подмошье со слов неграмотной крестьянки Е. М. Казаченковой (39 лет) из с. Афонина, вышедшей замуж в с. Подмошье; б) в с. Снае Линках со слов неграмотной крестьянки А. А. Муравьевой (20 лет) из с. Юшина; в) в с. Куханах со слов местного учителя А. М. Соборонина (22 лет), уроженца с. Ариниц; г) там же со слов заведующей школой А. Я. Монсеевко, уроженки с. Хиславичей; д) в с. Волоковная со слов 65-летнего старика из с. Большое Возмище; е) в с. Белоручье со слов малограмотной крестьянки В. Я. Медведевой (20 лет) из д. Глистан и со слов ее невестки, технической служащей в школе М. М. Медведевой. О записях в с. Ополье со слов 18-летней малограмотной крестьянки из с. Хохловки (сноха В. Ф. Шалыгина) сказано выше.

Наблюдалась также и речь переселенцев из БССР, поселившихся в Смоленщине в XX в.

Наряду с этим сделаны наблюдения над говорами в избе читальне лесозаготовительного участка при железнодорожной станции Игорево и на заседании бюро «красных уголков» на текстильной фабрике в г. Ярцеве. Собранные материалы дают возможность не только охарактеризовать местные говоры, но и наметить границы их там, где они пока не определены мною.



---

## ОТДЕЛ ВТОРОЙ

### ХАРАКТЕРИСТИКА ГОВОРОВ

#### І. ФОНЕТИКА

Древнейший облик изучаемых говоров на указанной территории определяется письменными памятниками Смоленщины XIII—XIV вв.

Черт живых говоров, попавших в литературный язык Смоленщины XIII—XIV вв., как увидим далее, немного. Несколько более их в памятниках XV—XVIII вв. Значительное число этих черт находит свое отражение в фольклорных и диалектных записях первой половины XIX в., и особенно много их в записях второй половины XIX и XX вв.

Оставляя в стороне черты псковского, новгородского, юго-западного (украинского) и прочих говоров, встречающихся в некоторых из названных выше памятников, обратимся к особенностям живого языка смоленщины, используя указанные источники.

#### ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

##### *Гласные О и Е на месте А под ударением*

Гласные звуки под ударением не подвергаются изменению. Лишь в отдельных случаях на месте ударяемого *а* (и *'а*) имеем возникшие нефонетически<sup>1</sup> *о* и *е* (последнее на месте *'а*). В «Смол. этн. сб.»<sup>2</sup> имеем: *дорють* (II, 207), *оренный* (I, 545), *дрень* (I, 598) и *орянь* (I, 685)<sup>3</sup>. То же у В. М. Попова (стр. 267) и у А. А. Никольского (стр. 246, т. 46).

Случаи эти встречаются и в материалах В. В. Богданова; имеются они в его записях со слов преимущественно женщин, например: *дренны* (с. Белоусово), *брок'ут'* (д. Малые Семики), *плотит'* (д. Марково). Встречаются единичные примеры и в рукописных материалах РГО (Русское географическое общество) № XXVIII. 25: *оорит*, а также в ответе на «Южновеликорусскую программу»<sup>4</sup> № 18а: *брѡнются* и т. д.

Немногочисленны подобные явления и в моих наблюдениях. Во всяком случае, они менее распространены, чем в соседних бело-

---

<sup>1</sup> Е. Ф. Карский. Белорусы. Язык белорусского народа, т. II, вып. 1. М., 1955, стр. 98.

<sup>2</sup> «Смоленский этнографический сборник».

<sup>3</sup> Римские цифры обозначают том, арабские — страницы.

<sup>4</sup> В дальнейшем: «Ю-вр. пр.» с указанием номера ответа.



русских говорах, и отмечаются в речи главным образом женщин и детей дошкольного возраста, реже у лиц, связанных с отходом, а иногда и у бывалых стариков. Но вообще бывалые и грамотные люди сохраняют почти во всех случаях *а*, иногда, правда, рядом с *о*.

В «Анкетах»<sup>5</sup> имеем: *мо́ним* (маням; в № 25, 28б, 28в, 31б, 33, 38, 40, 47а, 47б, 47в, 47д, 48); *дрённы(и)* — в селах Мошевой, Павлинове, Платонове, Скачкове, Спас-Липках; в № «Анкет»: 1, 4, 6, 8, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 25, 25а, 28б, 28в, 29, 32, 33, 38, 40, 41, 45, 46, 47а, 47д, 48, 49, 50; в «Бел. пр.»<sup>6</sup> *дрен'*, *абдо́рыт'* (рук. мат-лы АН БССР).

Примечание. Отмеченные места, преимущественно в говоре старых людей, *розум* (Борки, Зарубенки, Зверовичи, Кучино, Ополье, Платонове, Спас-Липки, Сырокоренские Липки; в «Анкетах» № 9, 10, 12, 24, 25, 28а, 28б, 29, 33, 40, 46, 47а, 47в, 47д, 48 и в «Бел. пр.»), *кожны* (села Зверовичи, Каспля, Мошевая и в «Бел. пр.») и *ровны* (равный; с. Лучёсы) имеют *о́*, восходящее к старому *о* (*розум*, *роеный*) или к *ъ* (*кожный* — *къждо*).

В д. Волоковой, по сообщению тамошних крестьян, говорили раньше *розум*, сейчас же говорят *разум*.

### Гласный О на месте Е под ударением

«Смол. Эти. сб.», «Ю-вр. пр.» № 50, полная «Академическая программа» № 280, рук. мат-лы РГО, И. Г. Голанова, АН БССР, «Бел. пр.», ответы на «Анкету» и наблюдения автора представляют, правда не все с одинаковой полнотой, на месте ударяемого *е* звук *о* в положении его перед следующим твердым согласным, в том числе и отвердевшим позднее, и на конце слова, как результат бывшего в этих условиях перехода звука *е* в *о*. Однако здесь имеем ряд следующих отступлений.

1) Наличие звука *е* вместо *о* (наряду с *о*) перед твердым согласным и на конце слова.

Примеры из «Смол. Эти. сб.» *Ише* (с. Беликово Бельского у., I, 68) и *яшо* (села: Шоптово того же уезда, I, 332; Новоселье Вяземского у., IV, 470; Егорье Дорогобужского у., IV, 60; Пречистое Духовщинского у., I, 317; Проверженка Ельнинского у., I, 508; Сваля Краснинского у., IV, 303; Холощево того же уезда, II, 181; Даньково Смоленского у., IV, 19), *пао елкий* (*ёлкой* — с. Беликово Бельского у., I, 9) и *ёлки* (с. Шоптово того же уезда, I, 708), *елка* (села: Бердибыки Ельнинского у., I, 283; Радошково того же уезда, II, 207), *пайдем* (села: Шоптово Бельского у., I, 355; Бердибыки Ельнинского у., II, 142; Киселевка Смоленского у., I, 411), *взяезиш* (с. Радошково Ельнинского у., II, 208), *пайдем* (села: Дунаево Бельского у., IV, 174; Шоптово того же уезда, I, 348, 713; IV, 187; Никола Ядреня Духовщинского у., IV, 186; Крутиловка того же уезда, IV, 397; Даньково Смоленского у., IV, 174), *иоем* (с. Даньково Смоленского у., IV, 174) и *пайдемтя* (там же, 182) и т. д.

2) Наличие звука *о* на месте *е* перед мягким или бывшим когда-то мягким согласным:

Бельский у., с. Шоптово: *паёть* (I, 361), *адёжц* (I, 364, 711), *тёщц* (IV, 44); Вяземский у., с. Новоселки: *иоеш* (II, 380), *вьётца* (II, 284), *вьеш* (II, 285), *плывётъ*, *несётъ* (IV, 469); Дорогобужский у., с. Егорье: *браньётъ* (IV, 45); Духовщинский у., с. Пречистое: *прибярётъ* (II, 220), *растётъ* (IV, 156), *бьётъ* (IV, 213), *идётъ* (IV, 381, 492); с. Шиловичи: *чтётъ* (IV, 392), *идётъ* (там же), *живётъ* (IV, 393), *мятётъ* (IV, 403); Ельнинский у., с. Боровское: *ни пакётъ* (IV, 574), *бьётъ* (там же), *ни*

<sup>5</sup> «Анкета по говорам Смоленщины»; в дальнейшем: «Анкеты» с указанием номера.

<sup>6</sup> «Белорусская программа».



пьеть (IV, 577); с. Крутиловка: паётъ (IV, 361) падаётъ (там же), с. Проверженка: льеш (IV, 453); с. Радошиково: ель (II, 207), ни пьёш (IV, 287), иоётъ (IV, 352), пупадеть (IV, 611); с. Сухой Починок: живёш (IV, 401), встаётъ (IV, 520), даждётца (IV, 554), забярётца (там же), даётца (там же); Краснинский у., с. Долгие Нивы: дмётъ (IV, 491), мьтеть (там же); с. Каблуково: ни живётъ (I, 306), Надежычка (IV, 310, 360), вязеть (IV, 311), няётъ (IV, 347), стёжичка (IV, 388); с. Свалы: ня пьётъ (IV, 317); Рославльский у., с. Летошники: паидет (IV, 207), идетъ (IV, 355); Смоленский у., с. Буловцы: гнётца (IV, 398), льетца (там же), смяетца (там же); с. Даньково: Христёни (IV, 16), гнетца (IV, 199), на идётъ (IV, 246), есть (IV, 278), даётъ (IV, 501), пьеть (IV, 509), кладеть (там же), адежинку (IV, 588).

Наряду с этими случаями нередко в таких условиях имеем *е*, а не *о*.

Примеры из «Смол. этн. сб.»: Бельский у., с. Беликово: н'итдаётся (I, 70), кладете (там же), оаетъ (I, 71); с. Дунаево: идетъ (II, 246); с. Шонтово: пайдём (I, 355); Ельнинский у., с. Бердибяки: памрётё (I, 167); с. Сухой Починок: идеш (I, 193); Краснинский у., с. Свалы: льеть (IV, 583); Рославльский у., с. Митюли: забьеть (I, 179); Смоленский у., с. Даньково: паузеть (IV, 50), памреть (IV, 244), зарастеть (там же); с. Киселевка: идетъ (I, 410), пайдём (I, 411).

3) Наличие звука *о* в словах с перемещенным ударением.

а) Перед твердым согласным:

Бельский у., с. Беликово: подстрялёная (I, 70), апуцонья (там же); с. Шонтово: писём (I, 362), бален (I, 706) нигаден (IV, 332), вясел (IV, 395); Ельнинский у., с. Златово: карнем (I, 211); с. Крутиловка: свадебный (II, 195); с. Проверженка: бален (I, 587), свадебный (II, 69); с. Сухой Починок: атдадена (IV, 243, 374); Краснинский у., Холощеве: гряжен (II, 179); Рославльский у., с. Летошники: бцён (II, 192), ясен (IV, 73); с. Шимановка: зярен (IV, 515) Смоленский у., с. Даньково: тярем (II, 32), нивясёла (там же), заручена (IV, 47), далека (IV, 124, 358), синёй (IV, 581).

б) На конце слова:

Духовищинский у., с. Никола Яценч: на сине (IV, 17); Ельнинский у., с. Бердибяки: рабитё (I, 284), паясте (I, 442); с. Златово: на сине (IV, 365); Краснинский у., с. Каблуково: синё (IV, 430); Смоленский у., с. Даньково: сине (IV, 223), сидитё (IV, 278), идите (IV, 174, 278), ни ястё (там же).

4) Наличие звука *о* в словах книжного происхождения:

Бельский у., с. Беликово: васьрес (II, 173); Поречский у., с. Пивьково: арест (IV, 124); Смоленский у., с. Даньково: васьрес (IV, 176).

В «Ю вр. пр.» сведения имеются только относительно глагольных форм настоящего времени. В № 50 в формах 2-го и 3-го лица единственного числа и в формах множественного числа имеется *е*: даёшь, даётъ, даём, оаетъ; сеёшь, сеётъ, сеём, седётя; то же отмечено и в № 18а, 72 и 33; в № 85, 25а, 33 также имеем *е*, кроме 1-го лица множественного числа, где ё: оаем, воаем, в № 280, имеем оёшива и оёшива, аоёжа и аоёжа, тёща и тёща, хрест и хрёст, небо (небо), но — поёшь (поёшь), нясём.

В рук. мат. лух РГО имеем: в № XXXVIII. 21 поётъ (пост), иоёшь, бьётъ, но — секётъ; в № XXXVIII. 25 — идёць.

Таким образом источники не представляют здесь однородной картины. Достаточно сравнить примеры, приведенные во втором пункте, чтобы ясно видеть разные влияния, под которыми находились говоры. Но, к сожалению, приходится отметить, что источники не дают никаких указаний на отношение этих различий к разным слоям населения деревни.



В рук. мат-лах И. Г. Голянова отмечено: 1) отсутствие звука *о* на месте ударяемого *е* перед согласными, отвердевшими позднее: *н'ас'эш* (б. Ельнинский у.), *ад'эжъ* (с. Каталино), *л'ап'эшкъ* (с. Липовка), но также и *пам'орлъ* (б. Бельский у.). 2) *е* и наряду с ним *о* перед мягкими согласными: *пр'ис'эт'* (д. Павлово), *пайд'эт'* и *пайд'от'* (д. Луговая) и в словах книжного происхождения: *хр'ост* и *хр'ест* (б. Бельский у.).

В рук. мат-лах АН БССР наблюдается отсутствие звука *о* на месте ударяемого *е* перед согласными, отвердевшими позднее, и перед следующим мягким согласным: *зам'ёрзнут'*, *т'эйц*, *жд'эт'*, *уб'ар'эт'*, но, с другой стороны, в конечном ударяемом слоге имеем и *о* вместо *е*: *цашо* и *ишо*.

Аналогичные явления представляют и «Бел. пр.» за № 31, 32 и 34.

В ответах на «Анкету» имеем *о* вместо ударяемого *е* и перед согласными, отвердевшими позднее (№ 2, 8, 10, 24, 27, 33, 35, 38, 39, 44, 46, 47), и отсутствие его в этих условиях (№ 3, 6, 7, 13, 15, 24, 25, 29, 31, 32, 37, 48 и 50), а также чередование *е* и *о* (№ 1, 9, 11, 12, 14, 16, 23, 26, 28, 30, 34, 36, 40, 41, 43, 46, 49); в № 7, 29, 31 и 49 имеем: *ясён*, *болён*.

Судя по замечанию, сделанному в «Анкетах» № 11 и 17, произношение с *о* перед отвердевшими позднее согласными свойственно грамотным и бывалым людям.

Примечание. В печатной статье В. М. Архангельского имеем: *придецца*, *придецца*, *придесть* и т. д., но неясно, что здесь обозначает *с*: *'о* (р) или *е*? В записях, приведенных в этой статье, звуки *о* и *е* после мягких согласных обозначаются только буквой *е*, произношение которой остается неизвестным.

По наблюдению автора, в употреблении *о* вместо ударяемого *е* перед согласными, отвердевшими позднее шипящими, *ц* и *р*, живые говоры не представляют единства: здесь, с одной стороны, имеем: *ад'эжъ*, *зам'ёрс*, *л'ап'эшкъ*, *м'ёрзнут'*, *н'эзав'эш*, *нац'о'эш*, *т'эйцъ* и т. д., а с другой — *ад'о'жъ*, *зам'орс*, *л'ап'о'шкъ*, *м'орзнут'*, *н'эзав'о'ш*, *пайд'о'ш*, *т'о'шъ* и т. д. или чередование случаев с *е* и *о*: *т'эйцъ* и *т'о'йцъ*, *см'ёрс*, но *м'орзнут'*, *ад'эжъ* и *ад'о'жъ*, *куц'эш*, но *н'ис'о'ш*, *в'ид'о'ш* и т. д.

В говоре грамотных и бывалых людей *е* в этих условиях встречается редко; часто оно в говоре женщин. Например, весьма редки случаи с *е* в таких условиях в говоре крестьянина В. Ф. Шалыгина (Ополье), тогда как у его матери и дочери они весьма часты. Редки они и в говоре Н. Н. Прозвицкого (с. Белоручье), Н. Н. Сычева (Ямская Слобода), когда последний следит за своей речью (о нем ниже); наоборот, в говоре крестьянок из сел Кряжева и Пушкина или у крестьянки Ф. А. Мариенковой (с. Каспля) они довольно часты.

Звук *о* вместо ударяемого *е* в живых говорах приходилось наблюдать в мягких и конечных открытых ударяемых слогах: *н'и дајот'*, *јост'* и *јос'*, *ид'от'* (села Белоручье, Рогнедино и др.), *н'ис'ит'о'*, *ис'ит'о'* (с. Борки), *тајо* (ст. Павлиново) и т. д. и *пр'ин'ис'эт'*, *пайд'эт'*, *н'и дац'эт'* (с. Кряжево), *цаје* (села Гусино, Сыр-Липки), *иц'э*, *ужэ*, но и *ужо* (с. Пушкино) и т. д., а также *ид'эт'ь* (села Мошешая, Зверовичи, Скачково, Сычево), *п'ак'эм*, *ид'эт'ь*, *н'ас'эт'ь* (с. Хиславичи), *от'б'ир'эт'ис'ь*, *пац'деть* (с. Рогнедино) и т. д. при *ид'от'ь*, *б'ер'от'ь* и т. д.

## Гласные неверхнего подъема в безударных слогах

### а) Первый предударный слог

1) Памятники письменности XIII—XIV вв. не представляют примеров аканья. Древнейшие случаи аканья впервые встречаются в памятниках XV в., например: *горажане* («Радз. сп. летописи», 146), *про-*



капавшие (там же, 131), анамо (там же, 60) и т. д. В памятниках XVII в. имеем: *отрача* («Житие Авраамия», л. 14), *златаустаго* (там же, л. 15).

Примечание. Оставляю в стороне случаи: *помагающую* (там же, л. 22), *помагая* (там же, л. 34), где звук *а* в корне *маг-* может быть объяснен древним морфологическим чередованием.

Примеры аканья представляют и памятники XVIII в., но и здесь их также немного. В «Деле о монастырях» имеем: *королям* (л. 37), *колакольня* (там же), *фарштата* (л. 39 об.) и в ряде собственных имен и фамилий: *Ипалит* (Ипполит; л. 35), *Макавецкий* (л. 37 об.), *Ануфрий* (л. 40 об., 41), *Парфирий* (л. 40 об.) и др.

В приведенных примерах на месте неударенного *о* имеем *а* во всяком положении, независимо от качества гласного в ударяемом слоге.

Наряду со случаями написания *а* вместо *о* в «Радз. сп. летописи» и в «Деле о монастырях» встречается и обратное явление — *о* вместо *а*: *спрятовшие* («Радз. сп. летописи», 244 об.), у *Переясловля* (там же, л. 133), *заподными* («Дело о монастырях», л. 29 об.), *Афонасий* (там же, л. 40 об.).

Эти случаи также, может быть, говорят о том, что в говоре писцов этих памятников было аканье: они могут указывать на стремление писца, не различавшего неударяемых *а* и *о*, писать грамотно.

Рукописные материалы фольклорного содержания 50-х годов XIX в. представляют примеры ярко выраженного диссимилиативного аканья: *рыня*, *тывар*, *сыжалось* (Смоленский у., с. Хохлово, Обл. сл. 156) и *ныжалста* (П. Д. Шестаков. Смоленский говор. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45)<sup>7</sup> и т. д.

То же дают и другие печатные источники второй половины XIX в. и первых десятилетий XX в., где редуцированный звук из предударных *о* и *а* после твердых согласных пред ударяемым *а* (и 'а) передается буквой *ы*.

Примеры такой передачи представляет прежде всего «Смол. этн. сб.» В. Н. Добровольского. Отмечены они в следующих селах:

Бельский у., с. Лунаево: *стыяли* (II, 244), *стыяла* (там же); с. Шонтово: *настыятилю* (I, 334), *сыгласна* (I, 360), *паныравилаь* (I, 361), *тыя* (I, 598), *стыяла* (I, 671), *стыяй* (там же), *кыня* (IV, 414), *овыра* (там же), *овысталаь* (IV, 416); Вяземский у., с. Повоселье: *стыяла* (II, 284), *стыять* (II, 288), *тыя* (IV, 214); Дорогобужский у., с. Егорье: *быяры* (II, 211), *пышла* (IV, 330), *мыя* (там же), *пырыгами* (IV, 409); Духовицкий у., с. Никола Ядренч: *настыяца* (I, 236), *выгыняла* (IV, 21), *стыяла* (IV, 104), *рыса* (IV, 122), *мыя* (IV, 143), *настыять* (IV, 285), *скызала* (IV, 474); с. Пречистое: *стыять* (I, 315), у *ныгах* (I, 315), *скызала* (I, 318), *кыни* (там же), *такыва* (IV, 282), *кыпаю* (IV, 494), *пычау* (IV, 497); с. Шиловичи: *тыкая* (IV, 282), *мыя* (IV, 392); Ельнинский у., с. Боровское: *ныхваляют* (II, 142), *стыять* (IV, 503, 575); с. Крутиловка: *мыя* (II, 142), *быяры* (IV, 115), *выоа* (IV, 131), *ныгыняли* (IV, 623), *пышла* (IV, 387); с. Злотоно: *мыя* (II, 122), *быгаты* (там же), *кыня* (IV, 300), *рыса* (IV, 364), *овыра* (IV, 379); с. Проверженка: *сыбака* (I, 656), *сыбакый* (там же), *пырысят* (I, 658), *выхвылялся* (II, 70), *выхвыляйся* (там же); с. Радомково: *ныстау* (II, 100), *быяры* (IV, 14), *барывая* (IV, 147), *дыра* (IV, 279), *сыма* (IV, 341), *тыя* (там же); с. Сухой Починок: *стыяцвиши* (I, 168), *выгынять* (I, 190), *пырыга* (IV, 180), *тыя* (IV, 301); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *стыять* (IV, 337); с. Каблуково: *стыкан* (IV, 310), *мыя* (там же), *тыя* (IV, 311), *ныгах* (IV, 317), *стыять* (IV, 564); с. Свалы: ап-

<sup>7</sup> В дальнейшем: П. Д. Ш.



рыстай (IV, 313), рыдня (там же); Холощево: стыяла (II, 182), брысаиш (там же), пышла (IV, 353), мыя (там же); Поречский у., с. Иньково: оыстануса (IV, 108); Рославльский у., с. Васьковка: нипырядычик (IV, 362); с. Летошники: стыять (IV, 76), стыяння (IV, 206), пышла (IV, 355), Михайловка: стыяў (I, 177), выгынять (там же); Полуево: мыя (II, 362), кысá (там же), сырвали (IV, 238), сыдаты (IV, 557), Шимановка: скызав (IV, 515), пысады (там же); Смоленский у., с. Алексино: мыя (IV, 522), сыдатчину (IV, 550); Даньково: Рымана (II, 32), пыра (там же), мыя (II, 33), пырядычку (II, 48), пастыять (II, 62), памылать (там же), на пылá (IV, 10), кыляд (IV, 23), былять (IV, 31), скыкать (IV, 103), кыпали (IV, 115), хызяин (IV, 512), твыя (IV, 658).

То же имеем и у Вл. Костылева<sup>8</sup>: ни пыхáть (55), сылбáтушки (55), брынять (бранят; 56), мыá (60) и др.

У А. А. Никольского: двырá, пырятки, тывáру (т. 45, стр. 274).

У А. А. Шахматова здесь не только ы (сымá, глызá), но и á — дáмá (т. 38, 173).

В ответах на «Краткую Академическую программу»<sup>9</sup> в названных выше селах и деревнях, за исключением сел Алексина, Мархоткина, Княжого, Гор и д. Моцылевки, редуцированный гласный также передается буквой ы: выоá, ныгá, скызáть, гылывá, кызáли, кызáв, вонывá и т. д. В селах же Алексино, Мархоткино, Княжое, Горы и д. Моцылевке, где этот звук определяется как звук менее ясный, чем в положении его перед другими гласными, автор обработки Н. И. Дурново передает его через á (редуцированный, неполного образования, близкий к звукам среднего ряда).

Тут же в наблюдениях над говором с. Жабица Хорошевской вол. Рославльского у.<sup>10</sup> автор обработки ответов на «Кр. Ак. пр.» обозначает редуцированный звук в этом положении или буквой á с точкой над ней, или буквой æ (сильно редуцированный и очень краткий звук среднего ряда): славá, каня, нашла, събáка.

В ответах на «Ю-вр. пр.» № 50 из д. Урова Бельского у. имеем ы или á с замечанием «гласные подходят больше на á или ы».

Точно так же в № 85 из с. Нежоды Ельнинского у. и деревень Кузино, Прасолово, Нерыбино, Гудково, Митино, Вязовка, Батаево, Гурьево на редуцированный гласный указывает замечание о «неотчетливом» произношении звука á — звук «больше подходит на á».

В ответах из Жинздринского у., из с. Зимницы-Драгомань, № 18а, о характере аканья вследствие неясности ответа трудно судить, но № 25а определенно указывает на диссимилятивное аканье: выдá, симá, трывá, двя́ть, двя́й.

То же дают и ответы из Мосальского у., из д. Козловка, № 36 (звук определяется «как будто ы»), и из д. Утриково, № 72.

Ответ № 33 из с. Селишны Ржевского у. также указывает на диссимилятивное аканье: приведя примеры выдá, симá, двя́ть, но дарíть, кладú и т. д., автор ответа определяет первый предударный звук в этом положении как «нечто среднее между á и ы».

То же и у И. Г. Голанова в названной его статье «Несколько новых данных...»:

Почти везде отмечен редуцированный звук: скътá, пѣпрáйд'и, пѣстáв'ит', пѣн'áтнѣ, нѣ бѣзáр, кѣкáја, пѣжáл'и, труднѣвáтъ и т. д., но также и сабáка (с. Каталино).

<sup>8</sup> Вл. Костылев. Песни крестьян с. Краспозаборья, Рославльского уезда.

<sup>9</sup> В дальнейшем: «Кр. Ак. пр.».

<sup>10</sup> Наблюдения над говором из Вяземского у. непривлекаю, так как местность в этих случаях определена весьма неточно: «где-то около Вязьмы». Точно так же не могу использовать и наблюдений над говорами Бельского у. за отсутствием указания местности («местность неизвестна», говорится здесь).



В рук. мат-лах О. А. Державиной аканье в районе наблюдений охарактеризовано как «повсеместное ярко выраженное» (за редкими исключениями) диссимилятивное: *е́зо́а, т́рѣ́а, но вао́а, т́раво́а*.

В рук. мат-лах А. М. Иванова в большинстве примеров имеем *ы*: *а́вѣра́, хы́лста́, пы́шла́* и т. д. и лишь в незначительном числе редуцированный звук *э*: *бѣ́зѣ́рный, пѣ́шла́, дѣ́чка́* и т. д.

В рук. мат-лах ЗОАБ<sup>11</sup> всюду имеем редуцированный звук *а*: *за́бра́й, ка́ня, хѣ́рѣ́ная, ска́за́й, па́спрѣ́баю, мѣ́ла́я, са́мѣ́* (г. Юрѣ́шки), но также отмечаются случаи с заместителями редуцированного звука: *вы́твы́ла́к'ива́ть* (отволакивать; с. Надва).

В рук. мат-лах АП БССР имеем: *кы́ня, пы́ста́вим, скы́за́ть*<sup>12</sup> и т. д., где *ы* обозначает редуцированный гласный на месте неуда-ряемых *а* и *о*.

Из рукописных источников на диссимилятивное аканье указывает и полная «Академическая программа» для собирания говоров южно-белорусского наречия из д. Филиюкино Городской вол. Бельского у., № 280<sup>13</sup>. Здесь имеем: *тры́ва́, гы́ра́, глы́за́, сы́ба́ка*.

«Сборник» же В. В. Богданова, как уже сказано, во всех условиях сохраняет *а*, а в рук. мат-лах РГО преобладает орфографическое написание.

Большинство источников не отмечает изменения звуков *а* и *о* в начале слова. Отмечено оно, например, в «Смол. этн. сб.». Здесь на месте звуков *а* и *о* имеем звук, передаваемый на письме через *и*.

Бельский у., с. Шоптово: *ина* (I, 342), *и́ляютца* (I, 349), *идин* (I, 356), *ипя́ть* (I, 363); Дорогобужский у., с. Егорье: *ина* (IV, 330); Ельнинский у., с. Бердибыки: *игни* (I, 172), *и́са* (I, 192), *и́бсеить* (I, 193), *ит пяти* (I, 199); с. Проверженка: *ипя́ть* (I, 587, 677); с. Лукино: *об и́цах* (I, 215); Смоленский у., с. Даньково: *и́цы* (I, 658); с. Киселевка: *и́б* (=об; I, 410).

У А. А. Пикольского: *и́на́, и́ны́, и́пя́ть* (т. 45, стр. 273).

Как видно из примеров, *и* в таких условиях отмечено не только перед ударяемым *а*, но и перед другими гласными.

2) На месте тех же предударных звуков (*а* и *о*) после твердых согласных в положении их перед другими ударяемыми гласными (*о, у, е, и, ы*) в источниках имеем *а*; например, у Вл. Костылева в фольклорных материалах: *салѣ́вишки* (55), *па́ють* (55), *лажи́мся* (56); у А. А. Шахматова: *пакло́ны, скату́, ва́зьме́ш* (т. 38, стр. 174) и т. д.

3) После мягких согласных перед следующими ударяемыми *а* на месте звуков *а* (*'а*) и *е* имеем главным образом *и*. Примеры с *и* представляет «Смол. этн. сб.»:

Бельский у., с. Беликово: *устрича́йтесь* (I, 70); с. Дунаево: *при́сига́ть* (I, 334), *пи́уца́м* (IV, 174); с. Шоптово: *визанкѣ́* (I, 336); Вяземский у., с. Новоселки: *дивя́тый* (II, 281); Дорогобужский у., с. Егорье: *у́зила* (IV, 214); Духовщинский у., с. Береснево: *дри́мала* (IV, 132); Пречистое: *питна́цыть* (I, 315), Шиловицы: *чу́диса* (I, 391); Рославльский у., с. Летошники: *ли́тала* (IV, 207), *ти́ряла* (там же), *пчи́ла* (IV, 211), *би́да* (14, 270); с. Михайловка: *о́ула́м* (I, 177); с. Ши-мановка: *ри́баты* (IV, 515); Смоленский у., с. Даньково: *висна́* (II, 32) и т. д.

<sup>11</sup> Западное областное архивное бюро.

<sup>12</sup> Транскрипция источника.

<sup>13</sup> В дальнейшем буду называть только номер ответа — 280.



То же и у А. А. Шахматова: *висна́, лиса́, бидá* (т. 38, стр. 175), у А. А. Никольского: *лижа́ла, дивя́тый, лиса́ми, дила́ми* (т. 45, стр. 276).

В ответах на «Кр. Ак. пр.» в с. Дрогачево и приходе, Бельского у., имеем *а* и *и*: *сямна́дцать, ня та́к; ня зна́ю и миша́л, сича́с*; в с. Княжом и округе, Краснинского у., отмечено *а* и *е*: *вясна́ и нема́*; в Цуриковской вол. Смоленского у. отмечено *и* и *я* в «некоторых деревнях», но не ясно — встречаются ли *и* и *я* перед ударяемым *а* или перед другими ударяемыми гласными; в остальных же селах и деревнях имеем *и*, насколько можно судить об этом на основании сводной таблицы ответов и «Дополнительных замечаний» к ним (см. «Труды МДК», вып. 2, стр. 72—86).

В наблюдениях Н. Н. Дурново над говором Жабино отмечено *а* (*'а*) перед твердыми, *и* перед мягкими: *бядá, расцвята́ють и тибя́*.

В ответах из Бельского у. № 50 и Ельнинского у. № 85 перед ударяемым *а* имеем *и*: *вила́, нисла́, рика́, твита́ми, пита́к, плиса́ла, тимна́, зализа́ть, принисла́, высива́ть, выгриба́ть, вилять, миня́ть, потиря́ть, смия́ться, оисятый, зимля́, а* перед другими ударяемыми гласными *'а*.

То же дает и № 25а из Жиздринского у.: на *и* перед ударяемым *а* указывает и № 18а из того же уезда, отмечая отступления лишь в отдельных словах.

4) На месте тех же звуков перед другими ударяемыми гласными (*о, у, е, и, ы*) после мягких согласных имеем *а* (*'а*) или *и*, или чередование того и другого звука, например «Смол. этн. сб.»:

Бельский у., с. Беликово: *мяшок* (I, 69), *сирябро* (там же), но тут же *вирсту*; с. Городок: *сярны* (IV, 254), *мяжой* (там же), но *узвисилили* (IV, 254); с. Дунаево: *сядели* (II, 245), *бярэза* (II, 247; но несколько выше *биреза*), *рябро* (IV, 173), *лянок* (IV, 464), *паляжо* (там же), но и *вирьхушнички* (II, 244), *бирезничка* (II, 245), но тут же и *сядели*; *либежкү* (II, 247), *застялю* (IV, 43), *набилюсь* (IV, 64), *тисовыми* (IV, 173), *сижү* (IV, 174; тут же и *сяжү*), *литу-ка* (IV, 342), *мижю* (IV, 467); с. Шоптово: *яцо* (I, 332), *яур-й* (I, 333), *мюряней* (I, 672), *спраеяолива* (I, 675), *вялела* (IV, 414), но тут же и *глиоеть* (I, 349), *унирсо* (I, 350), *тирибить* (I, 604; но тут же и *тирябить*, I, 605), *оинечкү* (IV, 79), *висёлымү* (IV, 416), *визли* (IV, 464); Вяземский у., с. Новоселье: *цвяток* (II, 281), *ня сохнүть* (там же), *лянок* (IV, 471) но *либе́душкү* (II, 287); Дорогобужский у., с. Егорье: *распляли* (II, 210), *сядели* (IV, 136); Духовщинский у., с. Береснево: *палятели* (IV, 126), *сяло* (там же), *мяжү* (IV, 254); с. Никола Ядрейч: *лятели* (II, 216); с. Пречистое: *пяють* (II, 221), *пяеть* (IV, 148), но *сирдечка* (IV, 59), с. Шиловичи: *па сялү* (IV, 403); Ельнинский у., с. Бердибяки: *тваямү* (II, 181), но *систёр* (I, 167, 168); с. Боровское: *тяперь* (IV, 508), *тябе* (там же), *сядеү* (IV, 546), *свьяго* (IV, 575); с. Крутиловка: *ни лялей* (IV, 131), *пылятим* (IV, 297), но *тисовая* (IV, 298), *тисовая* (IV, 355); с. Злотова: *аянки* (IV, 286), *дяржить* (IV, 299), *сямеюшка* (IV, 300), *бярэза* (IV, 318), но *тисовая* (IV, 556), Проверженка: *пятеричкү* (I, 588); с. Радошково: *пятцх* (IV, 72), *сязү* (IV, 131), *пабярэх* (IV, 226), *дятей* (IV, 229); с. Рудня: *лябе́душки* (IV, 20), *нясүть* (IV, 21), *нясеть* (там же), *лятелеа* (IV, 221), *у ряги* (IV, 482), *стряльцов* (там же), *злятелеа* (IV, 597); с. Сухой Починок: *зямли* (I, 184), но *жизлом* (I, 183), *сириди* (IV, 544), *лисочкү* (IV, 617), *виселымү* (там же); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *сядели* (IV, 136), *снягоү* (IV, 491); с. Каблуково: *сваямү* (IV, 56), *нябеть* (там же), *дьявицами* (IV, 56), *бярэза* (IV, 197), *пятцх* (IV, 305), *вянцү* (IV, 389); с. Свалы: *сяребренная* (II, 1), *лятеү* (IV, 253), *либяды* (IV, 302), *сваямү* (IV, 312), но *ни буду* (IV, 443); с. Холощево: *тя-*



*терз* (II, 177), *палятела* (там же), *ялина* (II, 182), *тисовый* (II, 181); б. Поречский уезд, с. Иньково: *ни вяли* (IV, 57); *бярэза* (там же); Рославльский у., с. Летошники: *павяди* (IV, 150), *заплатися* (там же), *тяпло* (там же), *тасемки* (IV, 266), *ряку* (IV, 273), *но тимну* (II, 192), *в дивитѣх* (IV, 76), *тисовенькая* (IV, 281), *либедка* (IV, 378); с. Романовка: *мядведя* (II, 190), *ляжить* (IV, 179; но тут же *тисовая*); с. Черепово: *дзавицц* (IV, 293); Смоленский у., с. Буловцы: *лясок* (IV, 391), *вядро* (IV, 550), *но стипям* (IV, 637), *в диревне* (IV, 398; однако тут же *вяселья*), *видерцы* (там же; но тут же *кляновы*), *визуть* (IV, 550); с. Даньково: *пярчист*, (I, 659), *вясельлику* (II, 48) *вяселья* (там же), *каляда* (IV, 15), *аряшж* (IV, 63), *дитѣ* (IV, 105), *лянюся* (IV, 134), *пятах* (там же), *лятитя* (IV, 135), *тваяму* (IV, 145), *вялела* (IV, 507), *либяда* (IV, 608), *но висила* (IV, 277), *тисовыя* (IV, 182), *вилю* (IV, 596).

У Вл. Костылева исключительно *а* (*'а*): *бяз дбѣли* (59), *ня дбѣла* (60).

У А. А. Шахматова: *вярбѣ*, *бядбѣвай*, *зямѣ* и *тилѣуа*, *унисѣть* (т. 38, стр. 176).

Анализ этих примеров приводит к выводу, что яканье в Смоленщине в основном диссимилятивное, но наряду с ним встречаются и другие разновидности типов яканья, о чем ниже. То же представляют и другие источники.

Так, в рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем *а* перед твердым согласным и *и* перед мягким, т. е. умеренное яканье, но оно не является здесь исключительно, так как здесь же имеем примеры типа *заятѣла*, *к зямли*, *бяр'озу* и *виоѣ*, *на силѣ*, *на рикѣ*; по *р'акѣ*, о чем говорят следующие записи А. А. Богданова:

Бельский у., д. Антипово: *н'асут'*; д. Батурино: *з'ал'онин'кай*, *в'аноч'ки*; с. Большево: *мяночки*; с. Будино: *зал'атѣла*, *за р'акѣй*; д. Бунаково: *у з'ал'оним*; д. Василевка Асуйской вол.: *к з'амли*, *бир'ажок*, *л'асок*, *л'асу*, *д'аучонки*, *но стили*, *ц'д'вирей*; то же чередование отмечено и у 18-летнего парня, учащегося в г. Ржеве: *н'амножичка*, *но ни шол*, *дифчонка*, *дитина*; д. Высокое: *с'ладочкыу*, *л'ажит'*, *б'ар'озу*, *но овицы*; д. Горки: *н'а вижд*, *на р'акѣ*, *пајасок*, *пајаса*, *с'ардеч'ка*, *за р'акѣй* и *ц'с'витлицц*, *Питра*, *к Питрову*, а также и *к Пятрову д'н'ц* (от крестьянок разного возраста); д. Каптеловка: *с'ажц*, *но бижала*, *ф тимницц*, *ф тимницц*; д. Ковалево: *в'анок*, *но бир'оза*; д. Красные Долины: *ни б'арет'*, *но зил'оны*; д. Малые Семки: *с'астрицы*, *но нидел'рикц*; д. Никитино: *ц'в'ала*, *но дитина*, *биреза*, *биссоа*; д. Новоселки: *л'асы*; д. Пасино: *уз'алок*, *с'л'азам*, *но виосли*; д. Плоское: *бир'ажок*, *сн'ажок*, *вит'арком*, *но ни согнит'*, *т'витом*, *бир'езу*, *ни ѣмеѣц*; д. Рахманово: *н'а виоил*, *но дитѣй*, *бир'озый*, *тибѣ*; д. Рудаково: *оал'акѣ*, *но нивирна*, *к вицц*; д. Саново: *л'ажит*, *пал'ажц*, *но з'висилил*, *надилил*; д. Сенюки: *ц'в'аты*, *н'а пой*; д. Сидоры: *ц'в'аточки*, *но на рикѣ*, *пасичом*, *забир'ом*, *нис'от*; д. Симановка: *в'анки*, *п'аски*, *но зил'онин'ка*, *залитѣла*, *бириги* (берега); д. Сухинино: *н'а шол*, *в'ас'олаја*; д. Тилибукино: *в'аночки*, *ц'в'аточки*, *но бир'оза*, *сидѣл*, *книз'јо*; д. Тимошино: *б'ар'озу*, *но надир'омс'а*; д. Шабулино: *в'аноцки*, *в'анки*, *н'авол'а*, *но нисцаснуѣц*, *надилила*, *вилика*, *Катирин'рика*; д. Шейкино: *на р'акѣ*, *но сир'бриниѣц*; с. Шоптово: *с'л'адочками*, *но нибир'от'*, д. Янцыферово: *б'ажит'*.

С другой стороны, примеры только с *и* имеются в записях В. В. Богданова по следующим населенным пунктам:

д. Азарово: *вис'олы*; д. Акулово: *лижит'*, д. Алексенки: *навизу*; д. Бартенево: *сирдеч'рика*; д. Бейково: *мит'от'*, *ц'биседи*; д. Бушино: *бир'озу*, *р'ику*; с. Воыново: *с'миѣоцц*, *шилкову*, *питл'ц*, *литѣла*, *бидѣ*; д. Вышняе Мастаки: *винѣц*; д. Гаврилово: *биседц*; д. Глушаково: *сидѣла*, *дитѣй*; д. Гульнево: *бир'озы*; д. Дупильня: *бир'оза*, *дин'очки*,



зил'он; д. Дьяково: бир'озы; с. Егорье-на-Березе: бирижок, Сир'ожа; д. Казаково: сидит'; д. Кашилово: сирдечушка; д. Климово: за ринотку; д. Климятино: диревни; д. Кудряшниха: пирины, шилковица; д. Масляково: бир'оза; д. Мольня: диреуни, парин'ок, линок, ни буоу; д. Некрасово: к винцу; д. Новое Коровье: ни косит', ни жн'от', ни л'убит', ни бир'от', Сир'ожа, сижу; д. Паршино: сирдечушко; д. Половцево: в лису, бир'оза; д. Редькино: пирс'тин'ок; д. Сумароково: литея; д. Сущево: улитея; д. Сычево: с'ники; с. Татива: лижу, тижол, лижит'; с. Холм (волость): цветочки, виноцки, на рике, писки, биришки; д. Шелухино: ни буду; д. Ясинная: бижит'.

Сопоставление этих примеров с приведенными выше с *а* и *и*, а также и с показаниями других источников приводит к выводу, что *и* здесь характеризует преимущественно песенный язык, а в живых говорах оно находится в чередовании с *а*.

Единичные примеры представляют рукописные материалы РГО — в № XXXVIII. 21 имеем: *бида*, *типерь*, *сижу* и т. д.

В ответах на «Кр. Ак. пр.», в «Дополнительных замечаниях», за исключением единичных случаев, имеем *а*; в единичных случаях *и* или *а*, или *а* в чередовании с *и*<sup>14</sup>.

Примеры: Бельский у., с. Дрогачево и приход, Селецкой вол.: *с'амнаоцать*, *опряглась*; деревни Костино и Мешки: *сяло*, *тяло*; Вяземский у., с. Горки: *васы*, *васло*, *сяло*, *бярá*, но также и *зильный*, *нидэля*; Дорогобужский у., деревни Подмошье, Секарево, Жашково, Загорье, Еловка Волочковской вол.: *Сямен*, *Сяргей*, *вяревка*; Ельнинский у., с. Балутино: *сяло*, *Яхйм*, *сляпой*, *мяне*, *нясёт*; с. Мархоткино и Мархоткинская вол.: *сяло*, *тяло*, *ня рýш*; с. Бывалки: *яны*, *нярýш*; Краснинский у., с. Герчиново: *сяло*; Поречский у., Бородинская вол.: *сяло*; Рославльский у., д. Алферово: *няють*, но также и *мидвэдъ*, *бирёза*, *дируга*, *силеюка*; с. Каталино: *сяло*, *тяло*, *кряпчэй* *тяплей*; с. Луги: *сяло*, *тяло*, *яго*, *бярэза*, *тяпёръ*; д. Моцылевка: *вярёвка*; с. Сукромля: *вирёвка*.

В с. Жабине имеем: 1) *а* — *тяжбáтъя*, *сямсот*, *яго*, *ямý*; 2) *и*: *тибá*, *нивэстку* и 3) *е'*: *пъде'рý*.

В ответах на «Ю-вр. пр.» № 50 из Бельского у. и № 85 из Ельнинского у. имеем *а*: *вяоý*, *в няскý*, *прядý*, *лягýшка*, *бядá*, *сяло*, *нясок*, *панясý*, *напрядýть*, *завярнýть*, *помяло*; *пяти*, *сястрé*, *тямнёт*, *вядёрный*.

В ответах из Жиздринского у. № 18а также имеем *а* — приведены те же примеры, что и в предыдущих ответах, а также и *и* — *нисок* (рядом с *нясок*), при этом имеется весьма интересное замечание, что «мещане и вообще люди с более чистым выговором» говорят: *видý*, *в нискý*, *лисок*, *понисý*, *помило*, *питý*, *нисý*, *минé*; в № 25а отмечено *а*.

Ответы из Мосальского у. № 36 представляют в этих условиях *а* (те же примеры, что и в предыдущих ответах), но также и *и* — *видёт* рядом с *вядёт*; в № 72 находим только *и*.

В ответе из Ржевского у. № 33 имеем умеренное яканье: *вядý*, *в няскý*, *прядý*, *лягýшка*, *бядá*, *сяло*, *нясок*, *панясý*, *напрядýть*, *завярнýть*, *помяло* и — *питý*, *нисý*, *оиситý*, *видёт*, *гидёт*, *в гниздé*, *систрé*, *тимнёт*, *видёрный*, *смиются*, *тижылéй*.

В мат-лах А. М. Иванова даются примеры со звуком *и* на месте *е* и *а* после мягких согласных перед ударяемыми *о*, *у*, *е*, *и* и *ы*, но оно (*и*) не является исключительно, здесь отмечается и *а*.

<sup>14</sup> Сведения в таблице неясны: в п. 2 указано *я* и кое-где *и* и *и* или одно *и*, но где слышатся эти звуки — перед ударяемым *а* или перед другими ударяемыми гласными?



В работе В. М. Архангельского, в первом рассказе, записанном в Волочке со слов грамотного, весьма бывалого человека, 28 лет, жившего в Москве также имеем *а*: *обьякова, пяском, явления, сягодня*, но преобладают в этих условиях случаи с *и*: *дычок, дычкова, дычиха, зимли, йивился, павирнусь, ребенок, виревачка, нидолга, с симьей, ниси, паситителями* и т. д., причем тут же на месте неударяемого *а* или *о* встречаем *ы*, а в статье Н. И. Гринковой и в статье И. Г. Голапова («Несколько новых данных к вопросу о географическом распространении диссимилятивного аканья») — *э*.

В «Бел. пр.» № 31 и 32 имеем только *а*; в «Бел. пр.» № 34 звук *а* отмечен только перед ударяемыми *о, у, е, и* и *ы*; перед ударяемым *а* имеем *и*.

В ответах на «Анкету» на месте *а* перед ударяемыми *о, у, е, и* и *ы* имеем *а* в № 1—3, 6, 9, 11, 13а, 15, 19, 20, 22, 23, 25а, 26б, 26, 27, 27а, 28а, 28б, 28в, 30, 31а, 35, 37, 39, 39а, 40, 41, 42—45, 47, 47а, 47б, 47г, 47д, 48; в №: 24, 29, 33, 46 — *и*.

В «Анкетах» № 16, 28, 36 и 39а на месте '*а* (*я*) отмечено *е* (*кипеток, преон*). Если судить по наблюдениям, сделанным мною в селах Белоручье, Рогнедине, Скачкове и над говором возчика из с. Данильева, то в этих ответах буква *е* передает звук *е'*.

В остальных анкетах чередуются примеры с *а, и* и *е*. На месте *е* в «Анкетах» № 6, 10, 11, 13—15, 20, 25, 26, 27, 28а, 29, 37, 38, 40, 41, 43, 47в, 47г, 48, 50 имеем *а*; в № 24 и 23 — *и*; в № 2, 28 и 47 — *е* (о звуковом значении его см. выше, хотя *е* может быть и орфографическое); в остальных «Анкетах» то же чередование, что и на месте *а*.

В некоторых «Анкетах» имеется попытка указать, каким возрастным группам населения свойственно отмеченное здесь произношение, но, за немногими исключениями (например, в № 31), они не дают чего-нибудь определенного.

В «Анкете» № 31 на месте '*а* отмечен редуцированный звук (передается через *е*) как черта, характеризующая людей, не имеющих отношения к отходу, постоянно живущих в селе.

**Примечание.** Отмечаемое в «Анкетах» '*а* на месте *е* перед ударяемым *а* (№ 15, 28, 31, 36, 39, 40, 47, 49) может быть нефонетического происхождения: вызвано оно влиянием других слов главным образом того же корня, например: *змяя, ваяя, вяя, паяя* возникли под влиянием слов: *змяи, ваять, паяи* и т. д. или, может быть, здесь имеем дело с чертами ассимилятивного аканья.

Перед другими ударяемыми гласными в мат-лах И. Г. Голапова отмечено в этих условиях *а*: *с'арно́чик, т'анло́, п'асо́к, з'амл'и*, и т. д., по у лиц младшего поколения и в этих условиях имеем *и*: *з'имл'и* в говоре 23-летнего парня из с. Хотеевки, тогда как у его отца, крестьянина 50 лет — *з'амл'и*.

После шипящих и *ц* в первом предударном слове источники имеют, с одной стороны, *и* (*ы*), а с другой — *а*.

В «Смол. этп. сб.» имеем: Бельский у., с. Беликово: *чатыри* (I, 69), *вичаром* (I, 71), *цалковых* (I, 70); с. Дунаево: *жалезный* (IV, 173), *чатыри* (II, 246), *часнок* (IV, 64), *шасты* (IV, 174); с. Шоптово: *жина* (I, 348; II, 227), *жаниць* (I, 348), *чатыри* (I, 333); Вяземский у., с. Новоселье: *цалить* (II, 284), *пыцалю* (IV, 410); Дорогобужский у., с. Егорье: *жина* (IV, 330); Духовщинский у., с. Никола Ядрейч: *жану* (I, 235), *чарвоны* (I, 217), *чарвоныц* (IV, 37); с. Шилевичи: *качарьгою* (IV, 517); Ельнинский у., с. Бердибяки: *на чироак* (I, 474), *шарстей* (I, 188), *ни шаголиця* (I, 208); с. Крутиловка: *чатыри* (IV, 26, 286), *шилкая* (IV, 297); с. Лукино: *чарвей* (I, 211); с. Поповка: *чарвей* (I, 210), *чартей* (там же); с. Радошково: *чарушичка*



(II, 209), *чатыри* (IV, 286), *шаволить* (IV, 351); Краснинский у., с. Каблуково: *жина* (IV, 306), *чарнила* (IV, 128); с. Свалы: *шарстички* (IV, 583); Поречский у., с. Иньково: *пчала* (IV, 113); Рославльский у., с. Летошники: *чатьвертый* (IV, 208), *чачоточка* (IV, 211), *чатыри* (IV, 309), *тижилешинька* (IV, 309); с. Митюли: *жина* (IV, 268), *пчила* (IV, 211); с. Полуево: *чатьвертая* (II, 189), Смоленский у., с. Буловцы: *пацалую* (IV, 391); с. Даньково: *мужанек* (IV, 283).

У А. А. Шахматова перед ударяемым *а* имеем *ы*: *жына́*, *цына́* (т. 38, стр. 175); перед прочими ударяемыми гласными *а*: *жалёза*, *чижалó*, *шастóм* (там же).

То же представляют и приведенные примеры из «Смол. этн. сб.»: *ы*, *и* чаще встречаются перед ударяемым *а*, а *а* перед другими ударяемыми гласными.

В «Гр. Ак. пр.» нет вопроса о судьбе этих звуков в положении их после шипящих. Лишь в некоторых ответах случайно встречаются слова с гласными в первом предударном слове в положении их (гласных *а*, *о*, *е*) после шипящих. Во всех этих случаях имеем *а*: из с. Дрогачена Бельского у. (*т'ижалó*, *чаты́р'и*), из с. Балтутина Ельнинского у. (*чаты́р'и*), из с. Мамошек Поречского у. (*чаты́ри*), из с. Каталина Рославльского у. (*чавó*).

В с. Кабине автор обработки ответов на «Гр. Ак. пр.» также отмечает *а*: *ничауó*.

В ответах на «Ю. вр. пр.» № 50 из Бельского у. имеем почти исключительно *а*: *цалю́*, *цалко́вый*, *цапо́чка*, *в цапях*, *процадо́й*, *цалéй*, *жалю́док*, *жару́*, *шастóй*, *почарни́уть*, *жалéть*, *шали́ть*, но также и *и* (*ы*): *жыла́нный*, *жыру́*, *шыга́ть*, *вчирáсь*.

В ответе № 85 из Ельнинского у. также преобладает *а*; *и* (*ы*) отмечено в следующих словах: *цыпа́ми*, *в цыпях*, *цылéй*, *жила́нный*, *шыга́ть*, *вчирáсь*.

Те же приблизительно примеры с *а* представляет и ответ из Жиздринского у. № 18а; *и* (*ы*) отмечено в следующих словах: *жилéть*, *ицсли́вый*, *жыла́нный* (*и* — *жала́нный*) и т. д. Ответ № 25а из того же уезда дает то же самое — *а* в ряде примеров и *и* (*ы*) в следующих словах: *жила́нный*, *шыга́ть*, *вчирáсь*, *жыла́ть*.

В ответах из Мосальского у. (№ 36 и 72) имеем только *и* во всех вышеприведенных словах.

Ответ № 33 из Ржевского у. представляет случаи с *а* и *и*. Ответ на № 280 представляет: *жирá* и *жарá*, *цына́*, *жына́*.

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем в этих случаях (после шипящих) *а* и *и* (*ы*) — Бельский у., д. Бартенево: *жани́ца*; д. Богданово: *па жане*; д. Волково, Березовской вол.: *жиной*; с. Воыново: *шилкову*; д. Высокое: *жанил*; д. Вышние Мастаки: *жина*; д. Гвоздево: *ни жанис'а*; д. Глушаково: *жина*; д. Голеницево: *ни жинат*, д. Дупильна: *жина*; с. Каменец: *жаних*; д. Ковалево: *жина*; д. Кострицы: *жана*, *ажанила*; д. Красная Долина: *жина*; д. Кудришиха: *шилковой*; с. Марково: *тижила*, но *жана*; с. Мольня: *жинатый*; д. Смальники: *жина*; с. Татина: *жиной*; Духовщинский у., д. Кубарово: *жаних*.

Ряд аналогичных примеров дают материалы И. Г. Голанова, «Бел. пр.» и статья Н. П. Гринковой. Остальные же источники не представляют последовательно приведенных здесь примеров.

В ответах на «Анкету» имеем приблизительно то же, что дают наблюдения над говорами, без указания, однако, каким слоем населения свойственно отмеченное в них произношение.

В моих наблюдениях на месте тех же предударных звуков (*а* и *о*) после твердых согласных перед ударным *а* с предшествующим ему твердым или мягким согласным у пожилых людей, главным образом



женщин, а иногда и у бывалых стариков имеем здесь редуцированный звук, акустически и артикуляционно весьма близкий к *ы*; иногда же слышится более или менее ясное краткое *ы* (заместитель редуцированного звука), а также и *а*, нередко рядом с редуцированным звуком или его заместителем.

Наиболее частые случаи чередования редуцированного звука или его заместителя и гласного (*а*) полного образования (например: *вдыва́*, *дычка́* и *самá*, *вада́*, *травá* и т. д.) отмечены: а) в говоре активистки из с. Гребнёвки; б) у 90-летнего старика Ф. С. Воробьева в с. Зверовичах, ветерана русско-турецкой войны 1877—1879 гг., б. крепостного; в) в с. Алфёрове, в крестьянской семье, имеющей отношение к отходу — отец и сын работали на фабрике в Москве; г) в разговоре на ст. Дорогобуж молодой крестьянки из с. Кряжева с матерью и двумя парнями; д) у 75-летней старухи, крестьянки с. Ополя, матери крестьянина В. Ф. Шалыгина; е) у 95-летней старухи из с. Потапова А. А. Гороженковой; ж) у крестьянки из с. Сердечкина А. М. Журавлевой, заведующей домом для приезжающих в пос. Дубровка; з) в говоре плотников с. Спас-Липки; и) в говоре второго собеседника из с. Суйтова (см. выше), три года до мировой войны работавшего в Москве извозчиком. (О говоре парня из с. Березова см. ниже).

Более последовательное употребление редуцированного гласного или его заместителя отмечено мною в говоре: а) у крестьянки с. Бол. Добрая (разговор на ст. Гусино); б) у матери заведующего школы в с. Рогнедино И. К. Фотиева, 69-летней старухи, и у 70-летней крестьянки, местной уроженки; в) у учительницы А. Я. Моисеенко в с. Коханах, родившейся и выросшей в Хиславичах; г) у снохи В. Ф. Шалыгина, 18-летней малограмотной крестьянки, уроженки с. Хохловки, и дочери его Е. В. Шалыгиной, 30 лет; д) у неграмотной крестьянки с. Спас-Липок А. А. Муравьевой, уроженки д. Юшино, 20 лет; е) у неграмотной крестьянки с. Потапова 59-летней вдовы А. Д. Лазаревой. В их говоре почти исключительно слышится редуцированный звук или его заместитель: *вьо́а*, *зъбра́л'и*, *дъва́й*, *трывá*, *сьма́*, *дъва́л'и*, *пъор'атч'икъм*, *хъз'ацствъм*, *оръжа́т'*, *пън'а́л'и*, *хъз'а́ин*, *уотъа́*, *апъзо́а́л'и* и *рыдн'а́*, *мы́ја́*, *кын'а́*, *гыст'а́м*, *у гыст'ях*, *хыз'а́ин*, *сыба́чка*, *дыва́й*, *дычка́*, *пыо́а́л'и*, *трывá* (но *тра́вы*) и т. д.

То же наблюдалось и в говоре возчика от ст. Починок до с. Мошевой М. К. Степанченкова, 55 лет, малограмотного из с. Лучёсы, причем редуцированный звук он ясно отличал от гласного полного образования (*а*)<sup>15</sup>.

В моих наблюдениях на месте звуков *а* и *е* после мягких согласных перед ударяемым *а* имеем *и*: *вз'ила́*, *п'ин'ка́*, *в'иза́т'*, *с'имја́*, *з'имла́́*, *в'идра́*, *р'ика́*, *р'иб'а́ты*, *с'истра́*, *цв'ила́*, *ни зна́у* и др. Аналогичные примеры отмечены мною в селах, где велось планомерное наблюдение говора.

В единичных лишь случаях здесь слышится редуцированный звук или звук переднего ряда средне-верхнего подъема. Такое произношение отмечено в говоре крестьян: Ф. С. Воробьева из с. Зверовичи, М. К. Степанченкова из с. Лучёсы, крестьянина из с. Нестеры, крестьянки из с. Пушкина и неграмотного крестьянина из с. Суйтова.

<sup>15</sup> Когда, договариваясь с ним, я назвал с. *Мошево*, то он, с недоумением посмотрев на меня, сказал, что такого села он не знает и что у них в Починковском р-не такого села нет. Когда же я произнес: *Ма-ша-ва-я*, т. е. с аканьем, разделяя слова по слогам, и с паузой после второго слога, то он после некоторого раздумья, спохватившись, переспросил меня, — может быть, мне нужно с. *Мъшыва́цъ*, то это другое дело: «в слове *Мъшыва́цъ* никакой *Ма́ши*, *Ма́ша* [как я произне-] нет». И долго потом в дороге он не мог успокоиться, как это я, вместо *Мъшыва́цъ*, сказал *Маша-ва́я*.



Однако и у них этот звук не является преобладающим: рядом с ним, и пожалуй чаще, слышится здесь *и*.

Судя по наблюдениям говора крестьян Ф. С. Воробьева, М. К. Степанченкова, крестьянина из с. Суйтова и крестьянки из с. Пушкина, в говоре которых отмечен редуцированный звук или звук переднего ряда средне-верхнего подъема, допускаю, что и *е*, чередующееся в печатных источниках с *и*, означает такой же звук.

Особенно это представляется вероятным относительно *е*, чередующегося с *и* на месте *'а*.

В говоре с. Свистуны Ржевского р-на в этих условиях слышится, главным образом в говоре пожилых женщин, *'а: л'ажат', св'ар'ат', н'а знанч, н'ал'з'а, изд'яват'ел'ства, п'ан'ка, пр'ивл'акан, над'ават', гл'абат', ад'яват', вс'ягда, см'ажаца, н'а плакал, т'ажала;* но у крестьянок из с. Пушкина: *чи'шо, т'ик'ет', д'ит'ей, саб'ир'отс'а* и т. д. при более частых случаях с *а*. Такое же чередование примеров с *и* и *а* отмечено в говоре возчиков из с. Филиппова.

Более устойчиво произношение с *и* в говоре молодого поколения. Преобладает оно у крестьянки-молодухи из с. Кряжева: *н'и нужна, н'ив'еска, нач'имй, б'игу* и т. д., но также и *с'астр'онка, б'ару* и т. д.; у крестьянки А. М. Журавлевой из с. Сердечкина: *н'ис'отс'а* из *д'ир'ев'н'и*, но также и *в'аз'ом, в'амл'у* и т. д.

Таким образом произношение с *и* имеется в говоре разных возрастных групп, и нигде оно не является устойчивым. Едва ли оно всецело имеет свой источник во влиянии со стороны — во влиянии говора бывалых людей, как на это указывала в с. Каспле крестьянка Ф. А. Мариенкова; отмечено оно и в говоре пожилых людей, трудно поддающихся влиянию. Скорее всего оно, по крайней мере частично, обязано говору переселенцев из русских губерний.

Менее часты случаи со звуком *е* переднего ряда средне-верхнего подъема. Отмечены они в говоре крестьянина И. И. Прозвицкого, служащего в Белоручьевском кооперативе: *н'е'во, т'е'лега, з'е'л'онни, д'е'ру* и т. д., при довольно частых случаях *а*; в говоре возчика Д. М. Денисова из с. Данильева: *в'е'снон, с'е'стр'е, м'е'иком, л'е'жу* и т. д., при менее многочисленных случаях с *а*; у матери заведующего Рогнединской школой И. К. Фотиева: *ч'е'во, даб'е'ротс'ъ, к н'е'мй, с'е'ло, б'е'ру*, но также и *н'ис'ом, в'ид'ом, в'ид'от'*; в говоре председателя сельсовета в с. Скачкове М. М. Михеевича: *н'е'сот, ч'е'во, к н'е'мй, в л'е'су* и т. д. при преобладании *а* в говоре местного населения.

В разговоре с полуграмотным парнем, школьным сторожем в с. Секареве, отмечены почти исключительно случаи с *а*: *ня время, ремонт, придылить, замаяститиль* и др.

В разговоре же с 90-летней старухой из с. Афонина, уроженкой с. Подмошья, неграмотной, в говоре которой имеется дзеканье, частица *т'и* в значении *'ли*, наблюдается и колебание в произношении *а* и *и* в этих условиях: *н'ав'еска, но и тр'ис'ет', пр'и-н'ис'ет'.*

Гласный полного образования преобладает в речи: а) секретаря сельсовета в с. Белоручье П. Ф. Колбасова; б) служащего в кооперативе И. И. Прозвицкого; в) возчика из с. Данильева М. Д. Денисова, человека бывалого; г) крестьянина с. Ополя В. Ф. Шалыгина, подолгу, как сказано уже, жившего в больших городах, относительно начитанного; д) одного из собеседников из с. Суйтова, много лет проведенного в отходе, и е) возчика из Ямской Слободы П. П. Сычева, работавшего на Ижорском заводе и в ряде больших городов.



В говоре учеников Мощинской школы незаметно было замены редуцированного гласного или его заместителя гласным полного образования.

В речи 18-летнего парня из с. Березова, окончившего школу I ступени, имелись случаи такой замены.

Совпадение в живых говорах в первом предударном слоге звуков *а* и *о* в одном редуцированном звуке не вполне проведено в положении их в начале слова. С одной стороны, имеем: *ина́*, *ип'а́т'*, *илта́р'*, (*олтарь* — у крестьянок из с. Пушкина), *аб иуца́х* (об овцах), *иуца́*, *ина́*, *имба́р* (у крестьянки из с. Кряжева), *ип'а́т'*, *идна́* (с. Волочек), а с другой — *аона́*, *адоа́л'и*, *агн'а́* (у крестьянки из с. Пушкина), *авча́р*, *ага́рак* (с. Кряжево), *ага́тка*, *агн'а́*, *ана́ра*, *анаха́т'*, *алта́р'* (с. Волочек) с кратким *а* и т. д. Звук *и* в таких условиях имеется не только перед ударяемым *а*, но и перед другими ударяемыми гласными: *игн'е́й* (Пушкино), *ины́*, *идну́* (Кряжево) и т. д. при более многочисленных случаях сохранения в этих условиях *а*.

В других источниках нет примеров на это явление; лишь в работе В. М. Архангельского в говоре полуграмотного сторожа Секаревской школы отмечено *ипять*.

После шипящих *и* и *ц* в говоре лиц, не связанных с отходом, главным образом пожилых женщины, почти везде имеем *а* перед всеми ударяемыми гласными: *жана́*, *жан'и́х*, *жал'е́зац* (— железом), *жал'е́зны*, *ча́жб*, *ча́жбл*, *т'и́жалб*, на *жал'е́зныц*, *жан'и́т*, *жалу́дък*, *шасты́м*, *аца́н'и́ла*, *пъ ца́н'е*, *цапо́у* и т. д.; в говоре же бывалых и грамотных людей наблюдается колебание между *а* и *и*: *жыла́л'и*, *пч'ила́*, *цылу́цу*, *за щикú*, но и *ни жала́ц*, *цана́*, *кач'ар'га* и т. д.

В «Бел. пр.» № 34 отмечено: *а* во всяком положении; в № 31 перед ударяемым *а* имеем *ы*, перед другими ударяемыми гласными отмечено *а*.

Мы рассмотрели те изменения, которые происходят в гласных переднего подъема в первом предударном слоге. Рассмотрели мы их в следующих положениях:

1) Звуки *а* и *о* после твердых согласных перед ударяемым *а* и (*а*).

2) Звуки *а* и *о* после твердых согласных перед другими ударяемыми гласными (*о*, *у*, *е*, *и*, *ы*).

3) Звуки *а* (*а*) и *е* после мягких согласных перед ударяемым *а*.

4) Звуки *а* (*а*) и *е* после мягких согласных перед другими ударяемыми гласными (*о*, *у*, *е*, *и*, *ы*).

Сопоставление между собой примеров, представляемых источниками, приводит к выводу, что говорам Смоленщины свойствен не один тип яканья, а разные типы предударного вокализма. Помимо наличия в основном (как уже сказано) диссимилятивного яканья, в говорах имеется также умеренное яканье, иканье и, может быть, следы ассимилятивного принципа яканья. При этом следует отметить, что черты разных типов яканья встречаются рядом, часто в одних и тех же населенных пунктах.

Что же касается аканья, то в памятниках XIII—XIV вв. мы вовсе не встречаем его, в памятниках же XV, XVII и XVIII вв. встречаются в небольшом числе примеры с недиссимилятивным аканьем; в XIX же и XX в. в лингвистических, фольклорных и этнографических записях имеем ярко выраженное диссимилятивное аканье. Но число примеров на недиссимилятивное аканье весьма невелико, и едва ли не будет поспешным решать вопрос о типах аканья в Смоленщине в XV, XVII и XVIII вв., располагая тем числом примеров, какие представляют памятники этой эпохи.



## б) Второй и прочие предударные слоги

Во втором и прочих предударных слогах на месте этимологических звуков *а* и *о* после твердых согласных в большинстве источников находим букву *ы* (что указывает на редукцию здесь звуков *а* и *о*).

В памятниках письменности имеем: *начевать* («Летопись Авраамки», 373), *поваевав* (там же, 187), *с навгородци* (там же, 306), *кансистерия* («Дело о монастырях», л. 12).

В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Шоптово: *тыпаром* (I, 335), *публыгыдарила* (I, 364), *пыд акном* (IV, 395), *мыладу* (там же), *хыластой* (IV, 402), *пызатерты* (IV, 411), *мыладешенька* (IV, 415), *мыяму* (IV, 416); Дорогобужский у., с. Егорье: *пыд вакошечкым* (IV, 330); Духовщинский у., с. Никола Ядреня: *пыясок* (IV, 474), *кылатушник* (там же); с. Пречистое: *гырадиў* (IV, 494), *зымариўся* (там же); с. Шилувици: *вырачу* (IV, 391); Ельнинский у., с. Бердибяки: *сыблюди* (I, 168); *зывири* (I, 181, 347); с. Боровское: *пыкланись* (II, 142); с. Крутиловка: *ылаўя* (IV, 195), *пылятим* (IV, 297), *дыганяить* (IV, 356); с. Проверженка: *дыганяить* (I, 655), *дыганяли* (I, 657); с. Радошиково: *кыряни* (II, 100), *гырнастан* (там же), *пыгваривають* (II, 101), *сылыўя* (IV, 287); с. Рудня: *кыряшок* (II, 75), *сыкалоў* (IV, 229); с. Сухой Починок: *выояных* (I, 183); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *сылавейка* (IV, 102); с. Каблуково: *мыладеньки* (IV, 205), *пыдвала* (IV, 436), *гылаву* (IV, 565); с. Свалы: *сыкалок* (IV, 302), *зызаву* (IV, 304), *гывырять* (IV, 447); с. Холощеве: *пырядила* (IV, 353), *пы ныгайки* (IV, 507), *стырану* (IV, 534); Рославльский у., с. Шимановка: *мылатили* (IV, 515), *пы дарожки* (IV, 516), *пы шурокый* (там же), *вылачили* (там же), *стыраною* (IV, 517), *кычарьгою* (там же); Смоленский у., с. Даньково: *пыд бачок* (II, 32), *мылабая* (II, 63), *дылятеў* (II, 74), *кыряшок* (там же), *пыоманяли* (II, 135), *кымарова* (IV, 29), *вылысянэй* (IV, 114).

То же представляют и ответы на «Ю-вр. пр.». В № 50 из Бельского у. и № 25а из Жиздринского у. приведены примеры: *бырыдá*, *пылажйть*, *пыскарэй* и т. д., причем в № 50 отмечено, что гласные «походят больше на *а* или на *ы*». В № же 18а, 33, 36, 72 и 85 указывается лишь, что звук произносится неотчетливо (№ 85), «менее отчетливо» (№ 18а), «менее отчетливо, всегда *ы*» (№ 36), «менее отчетливо» (№ 72), «очень неясно, более на *а*, иногда *ы*» (№ 33).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова в этих случаях отмечено *а* (ср. сказанное о первом предударном слоге).

В записях Вл. Костылева имеем: *рыбытáть* (55), *гывырять* (55), *рысцвитáють* (55), *мыявó* (55) и т. д.

В ответе на № 280 имеем: *лышадéй*, *пыгадй*, *вылась*, *бырышй*.

На месте звуков *е* и *а* (*а*) после мягких согласных имеем в источниках *и*.

Примеры с *и* даёт «Смол. этн. сб.» — Бельский у., с. Беликово: *пярбро* (I, 69); с. Дунаево: *питыябурец* (IV, 464); с. Шоптово: *жирябцом* (I, 352), *нивиличак* (IV, 185), *либидиная* (IV, 410); Вяземский у., с. Новоселье: *нивиличка* (IV, 214); Ельнинский у., с. Крутиловка: *висила* (IV, 505); с. Рудня: *тисавые* (I, 182), *мижавых* (I, 183); Рославльский у., с. Летошники: *силизня* (IV, 272), *питушочки* (IV, 274), *трибушочки* (там же), *питушка* (там же), *сиканеть* (IV, 308), *тижиленшнька* (IV, 309), *пирстянек* (IV, 463); с. Митюли: *дитинятык* (I, 210); с. Романовка: *сбиригала* (IV, 179); с. Черепово: *питухи* (IV, 16); Смоленский у., с. Даньково: *тирямок* (II, 75).

В ответах на «Ю-вр. пр.» во всех номерах, за исключением 85 и 36, тоже имеем *и*: *виставóй*, *иравóй*, *тиснатá*, *питачóк*, *типлатá*, *титухá*, *плисунь*, *виликá*; в № 85 в этих же примерах отмечено неот-



четливое произношение в таком положении звуков *е* и *'а*; в *Л* же 36 даны примеры с *и* и *а*: *дираву́ка*, *висяло́*, *биягу́*, *зияно́й*, *симяры́х* и *ваставо́й*, *яраво́й*, *тясно́та*, *пласуны́*, *вялика́*, *прямиком*, *ратива́я*.

Примечание. Примеры с *я* не характерны: *я* могло быть перенесено из таких образований, как *тясно́*, *тяло́*, *пату́х* и т. д.; лишь слово *ваставо́й* в этом отношении может вызвать сомнение, но и то его можно сопоставить со словом *васты́мо*, более употребительным тогда в крестьянском быту, чем *ваставо́й*.

В «Сборнике» В. В. Богданова также имеем *и* — Бельский у., д. Богданово: *бири́гу*; д. Васильевка Асу́йской вол.: *оиситина́*; д. Вышние Мастаки: *бири́гах*; д. Гаврилово: *ридаво́й*; с. Егорье: *бири́жок*; д. Красная Долина: *ни бире́т'*; д. Марково: *ниви́рна*; д. Пикитино: *нивили́ца*; д. Редькино: *нирсти́н'ок*; д. Рудаково: *ниви́рна*; д. Саново: *извисили́л*; д. Селы: *висили́лас'*, *ни бирит'а*; д. Тилюкино: *жир'анцы*, *ничиво́*; с. Шоптово Холмской вол.: *нибир'от'*.

Единичные примеры на изменение начальных гласных *а* и *о* во втором и прочих предударных слогах дает «Смол. этн. сб.» — Бельский у., с. Шоптово: *иона́му* (I, 336); Ельнинский у., с. Бердибяки: *ит пяти́* (I, 199), *и́бсива́ить* (там же); с. Проверженка: *итча́во*.

Гораздо чаще, однако, в подобных условиях встречается в источниках *а* (по-видимому, слегка редуцированное).

Слегка редуцированный звук в этих условиях отмечает автор обработки ответов на «Кр. Ак. пр.»: *атмыа́ить*, *абижа́ли*.

После шипящих и *ц* во втором и прочих предударных слогах источники отмечают преимущественно *и* и реже *а*; например, в «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Беликово: *чилаве́кц* (I, 70); с. Дунаево: *чилаве́кц* (IV, 342), *чилаби́тняя* (там же); с. Шоптово: *шасты́риком* (I, 66); Ельнинский у., с. Радошиково: *шастя́рней* (IV, 617); Смоленский у., с. Даньково: *чарня́цу* (IV, 64).

Во всех ответах на «Ю-вр. пр.», за исключением *Л* 18а, имеем в этих условиях *и* (*ы*): *читы́рех*, *жыны́сй*; в *Л* 18а: *чаты́рех*, *жаны́хй*.

Из рукописных материалов «Сборник» В. В. Богданова имеет, по-видимому, в этих условиях *и*. В использованных из него материалах встретилось: *чилаби́т'т'а* (д. Исиная), *чилава́л* (д. Тилюкино).

В мат-лах П. Г. Голанова только редуцированный звук *э*; в мат-лах А. М. Иванова имеем на месте *а* и *о* редуцированный звук *э* или его заместитель *ы*. В «Бел. пр.» *Л* 31 — только *ы*. В статье П. А. Бузука отмечено *ы*.

В ответах на «Анкету» чаще, чем в моих наблюдениях, во втором предударном слоге имеем *а*: 1) в чередовании с *ы*, в *Л* 4, 31, 35, 40, 44; 2) в чередовании с *э* (редуцированным звуком) в *Л* 27 и 3) без всякого чередования в *Л* 2, 3, 7, 10, 11, 13а, 15, 17, 19, 28, 29, 32—34, 36, 37—39, 47, 47а, 47б, 47г, 48—50.

По личным наблюдениям автора, звуки *а* и *о* после твердых согласных во втором и прочих предударных слогах совпали в одном редуцированном звуке или его заместителе *ы*, например: *съя́руй*, *э́м'ас'йла*, *пръл'итáр'ии*, *пълтэ́ра*, *пъл'ауи'й́нъ* (полевица), *пъс'ашо́вэц*, *пъ вао́у*, *мълаа́йк*, *нъ вао́у*, *стэ́рғы́а*, *нэ́зыва́цут'*, *нъ како́ц*, *пъ жэ́ла́н'ицу*, *дэ́ражу́*, *пэ́ч'аму́*, *Мэ́шыва́ца*, *пэ́с'ид'ёл'и*, *пэ́с'алко́ваца* и т. д. и *хыла́ды*, *зы́м'ал'й*, *пы́д м'ажо́ц* и т. д.

Встречались также случаи с *а*, перенесенным, может быть, из другого положения: *прагр'ашы́л'и*, *пазаб'и́ра́л'и*, *даган'а́л'и*.

На месте начальных *а* и *о* во втором предударном слоге наблюдается *и*: *иона́му*, *итча́во*, *ит п'ат'а́ гадбо́у* (с. Кряжево) и т. д.

На месте звуков *е* и *а* после мягких согласных в живых говорах имеем редуцированный звук или его заместителя *и*: *н'э гу́л'а́л'и*,



н'ѣ пакупáл'и, н'ѣ хачу́, н'ѣч'аво́, т'ѣжало́, н'ѣ начывáли, н'ѣ былá и т. д. и п'ѣдир'ав'ѣн'с'к'и, у́ д'ир'иун'áх, н'и гад'ýла, п'ир'ацц'ом, т'имнатá, п'ир'исáтка и т. д. нередко в устах одного и того же говорящего.

В ряде ответов на «Анкету» (№ 2, 9, 10, 13, 14, 18—20, 22—25, 25а, 25б, 26, 27, 28б, 28в, 33, 38, 40, 41, 45, 46, 48) имеем *и* и лишь в № 8, 21, 31б, 39, 39а, 47, 47а, 47б, 47г отмечено *е* (о звуковом его значении см. выше). В остальных ответах — чередование *и*, *е* и *а* (последнее в слове *п'атуха*, о чем см. выше).

После шипящих и *и* в говорах приходилось наблюдать, с одной стороны, *а* (слегка редуцированное, несколько краткое), а с другой — колебание между *а* и *и*: ч'алав'ёчи, ч'арнѣглази, ч'алнакѣ, цар'а мѡн'ица и т. д. и ч'илав'ёку, ч'ит'в'иртѣк, ш'иб'итѣла, н'и цыр'а-мѡн'с'а и т. д.

### в) Заударные слоги

В заударных слогах, кроме конечного открытого, после твердых согласных на месте этимологических *а* и *о* в источниках находим *ы*, а на месте *а* и *е* после мягких — *и*, что, судя по фактам живых говорам, указывает на редуцированные звуки.

В памятниках смоленской письменности таких примеров не встречаем. Здесь, например в памятниках XV в., имеем *а*: с *братамъ* («Летопись Авраамки», л. 68), *грамоту* (там же, л. 165) при *грамоту* (там же) и т. д.

Обширные материалы дают фольклорные и этнографические записи. В «Смол. этн. сб.» имеем следующие примеры после твердых согласных: Бельский у., с. Беликово: *ладному* (I, 69), *путному* (там же); *рублнкій* (там же), *сажонкій* (там же); с. Дунаево: *месиц* (II, 244), *ветрым* (там же), *кала самый* (там же), *сонцым* (II, 245), *дождем* (там же), *закрым* (IV, 467; тут же и *закрам*); с. Шонтово: *з багаворым* (I, 331), *на нашиму* (там же), *сумашедшига* (I, 333), *хитрыстями* (там же), *с жоньно* (I, 334), *утрым* (I, 335), *ворын* (I, 351; тут же и *воран*), *барык* (I, 542), *с сыным* (там же), *двинацять* (там же), *за старухын* (I, 673), *знахаркын* (там же), *пагода хорошня* (II, 230); Вяземский у., с. Новоселье: *у колыка* (II, 282), *золытым* (II, 285), *осык* (IV, 214); Дорогобужский у., с. Егорье: *лавочки* (IV, 60), *шапычку* (там же), *рюмычки* (IV, 60), *нявсстык* (IV, 136), *с каторыга* (IV, 133), *за речкыю* (IV, 163), *быстрыю* (там же), *биряжистыю* (там же); Духовщинский у., с. Никола Ндренч: *носыть* (I, 236), *сторыны* (II, 47), *яблачкым* (II, 216), *сербыю* (IV, 104), *у золыти* (там же), *папырыть* (IV, 136); с. Пречистое: *садым* (I, 313), *кумым* (I, 317), *кумычка* (там же), *батик* (II, 218); с. Шиловичи: *вырыли*, (IV, 391), *паяредычки* (IV, 392), *оыла* (IV, 428); Ельнинский у., с. Бердибяки: *лихарадык* (I, 167), *с суставу* (I, 168), *кротысть* (I, 178), *на мыри* (I, 180), *хлебыу* (I, 199), *по гылыви* (I, 367), *пашаница хорошня* (I, 471); с. Боровское: *пивым* (IV, 502), *турык* (там же), *плакыла* (IV, 546), *с жалыстью* (IV, 547), *акошечкым* (там же); с. Крутвловка: *шапычка* (IV, 69), *лапычки* (там же); с. Золотово: *за етыт* (II, 122), *кликыть* (IV, 98), *галычка* (там же), *теплая летичка* (там же), *колыс* (IV, 199), *Иваным* (IV, 227); с. Лукино: *порыха* (I, 206), *заговорым* (там же), *уродыу* (I, 211); с. Подгорное: *с асинкы* (IV, 192); с. Потаново: *девык* (IV, 408); с. Проверженка: *у ракитывым* (I, 186), *змяиныя гняздо* (I, 186), *гаому* (там же), *з рыжий шерсти* (I, 192), *из буйный* (там же), *торбыю* (I, 589), *зростый* (I, 655), *ветычки* (I, 657), *зарянычку* (II, 70), *девушик* (там же); с. Радошково: *под калиныю* (II 100), *явырым* (там же), *скулысти* (II, 207), *радысти* (там же), *ягыдка* (IV,



147), *девѣчка* (там же), *вызвалѣльсь* (там же); с. Рудня: *пчолычка* (IV, 96), *за мыря* (там же), *голысьм* (IV, 140); с. Сухой Починок: *под листым* (I, 190), *загадык* (IV, 153), *золыта* (IV, 179); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *летым* (IV, 102), *ягыду* (IV, 222), *свекрым* (там же); с. Каблуково: *старыга* (IV, 52), *старыму* (там же), *шубычка* (IV, 56); *свекры* (там же), *плакыть* (IV, 311); с. Свалы: *Патапычки* (II, 1), *на калинывому* (там же), *с абротычкый* (IV, 317); с. Холощеве: *шапычка* (II, 174), *на достычки* (там же), *летым* (II, 175), *большиму* (II, 179), *з маткыю* (II, 180); Поречский у., с. Иньково: *Паулику* (IV, 219), *шутычка* (IV, 385), *шкурычка* (там же), *начиу* (IV, 405); Рославльский у., с. Летошники: *с пад сырыга* (II, 192), *вырысла* (IV, 268), *выкырмлю* (IV, 271); с. Митюли: *юнысти* (I, 179), *ярысти* (там же), *гадысти* (там же); с. Михайловка: *сурым* (I, 177), *тряпычку* (там же), *рыбыю* (I, 178); с. Полуево: *волыса* (II, 362), *самыга* (там же), *волыс* (там же); с. Романовка: *урезыть* (IV, 35), *пачонычка* (IV, 38); с. Черепово: *Китай-горыд* (IV, 58); с. Шимановка: *памить* (IV, 516); Смоленский у., с. Алексино: *асинкыю* (IV, 192), *гарелычку* (там же), *за дурацкыга* (IV, 242); с. Буловцы: *анибычку* (IV, 232), *моладысть* (IV, 391); с. Даньково: *девѣчка* (I, 658), *жирябенык* (там же), *некыму* (II, 48), *гарелычку* (II, 135), *родым* (IV, 8), *матычка* (IV, 17), *каторыга* (IV, 22); с. Киселевка: *на лавычку* (I, 411), *и дудычки* (там же), *сокыл* (там же), *вышиу* (там же), *на двинадцать* (I, 412), *ветычки* (там же).

То же имеем и у Вл. Костылёва: *пыо́рык* (58), *закўсычку* (58), *приятныва* (56) и т. д.

У А. А. Шахматова: *горат*, *ўгаль*, *эчал* и чаще с *а* (т. 38, стр. 186).

В ответах на «Ю-вр. пр.» во всех номерах имеем здесь *ы*: *бóрыды*, из *гóрыда*, в *гóрыди*, *этыва*, *дўрычка*, *палычка*, причем в № 85 этот звук определяется как «неясный», а в № 33 — как «средний» между *а* и *ы*; в № 50, 85 и 33 здесь также *ы*: *этыт*, *гóрыт*, *гóлыс*, *игóлык*, *кóрып*, *дўмыть*, *вóлысть*, а в № 25а, 72 и 36 имеем *а*: *этам*, *гóрат*, *игóлак*, *дўмать*, *власть*. В № 18а во всех этих условиях, т. е. не в конечном заударном слоге и в конечном заударном закрытом слоге, имеем *а*.

После мягких согласных в № 50, 85, 25а, 72 и 33 не в конечных заударных слогах имеем *и*: *бóзира*, *вёсила*, *пóгриба*, *мáминька*, *вёдила*, *сёила*, *прёжнему*, *вёнису*, *оёнижки*, *мáтири*, *вёвиди*, *пóмирли*, *бóсинью*, *сёлизень*, причем в № 85 слышимый здесь звук определяется как неясный, близкий к *и*; в № же 18а и 36 в этих условиях отмечено *и* и *а* (*и*): *вбóзира*, *вёсила*, *пбóгриба*, *мáминька*, *вёдила* и *вёояла*, *сёяла*, *прёжняму*, *оёняжки*, *мáтяри*, *вёвяди*, *кáмянем*, *свёоётяли*, *вбóсянью*, *пбóсяни* и т. д.

В конечном закрытом слоге в № 50, 85, 72, 33 имеется *и*: *пбóмир*, *оёних*, *вётир*, *грёвин*, *капёик*, *ястриб*, *вёдил*, *вёлиз*, *пáлиц*, *зáниц*, *бóсинь*, *кбóринь*, *бўдить*, *дёвирь*; в № же 25а и 36 здесь имеем *а*: *дёняг*, *вётяр*, *грёвян* и т. д.; в № 18а преимущественно *а* и кое-где *а* и *и*: *вбóсянь* и *вбóсинь*, *кбóрянь* и *кбóринь*.

В конечном закрытом слоге перед *и* в № 50, 85, 72 и 33 имеем *и*: *вёпий*, *кбóний*, *з Дўний*, *мёлинький*, а в № 18а, 36 — *а* (*я*): *вёпйяй*, *кбóняй*, *з Дўняй* и т. д.

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова в заударных слогах (кроме конечного открытого) на месте тех же звуков после твердых согласных находим *ы*. — Бельский у., с. Батурино: *с'в'бкыр*, *белыму*; с. Большие Семики: *ягыт*; д. Бунаково: *л'етым*; с. Волыново: *костычки*; д. Высокое: *вестычки*; д. Зайчиха: *холыт*; д. Климятино: *прајехыл*; д. Ковалево: *бир'ажочкым*; д. Красная Долина: *хорыт*, *пајехыл*; д. Пасино: *тач'оныва*; д. Рудаково: *храмыты*;



1. Савино: *с'ерыца* (=серая), *молыдец*; д. Шоптово: *лехыл*; д. Ясеньная: *черныва*; Духовщинский у., д. Гремиллово: *ујехыў*.

У А. А. Никольского имеем: *этыт*, *тэтык*, *залёвычка*, *ста́рыга* (т. 45, стр. 275).

В конечном закрытом слоге перед *и* имеем здесь также *ы* и *у*.

Примеры из «Сборника» В. В. Богданова—Бельский у., д. Акулово: *от нёвыц*; с. Климово: *за ришоткцы*; д. Никулино: *на б'елыц*; д. Рахманово: *пад'белыц*; д. Савино: *па шырокуц*<sup>16</sup>.

В ответе № 280 имеем *ы* и *и*: *этыва*, *выгнылы*, *нарядык*, *этымц*, *гыл*, *гёрыц*, *вётир*, *пáлиц*; в конечном закрытом слоге перед *и* отмечены *ы* и *у*: *с бярёзый* и *с бярёзуў*, *с нявёстуй*, *пáлкуй*.

В конечном открытом слоге на месте звуков *а*, *о* и *е* в «Смол. этн. сб.» имеем *а*. Представляет *а* и «Радз. сп. летописи» (XV в.) — множества (175).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем после твердых согласных *а*, а после мягких также и *и* д. Вышние Мастаки: *скажыти*, *извинити*; д. Дьяково: *тепыва*, *синакосныва*; д. Зайчиха: *цстанити*; д. Накрасово: *извинити*; д. Тативо: *ни узнаити*; д. Тимошино: *стаити*; д. Шейково: *привидити*.

В записях из с. Жабина здесь *а*, звук, по определению Н. Н. Дурново, автора записей, неполного образования (редуцированный), близкий к звукам среднего ряда: *хао́ла*, *чи́ста*, *по́люшка*.

У А. А. Шахматова имеем *а* и *а́*: *та́ма*, *тча́* (т. 38, стр. 186).

В ответах на «Ю-вр. пр.» после твердых согласных во всех номерах отмечено *а*; после же мягких на месте *а* (*я*), старого *е* и *е* из *ѣ* имеем *а* (*я*) или *и*: *о́итя*, *ио́итя*, *в́идитя*, *знáетя*, *тапéря*, *ово́я*, *трóя*, в *гóроц*, в *ха́ти* (№ 50); приблизительно те же примеры и в № 36 и сверх того: *четы́ря*, *крестья́ня*, *тапéря*, *у́йти* в *по́ля*, в *мо́ря*, *о́йтя*, *ио́йтя*, *знáитя*, *ово́я*, *трóя*, *он хóбя*, *по чаты́ри*, *або́и*, *почевáть* в *по́ли*, *на до́роги*, *на д́о́и*, в *лэ́си*, в *рабо́ти*, *у ха́ти*, в *гóроц*, *вме́сти*, *на базáри* (№ 85); *у во́зи́ря*, в *по́гри́бя*, *у́иди́ть* в *по́ля*, в *мо́ря*, *почевáть* у *по́ля*, у *лэ́ся*, у *ха́тя*, *по хра́ня* (=по горлу), в *рабо́тя*, *вме́стя*, *на базáря*, в *гóро́дя*, *по ме́цяне*, в *гóро́ди* и т. д.; *о́йтя*, *ио́йтя*, *в́идитя*, *знáитя*, *тапéря*, или *тяпéря*, *чаты́ря* и *чаты́ри*, *хрестья́ня*, *ово́я*, *трóя*, *по б́удя*, *он хóдя* (№ 18a); приблизительно те же примеры дают и № 25a и 72; в № 33 имеем: *у́йти* в *по́ля* и в *по́ле*; *о́йти*, *ио́йти* и *и́йти* (по словам автора ответа — неясный звук), *тапéря*, *крестья́ня*, *ово́я*, *трóя*, *хóдя*, *почевáть* в *по́ли*, *на до́роги*, в *лэ́си*, в *рабо́ти*, у *ха́ти*, в *гóро́ди*, *вме́сти*, *на ры́нки*.

Приведенные примеры, за исключением записей из с. Жабина, не дают точного указания на звук, обозначенный в том или другом слоге, — черта, общая всем записям и ответам на программы, даваемые неспециалистами. Одно и то же обозначение звука (буквами *а* и *и*) имеем в ударных, предударных и заударных слогах, а между тем там и здесь они обозначают разные звуки. То же надо сказать и о звуках, обозначаемых одной и той же буквой *ы* под ударением, в предударных и заударных слогах. Лишь сопоставление этих обозначений с фактами живого говора дает возможность установить их произношение.

По моим наблюдениям, в заударных слогах, кроме конечного открытого, звуки *а* и *о* после твердых согласных совпали в одном редуцированном звуке (а), артикуляционно и акустически близком к *ы*. Иногда в произношении, главным образом женщины, подростков и лиц, не имевших отношения к отходу, можно услышать здесь и

<sup>16</sup> Данные примеры рассматриваются здесь, но допустимо и морфологическое объяснение.







лее часто) в формах винительного падежа единственного числа имен прилагательных женского рода: *т'блациу, в'аликациу, р'бонациу, шау'кб-ваниу, усякациу, б'азу'бациу старрику, в'ас'блациу п'ес'н'и, в краснациу арм'ицу* и проч.

Частично редукция *у* отмечена в «Бел. пр.» № 34.

В работе В. М. Архангельского имеем *а* в форме винительного падежа единственного числа имен прилагательных женского рода (*карову твою мертваю*).

В статье В. Костылёва имеем: *мал'ошн'ькую кударычку* (56), *вяч'ер'юшк'у сла'сныю* (56) и т. д.

В ответах на «Анкету» имеем: 1) переход *у* в *а* или в *ы* в № 1, 6, 9, 11—14, 16—19, 21—24, 25а, 26, 27, 28б, 29—32, 34, 35, 40, 41, 47г, 47д, 48, 50; в формах винительного падежа единственного числа имен прилагательных женского рода отмечен редуцированный звук *и* в № 9, 14, 18, 24, 25а, 28б, 30, 34, 41; 2) переход *у* в *а* в предударных слогах и в конечных открытых в № 1, 6, 7, 14, 19, 22—27, 29, 31, 31а, 41, причем в № 11, 18, 20, 26, 47д, 49 *у* чередуется с *а*. В «Анкетах» № 4, 17, 21, 35 и 50 отмечено, что произношение с редуцированным гласным свойственно людям пожилым, неграмотным, не связанным с отходом.

### Редукция звука *ы*

Редукция неударяемого звука *ы*, т. е. переход его в *а* (через посредство редуцированного звука), отмечается лишь в немногих источниках — в «Смол. этн. сб.» и в рукописном «Сборнике» В. В. Богданова, и притом почти исключительно в конечных открытых слогах.

Примеры из «Смол. этн. сб.» — Бельский у., с. Беликово: *штоба* (I, 71); с. Дунаево: *штоба* (II, 244; IV, 514); с. Шонтово: *наа ба* (I, 336), *штоба* (I, 363), *ка бы нам ба* (II, 230—231), *вот ба я* (II, 231); Духовщинский у., с. Никола Ядренч: *штоба* (I, 212); с. Пречистое: *штоба* (I, 310), *опатный* (I, 662); Ельнинский у., с. Берди-бяки: *штоба* (I, 208) и *штобы* (там же); с. Крутиловка: *стау ба* (II, 195); с. Проверженка: *хоть бы ж ты скасиу* (I, 585), *штоба* (I, 681); с. Сухой Починок: *штоба* (I, 184) и *штобы* (I, 183); Краснинский у., с. Каблуково: *штоба* (IV, 56) и *штоб* (там же) — с утратой конечного краткого звука; Поречский у., с. Иньково: *ни пашоу ба* (IV, 54), *яж ба* (IV, 421); Рославльский у., с. Михайловское: *штоба* (I, 178); Смоленский у., с. Давыково: *быу ба* (I, 204); с. Киселевка: *штоба* (I, 410), *как ба* (там же).

Из рукописного «Сборника» В. В. Богданова — Бельский у., д. Будино: *гдеж ба*; д. Высокое: *знау ба*; д. Климятино: *каба*.

По моим наблюдениям, *ы*, редуцируясь, переходит в *а* (через посредство *э*) не только в конечных открытых слогах (*сказау ба, штоба* и т. д.), но и в предударных и заударных слогах перед слогом с ударяемым *а*: *оши'ят', пап'ати, па'тициш, п'сала'л'и, па'аи'цу, рач'ат'* (= рычать), *и'и бала, вахад'ила, ванас'ила, ра'знам'и, опатный, в'ымата* и т. д.

Ср. у П. В. Шейна: *род'ала* (не описка: = рыдала) (II, 533).

### Редукция звука *и*

Редукция звука *и* в конечном открытом слоге отмечена мною в говоре возчика на ст. Гатьково И. Г. Семенова, малограмотного парня; в говоре крестьян из с. Филиппова, в частности В. П. Назарова, А. М. Щербакова и возчика из того же села, неграмотного парня, в говоре возчика из поселка при ст. Туманово и у крестьян



с. Царево-Займище. Мпою записаны следующие слова с редуцированным звуком на месте *и*: а) в глагольных формах: *знáл'ь* (=знали), *сн'áл'ь*, *дáл'ь*, *возíл'ь* и т. д.; б) в именах существительных: *сјест јайчк'ъ* (=яички), *д'в'е кап'ѣцк'ъ* (по *кап'ѣцка*), *пър'емóнту дарóг'ъ*, *уб'íл'ь у уѣзо'ъ*, *итрахо́вк'ъ* (итраховки), *и о'ар'ѣв'н'ъ*, *ушкол'ь* и т. д.; в) в неизменяемых словах: *н'ѣтут'ь* (=нетути), *ѣднáжд'ъ* (=однажды), *едвал'ь*, *ес'л'ь*.

Редуцированный звук на месте *и* в конечном открытом слоге отмечен в немногих «Анкетах»: в № 26 (с. Крюково Краснинского р-на: *ес'л'ь*), № 29 (д. Бурцево Ново-Дугинского р-на: *ес'л'ь*) и в № 34 (д. Болотча Рыбнинского р-на: *оал'ь*, *вzл'ь ове копѣйк'ъ*)

### Лабнализация неударяемого *о*

На месте неударяемого звука *о* в соседстве с губными (после губных и реже перед губными) в источниках находим *у*, т. е. имеем дело с лабнализацией неударяемого *о*.

В «Смол. этн. сб.» имеем следующие примеры - Больский у., с. Беликово: *пупланимся* (I, 68), *пу бионате* (I, 70), *пумагаить* (I, 71); с. Дунаево: *цаливала* (IV, 42); с. Шоптово: *пч палу* (I, 331), *пучи-кать* (I, 334), *пучицвать* (там же), *пумагаиш* (I, 335), *пучосиш* (там же), *публагариш* (I, 336), *пупярек* (там же), *пчала* (там же), *к пупани* (I, 352), *пуптарыл* (I, 353), *пумяиш* (I, 355), *пупрасив* (I, 358), *ни пчала* (там же), *пучячение* (I, 359), *пчлюбимся* (I, 360), *пчсписавиш* (там же), *пумалилась* (I, 363) *пчвясти* (там же), *пч вутру* (там же), *пупадеть* (там же), *пч мужицки* (I, 364), *пчстунив* (I, 365), *пч пъяней* (там же), *пч пяти* (I, 540), *винуват* (I, 542) *ни винуват* (I, 605), *варчвать* (I, 675), *пупа* (I, 676), *вурчвать* (там же), *вч ките* (I, 712), *пучиватца* (II, 226), *цаливатца* (II, 284); Вяземский у., с. Новоселье: *дивувались* (II, 286), *пч палтини* (там же); Дорогобужский у., с. Егорье: *пчзела* (IV, 330); Духовицкий у., с. Берсенево: *пч пяти* (IV, 264); с. Никола Ядренч: *пчвдий* (I, 230), *пчминають* (II, 335), *пубажниця* (IV, 217), *пч батюшки* (IV, 227); с. Пречистое: *любчвался* (I, 313), *пчправий* (I, 315), *пчматчиши* (I, 320), *пубыла* (I, 332), *в пчмачении* (I, 662), *пч батюшки* (IV, 368), *пч матрики* (IV, 368), *пчпярек* (IV, 481), *пччманиш* (IV, 494); Ельнинский у., с. Бертибки: *пчминать* (I, 167), *пчцбила* (I, 172), *пч вичирам* (I, 176), *пч ситрам* (там же), *пчбядить* (I, 205), *пччирька* (I, 343); с. Боровское: *ни пч вашиму* (IV, 508), *пчвяли* (там же); с. Крутиловка: *пчминались* (IV, 131); с. Златово: *пчмаленьку* (IV, 300), *пч мядок* (там же); с. Златово: *пчпагана* (IV, 379); с. Лукино: *пчбяди-теля* (I, 209); с. Потапово: *пч правий* (но тут же дважды *по правой*, IV, 408); с. Проверженка: *пчрбить* (I, 187), *пчпалить* (там же), *пчвяш* (I, 236), *бчцвались* (но тут же и *балчитесь*, I, 586), *пчмяиш* (I, 658), *вчн* (=вон, I, 693); с. Радониково: *пчбужайтя* (II, 207); с. Рудня: *пчпрядиш* (IV, 134); *пчцмай* (IV, 196), *пчспеу* (IV, 417); с. Сухой Починок: *сч всего* (I, 190), *пч путях* (I, 193), *пчмирать* (I, 241); Краснинский у., с. Каблукново: *пупа* (IV, 149), *пупадьдя* (там же), *пуплач* (IV, 311), *пчвяли* (IV, 572); с. Холощеве: *пчпряннич-кам* (IV, 503); Поречский у., с. Иньково: *пчмяиш* (I, 200), *пчмялом* (IV, 120), *самчвары* (IV, 384); Рославльский у., с. Васьковка: *пч писках* (IV, 362); с. Летошники: *пчевувар* (IV, 209), *пчбраш* (IV, 273); с. Митюли: *пумаги* (I, 177), *пчпярешные* (I, 178); Смоленский у., с. Буловцы: *пчвязали* (IV, 550), *пчвяли* (там же); с. Даньково: *пчва-дились* (I, 659), *пч батюшки* (II, 7), *ни пчпаш* (II, 131), *пчбудиш* (там же), *пчд палицу* (IV, 8), *пчцмай* (IV, 55), *пчспрайляш* (там же),



пумиритца (IV, 248), пунырсау (IV, 515), пустили (там же); с. Киселевка: пубиждаить (I, 410).

Реже отмечены здесь (в «Смол этн. сб.») случаи лабиализации *о* в соседстве с задненебными и сонорными согласными. Имеются они в следующих населенных пунктах.

Бельский у., с. Беликово: хуть (I, 68); с. Шоптово: благуродия (I, 365); Вяземский у., с. Повоселье: кцубебютики (II, 287); Духовщинский у., с. Никола Идренч: хуть (II, 335), хуч (IV, 37); Ельнинский у., с. Злотова: хуть (IV, 335), хуч (IV, 336); с. Радомсково: тулкуватъ (IV, 488), сукрцила (IV, 616), хуш (IV, 634); Краснинский у., с. Каблуково: хуть (IV, 306); с. Холощево: хуть (II, 177, 184); Поречский у., с. Пиньково: багатуга (IV, 110), хуть (IV, 399); Рославльский у., с. Летошники: хуть (IV, 267); с. Черепово: хуть (IV, 57); Смоленский у., с. Даньково: хуч (IV, 35, 175), хуть (IV, 175).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем — д. Антипово: пу валасам; д. Бол. Семики: пувизал; д. Будино: пуплач; д. Васильевка Асуйск. вол.: пу румяный; с. Волково: пу двару; д. Кукуево: пувяла; д. Никитино: залчмай; д. Половцево: хур'уат'; д. Плоское: пувидат'; д. Рахманово: пукул'ац; д. Рудаково: пувили; д. Симановка: схувал, пув'азал, тулкуват'; д. Смальники: пучул'ат'; д. Станиха: пу шишке, пу сир'х'е; д. Тарасово: лумат'; д. Тимошино: пугул'ајим.

У А. А. Никольского имеем: пунарна, самувар, минувала (т. 45, стр. 274).

В ответах на «Ювр. пр.» № 50 также отмечены случаи лабиализации в соседстве с губными: у пунá, пунáл, лунáту, пунрáвили, пумагáй, пцлюбáть, пугубáть и в конечном закрытом слоге перед *и*: теткуй, пáлкуй, невістуй, сáрогуй, бéлуй и т. д. В № 85 находим те же примеры — лабиализацию *о* перед теми же согласными. В № 18а и 72 отсутствуют указания на лабиализацию *о*. В № 25а имеем примеры с *у* в соседстве с губными; то же и в № 33. В № 280 имеем: гусука, оурука, мужука, пузурек, но *у* на месте *а*, *ы* может быть объяснено здесь влиянием предыдущего слога.

В мат-лах П. Г. Голанова отмечено: муту́зка (Липовка); в мат-лах АП БССР № 427а: булусáться, сумувáр; то же и в «Бел. пр.» № 31, 34.

В статье Н. П. Грипковой имеем: суму́вар, пувал'áл'и, пунрас'ил (306).

В ответах на «Анкету» № 1, 4, 6, 10—13, 15—23, 25—27, 29, 31, 33, 34, 37, 38, 41, 43, 46, 48, 50 отмечено *у* на месте редуцированного звука в соседстве его с губными, причем в № 17 указано, что произношение с *у* на месте редуцированных встречается у лиц, не связанных с отходом, и у неграмотных.

По моим наблюдениям, редуцированный гласный на месте неударяемых *о* и *а* в соседстве с губными переходит в *у*. Примеры: пуб'ижа́л'и, публэ́гъо́ар'и, пубра́л, пу вáишэму, пцни́бч', вурэ́ват, вццевáл'и, пчв'áл'и, пулумáл'и, пумáльн'кч, пум'и́рала, пуму́йт', пу палá, пунáл'и, пунатáц, пунрасóл'и, пунрас'и, пун'ар'óт, пчн'ар'óк, пу п'атí, пустухí, пчвучíнаць (прилагательное от слова пчук), пугчд'éл'и, пцшá, самувáр, тччкач'óм, трéбуч'кэми и т. д.

Реже наблюдается лабиализация в закрытом слоге перед следующим *и* или *й*: б'элуи бумáнуи, рябуи карóвы, на лысуи галавэ, к б'ео-нцц старíх'е, пад лáукуи, сав'эцкцц странои, игóлкуи, т'йхуи и т. д. и д'эдцц, зајéхуј, паомáзуј, пр'ир'эзуу и т. д., а также в слове энклитического значения хут' и в слогах, соседних с *у* (предшествующих ему или следующих за ним, хотя бы *у* было и вторичного происхождения): тургувáл'и, лугувáць, хутура́ и т. д.



Лабializedанный звук на месте редуцированного имеет место в говоре лиц, не связанных с отходом, преимущественно неграмотных, пожилых людей, хотя надо сказать, что и говор людей более молодых несвободен от лабиализации в указанных условиях. Так, его, правда не так часто, приходилось отмечать и в говоре крестьян: возчика из с. Квасова М. Д. Денисова, В. Ф. Шалыгина (с. Ополье) и возчика из Ямской Слободы П. П. Сычева.

Не встретился лабиализованный звук в этих условиях в селах Кучино, Рогнедине и Янове.

### Переход *y* и *и* в редуцированные и неслоговые звуки

Источники почти не дают указаний на переход неударяемых звуков *y* и *и* в редуцированные в начале слова или в неслоговые после предшествующего гласного, но не потому, чтобы это явление не имело места в говорах (наблюдение над живыми говорами показывает как раз обратное), а в силу того, что в огромном большинстве записи делались или пелингвистами, или, если имеем запись лингвиста, то она напечатана применительно к вопросам «Кр. Ак. пр.» и «Ю-вр. пр.», где нет соответствующего вопроса.

Кое какие указания на редуцированное *y* в этих условиях находим в ответах на «Ю-вр. пр.»: *во́арить* (№ 50), *вметь*, *во́арить* (№ 55), *вили* (= *уи́ли*), *во́арить*, *наспёр* (= *в упёр*), *вѣ́гал* (= *усхал*), *не вме́ет* (№ 18а), *вмер*, *втюг*, *вметь*, *во́арить* (№ 36). В № 25а и 36 нет указаний. В № 18а имеется указание, что такое произношение свойственно не всем: «Большинство *в* вм. *y* не произносит».

Наличие *в* вместо *y* в начале слова указывает, надо полагать, на редуцированный звук, а после гласного (*на впор*, *не вмеет*, № 18а) — на неслоговой.

Из других источников примеры на *и* после предшествующего гласного находим в «Смол. этн. сб.»: *за́йгра́ли* (I, 68, Бельский у., с. Беликово), *туда́ йшо́у* (II, 72, Ельнинский у., с. Крутиловка), *се́рца йгра́ить* (IV, 187), тот же уезд, с. Радонково) и т. д. Примеры на *y* и *и* в тех же условиях имеем и в рукописном «Сборнике» В. В. Богданова: *при́йнула*, *мне и сказала* (д. Нейная).

По моим наблюдениям, неударяемые звуки *y* и *и* в начале слова являются редуцированными: *ʰб'иццъ*, *ʰгбонъ*, *ʰзнáт'*, *ʰлав'йл'и*, *ʰража́и* и т. д. и *ʰгра́т'*, *ʰзмйч'и́а*, *ʰска́лъ*, *ʰндйстр'ицъ* (последнее в говоре пожилых людей — *ио́йстр'ицъ*). Такое произношение отмечено мною в деревнях Гусино, Бол. Добрая, Кряжево, Пушкино и др.

После конечного гласного предыдущего слова, тесно примыкающего к следующему за ним слову с начальным гласным, а также внутри слова после гласного звука *y* и *и* переходят в неслоговые: *над'е́ждъ на йража́и*, *ста́л'и йч'йца*, *ржа́м'и йлав'йл'и*, *и́на йтам'йл'с'* и т. д. и *пакры́а избй*; *укъза́а на Иса́къ*, *над'е́лъ нацна́нку*, *за́йгра́л'и* и т. д. (села Гусино, Кряжево, Звёровичи).

То же отмечается и в «Анкетах» № 6, 13, 14, 18, 20, 23, 24, 25а, 28б, 28в, 30, 31, 31а, 41, 43, 45, 47в, 47д и 50.

### Судьба этимологического *ѣ*

Звук *ѣ* совнал со звуком *е* и разделяет его судьбу. В древнейших памятниках, писанных на территории Смоленских говоров, это выражается смешением букв *е* и *ѣ*, например: *вѣре́мьне́мъ*, *бу́дѣте* (= *бу-*



деть), *модѣмъ, вѣмъ, вѣржати, бѣрѣга* и т. д. и *жене, на готеском берегу* и т. д. («Догов. гр. 1229 г.»).

То же представляет и «Летописный сб.»: *рыбе* (23б), *оттоле* (113) и т. д. и *вѣликую* (94), *развѣрже* (116) и т. д.; «Радз. сп. летописи»: *венец* (18 об., 37, 47 об.), *по ове гривне* (44 об.), *в селе велице* (21) и т. д.

Следы старого *ѣ* имеются иногда в положении его в начале слова под ударением в словах *есть* (в значении 'кушать') и *ежать*, здесь имеем *и*: *цист'*, *цѣхът'*, причем слово *цѣст'* чаще встречается, чем слово *цѣхът'*. Такое произношение приходилось наблюдать в ряде обследованных мною сел.

Слово *цисть* отмечено также в «Анкетах» № 6, 9, 13, 15, 16, 18—23, 29, 30, 31, 36, 43, 49, 50.

Удаляемое же *ѣ* в конечных открытых слогах звучит как *е*. Следует иметь в виду, что формы местного надежа единственного числа у имен с основой на шипящие или *ц* в изучаемых говорах оканчиваются на *ы*, восходящее к старому *и*: *на нажѣ* (села Кряжево, Бол. Добрая, Платоново), *у тѣм канцѣ* (с. Потапово) и т. д.

### Гласные *ы, и и о, е* на месте древнерусских напряженных редуцированных перед *и (j)*

В названных сочетаниях фольклорные, этнографические и другие источники представляют следующие примеры.

В «Смол. этн. сб.» — Духовщинский у., с. Никола Идренч: *мыица* (II, 216), *памѣся* (IV, 143), *пашю* (IV, 257) и тут же *самю* (IV, 257, 283); с. Пречистое: *выють* (I, 313), *выю* (II, 224) и *воють* (I, 313), *пей* (IV, 345), *на шии* (I, 321), *за яго шию* (I, 322), *за шию* (I, 714), *и шию* (II, 222); Ельнинский у., с. Бердибяки: *змый* (I, 176), *умыюся* (I, 204), *абмыюся* (I, 372), *падшыю* (I, 347), *на шии* (там же); с. Боровское: *памыися* (II, 142), *шють* (IV, 508), *мыють* (там же); с. Злоотово: *мыиць* (IV, 318), *вымый* (там же) и *савейтя* (IV, 286); с. Проверженка: *мыица* (I, 586), *шииць* (II, 70); с. Радошково: *мыиць* (II, 100), *ня пий* (там же), *выють* (IV, 352), *мыиць* (там же), *змыю* (там же), *шииць* (IV, 528) и *ня бей* (IV, 304); с. Рудня: *шииць* (IV, 140), *выиць* (там же); с. Сухой Починок: *ня бей* (I, 171), *на шеюшки* (IV, 400), *помойся* (IV, 543), *ройся* (IV, 603); Краснинский у., с. Каблуково: *сшию* (IV, 266); с. Свалы: *ня бей* (IV, 312), *пей* (IV, 443); с. Холщено: *шеюшкы* (IV, 354); Поречский у., с. Пльково: *абмыим* (II, 183), *змыиць* (IV, 141), *падмыиць* (там же) и *ня бей* (IV, 57), *ни забей* (IV, 123), *ня пей* (IV, 358), *ня лей* (IV, 406), *на шеюшки* (IV, 427), *кала шеиньки* (IV, 450); Рославльский у., с. Летошники: *помыица* (I, 173), *мыици* (I, 208), *измый* (там же), *змый* (I, 209); с. Михайловка: *вымый* (I, 178); Смоленский у., с. Даньково: *сшию* (II, 76), *выпей* (IV, 523), *мыица* (IV, 589), *не убей* (IV, 10), *за шею* (I, 658), *и шею* (IV, 21); *на шеюшки* (IV, 40), *памои* (IV, 48), *шея* (IV, 142).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем: Бельский у., д. Сумароково: *умыјус'*; д. Тилибукино: *выјут'*.

У В. М. Попова имеем формы с *ы* и *и* (267); у А. А. Никольского: *мыю, выю, памѣи* (т. 46, стр. 245); у А. А. Шахматова: *выю, выиць, мыють, ня пий, шѣю* (т. 38, стр. 198); то же у него и в Масальских говорах (т. 38, стр. 200).

В ответах на «Кр. Ак. пр.» в большинстве случаев отмечено в этих условиях *ы*; лишь кое-где нет указаний, какой произносится звук. В с. Жабино отмечено: *крѣю, мѣю* (крою, мою).

В ответе на «Ю-вр. пр.» имеем — в № 50: *мыиць, крѣиць*; в № 36, 33 и 72: *мыиць, крѣють, шѣя, помѣйки*; № 85, 18а и 25а представ-



ляют и примеры с *о* и *е*: *мѣишь, крѣиють и крѣють* (№ 85); *мѣишь, крѣио, накрѣишь, крѣиють, крѣи, шѣишь, но промѣио, крѣиють, помѣи, шѣя* (№ 18а); *мѣиють, крѣиють, помѣийки, но шѣя* (№ 25а).

В № 280: *мѣио, рѣио, крѣио, шѣио, сѣио*.

В сложении глагола *идти* с приставками на гласный звук *о* имеем *сыцоу* (д. Климятино; «Сборник» В. В. Богданова), *атыццидит'* (д. Сушево; там же) и т. д. при более частых формах с *о*.

В формах прилагательных и местоимений в именительном падеже единственного числа мужского рода и в родительном, дательном, творительном и местном падежах женского рода того же числа при ударении на окончании, а иногда и при безударности его в фольклорных и этнографических и прочих источниках отмечены формы на *-ей (-эи)* при формах с *-ой*.

В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Шоптово: *маладэй чила-век* (I, 334), *орцгей примера* (I, 336), *быу худэй* (I, 545), *святэй дух* (IV, 180), *кривой работник* (I, 348), *гадвой празоник* (I, 349), *орцгой день* (I, 354; II, 238), *Донской* (IV, 510), *ямской серый заяц* (там же); Духовщинский у., с. Береснево: *святэй Альля* (IV, 163); с. Никола Ядренч: *вяргунички залатэй* (II, 47) и *золотой калпак* (II, 215); с. Пречистое: *валастиэй сход* (I, 310), *орцгей чилавек* (I, 312), *святэй несправядливы* (I, 316), *тэй багат* (I, 321) и *сляпой бѣиць сядеть* (I, 310); с. Шиловичи: *кривэй хвалит* (IV, 4); Ельнинский у., с. Бердибяки: *ни знау бальнэй* (I, 172), *ат ламоты кастяннэй* (I, 193), *раонэй бальнова* (I, 195), *храмэй шорник* (I, 338), *у орцгей пццрек* (I, 343; 441), *оцунэй старик* (I, 473) и *орцгой сын* (I, 433); с. Боровское: *разцвалэй пишет милый* (IV, 577) и *орцгой* (другой поляк; IV, 508), *тэй* (II, 196); с. Крутиловка: *лютэй ссекарьки* (IV, 329) и *оарагой сын* (IV, 146); с. Злотова: *худэй славы* (IV, 366); с. Проверженка: *орцгей день* (I, 236), *мазурик тэй* (I, 676) и *празник гадвой* (I, 585); с. Радонково: *уоалэй* (IV, 351), *орцгей год* (IV, 352) и *маладой сало-вучко* (IV, 68); с. Рудня: *орцгэй коник* (IV, 597); с. Сухой Починок: *святэй спрашивает* (I, 168), *чужей батька* (IV, 241), *маладэй салдат* (IV, 545) и *святой... узсирчауся* (I, 171), *орцгой твѣтик* (IV, 400), *галубой* (там же); Краснинский у., с. Каблуково: *лигей свекар* (IV, 56), *зилянэй каштан* (IV, 310), *ваонэй* (там же) и *зиляной каштан* (IV, 310); с. Холощево: *багатэй был* (IV, 354); Поречский у., с. Иньково: *маладэй дятинка* (IV, 111), *уоалэй малойчик* (IV, 406); Рославльский у., с. Летошники: *сао маладой* (II, 191); с. Черепово: *святэй Илья* (IV, 206), *тимяниэй зѣб* (I, 175), *тэй сорт* (там же); Смоленский у., с. Даньково: *орцгей сяиць* (II, 21), *галубэй твѣток* (IV, 40), *варанэй конь* (IV, 117).

У А. А. Шахматова (в Мосальских говорах): *у аонэй деревни, на орцгей жанійся, с аонэй* (т. 38, стр. 204); *сязэй бароуи, с гнязэй лошадю, з бѣинэй галавы* (Ельнинские говоры; т. 38, стр. 204).

Приведенные примеры именительного падежа единственного числа мужского рода находятся и в чередовании с формами на *-ый*; число примеров в «Смол. этн. сб.» на *-ый* под ударением весьма невелико; на месте *-ыи (-ый)* здесь имеем *-ои* или *-еи (-эи)*; при безударности же окончания случаи форм с *-ыи (-ый)* весьма многочисленны. Однако то обстоятельство, что и звук на месте безударного *о* в «Смол. этн. сб.» передается через *ы*, а под ударением *ы* весьма редко не дает права утверждать, что в этих случаях мы имеем дело со звуком *ы*, а не с обозначением редуцированного на месте безударного *о*.

Примеры из «Сборника» В. В. Богданова — д. Бартенево: *чорный*; д. Бунаково: *чужей, славный*; с. Воляново: *нишасный*; д. Голенищево: *пустой, холодный*; д. Глушаково: *частый*; д. Дмитровка: *маладой*; с. Егорье: *друхой*; д. Климятино: *маладэй купчик*; д. Кострицы: *доб-*



рый; д. Красные Долины: *халастой, дорохой, милый*; с. Мольня: *халастой*; с. Новая Деревня: *маладой*; с. Павлово: *чоалой*; д. Пакусипки: *ничужой*; д. Половцево: *старый*; д. Село: *маладой*; д. Симановка: *дарагой, залатой, симейный, вараной, с'в'атой и с'в'атэй*; д. Смальники: *л'убезный и л'убезнай, дарахой*; д. Шелухино: *милый*.

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем весьма небольшое число форм с окончанием на *-еи (-эй)*; преобладают формы на *-ои* при ударении и на *-ьи* при безударности. Какой звук обозначает здесь *и* — редуцированный ли на месте *о* или звук среднего ряда верхнего подъема (*ы*) — сказать, оперируя записями В. В. Богданова, не представляется возможным.

В ответах на «Гр. Ак. пр.» *-эй* отмечено в деревнях Авдеево, Поповка, Яровицы, с. Дрогачеве и приходе, в деревнях Костино, Мешки, Иваники, в Бородинской и Слободской волостях; *-ой* имеем в с. Герчикове и приходе; *и* (под ударением) в с. Щербинне и приходе, в с. Княжом и округе.

В ответах на «Ю. вр. пр.» имеем в № 50 и 33: *тэй, аонэй*; № 25а: *тэй, аонэй*, но *такой*; № 85, 18а и 36: *тэй, аонэй, такэй*; № 72: нет сведений, № 50: *гладкий, сладкий*; № 85: *хубэй, злэй и злой*; № 18а: *злэй, хубэй и злой, хубой* («но не *-ый*, — имеется в ответах замечание), *сладкай, горькай, гладкай, маленькай, маханькай*; № 25а: *хубой, злой и злэй; гладкай, сладкай*; в № 36 — те же примеры, что и в № 25а; № 72: *злой, хубой, гладкай, сладкай*; № 33: *злэй, хубэй, гладкий, сладкий*.

В статье Н. П. Гринковой в глагольных формах отмечено *и*, последовательно проведенное «в говоре старух и детей дошкольного возраста: *мыцет', закрьцц* и т. д., исключение представляет только произношение бывалых людей и хорошо грамотной молодежи» (стр. 307).

В статье П. Г. Голанова («Заметка о говоре некоторых селений...») — везде *и*: *мыим, шыим, крьютъ* и т. д.

В № 280: *такэй, худэй, однэй*.

В ответах на «Анкету» имеем: *мынц, крьцц, п'и(и), б'и(и), л'и(и), п'ыццт'и, шыццт'и* — отмечено в № 1, 6, 11, 16, 25, 25а, 28б, 29, 31, 31а, 33, 39, 46, 47в; примеры же с *о* и *е* (*моцц, кроцц, п'еи, л'еи* и т. д.) представляют № 2, 3, 10, 10а, 25б, 27а, 28, 28а, 31б, 32, 38, 39, 39а, 44, 47, 47а, 47б; большинство же «Анкет» указывает на наличие в говоре тех и других форм, причем в «Анкетах» № 17, 21, 35 и 40 отмечено, что формы с *о* и *е* представляют особенность речи людей грамотных и бывалых. Из имен существительных *памыци, шынь* отмечено в «Анкетах» № 1, 4, 6, 9, 11, 14, 16, 22—24, 25а, 25б, 28б, 36, 43, 45, 46, 47в, 48; *памони, шень* — в № 3, 8, 10, 17, 19, 20, 21, 27а, 30, 31, 31б, 32, 35, 37, 41, 44, 47, 47б; в «Анкетах» же № 7, 15, 18, 28а, 31а, 40, 47д — то и другое произношение.

По моим наблюдениям, в говоре разных слоев населения слышится неодинаковый гласный перед следующим *и* неслоговым. Различия представляют:

1) формы изъявительного и повелительного наклонений глаголов *мытъ, крьтъ, рытъ, вытъ, шить, пить, литъ, битъ*.

В говоре бывалых и грамотных людей почти исключительно имеем в этих условиях *моцц, кроцц, роцц, шйц, пйц, бйц, моц, кроц, роц, шец, п'ец, б'ец, л'ец*; в говоре же наиболее отсталой части населения имеем *мыцц, шыцц* и производные от них, произносимые почти исключительно с *и*: *памыццс', шыццс'*, тогда как в словах *крёю, рёю* наблюдается колебание между *и* и *о*.

Такое произношение отмечено мною в селах Авдотине, Белоручье, Борках, Бражине, Варечках, Квасове, Караваеве-Подгородном, Коха-



нах, Кучине, Зарубенках, Зверовичах, Мошовой, Никитине, Ополье, Павлинове, Подмошье, Потапове, Рогведине, Рябцеве, Сычеве, Филиппове и Янове. В с. Бабынове — *крѣцу*, *мѣцу*, но и *накрѣцу*; в с. Каленове взрослая дочь крестьянина говорила: *крѣцу*, но у ее отца в разговоре с соседом было *крѣцу* и *крѣцу*; в с. Кучине: *памѣццѣт'*, *мѣццѣ*, *рѣццѣт'*, во *крѣцу*; в с. Ополье в говоре Е. Ф. Шалыгиной — *мѣццѣц'*, но *мѣцу пасѣцу*; в с. Ядкове (разговор в поезде) — колебание между *ы* и *о* было в говоре одного и того же лица: *крыцу* и *кроцу*.

Произношение с *ы* в этих условиях наблюдалось главным образом у женщин. Интересно при этом отметить, что в с. Потапове 95-летняя крестьянка А. А. Гороженкова произносила: *мѣцу*, *крѣцу*, тогда как у ее односельчан среднего возраста тут было колебание. В говоре учеников из Мощинской школы наблюдалось или колебание: *мѣцу*, *крѣцу* и *мѣцу*, *крѣцу*, или произношение с *ы* (мальчик из с. Засыгова). У возчиков сел Данильева, Сыр-Липок и Ямской Слободы — исключительно произношение с *о*, тогда как у лиц той же профессии из сел Яблонь и Лучёсы — *ы*, а из с. Потапова — и то и другое произношение. В разговоре плотников в с. Спас-Липки отмечено мною произношение с *ы*: *к аб'ѣду накрѣцѣм крыцу*; у крестьянки из с. Сердечкина А. М. Журавлевой произношение только с *о*. В селах, лежащих преимущественно в направлении к западу (Борки, Варечки, Зарубенки, Зверовичи, Мошаная, Платоново, Скачково), преобладает произношение с *ы*. Исключительно *ы* произносится в слове *шѣцу* (— шью) в селах Бабынове, Зарубенках, Зверовичах и Платоново. Не многочисленны случаи произношения формы повелительного наклонения *п'ец*, *б'ец*, *л'ец*, с *и*: *п'и*, *б'и*, *л'и* — оно отмечено только в селах Борки и Платоново, тогда как в других селах произношение с *е*. Даже в говоре Е. В. Шалыгиной (с. Ополье) имеем: *н'а б'ец*, *л'ец*.

2) Чередование произношения с *ы* и *о* наблюдается, правда в меньшей степени, в формах инфинитива глагола *идти* в сложении его с приставками: *ѣтацѣт'и*, *пѣтацѣт'и*, *ѣтыцѣт'и*, *падыцѣт'и* и т. д.

3) Существительные *помѣи*, *помѣйница* и *шѣя* в ряде сел и деревень — Авдотьино, Арефине, Бабынове, Б. Возьмище, Борках, Бражино, Глистых, Заборье, Зверовичах, Каспле, Квасове, Кучине, Ополье, Павлинове, Платоново, Потапове, Спас-Липках, Сычеве, Яковлеве и Янове произносятся: *памѣи*, *памѣицѣ*, *шѣцѣ*; в д. Ворошилово — только *шѣцѣ*, но *памѣи*; в д. Долгомостье — *шѣцѣ* при весьма распространенных *мѣцу*, *крѣцу*; в д. Квасово отмечено *замѣцу*, но *шѣцѣ*.

4) Прилагательные и местоимения мужского рода в именительном падеже единственного числа и женского рода в родительном, дательном, творительном и местном падежах того же числа при ударении на окончании имеют формы на *-ей* (*-эи*), чередующиеся с формами в мужском роде на *-ый* (*-ий*) и в женском роде на *-ой* или при безударности окончания с редуцированным гласным на месте *о*. В именительном падеже множественного числа изредка встречаются формы на *-ейа* (*-эя*).

Примеры: *адней наѣи*, *бал'шѣа дарѣи* и *мылѣдѣи карѣи*, *такѣи д'ен'*, *какѣи карѣи* (с. Авдотьино), *улицѣи бѣи*, но *такѣи д'ен'* (с. Арнпшицы), *ни аднѣи кап'ѣиц'и*, *плахѣи травы*, но им. п. ед. ч. м. р. *бал'шѣи* (с. Афонино), *аднѣи наѣи*, *на какѣи срок*, но *с'л'апѣи* (им. п. ед. ч. м. р.) *друѣи* (с. Бабыново) и *друѣи д'ен'* (Бол. Добрая), *бал'шѣи вос*, *аднѣи наѣи* но *друѣи* (Бол. Возьмище), *с'л'апѣи кот*, *друѣи сон*, *злѣи собѣиц'и*, причем изредка встречается и форма им. п. мп. ч. *злѣица* (Борки), *с'л'апѣи старѣи*, но *бал'шѣи дачке* (Бражино), *аднѣи рѣиц'и*, *чужѣи*, *бал'шѣи* и *бал'шѣи тумѣи* (Варечки), *злѣи п'ос* и *злѣи глѣиц'и*, а также *халастѣи* (Ворошилово), *ни аднѣи наѣи*, *вѣранѣи*



кон' (Вырьевский с/с), мѣладѣи п мѣладѣи кон' (Глистан), бал'нѣи наѣи, по аѣи наѣи (Гребневка), плаѣи урѣжѣи, но вѣранѣи кон' (Долгомостье), бал'шѣи д'ен', такѣи (возчик из Данильева), оруѣи д'ен' (Зарубенки), аѣи бал'шѣи нус', но бал'шѣи д'ен', бал'нѣи кон', ч'ужѣи д'елѣи, но крѣи б'ѣр'ѣи, мѣладѣи жанѣи, хѣлаѣи (Каленово), бал'шѣи сарѣи, оруѣи д'ен', но марѣи, бал'шѣи и бал'шѣи ама (Каспля), вѣранѣи, по нн'адѣи кон', мѣладѣи (Кучино), аѣи рѣи, дрѣи д'ен' (Лучесы) и хѣи об'ѣи, зѣи гаѣи, но бал'шѣи (Мошевая), бал'шѣи мѣл'ч'ик, оруѣи бал'ѣи, аѣи наѣи, но зѣи чилаѣи (Никитье), па'дѣи карѣи, бал'шѣи аѣи, но бал'шѣи д'н'и (Ополье), и тѣи стѣран'ѣи (Пожевское), он с'л'анѣи, штарѣи гѣи, бал'шѣи об'ѣи, с'л'анѣи н'анк'и, но бал'шѣи вос (Платоново), зѣи баѣи, и б'ѣи стѣран'ѣи (при безударности окончания), но зѣи об'ѣи; сѣи (Платоново), дрѣи д'ен' (Рябцово), с'л'анѣи н'анѣи, и бал'шѣи мѣи, но с'л'анѣи конѣи (Скачково); бал'шѣи хлоп'ѣи и бал'шѣи (Спас-Липки), н'анѣи, такѣи аѣи, бал'шѣи д'ен', с'л'анѣи как крѣи, но также и форма на -ѣи (Сыр-Липки); он тѣи, но плаѣи гѣи (возчик из с. Филиново); бал'шѣи нѣи, но бал'шѣи мѣл'ч'ик (Юшино); прѣи чилаѣи, оруѣи мѣи, но также и аѣи дѣи (с. Яцково) и т. д.

В говоре учеников из Мошинской школы — Н. Павлюченко из с. Ментева и С. Кадаева из с. Буховки форм на -ѣи (-ѣи) нет, тогда как у Д. Плещеева из с. Заспгова они имеются: такѣи, мѣладѣи. Не имеется их в говоре крестьянки А. М. Журавлевой из с. Сердечкина, у нее преобладают формы с о при удареии или с редуцированным звуком при безударности: хѣлаѣи, зѣи, стѣрѣи и т. д. То же надо сказать и о говоре возчика из с. Данильева; наоборот, у возчика из Ямской Слободы имеются и случаи с -ѣи (-ѣи), когда он не следит за своей речью; обычно у него -ѣи или при безударности окончания -ѣи.

Формы на -ѣи (-ѣи) в указанных падежах и на -ѣи (-ѣи) в именительном падеже единственного числа мужского рода характеризуют речь наиболее отсталых слоев населения, тогда как в говорах бывалых и грамотных людей -ѣи (-ѣи) или -ѣи (-ѣи) — последнее при безударности окончания.

В мат-лах Н. Г. Голанова в глагольных формах имеем только один пример — мѣи (рукѣи рѣи мѣи), который, конечно, не дает возможности судить о распространении этого явления, но в прилагательных и местоимениях имеем: тѣи-та дарѣи; на тѣи-та дарѣи, но стѣи (Бельский у.), такѣи (Хотеевка, говор крестьянина 50 лет) и нѣи (Липовка).

В рук. мат-лах АН БССР — прѣи раѣи.

В «Бел. пр.» № 31, 32 и 34 во всех случаях отмечено ѣ, лишь в № 34 в прилагательных и местоимениях имеем е (ѣ): худѣи, зѣи, т'ѣи, чередующееся с ѣ.

В именах прилагательных и местоимениях формы на -ѣи (-ѣи) под ударением встречаются в немногих «Анкетах» (№ 22, 25а, 26, 28б, 29, 36, 46 и 47), при безударности же окончания они довольно многочисленны (№ 4, 6, 7, 10, 12—14, 18, 19, 23, 24, 26, 29, 34, 36, 38, 43, 46, 48 и 50); с редуцированным же гласным (жел'ѣи) они отмечены только в № 9 и 25 (ср. отношение авторов ответов к восприятию ими редуцированных гласных в других случаях); случаев с окончанием -ѣи (-ѣи) немного (№ 9, 12, 13, 24, 25, 41), еще меньше случаев чередования е (ѣ), о и ѣ (№ 4, 6, 16, 45). Преобладают в «Анкетах» случаи с о и при безударности окончания с редуцированным звуком (№ 1, 7, 8, 10, 11, 14, 18—20, 23, 25б, 27, 30, 31, 31а, 31б, 32, 33, 39а, 40, 43, 44, 47, 47а, 48), причем в № 11 и 38 отмечено, что такое произношение характеризует речь бывалых и грамотных людей.



**Гласные *ы, и* и *о, е* на месте древнерусских  
редуцированных в сочетаниях плавного с редуцированным  
между согласными**

В этом положении в неударяемых слогах после плавных находим *ы* и *и* и лишь в весьма редких случаях *о* и *е* (т. е. их современные фонетические замены).

Например, в «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Шопотово: *праглытить* (I, 674, 676); Духовицкий у., с. Никола Ндренч: *праглытить* (I, 236); Ельнинский у., с. Бердибяки: *крьи* (I, 181), но *дражить* (I, 510); с. Лукино: *брывяг* (I, 189); с. Проверженка: *крьи* (I, 656), *глытанть* (I, 657); Поречский у., с. Пеньково: *крышила* (II, 189), *чернобрывка* (IV, 154), *орыжить* (IV, 373); Смоленский у., с. Давьково: *дрыжить* (IV, 35; IV, 242), но *крававыг* (IV, 19) *адрогнетца* (IV, 619).

Кое какие примеры имеем в материалах, извлеченных из «Сборника» В. В. Богданова: *дрыжит'* (д. Саново), *грымит'* (д. Сидоры), но *ч'арнабровыи* (Горки). В № 280 имеем: *крышйт'*, *дрыжйт'*. У А. А. Шахматова: *орыжйт'*, *грымйт'* (196). В ответах на «Бел. пр.» сведений нет.

В сочетании названного гласного с плавным перед следующим согласным в неударяемых слогах говоры представляют то же расслоение, что и в предыдущих случаях. В речи бывалых или достаточно грамотных людей наблюдалось здесь *ро* (при неударяемости *ра*): *крашйт'*, *дражйт'*, у *крав'и* и т. д.; в говоре же неграмотных и малограмотных людей, из них главным образом у женщин и особенно старух *ры*: *крышйт'*, *дрыжйт'*, у *крьи*. Обычно же в говоре среднего поколения, мало связанного с отходом, наблюдается и то и другое сочетание: *ры* и *ро*, с преобладанием одного из них.

Преобладание *ры* отмечено мною: в селениях Арефине, Бабынове, Бол. Возмище, Борках, Ворошилове, Глистых, Зверовичах, Кнасове, Коровасове-Подгородном, Каспле, Кучине, Мошевой, Никитье, Ополье, Платнове, Потанове, Спас-Тинках, Филиннове, Яковлеве и Янове; наоборот, в Афонине, Бражине и Заборье преобладает *ро*; последнее часто наблюдается у лиц, на говоре которых сказывается городское влияние.

Сочетания *ри*, *ли* в словах *гр'им'йт'*, *бл'ис'т'йт'* и *бл'иш'йт'* (последнее отмечено мною в с. Потанове) встретились в разговоре в вагоне с крестьянином из с. Яцкова, а также у возчика из с. Филиннова и в селах Никитье и Потанове, причем в с. Никитье наряду с *гр'им'йт'* отмечено и *гр'ем'йт'*.

Ответы на «Анкету» дают примеры с *ы* в № 1, 6, 7, 12, 23, 25, 26, 28б, 28в, 29, 31, 33, 41, 45, 46, 47в, 48 и 50; примеры с *о* имеются в № 2, 3, 8, 10, 11, 13а, 17, 19, 21, 25а, 25б, 27, 28, 31б, 35, 37, 39, 39а, 47 и 47б; в остальных «Анкетах» и те и другие окончания. Произношения с *о*, как отмечено в «Анкетах» № 11, 21, 27а, 28а и 3, характеризует речь грамотных и бывалых людей.

Из других источников явление это отмечено в «Бел. пр.»; во всех остальных имеем только *ы*.

## СОГЛАСНЫЕ

### *Звонкие и глухие согласные*

Звонкие согласные в положении перед глухими и в абсолютном конце слова переходят в глухие. Явление это свойственно всем известным мне говорам Смоленщины и отмечается уже в древнейших



ее памятниках письменности. В грамоте 1229 г. имеем: *Конрат*, *Бернарт* с оглушением конечного *Ѡ*. Имеем также здесь: *бес пакости* и *своего* (— из своего) *ис кашеля*, и *Смоленска* (— из Смоленска), но оглушение *з* может восходить к древнейшей эпохе славянских языков.

То же имеем в «Летописном сб.»: *сковороткъ* (114), *мереко* (202), *пришетъ ратью* (123) и т. д. и обратно — переход глухих согласных в звонкие в положении перед звонкими: *зворов* (96), *зѡблаша* (86б), *зговоров* (221) и т. д.; то же представляют «Акты Смоленского воеводства»: *блиско* (№ 15548, л. 71); «Мемориал»: *богомерскому* (л. 5), *тальмута* (л. 5; глухой согласный перенесен в положение перед гласным из форм им. п. ед. ч.) и т. д. и «Дело о монастырях»: *овѣнцать* (л. 18 об.) и т. д. Его же находим и в фольклорных записях первой половины XIX в.: *нявои* (*ни* из *ж*; Обл. сл. 160), *оватцать* (XXXVIII. 14), *озяцка*, *запряж*, *ниот* (— ничего; П. Д. III. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45 и 50), *зѡблав* (XXXVIII. 14).

В «Смол. этн. сб.» весьма многочисленны случаи сохранения глухих согласных, но они не подтверждаются наблюдением говоров и, вне всякого сомнения, представляют опечатки, которые, как мы видим, довольно многочисленны в «Сборнике».

Под влиянием аналогии глухой на месте звонкого сохраняется нередко и в таких случаях, когда он стоит перед гласным внутри слова: *к колодису* (от *колодес*; с. Шоптово Бельского у.), *калоонси* (с. Никола Ндренч Духовщинского у., IV, 122), *лотычка* (IV, 232), *вотычка* (с. Ивьево Поречского у., IV, 373) и т. д.

В личных записях автора имеются следующие примеры: *б'ис* *газ'ацинъ*, *бл'йскъ*, *в'ит'*, *вос*, *вѡтка*, *кас* (= газ), *кот*, *кр'ас'*, *оѣн'их*, *о'ет*, *долх*, *оѣн*, *оѡи* (= дождь), *пѣш'т'ь*, *завѡт*, *зал'ѣс*, *зѡм'и*, *исп'ѣч'к'и*, *как'йцеш*, *как' рас*, *калхѡс*, *дон*, *лѡш'т'*, *лѡш'аткъ*, *л'юд'и* *и наш'и*, *мѡлад'ѡи*, *н'амнѡшкъ* *нахѡи*, *пѡб'ѡх* и чаще — *пѡб'ѣх*, *п'рам'ѣи*, *рош*, *сѡт*, *ч'ар'ѡткѣ*, *торх*, *тѡт' рас*, *ты мѡлѡт*, *хл'ѣи*, *хто* *и*, *ч'авѡ* *и*, *што* *и*, *ја* *и* и т. д.

## Сонорные согласные

### Звук *р*

Памятники Смоленщины, «Летописный сб.» и «Радз. см. летописи» представляют твердое *р* вместо мягкого и обратно. Например, в «Летописном сб.» находим: *разаньский* (161 об.), *браньский* (91), *ноябра* (306 об.) и *прюская* (185 об.), *стария* (304 об.), *чкритися* (182) и т. д.; в «Радз. см. летописи»: *обращется* (24 об.), *обращит* (25), *разаньский* (211), *Рурик* (206 об.), *рымляны* (30); *товарицы* (68) и т. д.

В «Актах Смоленского воеводства» твердое *р* на месте мягкого находим во всяком положении: *писара* (№ 15549, л. 47, 47 об.), *писар* (№ 15548, л. 71), *писаром* (там же), *врѡниками* (там же), *дверами* (там же), *причины* (там же), *при себе* (там же), *приходячих* (там же), *признал* (там же), *врадник* (№ 15549, л. 46), *врад* (там же, л. 141) и т. д.

Твердое *р* на месте мягкого отмечается и в «Мемориале»: *прадыва* (л. 5), *Нарыжѣ* (л. 7 об.), *зѡры* (л. 8 об.); *татарын* (л. 13 об.), *закч'нарывшы* (л. 15), *фабрыкы* (там же), *корыцы* (л. 15 об.), *потеравши* (л. 19) и т. д., где оно может быть чертой, проникшей из польского языка в язык автора «Мемориала», нечуждый полонизмов. Тем более это вероятно, что автор «Мемориала» уроженец территории мягкоэрых говоров. Реже, в единичных случаях, твердое *р* на месте мягкого встречается в «Деле о монастырях»: *монастыра* (л. 24). Наряду с этим



имеем и случаи со старым мягким согласным *р*: *три* («Мемориал», л. 6), *на три* (там же, л. 7), *в Парижу* (там же, л. 7 об.), *сентября* (там же, л. 11), *обрядов* (там же, л. 12 об.) *в три* (там же, л. 15), *по трижды* (там же, л. 15 об.), *корицы* (там же, л. 16 об.) и т. д.

В «Житии Авраамия», за исключением единичных случаев, где твердый или мягкий *р* может иметь другое объяснение, *р* употребляется этимологически правильно.

В фольклорных материалах первой половины XIX и XX вв. *р* находится в соответствии со старым этимологическим твердым и мягким *р*, лишь в единичных случаях встретилось мягкое *р* на месте этимологически твердого. Здесь все источники согласно показывают, что говоры, нашедшие в них свое отражение, принадлежат к мягкоэрым говорам, в которых старое мягкое *р* не переходит в твердое.

Правда, в «Смол. этн. сб.» имеем случаи, когда твердое *р* стоит на месте мягкого и мягкое на месте твердого, но такие случаи, как увидим далее, характеризуют говоры переселенцев из БССР, они весьма немногочисленны и не имеют отношения к говорам коренного населения Смоленщины, например:

а) твердое *р* на месте старого мягкого - Бельский у., с. Шоптово: *говорэж* (I, 331), *стрич* (I, 357), *абстрыгли* (там же), *добра ад'едушись* (I, 545); Вяземский у., с. Новоселки: *таперача* (IV, 214); Краснинский у., с. Каблуково: *гаворать* (IV, 52), *прадетца* (IV, 295); с. Свалы: *прыляжч* (IV, 447), *при* (там же); Поречский у., с. Пеньково: *прамцдрьсть* (II, 200); Смоленский у., с. Давыково: *прагрэшния* (IV, 169), *румку* (IV, 498), *гранадэры* (IV, 631);

б) обратное явление — мягкое *р* на месте твердого - Бельский у., с. Шоптово: *приагремная* (I, 359; 360), *дохтарёв* (I, 706), *вырябей*, *вяребейошкы* (IV, 332); Ельнинский у., с. Сухой Починок: *из нутря* (I, 190), *вирыбей* (IV, 518); Рославльский у., с. Летошники: *опрячища* (IV, 308); с. Череново: *вырябей* (IV, 30), *вирыбья* (там же); Смоленский у., с. Давыково: *Миреныем* (IV, 17), *загарялася* (IV, 626).

Далее твердое *р* на месте мягкого отмечается в с. Каталине и округе (ответ на «Кр. Ак. пр.»), пов. Каталинскую вол. (даются сведения в ответе на «Кр. Ак. пр.») за два года перед тем, как был дан ответ, переселилось 30 семейств из Суражского у. Черниговской губ., из Гордеевской и Душатинской волостей. В ответе переселившиеся названы «хохлами», но это название не имеет ничего общего с употреблением этого слова в дореволюционную эпоху для названия украинцев. Идет оно от старообрядцев, переселившихся на север б. Черниговщины из русских центральных губерний.

Личные наблюдения автора показывают, что говоры обследованных им сел и деревень принадлежат к мягкоэрым, т. е. таким, у которых старое мягкое *р* не переходит в твердое. В редких случаях, в индивидуальном произношении, спорадически можно слышать слегка отвердевшее *р* (обозначаю его *р'*) перед следующим *и*, главным образом в соседстве с твердыми слогами: *тр'инацътыц*, *н'иб'и-р'и* (Ворошилово), *гъвар'илъ*, но *пр'ишл'и* (Гребневка) и т. д.

Спорадический характер в индивидуальном произношении носят и случаи мягкого *р* на месте твердого, такие, как *р'амъ*, *в'ир'аб'ёц*, *л'илар'аткъ* и т. д. Какого происхождения эти случаи?

Ответ дают следующие «Анкеты»: № 4 из д. Ново-Хонино, где имеется чередование мягкого и твердого *р* перед гласным переднего ряда и *й* и спорадическое отвердевание *р* перед гласными непреднего ряда; № 16 из д. Щербина, где отмечено последнее явление, т. е. спорадическое отвердевание *р*: п там и здесь имеется значительное количество переселенцев из БССР — в д. Ново-Хонино их около 12%, переселились они сюда в 1912 г., а в д. Щербина — около 67%, при-



чем около 40 белорусских хозяйств приходится на 60 хозяйств во всей деревне; переселялись они в 1910—1911 гг., В этих переселениях, полагаю, источник отвердения *р*. Также в д. Кучино мною записано в разговоре с переселенцами из БССР: *рамнѣм, т'ап'ёр*.

В мат-лах Н. Г. Голанова имеются спорадические случаи отвердения *р*: *ч'ьрысчѣс* (д. Нохлово), *турма* (с. Каталино — в говоре старого крестьянина); в мат-лах О. А. Державиной отмечено отсутствие твердого *р* на месте мягкого.

В рук. мат-лах АН БССР та же картина: спорадически отвердвшее *р* перед *и* в соседстве, главным образом, с твердыми слогами *прыгадй ка, ни гавѣрыть, но абдѣрыть*; здесь же встречается и в *лихарятке* (= в лихорадке).

«Бел. пр.» указывает на принадлежность говоров к мягкоэрым.

В печатной статье Н. Г. Голанова («Заметка о говорах некоторых селений...») и в работе В. М. Архангельского (Из материалов летней экспедиции 1927 года по Дорогобужскому уезду) также не находим твердого *р* на месте мягкого.

В «Анкетах», помимо сказанного здесь (№ 4 и 16), имеем то же самое отсутствие мягкого *р* на месте твердого и единичные случаи с мягким *р* на месте твердого: *ряма, вирабей, Миренов* (№ 6, 8—10, 12, 13, 13а, 14, 16, 23—25, 25а, 26, 27, 27а, 28б, 28в, 29, 31а, 40, 41, 43, 45, 47в, 47д, 48 и 49) и *дурячища* (№ 25а, 28а и 50); в «Анкетах» же № 18, 37 и 50 — чередование в этих случаях твердого и мягкого *р*.

Возникает вопрос: как согласовать противоречия между показаниями памятников письменности и записями живых говоров? В то время как фольклорные записи и личные наблюдения автора определяют говоры как мягкоэрые, наличие твердого *р* у которых имеет свою причину в переселениях сюда белорусов, памятники письменности представляют и говоры с твердым *р* на месте этимологического мягкого («Акты Смоленского воеводства», «Мемориал»), и смешение твердого *р* с мягким («Летописный сб.», «Радз. сп. летописи»), и этимологически правильное употребление *р* («Житие Авраамия»). Чем объяснить это?

Ответ на вопрос надо искать в среде, создавшей памятники. «Акты Смоленского воеводства» возникли в судебных смоленских канцеляриях, язык которых находился под непосредственным польским влиянием, и могут отражать не факты живого произношения, а черты польского влияния: «Акты» писаны в самом начале 50-х годов XVII в., когда Смоленщина входила в состав Польши. В другой среде возникло «Житие Авраамия», а именно — в монастырской среде, и эта среда вернее могла отражать в языке черты местных народных говоров, чем полонизированные судебные канцелярии.

Следовательно, в языке «Жития Авраамия», несмотря на его церковный характер, мы имеем дело с фактами живого языка, отражающими судьбу *р* в говорах Смоленщины.

Не противоречит этому и одна из надписей на обороте изображения Авраамия и Ефрема: «великому государу Петру», сделанная в 1728 г. в рукописи. В говоре лица, сделавшего эту надпись, было твердое *р*, но абсолютно неизвестно, уроженцем какой местности был автор этой надписи. Точно так же неизвестно, уроженцами каких местностей были авторы «Летописного сб.», «Радз. сп. летописи» и др.

### Звук *л*

На месте звука *л* в сочетаниях, восходящих к старому сочетанию *зл* между согласными, а также и на конце форм прошедшего времени глагола находим *ў*, в большинстве случаев чередующееся с *л*.



В письменных памятниках Смоленщины это явление впервые отмечается в «Житии Авраамия» в формах перфекта, утративших вспомогательный глагол причем *у* здесь передается через *в*: *поживъ* (л. 11 об.), *претерпѣвъ* (л. 11 об.), *излиявъ* (л. 19 об.), *повелевъ* (л. 22), *просветився* (л. 30), *разрѣшивъ* (л. 30 об.) и т. д. и в ряде случаев, стоящих на месте аориста в Соловецком и Спйском списках «Жития Авраамия», причем в рукописи встречается форма перфекта без перехода *л* в *у* и без вспомогательного глагола: *оставил епископию свою* (л. 24 об.) при форме аориста (*остави*) в Спйском списке<sup>14</sup>.

В «Актах Смоленского воеводства» такой переход не наблюдается, оно и понятно: возникли они в другой социальной среде, о чем сказано выше.

То же представляют и фольклорные записи первой половины XIX в.: *навкобка* (Обл. сл. 160), *ового*, *бавтчи*, *тавкчи* (= толкчи), *чзав*, *ждав*, *ишов*, *закрив*, *нався*, *наглядясь* (Обл. сл. 160), *ацкнцся*, *быу* (XXXVIII. 2), *пайман*, *цкран* *забыс*, *вѣка* (= волка), *зварив*, *зделав*, *переказывав*, *пцѣстив* (XXXVIII. 14), *оавжѣй*, *быв* (XXX. 22), *чзач*, *цнц* (= влил), *приковав* (II. Д. III. «Смол. губ. вед.», 1853, № 4), *оався*, *загрався*, *вырвался*, *оцся*, *атказав* (там же, № 50) по *валтарь* (Обл. сл. 15), XXXVIII. 23), *стоял*, *вотнял* (XXXVIII. 4), *был*, *при- тулился* (II. Д. III. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45).

«Смол. этн. сб.» представляет примеры с *у* неслоговым (*у*) и с чередованием его с *л*:

Бельский у., с. Беликово: *шук* (I, 59), *пашоу* (I, 70) *падаруу* (там же) и *паоля* (I, 69); *работал* (I, 70), *не учестил* (I, 71); с. Дунаево: *цеходиу* (II, 244) и *прихадил* (там же); *хооил* (там же), *навесил* (там же), *толкнѣм* (II, 246); *толкым* (II, 247); с. Шоптово: *спрятау* (I, 333), *чзачу* (там же), *попчяу* (там же), *пацгода* (I, 334), *нядоуѣ* (там же), *еу* (I, 335), *пашоу* (там же) *пцблагодариу* (I, 336), *чзочмау* (I, 348), *вацков* (I, 340), *абмирау* (I, 354), *цацкать* (IV, 25) и *пришол* (I, 332), *намыл* (там же), *оумал* (там же), *ччал* (там же), *стал* (I, 334), *радился* (I, 336), *оумал бы* (I, 348), *лштел* (I, 351), *полоня* (II, 227), *полнора* (II, 233), *жолтый* (IV, 416), *долго* (IV, 573); Дорогобужский у., с. Егорье: *приехау* (II, 211), *гарювай* (IV, 409), *таскывау* (там же), *наступнѣ* (там же) и *чалнок* (IV, 127); Духовщинский у., с. Береснево: *наспѣу* (IV, 28), *жоутый* (IV, 153); с. Никола Ядренч: *запраснѣ* (I, 237), *приказау* (там же), *застрау* (I, 236) и *жолтинѣкий* (IV, 228), *прасѣстал* (IV, 285), *пайшоу* (там же), *пазбил* (IV, 491); с. Пречистое: *пасацнау* (I, 311), *жиу* (I, 314), *меу* (там же), *ооѣжин* (там же), *атабрау* (I, 323), *пау мерки* (I, 324), *пай меры* (там же), *оайжно* (I, 325), *шоук* (II, 217), *шаукова* (IV, 381) и *ни давал* (I, 310), *сидел* (там же), *пришел* (I, 311), *хадил* (I, 318), *чзач* (I, 324), *шолк* (II, 217) и тут же *шоук*, *шалкова* (там же), *долга* (IV, 261), *палтараста* (IV, 461), *пакатал* (IV, 481); с. Шиловичи: *забыу* (IV, 394) и *бросил* (там же), *позабыл* (там же), *полцасика* (IV, 428); Ельнинский у., с. Бердибяки: *хадилу* (I, 167), *оайжон* (I, 283, 284), *пайжжау* (I, 434), *абабрай* (там же), *асиолау* (там же), *стоѣб* (I, 472) и *нашол* (I, 167); с. Боровское: *сядеу* (IV, 546) и *сядел* (IV, 574), *убежал* (там же); с. Крутиловка: *биу* (II, 73), *пауу* (там же), *стау ба* (II, 195), *прилятеу* (IV, 69), *пабижау* (IV, 355) и *чнал* (IV, 355, 356); с. Зотово: *маучи* (IV, 593) и *лупил* (II, 122), *завалился* (IV, 109), *шалкавя* (II, 286), *палноч* (IV, 313), *палтараста* (IV, 505); с. Лукино: *выдау* (I, 206) и *варатил* (I, 206); с. Потапово: *увадиуся* (IV, 158) и *выбрал* (IV, 408), *чдарил* (там же); с. Проверженка: *паутары* (I, 237), *пайшоу* (там же), *воук* (I, 655) и

<sup>14</sup> «Житие преподобного Авраамия Смоленского По списку Спйского Антониева монастыря». Смоленск, 1905.



ласкал (IV, 453), цалувал (там же); с. Радошково: стаўбами (IV, 102), шауковыю (IV, 130), жоўтый (IV, 227), быу (IV, 287), падыйшоу (IV, 626), паўтараста (IV, 629), но ня вил (IV, 68), шолкавыи (IV, 279), гадил (там же), сядел (IV, 287), глядел (там же), загубил (IV, 353), асиратил (там же), пашоу (IV, 626); с. Рудня: выличу (IV, 408), шауковым (IV, 597), стау (там же), но стал (IV, 408), пратикал (там же); с. Сухой Починок: стравау — скарбеў (I, 169), шоук (I, 202), шоук (там же), вынуу (IV, 401), стаў (там же), любуу (IV, 407), шауковый (там же), но палзрнх (I, 183), полчасовых (там же), полминутных (там же), шолк (I, 202) (и там же шоук), шол прайшоу (IV, 400), чадрил (IV, 407), пашоу (IV, 545), шалковыи (IV, 603); Краснинский у., с. Долное Нивы: у чаўночку (IV, 334), пришоу (IV, 337); с. Каблукково: сеч (IV, 15), разнцся (IV, 101), жаницся (там же), поночи (IV, 309), шауково (IV, 310); с. Холощеве: шоукым (II, 173), виоу (II, 175), шауковыю (II, 178), шауковый (IV, 354), но ни чважала (II, 180), ни пазвал (там же), шалковыга (там же), чнял (II, 182); Пореческий у., с. Пильково: пирябцу (II, 185), папдоу (там же), расставадся (IV, 182), но шолковая (IV, 54), полшолковая (там же), ни стал (IV, 116), ни'твал (там же), шалковая (IV, 160), расставадся (IV, 182), памтил (IV, 444), гаварил (там же); Рославльский у., с. Васьковка: примеры только с л; с. Летошники стау бы (IV, 55), ни п'стцу (IV, 59), на стаубе (IV, 266), п'брау (IV, 273), жоўтый (IV, 308); с. Митюли: почти все примеры с л; с. Ползуево: два примера только с ў; с. Романовка: доугий (II, 189), но валгавешинцю (там же), умвался (IV, 39); Смоленский у., с. Алексинно: примеры только с л; с. Давыдово: доуга (II, 131), шауковеньким (IV, 29), стоуныким (IV, 47), шауковыя (IV, 49, 114), виўкоу (IV, 482), паўтараста (IV, 505), стауны (IV, 602), но палтара (IV, 10), купил (IV, 36), ссил (IV, 98), прасил (там же), должит (IV, 114), шолку (IV, 194), жоутые (IV, 207), шолкавая (IV, 208), палриблкая (там же), шалковыя (IV, 531).

Таковы примеры, представляемые «Смол. этн. сб.». Установить здесь различие между отдельными селами и деревнями не удастся. Если можно говорить о различии, то только лишь между источниками — между прозаической и поэтической речью (песнями): в прозаической речи (преимущественно в первой части «Смол. этн. сб.») переход л в ў гораздо чаще, чем в языке песен.

У П. В. Шейна: послаў (II, 521), пашоў (II, 496) и т. д.

В рукописном «Борнике» В. В. Богданова имеем — Бельский у., д. Алексенки: ни узл'юбў, но чадрил; д. Антиново: убиус'а, но апустил, абишил, бил; д. Белоусово: прив'азывау, но пил; д. Большие Семики: виоу, справу; д. Будино: разбуу, разгарауся, но засылить стал, знашоу, пришоу; д. Волково: загвареу, забалеу; деревни Вешние Мастики и Артеменка: уклаау'а, атпраўл'ау'а, забуу, заўбуу; д. Горки: жуу, спрашу, пачуу, стау, но пашоу; д. Дмитровка: загвареу, забалеу; д. Климятино: чуу, виуу, атказау'а, но был, пачувал; д. Ковалево: пал'атеу, ацстау, пал'убуу, но виуил; д. Кострицы: биус'а, атвич'ау, спау, но стал, зашоу; д. Малые Семики: выстилау, пуч'ау, но выкликал, выстилал; д. Пикитино: прайшоу, прав'оу, лавариу, сидзеу, принасиу и т. д., но пац'анул; д. Селы: брау, но задумал, радилс'а, имел, заглидал; д. Симоновка: удариу'а, лишиу'а, виу'а, выбрау, знацшоу, но парил, убил, влажил, шол, задушил, растир'ал; д. Смальяники: жуу, ня ажуу, но тварил; д. Шаранкино: бросу, пазабуу; д. Шейкино: заметиу, забуу, зап'еу, с'еу; Духовщинский у., д. Гремлюво: улетуу, бросу; д. Кубарево: пашоу, прастауу, но сел, станавилс'а; Ржевский у., с. Воронино: абишчау'а, спатыкнуу'а, но свиснул, абласкал. Здесь находим то же, что и в «Смол. этн. сб.» В. Н. Добровольского.



В статье Н. Снявского («Смол. губ. вед.», 1862, № 9) также имеем указание на переход *л* в *у*, передаваемое через *в*: *годовав*, *спакивав* и т. д. Примеров на сохранение в этих условиях *л* не встречается.

В печатных работах имеем следующие данные: в статье Н. П. Гринковой отмечается *ў* на месте *л* лишь в немногих случаях, обычно же в подобных случаях *л*. Для настоящего времени *у* на месте *л* — почти исчезнувшее явление (говорится в статье Н. П. Гринковой — стр. 308); в работе В. М. Архангельского в формах прошедшего времени и именах отмечено только *л*; в статье Н. А. Бузука — только *у*.

В рук. мат-лах ЗОАБ — *р'аньў*, *быў*, *стаў*, *оўмъў*, *даў*, *хад'ў* (с. Надва), *раз'в'бў* (Юрошки).

В рук. мат-лах РГО № XXXVIII. 21 имеем *ў* и *л*: *ходиў*, *оглядав*, но *зарзал*.

В мат-лах Н. Г. Голадова имеем ту же картину: *чўу*, *адин быў* (Каталино), *прицёхў*, *падаццў*, но *палтар'ста* (.Линки); *ни даў ба*, но *празьл* (.Луговая); *быў*, *пришў*, *аттаргичу* (Хотеевка) в говоре 50-летнего крестьянина, но в говоре его 23-летнего сына отмечено *л* и т. д.

В рук. мат-лах АН БССР имеем только *л*: *глядэл*, *дал*.

В «Бел. пр.» отмечено только *ў* на месте *л* в указанных условиях.

В «Кр. Ак. пр.» нет вопросов о судьбе звука *л*: лишь некоторые ответы дают случайные указания на *у* вместо *л*. Он отмечен в с. Дрогачеве Селецкой вол. Бельского у.; в селах Балтушине, Мархоткине и всей Мархоткинской вол. Ельнинского у., во всей Городицкой вол. Поречского у., в с. Мамошках и во всей Слободской вол. того же уезда и в селах Моцилевке, Лугах, Кабине Рославльского у.

В ответах на «Ю-вр. пр.» указано *ў* вместо *л* не только из старого сочетания *зл* и на конце форм 3-го лица единственного числа прошедшего времени мужского рода (*знаў*, *получ'ў*, *обман'ў*, *хад'ў*, *воўк*, *обугий*, *пиў*), но и вне этих условий: *п'аўка* (=палка), *иг'б'ўка* (=иголка), *пчeu* (=пчел), *воў* (=вол) в № 85 и 18a; в № 33 отмечено отсутствие *ў* вместо *л*; лишь иногда имеется: «совк или воўк». В остальных номерах (50, 25, 36 и 72) переход *л* в *у* отсутствует.

В ответах на «Анкету» находим ту же картину — чередование *л* и *ў* и сохранение *л*, причем в № 4 отмечено, что произношение в этих условиях *л* — черта говора грамотных и бывалых людей. В № 23 наряду с примерами чередования *л* и *ў* в указанных условиях имеем *п'аўка* (=палка) и *гаўка* (=галка).

Таковы примеры, извлекаемые из источников. Рассмотрение их приводит к выводу, что в названных выше условиях *у* из *л* в говорах Смоленщины уступает место звуку *л*, постепенно вытесняется им, и говоры представляют чередование *л* и *ў*.

Говоры, обследованные мною, представляют две группы: 1) на месте звука *л* в сочетаниях, восходящих к старому сочетанию *зл*, и в конце современных форм прошедшего времени глагола в говоре сел Караваева Подгородного, Рогнедина и Филиппова не имеется звука *у* (*в'аўк*, *ж'б'л'тыц*, *палтар'л*, *жел*, *знал*, *жыл*, *п'р'иц'ел'л*, *п'ил*, *разб'ил*, *с'б'и-рал'с'а*, *скыз'ал* и т. д.), таков же и говор возчика из с. Данильева. Характерно, что и в говоре старух в с. Рогнедине (см. о них выше) также не имеется перехода в этих условиях *л* в *у*. Это не значит, однако, что такой переход никогда не имел места в с. Рогнедине; 2) в говоре сел Авдотьино, Алфёрова, Арефина, Белоручья, Бабынова, Бол. Возмица, Волочка, Ворошилова, Глистаев, Долгомостья, Заборья, Зарубенок, Зверовичей, Каленова, Каспли, Квасова, Коханов, Кучина, Мошевой, Ополя, Павлинова, Платонова, Подмошья, Потапова, Рябцова, Скачкова, Спас-Липок, Юшина, Яковлева, Ямской



слободы и Яцкова имеем в этих условиях переход *л* в *у* и отсутствие его.

То же и в говоре отдельных лиц (случайные встречи) из сел Аршин, Березова, Бол. Доброй, Брылёвки, Кряжева, Лентева, Лучес, Петрополя, Пушкина, Сердечника и Янова; в говоре 7—8-летнего мальчика из с. Гусина только *у*. Чаще *у* слышится в глагольных формах и реже в именах; например, слово *воук* с *у* (*воук*) произносится главным образом детьми (с. Каменево) и малограмотными (села Юшино, Мошево); в говоре же молодежи (села Подмонье, Яковлево) почти вовсе не слышно *у*; реже встречается *обѣг'иц* и *жѣутине*, обычно *дѣлг'иц*, *жѣлтыце*.

В современных глагольных формах (прошедшее время) у одного и того же лица нередко слышится *у* при более многочисленных случаях с *л*, например в говоре крестьянки из с. Алфёрова: *што и ты нап'исал?* *н'ѣ пр'ицѣтал*, *н'ѣ служыл*, *пѣчал*, *уцѣхъл*, *был дѣлгъ*, *годи нѣ был*, но *д'ат'къл н'ѣ нацѣхъл*; или в Потапове (крестьянка А. Д. Лазарева): *знау*, *биу*, но *вѣд'ел*, *был*, *пѣлтырѣ*; в с. Скачково: *гивар'иц*, *знау*, *воук*, но *дѣлг'иц*, *жѣлтыц*; в с. Кучине: *работѣу*, *пашѣу*, *зѣн'и-мѣу'съл*, во *уцѣл* и т. д.

Также в с. Зверовичах, в говоре 74-летнего крестьянина: *нет н'ѣ зѣстѣл*, *бывал*, но *пр'ицѣзжѣу*, *прасѣу*; в говоре же 90-летнего старика того же села Ф. С. Воробьева *у* в этих условиях не встретилось; в говоре 80-летней старухи в с. Каспле Ф. А. Марпенковой в глагольных формах преобладает *у*: *плат'иу*, *ѣткызѣ'съл*, *настрѣциу*, *пѣлучѣу*, *з'м'анѣу'съл*, но *сын служыл* и т. д.

Интересно также отметить, что в говоре возчика из Ямской Слободы в именных и глагольных формах все время слышалось *л*, но в окрике на лошадей он совершенно неожиданно для меня употребил *у*: *По! пашѣу! воук т'и'б'ѣ р'еш!* На мой вопрос о причине такой двойственности в его произношении он сообщил, что на его говор большое влияние оказала жизнь и работа в отходах, главным образом на Икорских заводах. Печето, конечно, говорить, что в говоре Н. Ф. Колбасова, И. И. Прозвицкого, В. Ф. Шалыгина и других лиц той же среды не встретилось *у* в этих условиях на месте *л*.

В говоре малограмотного возчика из с. Филиппова (на пути от ст. Сычевка) встретилось *кацѣ'съл*; у него также и *жан'и'съл* рядом с *жан'и'л'съл*; у другого же возчика из того же села, А. М. Щербакова (на пути из с. Филиппова), случаев употребления *у* вместо *л* не встретилось. В селе Свистунах имеем: *кацѣ'б'н'ик*, *кацѣ'съл*, *хат'ѣу ба*, *стау* *вапрѣс*, *вспалѣу*, но у более культурной части населения *гатѣ'ил*, *калѣ'б'н'ик*, *н'и пашѣл*, *оал словъл*, *цѣхъл*, *н'ѣ спал* и т. д. То же и в говоре 89-летней П. Лебедевой: *биу*, *прапау*, но *был*, *жаныл*, *вз'ал*, *пр'ив'ал*, *пѣанѣ'л'ѣ*, *аб'ѣдал*, *палтарѣста* и т. д.

### Смещение твердого и мягкого *л*

Случаи употребления мягкого *л* вместо твердого имеются в «Смол. этн. сб.».

Бельский у., с. Шоптово: *польна* (IV, 411); Рославльский у., с. Михайловка: *вальною* (I, 178), *польна* (I, 179); Смоленский у., с. Даньково: *польна* (IV, 127).

Твердое *л* внутри слов перед твердыми согласными отмечается в РГО (XXVIII, 14) и в «Анкетах» (№ 4, 16 и 49): *си'лно*, *пал'цы*, причем в № 16 и 49 твердое *л* в этом случае чередуется с мягким; в № 49 отмечено и мягкое *л* на месте твердого: *вальною*. В № 4 ука-



зано, что произношение *силна*, *палцы* характеризует говор людей неграмотных или не имевших отношения к отходу в города на заработки.

Напомню здесь, что «Анкеты» № 4 и 16 указывают на большой процент переселенцев из БССР.

В личных наблюдениях автора аналогичных случаев не встретилось.

## Губные

### Звуки *б, н, в, м*

Губные звуки *б, н, в, м* на конце слова и перед согласными, в том числе перед *ј* и перед *н*, твердые.

Случаи отвердения мягких губных в этих условиях представляют: «Летописный сб.» — *любовь* (145б), *скорбь* (157б, 246б) и т. д.; «Радз. сп. летописи» — *ямь* (ямь; 5), *домовь* (наречие; 27, 32); «Житие Авраамия» — *церковь* (л. 19), *кровь* (л. 27); «Служба Авраамия» — *Любовь* (л. 3 об., 33 об., 40); «Мемориал» — *коровьего* (л. 15); печатные и рукописные фольклорные материалы первой половины XIX в. — *восимъ* (II. Д. III. «Смол. губ. вед.», 1853, № 15), *второп* (оторопь; XXXVIII. 114) и т. д.

Но если в этих материалах, писанных церковным языком или литературным языком своей эпохи, отвердевшие губные встречаются чуть ли не в единичных случаях, то в фольклорных материалах второй половины XIX—XX вв., вернее отражающих живые говоры Смоленщины — они многочисленны. «Смол. этн. сб.» дает следующие примеры:

Бельский у., с. Беликово: *руб* (I, 69); с. Дунаево: *сем* (IV, 41), *голуб* (IV, 173); с. Шоптово: *сем* (IV, 27), *голуб* (IV, 411), *объявку* (I, 351), *абъиляить* (там же).

Примечание. Встречающиеся в записях из Бельского у. такие примеры, как *сьтца* (с. Дунаево, IV, 263), *убьить* (с. Шоптово, I, 333), *с вьюнушей*, (I, 336) и т. д., надо думать, представляют орфографическое написание.

Ельнинский у., с. Радошково: *сем* (II, 209); с. Рудня: *сем* (IV, 230); с. Сухой Починок: *сем* (IV, 518), *восем* (там же); Поречский у., с. Ильково: *сем* (IV, 154); Рославльский у., с. Летошники: *сем* (IV, 274), *ў сямъи* (=в семье; IV, 308).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем Бельский у., д. Антипово: *дабјос'т'а*; д. Боково: *сем*; с. Воыново: *бјот*; с. Высокое: *бјоцца*.

Ответы на «Кр. Ак. пр.» также указывают на твердость этих звуков во всех селах и деревнях, кроме с. Княжего и округа Краснинского у. и с. Жабица Рославльского у.; в с. Княжем — колебание между твердым и мягким произношением, а в с. Жабине — мягкое произношение (*нóлун*).

В ответах на «Ю-вр. пр.» № 50, 85, 18а, 25а, 72 и 33 отмечена твердость этих звуков в рассматриваемом положении — на конце слов и перед *ј*, в № 36 имеем твердые губные (*б, н, м*) на конце слов и мягкие перед *ј*: *сем*, *гблн*, *рпн*, *прóлун*, *сын*, *цеп*, но *семью*, *убью*, *бьеть*, *воробьём*, *вьюга*, *пьяный*. Твердость этих звуков отмечена и в № 280.

По наблюдениям автора, губные звуки *б, н, м* в конце слова, перед согласными, в том числе перед *ј* и перед *н*, тверды: *с'ем*, *сын*, *кр'епч'ь*, *сёмд'ьсьт*, *брю*, *выраб'ју*, *п'јан*, *с'ёмцьм'и* и т. д. Такое



произношение отмечено повсюду и имеется во всех других источниках, где только есть примеры с *б, н, м* в указанных условиях. Например, в мат-лах И. Г. Голанова отмечена твердость губных на конце слов и перед *ј*: *вбс'ем, бјут* (Кресты, Каталино, Хохловка); в работе В. М. Архангельского имеем: *сем* (Волочек) и т. д.

Случаи произношения мягких губных (*б, н, м*) довольно редки и, во всяком случае, могут вызываться влиянием говоров, знающих мягкие губные в этих условиях, или влиянием книги. Например, мягкое произношение губных наблюдалось мною в говоре молодого крестьянина в с. Михайловском грамотного, следящего за своим выговором — старающегося, по его словам, говорить «как в книге написано». В говоре наиболее культурных слоев деревни, например в говоре И. Ф. Колбасова, И. И. Прозвицкого, В. Ф. Шалыгина и др., такого произношения мною не замечено, но оно имелось в говоре крестьянина из с. Суйтова — неграмотного, не имеющего отношения к отходу (мать его — уроженка б. Московского у.).

Мягкие *б, н, м* в этих условиях отмечены в некоторых «Анкетах», но в огромном большинстве их, судя по передаче других явлений, здесь имеем дело с орфографическим написанием.

Некоторое отступление представляет с. Свистуны. Здесь как в говоре крестьянских масс, так и в индивидуальном произношении передовых людей имеем в указанных условиях и то и другое произношение — твердые и мягкие губные, иногда чередующиеся между собой: *вѣп'иц, с'ам'ја, по и с'амја, с'ем* (на собрании колхоза «За коммунистическое просвещение»), *зап'јот', н'јанѣц и нјанѣц, с'ем* (в говоре 89-летней старухи И. Лебедевой).

### Замены звука *в*

На месте звука *в* после гласного перед следующим согласным и на конце слова в «Смол. этн. сб.» имеем *у*: Бельский у., с. Беликово: *рублицѣ* (I, 69), *умоѣ* (там же), *праѣда* (там же), *брыѣно* (там же); с. Шонтово: *за ѣтарѣю* (I, 331), *кроѣ* (I, 332), *брыѣно* (I, 336); Дорогобужский у., с. Егорье: *звароѣя* (IV, 60); Духовщинский у., с. Березнево: *карабоѣ* (IV, 96); с. Никола Ядренч: *крапиѣным* (I, 236), *предиѣным* (там же); с. Пречистое: *праѣды* (I, 314), *лиѣ* (там же), *низа-роѣ* (I, 315); Ельнинский у., с. Боровское: *деѣка* (IV, 547); с. Крутиловка: *Паѣлоѣна* (IV, 131), *Паѣликива* (IV, 298), *Паѣливи* (там же), *да ѣрозь* (IV, 329); с. Златово: *траѣка* (IV, 296), *кроѣ* (IV, 363); с. Потапово: *деѣки* (IV, 158); с. Проверженка: *да ѣ роѣ* (I, 236); Краснинский у., с. Каблуково: *оаѣно* (IV, 100), *удоѣка* (IV, 305); с. Свалы: *дѣѣчина* (IV, 302); Рославльский у., с. Летошники: *праѣды* (IV, 193); Смоленский у., с. Киселевка: *лаѣку* (I, 411), *лаѣки* (там же), *дроѣ* (там же).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова отмечено в этих условиях произношение *ѣ* и *ѣ* на месте *в*.

Бельский у., с. Антипово: *д'аѣчонка, галоѣки*; с. Бартенено: *туѣѣ ѣз'ат', ва ѣдоѣки, по л'ѣбоѣ*; с. Бойково: *сеѣки*; с. Белоусово: *деѣка*; с. Будино: *пра ѣс'о*; с. Василевка Мольнинской вол.: *д'аѣчонка*; с. Волково: *праѣду*; с. Вышние Мастаки: *л'убоѣ*; с. Голенищевы: *д'аѣч'онка, деѣка*; с. Глушково: *траѣка*; с. Горки: *деѣка, у сеѣках, по любоѣ*; с. Дмитровка: *сеѣка, сеѣки и деѣки*; с. Дьяково: *деѣка, д'аѣчонька*; с. Егорье: *любоѣ, лаѣки*; д. Зайчиха: *кроѣѣѣ*; с. Казаково: *сеѣки*; с. Климово: *деѣки и деѣки*; д. Климятино: *деѣки, ја усе*; д. Ковалево: *деѣки, диѣнаја*; д. Кострицы: *деѣка, кроѣ, диѣч'онка*; д. Красный Дол: *пиѣца, сеѣки и д'аѣчонка*; д. Кукуево: *лаѣки*; с. Мольня: *деѣки, диреѣн'а, haloѣка и деѣка, ѣариф кабак*; д. Мар-

ково: *дейки, са маладец убоуки, по а'убоф*; д. Некрасово: *з бир'ахой, по а'убоф*; д. Никитино: *оиреция, оеука, озеуки*; д. Никулино: *ни ус'ом, н'аумеју*; д. Новая Деревня: *оука, роуна, ленту уз'ала*; д. Погорельцы: *о'ауцонька, а'убоу*; д. Половцево: *оейки, кароу*; д. Пустошки: *а'убоу, оеука*; д. Редькино: *оуки*; д. Саново: *заутра*; д. Селы: *оуки*; д. Сидоры: *прауоу, по а'убоф*; д. Симоновка: *оука, заутри*; д. Смальники: *н'а умеу*; д. Сумароково: *оуку*; д. Сущево: *јина уова, кроу*; д. Сычево: *низоароу*; с. Татива: *а'убоф, кроф, халоуку*; д. Тилибукино: *оуки*; д. Тимошино: *роуна, по малацоф, гринцоф, пессел'никыф*; д. Шубино: *халоуку*; д. Шейкино: *халоука*; с. Шоптово: *о'ауцонька, а'убоуу*; Духовщинский у., д. Кубарово: *с'а'адожыу, оуку, оа унинарина*; Ржевский у., с. Воронино: *оейку, дейка*.

У П. В. Шейна: *прайду* (II, 521), *кустоу* (II, 524) и т. д.

То же находим и в статье Н. Синявского: *у церкайку*.

В ответах на «Кр. Ак. пр.» также отмечен переход в этих условиях **в** в **у**, передаваемое иногда через **в**.

Ответы на «Ю вр. пр.» указывают на этот переход не во всех померах: в № 50, 25а и 72 он отсутствует, в № 36 отмечен переход **в** в **у** только на конце слова, в положении же **в** после гласного внутри слова этого перехода нет; в № 85, 18а и 33 он отмечен во всех указанных выше условиях, причем в № 85 он имеется и в середине слова между гласными: *гайбориш, гайбод*.

Какой звук слышится в говорах губно-зубной или билабиальный, источники не дают указаний. Личные же наблюдения автора устанавливают, что звук **в** в большинстве говоров там, где он не переходит в **у** передгласное, билабиальный (**w**): *кр'ем'ъ, ум'ес'т'и, ип'ос, ие'о, априв'ъ, из'ал'и, исын'ъ'и, во так'и* (о величине предмета), *хобас', хатин'ъ'ъ'о'ин'ал'ъ, ккас, овор, падох'ода, красн'ъ'ъ'ишаро'иц'ъ, н'и слоиа, н'изоар'ов'ъ, дыс'ал'и, н'ар'овны(и), н'аложк'ъ, скыз'ишны, о'авч'обк'и, гаоб'и, крош, о'ар'еиш'и, ш жату* и т. д.

Такое произношение слышится почти повсеместно, причем после гласного перед следующим согласным и на конце слов вместо **w** весьма часто слышится **у**: *сайс'ем, к'манов'ироук'ъ, Б'ар'боз'йк'ъ, Паулин'ъ'иук'ъ, прауо'ъ, заутр'ъ, г'раоб'и, гр'иб'и, а'ас'и* и т. д., перед согласным же в начале слова на месте **w** имеем иногда **у**, чаще несколько редуцированное: *уиук, ур'ем'ъ, ум'ес'т'и, усын'ъ'и* и т. д. и *унок, ур'ем'а, ум'ес'т'и, усын'ал'и* и т. д.

Отсюда и весьма распространенное в говорах смешение **w** и **у** в положении их в начале слова перед согласным: *утар'иу, шд'ар'ит'* (Свистуны), *зал'ох у кусты* (Надва) и т. д.

Отмечаются такие случаи в «Смол. этн. сб.» — Бельский у., с. Беликово: *услед* (I, 69); с. Шоптово: *урема* (I, 331, 332), *узорная* (I, 359); Ельнинский у., с. Бердибяки: *утарой* (I, 501); с. Лукино: *успомиши* (I, 211); с. Сухой Починок: *узали* (I, 169), *к вам у гости* (IV, 546), *устань* (IV, 624); Краснинский у., с. Каблуково: *устань* (IV, 543); Поречский у., с. Пеньково: *узила* (II, 189), *по вдарий* (IV, 433); Рославльский у., с. Клетчето: *усликнула* (IV, 210), *уничат* (IV, 378); с. Романовка: *устань* (IV, 180); Смоленский у., с. Давьково: *вдарили* (II, 105).

То же находим и в ответах на «Кр. Ак. пр.»: *уиук, уова* (села Дрогачево, Дунаево, Алексино, почти весь Духовщинский у., с. Балтутино, Мархоткинская вол., села Герчково, Княжое, Каташино, Луги), *унок, уова, усё* (Падвинская и Горкинская волости); в с. Мамошки имеем: *у'бора и вмер*.

В ответах на «Ю вр. пр.» в начале слова отмечено **у** на месте **в**; обратное же явление — **в** на месте **у** — встречается реже (№ 18а и 36);



в № 18а, 25а, 36 и 72 отмечены предлоги **ув** и **у** вместо **в**; в № 33 вопрос оставлен без ответа; в № 50 показан только один предлог **ув**, а в № 85 — только **у** вместо **в**.

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова в начале слова перед глухими согласными нередко имеем **ф**, часто чередующееся с **в**, **у** и **ѣ**, и предлоги **уф** и **ф**, чередующиеся с **ув**, **в** и **ѣ**.

Бельский у., с. Азарово: *фсе*; д. Антипово: *ф свајих*; д. Бартепеново: *у нос'ти ионт'*, *ва ѣоуки*; д. Батурино: *фси*; д. Бол. Семики: *ѣс'о*; д. Будино: *уе*; д. Высокое: *ф Итир*; д. Вышние Мастаки: *фси*; д. Гордеевки: *ацсталис'ъ ф поли фси*; д. Горки: *у децках*, *уе'е*; д. Дмитровка: *фси*; д. Дунильно: *вазна*; д. Емельяненки: *ф терли*, *фс'у*; д. Кантеловка: *ф тимницу и в тимницы*; с. Климово: *фсе*, *фтары*; д. Климятино: *фс'о*, *у чистыя пол'а* и *ф поле*; д. Ковалево: *ѣс'у*, *ѣс'аким*; д. Кострицы: *фсиво*; д. Красный Дол: *узоумали*; д. Кудрищина: *фс'о*; д. Малые Семики: *уе'о*, *уе'у*; д. Мольня: *ф поли*; д. Некрасово: *уе'о*; д. Никулино: *учора*; д. Новая Деревня: *фси*; д. Новоселки: *урем'ъ* (в начале текста); с. Павлово: *ф поли*; д. Половцево: *ѣс'о*, *у саики*; д. Рудаково: *уе'о ѣр ем'ъ*; д. Сидоры: *фс'о*, *ф палон*, *ф личку*; д. Симоновка: *уе'у* и *фсе*; д. Смальники: *уе'о*, *уе'о*; д. Сущево: *фсе*; д. Сычево: *узлезла*; д. Тарасово: *уеи* (в начале слова); с. Тативо: *ф т'омниц*, *фставала*, *фси*, *фс'о*; д. Черново: *ф саоу*; д. Шабулино: *узозлила*; д. Шалухино: *устајет*; с. Шоптово: *фс'у*; д. Шишково: *уе'у*; д. Ясенная: *узбужу*; Духовщинский у., д. Кубарово: *ф первы рас*, *ф т'омным л'асу* и *у т'ибс*; Ржевский у., с. Воронино: *уе'а* и *фс'о*.

Смешение **в** и **у** встречается и в памятниках письменности, начиная с «Догов. гр. 1229 г.»: *узоумал*, *у Ризѣ*, *у Русе гостить*, *у Смольнскѣ*, *узяти*, *у русской земли* и т. д., точно так же в «Договоре Смоленского князя Ивана Александровича с Ригию»: *уиук* и т. д. Находим смешение **в** и **у** и в «Летописном сб.» XV в.: *у Ладогѣ* (86); в «Радз. см. летописи»: *наугорьци* (148 об.), *бѣз поугорьских* (223), *поугорьскую* (226) и в *вас* (98), *у русской земли* (245 об.) и т. д.; в «Актах Смоленского воеводства»: *врадѣ* (= уряд; № 15549, л. 142), *враицикѣ* (там же, л. 46), *вжо* (там же, л. 47 об.) и т. д.; в «Деле о монастырях»: *в строителя* (= у строителя; л. 14 об.); в фольклорных материалах первой половины XIX в.: *уюга*, *уекрыжив*, *уе*, *уепасть*, *узять* (Обл. сл. 160), *уеаправати*, *уеасть* (XXXVIII. 4), *у шакап* (= в шакафу), *у комнате* (XXXVIII. 5), *у лесу*, *уея*, *уеѣ*, *уеяго*, *уеякого*, *удруги* (XXXVIII. 14), *у люди* (XXXVIII. 22), *у кифию*, *узья*, *у черяпки* (II. Д. III. «Смол. губ., вед.», 1853, № 45) и *в моря* (XXXVIII. 4), *войду* (= уйду; там же) и т. д.

В говорах сел Адферово, Зверовичи, Потапово, Свиштуны, Березовка, Лучёсы и Суйтово между **у** неслоговым и следующим гласным имеем **и**: *карѣиу*, *здарѣи'а*.

Билабиальное **в** (**и**) и **у** неслоговое (**у**) в указанных условиях характеризуют в большинстве случаев говоры старшего поколения; в говоре же грамотной молодежи и бывалых людей есть стремление произносить губно-зубное **в** внутри слов и **ф** на месте его перед глухими согласными и на конце слов.

Губно-зубной звук **в** перед глухими согласными нередко чередуется с **ф**, **ѣ** и **и**, например в говоре извозчика из Ямской Слободы П. П. Сычева: *Сыч'ѣфск'иц* *р'ик*, *фс'е*, *по маскоѣскацѣ*, *лѣфкѣ* и *лиукѣ*; у А. М. Журавлевой из с. Сердечкина: *иѣк.оаѣнѣ*, *иѣаѣон'и* и *ф том двар'ѣ* и т. д.

В мат-лах П. Г. Голанова на месте **в** преобладает **ѣ**: *ѣ нѣмастьр'ѣ* (Власово), *была ѣ наст'ѣх* (Хохловка), *кач'иѣры*, *ѣс'ѣ у кр'изнат'ѣ* (там же), *стѣраѣ ѣжо* (Власово), *саус'ѣм*, *оаѣнѣ* и т. д. Имеется оно

у него и в записях из сел Власово, Каталино, Кресты, Липовка, Луговая, Хохловка и Хотеевка. Имеются также указания на билабиальное *в* (*u*): очень часто оно слышится в с. Каталине; отмечено оно и в говоре 50-летнего крестьянина из с. Хохловки.

Наряду с этим имеются и случаи с *у* на месте *в* в начале слова: *ус'б*, *ус'у* (Луговая), *уч'бра* и *учыра* (Рязаново).

В рук. мат-лах АН БССР случаев с *у* нет (хотя, несомненно, в говоре они имеются), а *u* на письме вовсе не отличается от *в* (губно-зубного).

В рук. мат-лах ЗОАБ имеем *у*: *хау'уу* на *р'абцъу*, на *м'ад'в'сд'ьу*.

В «Бел. пр.» в начале слова перед согласным имеем *у*, в № 31 и 32 также и *у*; внутри слова в тех же условиях и в конце слов — *у*.

Ответы на «Анкету» под № 3, 9, 10, 28, 28а, 30, 31б, 33, 39, 39а, 47, 47б, 47г указывают на билабиальное *в* (*u*). Внутри слова после гласного перед следующим согласным имеем *у* в № 1, 6, 13, 24—26, 28б, 28в, 31, 33, 39а, 40, 47в, 47д, 50. В начале слова перед согласным в № 1, 6, 13—15, 18—20, 22, 25, 25а, 28в, 29, 31 — 31б, 32, 36, 37, 40, 41, 43, 47в, 50 отмечено *у* вместо *в*; в № 21, 24, 46 редуцированное *у*; в № 4, 7, 11, 16, 17, 23, 44, 45, 47 и 49 имеем чередование *в* и *у*.

В анкете № 31 приведены примеры: *оуор*, *уот*; неясно, однако, что здесь обозначает *у* — действительно ли *у* или, может быть, билабиальное *в* (*u*).

Незначительное число анкет (№ 3, 9, 20, 29, 31 и 47а) имеют *ф* из *в* перед следующим глухим согласным. Характерно, что и здесь в № 9, 20, 31 и 47а отмечается, что произношение в этих условиях *ф* — черта, наблюдаемая в говоре бывалых и грамотных людей.

В печатной статье Н. П. Гринковой отмечено губно-зубное и билабиальное *в* (стр. 307); последнее и в тех случаях, где в других говорах *у* неслоговое. Характерно, что в новом типе говора, т. е. в говоре молодого поколения, отмечается преобладание *ф* из *в* (губно-зубного), тогда как в архаических говорах оно только в единичных случаях. В говоре неграмотной 58-летней женщины билабиальное *в* (*u*) отмечено между гласными.

В работе В. М. Архангельского имеем *у* в начале слова; *уиуки* (Подмошье), *у свить* (Секарево), но также и *пудов* (Подмошье) с *в* в конечном слове; если это не описка (*в* вместо *у*), то надо полагать, что здесь имеем билабиальное *в* (*u*) — в данном положении оно не переходит в *у*. Более многочисленны здесь случаи перехода *в* в *ф*, перед глухими звуками и в абсолютном конце слов. Отмечены они главным образом в Волочке и отчасти в Секареве и Подмошье, причем в Секареве — в говоре полуграмотного крестьянина; в Подмошье же в говоре 90-летней старухи *ф* чередуется с *у* и *в*.

### Замены звука *ф*

На месте звука *ф* (не из *в*) в фольклорных материалах, начиная с более ранних записей, находим *х*, *хв*, *и* и лишь в немногих случаях *ф*; например, в фольклорных записях первой половины XIX в. имеем: *Хвилип*, *Хвадей*, *Филазоф* (философ; Обл. 160), *хвунт* (XXXVIII. 4), *хвунтов* (XXXVIII. 5), *Хведор*, *Хома*, *Хадоска* (XXXVIII. 14), *Хвомка*, *Хвилип*, *Хвадей* (XXXVIII. 23), *Хведор*, *хвундамент*, *ахвицер* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45), *хвантазия*, *хвигурный* (там же, № 50; К. Ш. «Смол. губ. вед.», 1854, № 2). Обратное явление — *ф* на месте *х*: *у куфню* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 46).

«Смол. этн. сб.» дает следующие примеры. Бельский у., с. Дунаево: *сахвяным* (IV, 173), *Хведору* (IV, 465), *Грахвенушка* (II, 244); с. Шоп-



тово: *Трихан* (I, 333), *сахьян* (II, 230); Вяземский у., с. Новоселье: *Афрасиньюшка* (II, 281); Духовщинский у., с. Пречистое: *хруты* (I, 313), *хвартук* (II, 222), но *Марфынька* (там же); с. Шиловичи: *у Фёдыра* (IV, 282); Ельнинский у., с. Бердибыки: *кахьян* (I, 168), *штахвета* (I, 337), *ишахвот* (I, 443), *на хунту* (I, 507); с. Крутиловка: *Яхимычка* (I, 72), *палуштох* (II, 195), *хранцуз* (IV, 623); с. Златово: *Мархва* (II, 123), *Хвиону* (IV, 281); с. Проверженка: *пауштох* (I, 539), *Хвадей* (I, 679), *итрах* (I, 680); с. Радомсково: *Яхим* (II, 207), *хранцуз* (IV, 626, 627); с. Сухой Почапок: *хранцузы* (IV, 624); Краснинский у., с. Каблуково: *кахтан* (IV, 310, 543); Поречский у., с. Иньково: *кахтан* (II, 188); Рославльский у., с. Летошники: *сахьян* (IV, 76), *Хвилип* (IV, 77), *Мархвуша* (там же), *кахтан* (IV, 209), *у кахтани* (IV, 272), *кахтаник* (IV, 309); д. Митюли: *Мархву* (I, 173); д. Поруево: *Хадосью* (IV, 557); д. Черепово: *Халимон* (IV, 37), *хвицерами* (там же); Смоленский у., с. Даньково: *хвартушек* (IV, 16), *Яхиму* (IV, 17), *Ахванасий* (IV, 18), *кахтан* (IV, 23), *Митрыхван* (IV, 40), *Ахрем* (IV, 183, 177), *ахвицера* (IV, 512), *хранцузу* (IV, 621), *хранцуз* (IV, 623, 626).

В ответах на «Кр. Ак. пр.» имеем — в с. Алексине Дорогобужского у.: *Хвилип*, *Хвилимон*, *панихвиса*, *Хлор*; в Волочковской вол. (деревни Подмошье, Секарево, Жашиково, Заборье, Еловка): *хвитиль*, *кугвайка*; в с. Жабине: *Пилип*, *пранцы*, но *Ауафьютику*<sup>18</sup>.

То же находим во всех ответах на «Ю-вр. пр.»: *Хведор*, *Хвилип*, *Митрофан*, *Хома*, *Азимья* и т. д.

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова находим:

Бельский у., д. Будино: *хвартук*; д. Васильевка: *у брафини*; с. Воыново: *хитанчикым вада бјет*; д. Глушаково: *сахьяны сапошники*; д. Дупильно: *хранцус*, к *хранцузу*; д. Каптеловка: *хранцус*; д. Погодельцы: *на хранцускыму*; д. Саново: *хурашку*, но из д. Высокое — *фурашку*; д. Сидоры: *грах* (— граф) и *брах* (от другого крестьянина), но *францускыва*; д. Сумароково: *кохвијим*, но *кофий*.

В № 280 имеем: *сарыхван*, *Митрофан*, *цѣхра*, *Хвѣдар*, *сахьян*; в мат-лах И. Г. Голанова имеется лишь: *на хронти* (Власово); в рук. мат-лах ЗОАБ: *Пархв'ѣн*; в «Бел. пр.»: заместители *ф*, но *картофля* (№ 31) и *картохфля* (№ 32).

В печатной статье И. И. Гринковой везде на месте *ф* имеем *х*, *хв*, *хф*; в с. Волочке В. М. Архангельским записано: *картофля*, но также и *хв* и *х* на месте *ф*: с *манахвеста* (— с манифеста 1861 г.), *ш Ахонини* (с. Афонино).

По наблюдениям автора, звук *ф* встречается в говоре лишь грамотных и бывалых людей и то далеко не у всех. В говоре лиц, не связанных с отходом и неграмотных, на месте *ф* имеем: а) *хв*: *хвѣб* *р'икъ*, *Хв'ѣдър*, *Хв'ил'ѣн*, *Пархв'ѣн*, *Хв'ѣклъ*, *Мархвъ*; б) *и*: *П'илип*, *П'ѣклъ* и в) *х*: *Хѣмѣ*, *хранцѣс*, *хронт*, *хунт* и т. д. Такое произношение отмечено мною в Коханах, Кучине, Мошевой, Ополе, Платонове, Потанове, Скачкове, Сычеве и Юшине. В ряде населенных пунктов имеем *ф* в чередовании с *х*, например в с. Каспле: *хунт*, но *Ф'ѣклъ*, *Ф'ѣдър*, *торф*; то же в с. Рогнедине: *хунт*, но *Ф'ѣдър* *Ф'илип*, *Ф'ѣклъ* и в говоре крестьянки из с. Сердечкина. Из разговора на ст. Павлиново с парнем из с. Березова выяснилось, что обычно в их селе раньше говорили *Хв'илип*, *Хв'ѣклъ*, а теперь говорят *Ф'илип*, *Ф'ѣклъ*, хотя и не все (сам он говорит: *Ф'илип*, *Ф'ѣкла*, но *хронт*),

<sup>18</sup> Сведения взяты из «Дополнительных замечаний»; в «Кр. Ак. пр.», отсутствует вопрос о судьбе звука *ф*.

Произношение с *ѳ* отмечено мною у В. Ф. Шалыгина, хотя дочь его на месте *ѳ* произносит *х* и *хв*. У возчиков из с. Данильева Ямской Слободы, у бывалых крестьян из с. Суйтова и в говоре 19-летнего парня из с. Яцкова — чередование *ѳ* и его заместителей.

## Зубные

### Мягкие *ѳ* и *т*

Со звуками *ѳ* и *т* мягкими связан вопрос о дзеканье и цеканье в Смоленских говорах.

В фольклорных материалах и записях первой половины XIX в. довольно многочисленны случаи дзеканья и цеканья: *ходзи* (XXXVIII. 2); *наглязовев, дзевек* и тут же *делаши* (XXXVIII. 14); *озиво, дзяцка, у го родзе, сядзели ня вряозимы* (II. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45); *дзело, гляози* (там же, № 50); *баццонка, цемния, треций, купиць, бро сиць, приглязеть* (Обл. сл. 100); *цикий* (XXXVIII. 4); *глядзець, дасць* (XXXVIII. 14); *поець, поуць, ядуць* (XXXVIII. 2); *цетка, лошаць, молоцьба, ци то ахвицер, ци то солоат, хочець* (II. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45); *цело, пlyingець, цябе* (там же, № 50).

Во фольклорные записи второй половины XIX и XX вв. указывают лишь на единичные случаи этого явления. Такие случаи в весьма незначительном количестве имеются в «Смол. этн. сб.»: *дзетушки* (с. Радонково Ельнинского у., IV, 570), *дзецям* (там же), *Дзьмитрацку* (IV, 604), *дзеци* (с. Буловцы Смоленского у.) (там же).

В статье II. Сияевского<sup>19</sup> имеем: *секець, бцозь, бьець, дзень, кликаць, вылеци, целюе, лецечко, гаоли*, но тут же и *провожаць, дожди-дать* (№ 15); *навядзеть, прибириагець, цябе, цяперь* и т. д.

Сопоставление примеров из статей II. Сияевского, относящихся к 60-м годам прошлого столетия, с данными из «Смол. этн. сб.», вышедшего из печати в 1891—1903 гг., т. е. на 30 лет позднее, указывает на постепенное исчезновение из говоров Смоленщины этого явления, что находит подтверждение и в более поздних источниках.

То же находим и в ответах на «Кр. Ак. пр.»: из 79 сел и деревень случаи дзеканья и цеканья отмечены только в деревнях Березне и Кучерове Ельнинского у., и как явление «редкое и слабое» — в с. Жабиве: *хадзи*.

В ответах на «Ю. вр. пр.» указывается на отсутствие в говорах этого явления.

В «Бел. пр.» № 34 отмечено слабое дзеканье; в № 31 и 32 даны примеры без этого указания.

В статье II. П. Гринковой отмечается сильная палатализованность *т*, а также произношение *ѳ'* с очень слабым свистящим призвуком, как бы «редуцированное дзеканье... Полного дзеканья и цеканья не отмечено» (стр. 309).

В. М. Попов отмечает цеканье только в с. Холмец (264).

В работе В. М. Архангельского в с. Подмошье отмечено: *дзяржафшы*.

В статье II. А. Бузука отмечается сильное дзеканье, причем на станциях и даже в г. Певеле дзекает и цекает и та «пителлигенция, которая стремится говорить по-русски».

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова примеры дзеканья и цеканья отмечены лишь в единичных случаях: д. Алексенки: *идзе*; д. Камиллово: *ни у дзиревни*; д. Никитино: *с'једз'а, дзевушик, дзеуку*,

<sup>19</sup> «Смол. губ. вед.», 1862, № 15 и 24.



*изейка, идзе, дзе, здзелли, сидзей, радзимли, венир, пац'анул, цихиц,* но *девушка, дирейн'а* и т. д.

По наблюдениям автора, говоры разных деревень не представляют единства в произношении мягких *о* и *м*. Различия в их произношении наблюдаются в пределах одной и той же деревни у разных групп населения. В Борках, Гребневке, Зарубенках, Засигове, Зверовичах, Цейкове, Нетяжах, Подмошье, Платонове, Спас-Липках, Суйтове и Хохлове в говоре главным образом женщины, чаще всего пожилых, и реже в говоре мужчин мягкие *о* и *м* произносятся с более или менее выраженной палатализованной фрикацией после взрыва (*о'* и *м'*). Более слабо эта фрикация выражена в Бабынове, Борках, Варечках, Касиле, Ополье, Пущкине, Сердечкине и Сыр-Липках. В говоре же других сел слышатся чистые *о* и *м* мягкие, без палатализованной фрикации.

Произношение мягких *о* и *м* с палатализованной фрикацией наблюдалось иногда в говоре бывалых людей, например у крестьянина с. Платонова С. А. Володина 51 г., у В. С. Воробьева, у 90-летнего крестьянина с. Зверовичей, человека бывалого, и т. д. При слабой фрикации, отмеченной мною в с. Касиле у лиц среднего возраста, в говоре 82-летней крестьянки Ф. А. Мариенковой наблюдалась, наоборот, ярко выраженная палатализованная фрикация: *о''ис'йткьу, ад''эл'нъ, с'ад''эў, д''ш'э, нърад''йў, н'а уд''эм* и т. д.

В говоре крестьянского мальчика из с. Засигова, ученика Моцинской школы, наблюдалось стремление избегать в своей речи фрикации при мягких *о* и *м*: сказав *о''ур'ўъ*, он тут же поправился и произнес *о'ур'ўъ*. На мой вопрос, почему он старается говорить *о'* и *м'* вместо *о''* и *м''*, он ответил, что «с буквой *о''*» у них в Засигове говорят только «серые», неграмотные люди, чем вызвал смех со стороны своих товарищей, упрекнувших его в том, что и он сам сказал *д''ур'ўа* с *о''*.

Такое же произношение (с палатализованной фрикацией) наблюдалось и в с. Свистунах, главным образом у пожилых женщин и в частности в говоре 89-летней старухи Пр. Лебедевой: *о''ш'э, о''эцкъ, о'ен', бѣдут''*; в говоре же мужчин, главным образом молодежи, слышатся чистые *о* и *м* мягкие.

В ответах на «Анкету» произношение с фрикацией отмечено лишь в № 13, 28б, 28в, 34 и 41, причем в № 34 оно чередуется с произношением мягких *о* и *м* без фрикации.

### Мягкие и твердые *з* и *с*

Произношение мягких *з* и *с* с шипящим оттенком (более или менее близким к *ж* и *ш*), известное кое-где в Смоленских говорах, в источниках почти не наблюдается. Может быть, это происходит по той причине, что почти все источники пользуются обычным алфавитом и не передают на письме этого явления. Встречающиеся в «Смол. этн. сб.» почти единичные случаи написания буквы *ш* на месте *с* перед гласными переднего ряда — *шерыга* (с. Пеньково Поречского у., I, 174), *шеру* (II, 6), *шерый* (II, 185), *шеры* (IV, 111), *шериный* (IV, 450), *у шерым биру* (с. Летошники Рославльского у., IV, 269) и т. д., где буква *ш* обозначает твердый согласный, — польско-белорусского происхождения и не имеют отношения к произношению мягкого *с* в Смоленщине.

Примечание. Такие случаи, как *штафета* (= эстафета), *шавелька* (с. Алексинское Смоленского у., IV, 522), *шабли* (с. Даньково Смоленского у., IV, 521, 523) и другие подобные им, сюда не относятся: 1) в них имеем *ш* на месте *с* не перед гласными переднего ряда и 2) они здесь другого происхождения.

В единичных случаях в «Смол. этн. сб.» встречается слово *сапоги* с *ц* твердым нефонетического происхождения на месте *с*: *цапаги* (с. Беликово Бельского у., I, 69), *цапог* (там же).

То же в ответах на «Ир. Ак. пр.» — с. Шиловичи Духовщинского у.: *цапóх* (рядом с *сапóг*); с. Луги Рославльского у.: *цапóх*; д. Алфёрово того же у.: *цапагí*.

В ответах на «Ю-вр. пр.» № 85 и 36: *цыпагí*.

В ответах на «Анкету» № 4, 11, 15, 16, 18, 23, 25б, 27а, 37, 40 и 43 отмечено слово *сапоги* с *ц* на место *с*: *цапаги*; в № 33 имеем и *царай* вместо *сарай*, причем в № 4 указано, что такое произношение — черта, характеризующая говор пожилых неграмотных людей, не имеющих отношения к отходу. Мне встречалось лишь слово *цъпагí* в говоре старых людей в с. Бражине, на ст. Павлинове и в говоре крестьянки из с. Афоинна — *цъпагí пълч'ыл*, а также и слово *кальцонн* (=кальсоны — с. Сердечкино).

Из печатных работ явление это отмечается в статье П. П. Гринковой (стр. 310) и у В. М. Попова (стр. 264).

В ответах на «Анкету» произношение *с'* отмечено лишь в № 6.

По моим наблюдениям, произношение *з'* и *с'* у разных групп населения не представляет единства. В говоре людей пожилых, неграмотных, не имеющих отношения к отхожим промыслам, и детей, преимущественно дошкольного возраста, мягкие *з* и *с* произносятся с усиленной мягкостью, с шипящим элементом, чего не наблюдалось в говоре остального населения. Произношение это, правда, менее распространено, чем обычное произношение мягких *з* и *с*. Наблюдалось оно мною в Зарубенках, Каспле, Платонове, Свистунах, Сыр-Липках, Филипове, в говоре крестьянок из сел Бол. Добрая, Гребнёвка и Хохловка. В Свистунах оно наиболее рельефно в говоре старухи Ир. Лебедевой: *ис'ш'б*, *пр'ишл'бс'ш'*, *ис'ш'акъцъ*, *шз'ш'ал* и т. д. Особенно ярко выступал шипящий элемент в говоре крестьянки из с. Бол. Добрая: *моц с'ш'ен'къ*, *с'ш'алб*, *н'аус'ш'бш*, *ус'ш'акъцъ*, *з'ш'имл'а*, *каз'ш'бнкъ* и т. д.

В говоре с. Приселья Харьковского сельсовета, как сообщено мне было в Скачковском сельсовете, настолько ярко произношение такого *с'*, что про говор присельчан в окрестных деревнях сложилась поговорка: *Нацел'с'ш'а гис'ш'инъгъ с'ш'алъ*; *к'с'ш'бк с'ш'алъ*. К сожалению, мне не удалось побывать в Приселье и проверить это сообщение (неясно, встречается ли здесь *с'* на месте твердого *с*).

### Звуки *ж* и *ш*

Все источники указывают на твердость согласных *ж* и *ш*. В «Радз. сп. летописи» имеем значительное число случаев, указывающих на отвердение *ж*: *оружыною* (88 об.), *межи* (2, 16, 23 об.), *живот* (55 об.), *не тужи* (115 об.) и т. д. Об отвердении *ш* говорят часто встречающиеся в рукописи сочетания *шу* вместо *шю*. Приблизительно то же представляет и «Летописный сб.».

Твердые *ж* и *ш* отражены и в фольклорных записях первой половины XIX в.: *шыв'алй*, *шастый*, *жа* (=же).

Этнографические записи также указывают на твердость этих звуков. В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Беликово: *оужа* (I, 69); с. Дунаево: *жалезный* (IV, 173), *шасты* (IV, 174); с. Шоптово: *оажы* (I, 332), *жанить* (I, 348), *шастыриком* (I, 666); Духовщинский у., с. Никола Ядреня: *жану* (I, 235), *жэницину* (там же); с. Пречистое: *смотриш* (I, 312), *падымаши* (там же), *жэница* (I, 314), *к жэницы* (I, 323); Ельнинский у., с. Бердибяки: *жэньских* (I, 176), *жэница* (I, 277), *шарстей* (I, 188), *ни шаволитца* (I, 208); с. Злотова: *дажа*



(IV, 555); с. Проверженка: *тожа* (I, 655), *прашэня* (I, 677); с. Радомсково: *ни пьеш* (IV, 287), *шаволить* (IV, 351), *шастярней* (IV, 617); Краснинский у., с. Каблуково: *надежычка* (IV, 310); с. Свалы: *шарстиначки* (IV, 583); Смоленский у., с. Даньково: *мужанек* (IV, 283).

То же находим в рукописном «Сборнике» В. В. Богданова и в № 280: *жыр, спяшчл*, а также ряд случаев нефонетической замены *ж* звуком *з*.

У П. В. Шейна встречается *зець* вместо *жечь* (не описка; II, 538).

Тверды также звуки *ж* и *м* и в известных мне говорах Смоленщины: *о'аржы́, ты́ннѣцѣт', жѣ́нцынѣ́, шес', бѣ́л'шы, жы́т', дѣ́жа, жыс', шѣ́ла, машѣ́н, м'ѣ́н'шы* и т. д.

Аналогичные примеры встречаются и в других источниках — в мат-лах И. Г. Годанова: *жывѣ́, жы́тили, бѣ́л'шы* (Каталино); в рук. мат-лах АН БССР: *жанѣ́х, тѣ́жа*; в «Бел. пр.»; в ответах на «Анкету», исключая те из них, в которых орфографическое написание; в печатной работе В. М. Архангельского: *оажы́, оаж, служы́ли, жы́л* (Волочек), *жыв'ём, жы́чу* (Подмошье), в статье Н. П. Грипковой (стр. 309).

### Заднеязычные

На основании показаний источников можно сказать, что звук *г* в говорах не заднеязычный взрывной согласный, а заднеязычный фрикативный звук или гортанное придыхание: авторы материалов XXXVIII.4 и XXXVIII.14 отличают его от латинского *g* и сравнивают с латинским *h*.

Заднеязычный взрывной согласный слышится лишь в некоторых словах в положении за предшествующими ему звонкими согласными: *розги, розга* (XXXVIII.14) и в некоторых других случаях (в заимствованных словах).

Фольклорные материалы также указывают на заднеязычный фрикативный или гортанное придыхание. На заднеязычный фрикативный указывают ответы на «Кр. Ак. пр.»: лишь в Шидовичской вол. Духовщинского у., Зверовичской вол. Краснинского у. и в с. Княжком того же уезда в сводной таблице показано *ж* (при *г* в других населенных пунктах). Какой звук оно здесь обозначает? Трудно сказать с уверенностью; возможно, что гортанное придыхательный звук. В с. Княжком рядом с ним имеем и *ж* на месте *г*, т. е. звук, в который переходит взрывное *г* на конце слова и перед глухими согласными. Следовательно, в с. Княжком имеем и взрывное *г*.

Отмечается оно и в статье В. М. Попова (стр. 253).

Взрывное *г* отмечается как инцидентальное произношение и в «Сборнике» В. В. Богданова в говоре 18-летнего парня из с. Васильевки Асуйской вол., учившегося в г. Ржеве Тверской губ.: *где, габоф, горы, грамыта, но бох с ж*. В записях же, сделанных со слов других лиц из того же с. Васильевки, имеем только *h*, как и во всех привлеченных здесь из «Сборника» записей.

Примечание. Неясно, однако, что здесь обозначает *h*. фрикативное ли *г*, которое следовало бы обозначить буквой *г*, или гортанное придыхание? Принимая во внимание показания ряда других источников на Бельского у., прихожу к выводу, что *h* в «Сборнике» В. В. Богданова обозначает заднеязычный фрикативный звук: на конце слова, а также и перед глухими согласными имеем *ж* — *пир'абж* (с. Кубарово Духовщинского у.), *с'неж* (д. Бартенево Бельского у.).

«Смол. этн. сб.» представляет примеры с *ж* из *г* на конце слова и перед глухими согласными. Бельский у., с. Беликово: *дениж* (I, 70); с. Шоштово: *удрѣж* (I, 331), *ня мох* (там же), *за парох* (I, 334), *плѣж* (I, 352), *запрѣж* (там же), *лихкавой* (I, 353), *лѣж* (I, 355), *запрѣж* (II, 226);

Вяземский у., с. Новоселье: *нидася* (II, 285), *орух* (II, 287); Духовицкий у., с. Никола Ядреня: *лех* (I, 235); с. Пречистое: *мох* (I, 311); с. Шоловичи: *уорух* (IV, 4); Ельнинский у., с. Бердибаки: *парох* (I, 206), *оорух* (I, 284); с. Проверженка: *атпрех* (I, 685); с. Радошиково: *дених* (IV, 226), *побярех* (там же), *ня лѣх* (IV, 227); с. Сухой Починок: *нох* (I, 190), *орух* (IV, 318); Краснинский у., с. Каблуково: *лех* (IV, 533); с. Свалы: *оа нох* (II, 195); с. Холощеве: *лух* (II, 182), *орух* (там же); Пореческий у., с. Иньково: *нох* (I, 174), *и крух* (II, 184), *сапах* (IV, 27); Рославльский у., с. Летошники: *чатьверх* (IV, 19), *пирядрох* (IV, 261), *полых* (IV, 269), *парох* (IV, 275), *орух* (IV, 312); с. Череново: *полых* (IV, 294); Смоленский у., с. Даньково: *й крух* (IV, 45), *пирох* (IV, 48), *занямох* (IV, 62), *ня лех* (там же), *подстрых* (IV, 281), *нох* (IV, 581); с. Киселевка: *лѣх* (I, 411).

В ответах на «Ю-вр. пр.» звук *г* определяется как близкий к *ж*. В № 50 звук *г* определяется как равный московскому *г* в словах *господь*, *богатый*.

Единичным является указание в ответе на «Ю-вр. пр.» № 36 (из Мосальского у.) на смягчение заднеязычных после предшествующей им мягкости: *копѣйка*, *хозяйка*, *чайкѣ*, *ручѣйкем*, *с оголькѣ*, *обѣйка*, *обѣлочка*, *ѣточка*, *молочке*, *по пятачкѣ*, *с вѣрхю*, *на вѣрхю*, *ольхѣ*, *олухѣ*, *с деньгами*, *Ольгѣ*. В ответе № 280 имеется указание, что автор ответа слышал произношение *чайкю* от огородников с. Боровского.

В мат-лах И. Г. Голанова отмечены фрикативные звуки — заднеязычный по Власове и Хотеевке, а в Каталине, Липовке, Луговой и Лохловке — гортанный; в мат-лах О. А. Державиной только *н*; в мат-лах А. М. Иванова — только *г*; в «Бел. пр.» № 34 отмечено *н*.

В статье Н. Н. Гринковой фрикативное *г* отмечено только в говорах архаического типа, в новом же типе говора фрикативное *г* (*г*) — редкость; грамотное население произносит *г* взрывное, тогда как в говоре стариков взрывное *г* отмечено лишь эпизодически (стр. 311).

В работе В. М. Архангельского указание на фрикативный звук дает форма *ницох* (ничего); в статье П. А. Бузука отмечено только *г* фрикативное.

В некоторых случаях отмечено сочетание *г*, *к*, *ж* с *ы*. Имеется оно в рук. мат-лах АН БССР: *гымнѣз'ио*; в статье В. М. Архангельского: с. Волочек — *плотын'каць*, в с. Подмошье — *такты*.

Лично мне встретилось в Спас-Липках в разговоре с плотниками лишь слово *кыска* (=киска, кошечка) с *ы* после *к*.

В ответах на «Анкету» имеем: в № 1, 2, 4, 6, 9—24, 26, 27, 27а, 29, 31, 31а, 33, 35, 37, 40, 41, 43, 45, 48—50 — фрикативный звук (ясно только, какой звук по месту артикуляции — заднеязычный или гортанный), здесь имеем: *парох* (=порог), *лух* (=луг), что указывает на фрикативный звук; лишь в «Анкетах» № 4, 17, 25б, 38 и 40 имеем: *парок* (=порог), *лук* (=луг), указывающие на взрывное *г*, и рядом *парох*, *лух*.

Здесь же отмечено, что произношение *парок*, *лук* характеризует говор хорошо грамотных и главным образом бывалых людей.

В некоторых ответах на «Анкету» имеются и такие случаи, как *Ванька*, *чайкю* (№ 17, 20); *Ванька*, *обѣйка*, *чайкю* (№ 23); *чайкю* (№ 21); *Ванька* (№ 39).

Во время моих наблюдений в говорах, кроме с. Свистунов, мне, как правило, не приходилось слышать заднеязычного взрывного звука. Однако произношение *г* взрывного отмечено мною в говоре возчика из Ямской Слободы: *гѣн'иш*, *гнѣл'и*, *д'ин'гѣм'и*, *д'ог'ѣт'*, *зъгатѣфкѣ*, *коп'и* *б'игѣт'* и т. д., причем характерно, что *г*, равно как и *ф* вместо *н*, появились в его говоре на второй день поездки с ним по Дорогобужскому р-ну, когда он, узнав о цели моих поездок и увидев,



что я в пути произвожу за ним записи, старался придать своему произношению «московские» черты.

То же наблюдалось и в разговоре с другими бывалыми людьми.

В обычной речи взрывное *г* слышится на месте *ж* в положении его перед следующим звонким согласным: *г балоты* (Катково).

Обычно же в говорах произносится фрикативный звук — в одних говорах фрикативный заднеязычный звук (*ɣ*), а в других гортанный (*h*) того же способа образования.

Фрикативное заднеязычное *г* (*ɣ*) наблюдалось мною в Аришицах, Бражине, Мошевой, Рогнедине, Янове, в говоре возчика из с. Лучёсы и рабочего железнодорожных мастерских на ст. Смоленск из с. Ядкова.

В говоре же сел Арефино, Белоручье, Заборье, Каленово, Скачково и Яковлево имеется и то и другое произношение — фрикативный заднеязычный и гортанный звук: в с. Филиппове обычно заднеязычный фрикативный звук, но в говоре возчика из того же села — гортанный.

Гортанное *г* (*h*) отмечено в Березове, Бабынове, Бол. Возьмище, Борках, Бражине, Варечках, Глистых, Зарубенках, Зверовичах, Караване Подгородном, Каспле, Квасове, Кучине, Никитье, Ополе, Павлинове, Платонове, Рябцове, Скачкове, Сыр-Лыках, Сычеве и Филиппове. То же наблюдалось и в говоре отдельных лиц из сел Аришицы, Афонино, Берёзово, Бол. Добрая, Гребневка, Кряжево, Лентево, Пушкино, Сердечкино, Суйтово, Юшино и некоторых других.

Лишь в с. Свистуны имеем *г* взрывное: *б'ригáду, прагáла'и, гр'аз'и* и т. д. То же и в говоре старухи П. Лебедевой: *б'ругáць, гус'бнък* и т. д., но *баháтъ, баháтъ*.

#### Старые чередования заднеязычных со свистящими и шипящими в некоторых морфологических категориях

Чередование заднеязычных звуков со свистящими редко встречается в памятниках. В «Актах Смоленского воеводства» имеем единственный пример: *на дорозе* (№ 15548, л. 71).

В фольклорных записях примеры на чередование заднеязычных и свистящих имеются далеко не во всех источниках. В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Шоптово: *на лацы* (I, 355), *на дарози* (I, 356), *при ъ дарози* (там же), *на рще* (IV, 395); Духовщинский у., с. Пречистое: *на дарози* (I, 323); Ельнинский у., с. Бертибяки: *назе* (I, 492); с. Златово: *и лци* (IV, 319); Краснинский у., с. Каблуково: *к дарози* (II, 180), *и лци* (IV, 380), *и лози* (=на дугу; там же); Поречский у., с. Пеньково: *у лози* (=на дугу; IV, 54); Рославльский у., с. Летошники: *в дарози* (II, 192), *при у дарози* (IV, 366); Смоленский у., с. Даниково: *и лци* (II, 107), *на рще* (IV, 112); с. Самохотовка: *при у дарози* (IV, 155).

Большинство приведенных здесь примеров несвойственно живой речи — они взяты из песен или характеризуют индивидуальное произношение.

Еще в большей степени это касается примеров в сборнике В. В. Богданова (здесь имеем дело с языком песен).

Почти единичны случаи чередования заднеязычных с шипящими. Их представляют глаголы, имеющие в основе заднеязычный звук перед гласными переднего ряда. Однако в большинстве случаев шипящий звук вытесняется заднеязычным по аналогии с формами, где нет шипящего звука. В «Смол. этн. сб.» имеем: *бязить* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 685; с. Каблуково Краснинского у., IV, 564; с. Холощево того же уезда, II, 179; с. Пеньково Поречского у., IV, 53;

с. Буловцы Смоленского у., IV, 551; с. Даньково того же уезда, IV, 534), но также и *бязить* (с. Никола Ядрейч Духовщинского у., IV, 122; с. Злоты Ельнинского у., IV, 319, 320; с. Проверженка того же уезда, I, 236; с. Рудня того же уезда, IV, 417; с. Сухой Починок того же уезда, IV, 154; с. Каблуково Краснинского у., IV, 380; с. Свалы того же уезда, II, 2; с. Холощево того же уезда, IV, 353; с. Цыково Поречского у., II, 2; с. Михайловка Рославльского у., I, 177; с. Даньково Смоленского у., IV, 40, 154, 528), *бязи* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 380; с. Алексин Смоленского у., IV, 522; с. Даньково того же уезда, IV, 207).

Наряду с этим в том же «Смол. этн. сб.» имеются случаи замены шипящего задненебным звуком пред гласными переднего ряда: *ни ма-геш* (с. Шоптово Бельского у., IV, 336), *ни магеть* (Красноболотовская вол. Дорогобужского у., IV, 413), *сякеш* (с. Пречистое Духовщинского у., I, 317), *тякеть* (с. Бердьяки Ельнинского у., I, 344; с. Злотова того же уезда, IV, 304; с. Цыково Поречского у., II, 123, IV, 22; с. Череново Рославльского у., IV, 294; с. Даньково Смоленского у., IV, 123, 144, 513), *бязиш* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 655; с. Каблуково Краснинского у., IV, 380), *напьяем* (с. Свалы, Краснинского у., IV, 620).

Встречается тут же и случай чередования задненебного с шипящим и пред гласными непреднего ряда: *лжж* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 335; с. Свалы Краснинского у., II, 176), *приляжу* (с. Даньково того же уезда, IV, 47), *мбжрть* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 564).

Из других источников примеры на это явление имеются в «Сборнике» В. В. Богданова: *б'агит'* (д. Редькино Бельского у.; д. Кубарово Духовщинского у.) и *бижит'* (с. Тативо Бельского у.), *бижала* (с. Шоптово того же уезда).

Чередование задненебных со свистящими и шипящими отмечено мною в единичных случаях в говоре стариков перед рефлексом старого *Ѣ*: *ѹ гарбс'и, нѣдарбз'и* (с. Подмошье), и *Цѣльцы* (с. Алферово).

В ответах на «Анкету» № 28б, 28в и 47в (из Монастырщинского и Шумячского районов, т. е. вблизи БССР) отмечено также: *в руце, на назе*.

Чередование задненебных звуков основы настоящего времени глаголов с шипящими в формах настоящего времени изъявительного наклонения и в повелительном наклонении рядом с восстановлением задненебного (по аналогии с формами, где согласный основы находился перед гласными непреднего ряда) имеем в следующих примерах: *п'ач'от', п'ач'ом, нѣб'ежэл, б'ажыт', б'ажы* и *п'акет', п'ак'от', нѣп'ак'ом, п'ак'ем, п'ак'ени, п'ак'ош, маг'ем, н'имаг'ени, наб'ех, б'аг'ыш, б'аг'ыт', б'аг'ы, т'ак'ом* и т. д. Отмечено оно мною в говорах сел Бабынова, Бол. Доброй, Бол. Возмица, Борок, Бражина, Варечек, Ворошилова, Глистаев, Долгомостья, Заборья, Зарубенок, Каравасева-Подгородного, Каспи, Коханов, Никитья, Платонова, Потапова, Рогнедина, Рябцова, Сердечкина, Скачкова, Сыр-Липок, Сычева, Юшина, Янова.

Формы с задненебными перед гласными переднего ряда наблюдались главным образом у наиболее отсталых, малограмотных людей и в говоре детей дошкольного возраста, причем у них они нередко чередуются с шипящими или свистящими звуками; задненебные приходилось отмечать и у части населения, не связанной с отходом, иногда у женщин.

Чередование в этих условиях отмечается и в «Бел. пр.».

То же представляют и ответы на «Анкету», в № 4, 6, 9—14, 16—25, 25а, 25б, 26, 28а, 28в, 29, 31—31б, 33, 37, 39, 40, 41, 43—45,



47б, 47в, 47д, 50 имеем *пекѣм* при меньшем числе случаев *печѣм*; в № 6, 7, 9—25, 25а, 25б, 26, 27, 28а, 28в, 29—31, 31б, 32—34, 37, 40, 41, 43—45, 47в, 47д, 48, 49, 50 *текѣть* при небольшом сравнительно числе случаев *течѣть*; в этих же номерах имеем *бегить* при небольшом количестве случаев *бежить*; в № 4, 6, 9, 12, 15, 17, 25а, 25б, 27, 28а, 29, 33, 40, 43, 45, 47д, 48, 49 — не можем при более многочисленных случаях *не можем*. В № 4 и 17 отмечено и то и другое произношение с указанием, что шипящие и свистящие звуки в этих условиях на месте заднеязычных характеризуют речь молодежи, грамотных и бывалых людей.

### Качество аффрикат *ч* и *ц*

Источники указывают на наличие в говорах твердого *ч*. Его находим в «Актах»: *приходящих* (№ 15548, л. 71), *причины* (там же), *почы* (там же), *чоловыком* (там же), *учинил* (там же) и т. д. Ряд примеров указывает на твердость звука *ч* и в «Житии», хотя здесь имеем и *чюжь* (л. 22 об.), *чюотсорца* (л. 15) и т. д. Последние, однако, не обязательно отражают живое произношение, но могут представлять и старое орфографическое письмо.

То же дают «Мемориал» и «Дело о монастырях»; «Мемориал»: *сочиниъ* (л. 1), *причиняет* (л. 1 об.), *чымъ* (там же), *сочытати* (л. 9 об.), *печатати* (л. 9), *окончила* (л. 9 об.), *получила* (л. 9 об.), *числа* (л. 11), *кончины* (л. 12), *почынивши* (л. 13 об.), *сочинилъ* (л. 14), *чистый* (л. 15), *столочъ* (л. 16 об.), *число* (л. 17 об.), *окончы* (л. 18); «Дело о монастырях»: *девичъ* (монастырь; л. 18 об.), *дочъ* (там же) и т. д. наряду с написанием *чистою* («Мемориал», л. 15) и т. д.

Твердость *ч* представляют и фольклорные записи первой половины XIX в.: *чаго*, *чамч*, *чарнила*, *чатыри* (Обл. сл. 156), *чаго* (XXXVIII. 12), *начдвать*, *чаго*, *отчаго*, *ча* (—чего; XXXVIII. 4), *чаго*, *чаму*, *чарнила*, *чатыри* (XXXVIII. 23), *чалнок*, *чаго*, *чаму ж* (Л. Д. III. «Смол. губ. вед.», 1853, № 50).

Иногда рядом с подобными написаниями встречаются и такие, которые могут указывать на мягкость *ч*: *чилавек*, *чим* (XXXVIII. 23), *очъ*, *печъ* (XXXVIII. 14), но эти случаи не меняют дела: они вызваны или влиянием говоров с мягким *ч*, или являются орфографическими написаниями.

В «Смол. этн. сб.» примеры с сочетаниями *ча* и *чу* могут отражать не живое произношение с твердым *ч*, а орфографическую передачу произношения *ч'а* и *ч'у* (ср. современную русскую орфографию: *чан*, *цучка*), но как бы то ни было «Смол. этн. сб.» представляет достаточное количество примеров с несомненно твердым *ч*. Бельский у., с. Шоптово: *стрыч* (I, 357), *на ныч* (I, 545, 601), *ушоу проч* (паречие, I, 706); Дорогобужский у., с. Егорье: *ноч* (IV, 336); Духовицкий у., с. Пречистое: *реч* (II, 218); Ельнинский у., с. Бердубяки: *очч* (I, 172), *лрчэнт* (I, 176); с. Крутиловка: *ноч* (IV, 114); с. Проверженка: *аканчанье* (I, 187), *над печ* (I, 681), *лрчэй* (I, 237); Краснинский у., с. Свалы: *печ* (IV, 303); с. Холощеве: *на плач* (II, 177), *печ* (IV, 215); Пореческий у., с. Пеньково: *ноч* (IV, 54), *проч* (там же); Рославльский у., с. Летошники: *утеч* (IV, 150), *проч* (IV, 309); Смоленский у., с. Даньково: *да цн чыка* (I, 658), *пчолы* (I, 174), *счот* (IV, 137). На твердое *ч*, несомненно, указывают и следующие примеры из «Смол. этн. сб.»: *чатыри* (с. Беликово Бельского у., I, 69; с. Дунаево того же уезда, II, 246; с. Шоптово, того же уезда, I, 333; с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 26, 286; с. Проверженка того же уезда, I, 237; с. Радонково, IV, 286), *чатьвертый* (с. Летошники Рославльского у., IV,

208), *чарвей* (с. Лукино Ельнинского у., I, 211; с. Пошизовка того же уезда, I, 210), *почани* (с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 27), *атчанися* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 380), *чарнила* (с. Каблуково, Краснинского у., IV, 128), *часнок* (с. Дунаево Бельского у., IV, 64), *чарвоние* (с. Никола Ядренч Духовщинского у., II, 217), *чарвонцы* (IV, 37), *чарнушничка* (с. Радомково Ельнинского у., II, 209), *пчала* (с. Пильково Поречского у., IV, 113), *чачотничка* (с. Летошники Рославльского у., IV, 211) и др.

Наряду с твердым *ч* имеем и случаи, возможно, указывающие на мягкость *ч*: *чилавек* (с. Беликово Бельского у., I, 70), *на чирдан* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 474) и т. д.

В ответах на «Кр. Ак. пр.» твердое *ч* отмечено лишь в восьми селах и деревнях (всего ответов на «Кр. Ак. пр.» 79), причем только в пяти из них несомненно имеем твердое *ч* — в с. Дрогачево и д. Мешки Бельского у., с. Алексине Дорогобужского у., д. Скрышово Духовщинского у. и с. Балтутине Ельнинского у.; в селе же Дунаево Краснинского у. и Кабино Рославльского у. в таблице автором обработки поставлен вопрос, действительно ли имеем дело с твердым *ч*. В остальных селах и деревнях — или только мягкое *ч*, или отсутствие ответа на вопрос программы.

В ответах на «Ю-вр. пр.» твердое *ч* чередуется с мягким в № 33 и 85, причем в последнем ответе говорится, что мягкое *ч* можно слышать чаще, чем твердое, а в № 25а на вопрос «Ю-вр. пр.» о твердости или мягкости *ч* вовсе нет ответа; в остальных же номерах *ч* только мягкое.

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем чередование твердого и мягкого *ч*. Бельский у., д. Высокое: *печ'кч*; д. Гордеевка: *тич'от*; д. Ковалево: *ч'ат'в'ортыч*; д. Пасино: *тач'онива*; д. Сидоры: *цв'аточки*; д. Сущево: *проч'*; д. Тимошино: *ч вакотничка, примичај'т', летичка, д'аучонка, на ныч, чатыри, садочки, реч*; Ржевский у., с. Воронино: *ап чом, крычала, плачыш*.

В мат-лах И. Г. Голапова — твердое и мягкое *ч*: *чарн'игъѣскъч*, *н'ичах'ен'къ* (Каталино) и *нач'ур* (Хохлово).

В рук. мат-лах ЗОАБ — *ч* твердое; в говоре, правда, 78-летнего старика: *н'ичаго, Гаврила Палячонък*, но *чилавек* (с *ч* мягким).

В рук. мат-лах АН БССР — *ч* твердое: *чаго ш, чаму, неча* (= нечего), но *вочинно* (с мягким *ч*).

В «Бел. пр.» отмечено только твердое *ч*.

В работе В. М. Архангельского имеем твердое *ч* в с. Подмошье в говоре 90-летней старухи: *начавали, ничаво, нынча*; в говоре же А. Башкина в с. Волочке, человека грамотного, весьма бывалого — *ч* мягкое: *четыре человека, на ночь* (если это не орфография).

В большинстве ответов на «Анкету» отмечено мягкое *ч*, лишь в № 6, 9, 16, 24, 26, 27, 28б, 33, 37, 41, 45, 47в — твердое, в № 16, 27, 28в и 49 — и то и другое произношение, причем в № 27 и 28в указано, что мягкое *ч* характеризует говоры бывалых и грамотных людей.

По моим наблюдениям, произношение аффрикаты *ч* не представляет единства. В Алферове, Арсфине, Афонине, Борках, Брылеве, Волоковой, Ворошилове, Вырьеве, Данильеве, Еловке, Караваево Подгородном, Козанах, Митине, Никитье, Павлинове, Подмошье, Рогнедине, Рябцове, Свиштунах, Сердечкине, Скачкове, Спас-Милках, Сычеве, Филиппове, Ямской Слободе и Яцкове в говоре всех слоев населения слышится мягкое *ч*: *ч'им, ч'иёб, нич'ягоб, ч'илав'ёк, с'ич'ас, уч'ицъ, н'ёч'къ, к'ирп'иц', ч'и'ск'и* (Вот *јётъ* *уж'е* *бръжынск'ицъ* *уч'аски* — речь возчика из Ямской Слободы). В Авдотьино, Бабыцове,



Бражине, Варечках, Глипстях, Зарубенках, Зверовичах, Каспле, Квасове, Кряжеве, Кучине, Ополье, Платонове, Потапове, Спас-Тупках, Хохлове, Юшине, Янове в говоре людей пожилых, неграмотных или малограмотных, не связанных с отходом, наблюдалось твердое *ч*: *нѣтъ чѣшкѣ, учыцѣ, кѣнчы, н'ичаѣ, н'ичѣна, јел'н'ичык, учѣра, шча-рѣс', п'ѣчкѣ, чужѣцѣ, чѣстѣцѣ, дычѣа, нѣгѣлѣчкѣ, пѣбѣчкѣ, нѣч, ѣс'а-чѣцѣ ѣс'ачынѣ, чѣсѣ, ш'ачѣрыт', н'ѣчым, чѣтѣт', зар'ѣчѣ, пѣчамѣ и т. д.* Твердое *ч* отмечено мною у крестьянки из с. Кол. Добрая: *шѣчыцѣ, у т'ахнѣчѣскѣ шѣол'и, кѣнчы шѣстѣцу, два чѣсѣ.*

В этих же селах имеем и мягкое *ч*, например, в говоре молодежи в селах Бражине, Зарубенках: *ч'аѣ, ч'атѣри, ч'аѣна, н'ичѣнѣ* и т. д.; в с. Каспле мягкое *ч*, но в говоре 80-летней старухи Ф. А. Марпенковой — твердое: *чѣстѣ, тѣбачѣк н'ѣхарѣ из бак'ѣрк'и, нѣч, н'а-м'ѣзѣ с п'ѣчѣ, пѣсѣи* и т. д.; в разговоре на вокзале на ст. Дорогобуж пожилой крестьянки из с. Кряжева с дочерью мною отмечено — у первой твердое *ч*, а у второй — мягкое: *ч'ис'ѣнѣч'кѣ, ч'иѣѣ*; в с. Кучине — в произношении жепщицы твердое *ч*: *Кѣчынѣ, нѣчѣнѣ*; то же и в говоре крестьянина М. Л. Емельянова, 26 лет, члена сельсовета: *чѣстѣцѣ навѣркѣ, чѣшкѣ чѣцу* и т. д.; в говоре же бывшего крестьянина Г. Федотова, 27 лет, — мягкое *ч*; у крестьянина С. А. Володина, 51 г., человека бывшего, оно мягкое, у дочери же его, М. С. Володиной, малограмотной крестьянки 20 лет, — твердое; в с. Потапове мягкое *ч*, например: у крестьянки А. Д. Лазаревой, 45 лет, но у 95-летней старухи А. А. Гороженковой — твердое: *с п'ѣчѣ, нѣчым, аѣ дѣчѣк* и т. д.; в с. Свиштунах мягкое *ч*: *ч'аѣѣ, ч'ит'ѣ'арѣх, пѣчамѣ, тѣри ч'асѣ, ч'атѣриѣста*, но в говоре 89-летней старухи И. Лебедевой — твердое: *пѣчамѣ, чѣтыр'и, чѣста, мужѣынѣ, мѣчыѣ* и т. д.

В говоре учеников из Мошницкой школы — Кадаева из с. Буховки, Павлюченко из с. Лентева и Плещеева из с. Засягова *ч* мягкое; лишь в говоре Агеева из с. Аршин *ч* твердое.

В записях в «Сборнике» П. В. Шейна имеем: *нѣтъной* (= ночной; д. Борки б. Поречского у., II, 544), *нѣтъница* (= начинца; д. Майково б. Бельского у., II, 537), *нѣтъная* (=ночная; там же).

Аффриката *ц* не из мягкого *ч* во всех фольклорных материалах тверда. Тверда она и в памятниках письменности, например в «Радз. сп. летописи»: *языцы* (5, 55 об.). И по моим наблюдениям — она тверда. Все источники также указывают на твердость ее. С твердым *ц* произносят и слова, вошедшие во всеобщее употребление в пореволюционное время: *революция, лекция, милиция*. То же дают и ответы на «Анкету» № 1, 4, 6, 12—16, 18, 18—26, 28б, 28в, 29, 31, 31а, 33, 34, 37, 38, 39а, 40, 41, 43, 45, 46, 47в, 47д, 48—50. Произношения с мягким *ц* мне не встретилось, и «Анкеты», отмечающие мягкое *ц*, отражают орфографическое написание.

В словах *цветок, цвести* и производных от них на месте *ц* в «Смол. этн. сб.» в ряде примеров имеется *ч* нередко рядом с *ц*. Дорогобужский у., с. Егорье: *тѣтитѣ* (IV, 409); Духовицкий у., с. Никола Ядренч: *тѣтитѣ* (IV, 21), *тѣта* (род. п. ед. ч. от *тѣтѣ*; IV, 156), *тѣтитѣ, тѣточык* (IV, 227); с. Пречистое: *тѣточык* (IV, 67), но *цѣтитѣ* (I, 313), *цѣтитѣ* (IV, 156); с. Шиловичи: *тѣточык* (IV, 391), *тѣтки* (там же); Ельнинский у., с. Крутиловка: *тѣтила* (II, 72), *тѣты* (IV, 297), *тѣточками* (IV, 361); с. Радошково: *тѣтитѣ* (II, 100), *тѣток* (IV, 187), *тѣтили* (IV, 352); с. Сухой Почпок: *тѣточык* (IV, 400), но *цѣтитѣ* (IV, 153); Краснинский у., с. Свалы: *тѣты* (IV, 302); Поречский у., с. Иньково: *раствѣли* (IV, 54), *тѣты* (там же), *тѣтитѣ* (IV, 154), *тѣток* (IV, 540); Рославльский у., с. Летошники: *тѣтѣ* (IV, 308), но *цѣточку* (II, 195), *цѣты* (IV, 211), *цѣтикы* (IV, 386); Смоленский у., с. Даньково:

твисти (II, 32), затвили (там же), твяток (IV, 40), твяточык (IV, 114), тв'атым (IV, 147), раствила (IV, 166), твяток (IV, 188), твяты (IV, 238), раствитаютца (там же), тветики (IV, 283), разнатъветная (IV, 502), твяты твитуць (IV, 526), но цвятном (IV, 67), цвето́к (там же).

Примечание. В с. Пречистом Духовицком у отмечено слово *типляток* вместо *цыпляток*, т. е. также с *т* на месте *ц*. Но здесь *т* другого происхождения: оно вызвано влиянием подзывного слова *тип, тип, тип тип* (ср. здесь *пискленок*, образованное от слова *писк*).

В рук. мат. лах ЗОАБ отмечено в с. Надве *твьятбчки* и в с. Ключки *твьяточки*, т. е. с утратой фриктивного элемента в аффрикате *ц*. В значительном числе «Анкет» (№ 2, 4, 6, 7, 9, 11—16, 18, 22, 23, 25а, 25в, 26, 28, 28б, 28в, 29, 31—33, 37, 41, 43—45, 49) имеем то же самое, т. е. *т* на месте *ц* в слове *цветы*: *твєты*, причем в № 4, 7, 16, 18, 22в, 44, 45 и 49 отмечено и *цветы* с указанием в № 4, 16, 28в, 44, что последнее произношение характеризует говор бывалых и грамотных людей.

Из других источников это явление (*т* на месте *ц* в названных словах) имеется в рукописном «Сборнике» В. В. Богданова: *т'ветикыў, т'в'аты* (д. Селы).

Говоря об аффрикате *ц*, необходимо отметить и единичные случаи, когда *ц* утратило взрывной элемент: *ўлица, яйсб*. Имеются они в ответах на «Анкету» № 34. Отмечаются и в статье П. П. Гринковой: *аўсб* (= овца).

### Смещение ч и ц

Смещение *ч* и *ц* имеется уже в древнейшем памятнике смоленской письменности — в «Догов. гр. 1229 г.». Здесь имеем: *купечь, купчем, гочкѣм, купчи, немчицю, бириця* и т. д., в «Договоре неизвестного смоленского князя с Ригой и Готским берегом около 1230 г.»: *не мѣчь, с уличами, немъчем, немъчиць, при Романовици* и т. д.

То же представляют и памятники XV в., например «Летописный сб.»: *Новгородского слова* (116), *новгородьчи* (73), *улича* (185), *копечь* (там же), *в Торопечь* (58), *челованью* (155), *в Полоцку* (51) и т. д. и *Кривици* (42), *Ореговици* (41), *ѡдучи* (167), *цаюце* (3116), *целовѣка* (344) и т. д.

В фольклорных и этнографических материалах первой половины XIX в. находим: *яйчо, куричы* (XXXVIII, 12), *цєрвь, цєго, семицка, черковь, цатыри, цколоцина* (= вколочено) *на катюцках, липовацки, асиновацки, ницох, ницим* (II, I. III. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45), *пецка, доцка, ня хоцу* (там же, 50), *цѣм* (К. III. «Смол. губ. вед.», 1854, № 2). Автор статьи П. Д. Шестаков говорит, что явление это имеет место в некоторых уездах Смоленщины, но в каких — не указывает.

В «Смол. этн. сб.» имеем — Духовицкий у., с. Береснево: *вяноцку* (IV, 96), *люлицку* (там же), *по цатыри* (IV, 99), *цатвертым* (IV, 125), *галубоцка* (IV, 126), *оанок* (там же), *цистый* (там же), *прадаццисик* (IV, 136), *оаццики* (там же), *цастинька* (там же), *тысицц* (IV, 153), *тысица* (там же), *каласоцки* (IV, 164), *нацинаци* (IV, 212), *к нацы* (= к почп; там же), *разлццала* (IV, 263); с. Пречистое: *варцать* (I, 613), *цатыри* (I, 661, 662), *цатьвярыг* (II, 661), *крициць* (I, 662), *пецы* (там же); с. Шяловичи: *пакрепци* (IV, 4), *хланюцць* (там же), *цорт* (там же), *натацц* (там же), *на смцоц* (там же), *тацить* (там же), *ни хацц* (там же), *исце* (= еще; там же), *працацц* (там же),





районе — в селах Харькове, Приселье и Бородулине; здесь же (в мат-лах О. А. Державиной) отмечены в этих селах и единичные случаи *ч* на месте *ц*.

Сведения эти совпадают и с тем, что сообщила мне в с. Зарубенки Е. А. Горанская, мать заведующей школой Е. С. Горанской, о наличии цоканья за г. Демидовом.

В говоре возчика из с. Филиппова имеется на месте *ч* мягкое *ц*: *пац'атыць, тьс'ац'у, ц'атыр'е* и т. д., в говоре же другого возчика (от ст. Сычевки до с. Филиппова), А. М. Щербакова, такого произношения не наблюдалось.

В рук. мат-лах ЗОАБ паходим замечание, что в д. Бартенево б. Холм-Жирковской вол. женщины вместо *ч* говорят *ц* и, наоборот, *ч* вместо *ц*: *о́вацка, клéчи* (вместо *клеци* — зубья в бороно).

В «Бел. пр.» № 34 имеем случай цоканья: *быцёк*, причем автор ответа отмечает, что цоканье крепко держится в говоре стариков, среднее же поколение утратило его (мужчины, побывавшие на войне, в больших городах), молодежь избегает его. Обратное явление — *ч* вместо *ц*, по данным «Бел. пр.» № 34, очень редко: *храні́ча, пці́ча*; лет 20—25 назад это явление наблюдалось довольно часто; наблюдается и звук, средний между *ч* и *ц*. Здесь также отмечается, что лица, побывавшие в других местах, стесняются цоканья.

В статье Н. Н. Гриковой отмечено в архаичных говорах цоканье и единичный пример чоканья (*мич'ч'а*), в новом же типе говоров цоканье — уже изжитое явление (стр. 308—309).

В работе В. М. Архангельского имеется единичный случай цоканья; отмечается оно в с. Подмошье в говоре 90-летней старухи: *ницох* (=ничего).

В ответах на «Анкету» отмечается цоканье в № 1, 6, 10, 31, 33 и 49, а чоканье — в № 6, 29, 31а, 37, 45 и 50, причем в № 6 указано, что цоканье и чоканье характеризуют говоры людей малограмотных, не связанных с отходом.

### Аффриката *дж*

Аффриката *дж* не встречается ни в одном из источников. Лишь в рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем ее (передает он ее сербской мягкой аффрикатой *ђ*), но исключительно в сочетании *ждж* в словах *дожджъ, ожджя, приезжаать, отъжджять, вожджи* и подобных им (ср.: Е. Ф. Карский. Белорусы, т. I, вып. 1, стр. 486—489), причем и здесь у него отмечено не только *ждж*, но и двойное долгое *ж* или *и* на месте его. Бельский у., д. Азарово: *доиш*; с. Бейково: *важжой*; с. Большево: *биз оажж'а*; д. Будино: *атјижджајиш*, *дожджик*; д. Васильевка: *важджон*; д. Волково Березовской вол.: *сждживали*; д. Волково Городской вол.: *уижджајит'* и *уижджајит'*; д. Высокое: *пајижджајиш*; д. Глушково: *доиш*; д. Дмитровка: *пајижджајит'а*; д. Казаково: *дажджон*; д. Климятино: *атјижджајит'*; д. Кострицы: *оажжами*; д. Мягово: *зајежджајиш*; д. Некрасово: *ожджик*; д. Пустопки: *атјижджајиш*; д. Рудаково: *дожджим*; д. Симоновка: *дожджим*; с. Тативо: *ујижджајит'*; д. Тимошино: *зајижджајит'* и *падрижджајит'*; д. Шабулино: *биз дажджа*; Духовщинский у., д. Кубарово: *дожджиким*; Ржевский у. (б. Тверской губ.), с. Воронино: *пријижджат'*.

Далее в «Сборнике» В. В. Богданова встречаем аффрикату *дж* в сочетании с предшествующим ей *ж*: *ж джаной* (с. Климово), *ж джинихом* (д. Шейкино), *божджай церкви* (д. Новая Деревня), *трожджи, двожджи* (д. Симановка), *бр'ажджат'* (д. Пустопки).



В № 280 и в ответах на «Ю-вр. пр.» в таких словах, как *дожда*, *эжду*, *возжи* и подобных им, имеем долгое *ж*, а не аффрикату *дж*, причем в № 85 и 72 оно произносится мягко, а в остальных номерах твердо: *дажьжя*, *эжьжю*, *вбжьжя*, *дрбжьжю* и *дажжя*, *эжжю*, *вбжжя* и т. д.

В «Бел. пр.» № 31 отмечено *дж*; в № 32 и 34 имеем *ж*.

В ответах на «Анкету» *дж* отмечено только в № 28в, 39а, 47в и 47д, т. е. в Монастырщинском, Руднянском и Шумячском районах, вблизи границы с БССР.

В остальных источниках не имеем указаний на *дж*.

По моим наблюдениям, аффриката *дж* имеется лишь в немногих говорах Смоленщины, именно — в северо-западной части обследованной мною территории, ближе к границе БССР, главным образом у пожилых людей.

### Звук, обозначаемый буквой *щ*

Согласный, обозначаемый на письме буквой *щ*, по говорам имеет различное произношение: в московском говоре он произносится как долгое мягкое *ш* (*ш'ш'*), в ряде южнорусских говоров — как долгое твердое *ш* (*шш*), а в некоторых говорах — как сочетание *ш'ч'* или *шч* и т. д. Все эти разновидности в источниках нередко передаются одной буквой *щ*. Этой буквой пользуется и «Смол. этн. сб.». Соответственно *щ* по говорам различно произносятся и сочетания согласных *сщ*, *лщ*, которые встречаются в определенных словах.

Таким образом, записи в «Смол. этн. сб.» не дают возможности судить о произношении *щ*: имеем ли мы дело в Смоленщине с долгим твердым или долгим мягким *ш*, или с *шч*.

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем долгое твердое *ш* (*шш*) и реже *шч* или *ш'ч'*. Бельский у., с. Азарово: *прашца*; с. Алексенки: *яшшо* и *ш'ч'очки*; с. Антопово: *товаришца*; с. Бартепено: *шшочки*; с. Василевка: *спушца*, *шшипала*, но *прашч'алис'* (у одной и той же крестьянки), *рашчитался* (от ученика школы), *на шшаке* (от крестьянок); с. Волково: *извошник*; с. Вольново: *нишшасня*, *кладбишца*; д. Высокое: *ямшишка*; д. Вышиние Мастаки: *извошника*, но (от другой крестьянки) *ш'ч'ас'т'я*; д. Горки: *пиришатачки*; д. Дмитровка: *извошшичик*; д. Дупильно: *рошши*; д. Емельяновка: *нишшас'мива*; д. Залазника: *прашца*; с. Каменец: *яшшо*; д. Каптеловка: *товаришчен*; с. Клямово: *пушца*; д. Кострицы: *обишцайс'а*, *шшетычка*; д. Малые Семики: *яшчик*, *пушца*; д. Мягово: *шчитали*; д. Никулино: *шшип'у*, *пушца*; д. Новоселки: *прашца*; д. Плоское: *ш'ч'очки*; д. Погорельцы: *шшибечит'*, д. Савино: *ишшйт'*; д. Саново: *прашца*, *свишши*; д. Сенюки: *пушшанит*; д. Сидоры: *э-за рошшицы*, но (от другой крестьянки) *ф шшочку*; д. Симановка: *яшше*, *таваришным*, *шшипала*, но тут же (у одного и того же лица) *обишчалс'а*, *нишшаснаја*, *яшшо* (у пожилой крестьянки); д. Станиха: *пушшал*; д. Степаново: *рошчу*; д. Сумароково: *ниш'ч'аст'а*, *ниш'ч'аснују*; с. Тативо: *ниш'ч'ас'т'а*, *ш'ч'ас'т'а*; д. Тилюбукино: *пличшши*; д. Тимошино: *ишшо*; с. Холм: *шшита*; с. Шоптово: *ш'ч'едра*; д. Исиная: *на рошше*; Духовщинский у., д. Сущево: *прашца*; Ржевский у. б. Тверской губ., с. Воронино: *яшшо* и *абишчайс'а*.

Из других источников в ответах на «Юр. Ак. пр.» нет сведений (в программе нет соответствующего вопроса), лишь из с. Жабина имеется указание, что *ш* произносится как долгое твердое *ш* (*шш*).

В ответах на «Ю-вр. пр.» имеем только долгое твердое *ш*: *тешша*, *пушшю*, *свишшуть*, *пишшять*, *яшшб*, *товаришши*, *клешши*, *яшшик* и т. д.

В мат-лах П. Г. Голанова имеются сведения из Власова, Хотеевки и Каталина. Во Власове отмечено долгое твердое *и*: *яшиб*, но тут же и мягкое: *служаш'и*; то же и в Хотеевке: *яшиб* и *яш'и*, в Каталине *ич* с твердым *ч*: *вапичэ*, *п'иичанърь*, *яичэ*.

В рук. мат-лах ЗОАБ — долгое твердое *и*: *атпушиу*, *ишиб*.

Примеры долгого твердого *и* представляют и рук. мат-лы АН БССР: *тэишу*, *пуишай*, *яшио*.

В «Бел. пр.» — *ич*.

В ответах на «Анкету» № 1, 4, 6, 9, 12, 13, 15, 18, 20, 24, 26, 29, 31а, 40, 50 имеем долгое твердое *и*; в № 21–23, 25б, 28в, 31, 33, 43, 49 — долгое мягкое *и* и в № 16, 25а, 27, 28а, 28б, 28в, 38, 45, 47в, 47д — *ич*.

В статье Н. П. Гринковой — долгое мягкое *и*; в работе В. М. Архангельского: в селах Бражине и Секареве в говоре полуграмотного школьного сторожа отмечено долгое твердое *и*: *ишитаицы*, *сыишитаи*, но, с другой стороны, при отсутствии фонетической передачи звука на месте этой буквы неясно, какой звук у наблюдателя кроется под буквой *и*, последовательно проведенной в двух записях из с. Волчка.

По моим наблюдениям, в говорах имеем следующее произношение *и*: 1) в Афонине, Ворошилове, Долгомостье, Каленове, Каспле, Кряжине, Ополе, Павлинове, Подмошье, Свистунах, Снас-Линках, Сыр-Линках, Сычине, Юшине и Яцкове оно произносится, как долгое твердое *и*: *пуишан*, *нашб*, *нъ плыишйтк'и*, *н'и пуишй*, *извбшшк*, *ал'им'эншшк*, *аб'ишшйлс'ъ*, *н'и оъпуишй*, *т'ешитъ* и т. д.; 2) в Арефине, Березовке, Бражине, Данильеве, Караванове Подгородном, Квасове, Никитье, Потапове, Рогнедине, Свистунах, Сердечкине и Суйтове — как долгое мягкое *и*: *ш'ш'укъ*, *ш'ш'откъ*, *т'эш'ш'ъ* и *т'бш'ш'ъ*, *заш'ш'йт'н'ик*, *пам'эш'ш'ик*, *жэш'ш'инъ*, *Арабш'ш'инъ* и т. д. 3) в Авдотьино, Белоручье, Бол. Доброй, Варечках, Глестаях, Зарубенках, Каспле, Кучине, Платонове, Рогнедине, Рябцове — как *ич* с твердым или мягким *ч*; твердое *ч* отмечено мной в Бол. Доброй, Варечках, Глестаях, Каспле, Кучине, Платонове и у парня из с. Яцкова: *нашб*, *ишас'л'йу*, *ишот*, *бáршчынъ*, *ишчкътйу*, *ишчпцй*, *ишчпки* и т. д., а мягкое *ч* — в других говорах этой группы: *пáшч'ик*, *вбшч'ик* (=возчик), *уч'йл'ишч'ъ*, *ишч'иппй*, *хубашч'авънь* и т. д. В Зарубенках и у парня из с. Яцкова, кроме того, имеется и долгое твердое *и*: *извбшшк*, *ишб*, *аб'ишшйл'и* и т. д.; в говоре неграмотных женщин имеем долгое мягкое *и* рядом с *ич* с мягким *ч*.

Примечание. Весьма характерно, что Е. С. Горанская, получившая среднее образование в г. Смоленске, произносит *ш'ш'* (долгое мягкое *и*), а ее мать (местная уроженка, Е. А. Горанская, 63 лет) — *ич*.

В Коханах и Филинове — колебания между долгим твердым и долгим мягким *и*, причем в Коханах произношению с твердым *и* — черта говора пожилых людей. В Авдотьино, Алфёрове и Зверовичах наблюдалось *ич*, *и'ч'* и долгое твердое или мягкое *и*; последнее, равно как и *и'ч'*, характеризует говор преимущественно молодого, грамотного поколения или людей, подолгу живших в больших городах, работавших на больших заводах.

В с. Свистуны долгое мягкое *и*, но в говоре Н. Лебедевой, 89 лет, — долгое твердое: *ишб*, *бáршшын*, *п'ишкшшк* и т. д.

### Явления ассимиляции

В памятниках письменности примеры ассимиляции *j* или *и* предшествующим мягким согласным встречаются только с XVIII в.; в «Мемориале» имеем: *Сивилья* (л. 5 об.).



Фольклорные материалы XIX в. представляют значительное количество примеров этого явления; так, в фольклорных материалах первой половины XIX в. встречаем: *Илья* (XXXVIII, 25), *пахмелья*, *подонье* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 50; К. Ш. «Смол. губ. вед.», 1854, № 2).

В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Беликово: *чила-веччу* (I, 70); с. Шоптово: *сватья* (I, 334), *ильеть* (I, 336), *вн-дення* (I, 352), *лошадью* (I, 359), *платья* (I, 365), *питиння* (I, 598), *идинья* (там же), *подгуливания* (I, 602), *сватьюшка* (II, 237), *рыб-бим* (IV, 395); Дорогобужский у., с. Егорье: *девичья* (II, 211), *гулянья* (IV, 408), *собрания* (там же); Духовщинский у., с. Береснево: *Алья* (=Илья; IV, 163); с. Никола Ядрейч: *суча* (II, 47), *на блонню* (IV, 102); с. Пречистое: *Илья* (I, 319), *колья* (там же), *божжм* (I, 320), *крыля* (I, 323), *суча* (II, 221), *кунню* (там же), *Илья* (IV, 191); Ельнинский у., с. Бердьяки: *стулья* (I, 168), *олявочих* (I, 176), *выльини* (I, 343), *платья* (I, 372), *вугалья* (I, 444); с. Крутиловка: *приволья* (IV, 297), *оаволья* (там же); с. Зотово: *зистолья* (II, 123), *пав-полья* (там же), *крыля* (IV, 365); с. Лукино: *Ильи* (I, 215), *Василью* (I, 216); с. Проверженка: *сабачим* (I, 657), *свинней* (там же), *пунадья* (I, 685); с. Радошково: *поччу* (IV, 352); с. Рудня: *крыля* (IV, 195), *у весельи* (там же); с. Сухой Починок: *кутьти* (IV, 69), *девиччи* (IV, 218), *на гуляньи* (IV, 401); Краснинский у., с. Каблуково: *брання* (IV, 212), *листьим* (IV, 380); с. Свады: *зеля* (IV, 583); с. Холощев: *с пахмелья* (II, 178); Рославльский у., с. Васюковка: *житья бытя* (IV, 362); Смоленский у., с. Буловцы: *васелья* (IV, 398), *васкресенья* (там же); с. Даньково: *паворья* (II, 139), *васелья* (IV, 23), *кычанья* (IV, 133), *ткаля* (IV, 147), *рыбья* (IV, 180), *вишнья*, (IV, 594); с. Киселевка: *песья* (I, 412).

У Вл. Костылева: *Заречча* (стр. 58); у П. В. Шейна: *Василя* (II, 558). Наряду с этим имеется и ряд случаев сочетания мягкого согласного со следующим *j* (*и*): Бельский у., с. Дунаево: *житье* (IV, 43), *мужьями* (IV, 467), *пахмелья* (там же), *рукоделья*, *прясья* (там же); с. Шоптово: *к спасенью* (I, 336), *скатиртью* (I, 601); Духовщинский у., с. Пречистое: *паворья* (IV, 369); Ельнинский у., с. Сухой Починок: *сметья* (IV, 301), *сметье* (там же); Краснинский у., с. Каблуково: *ручи* (IV, 15); с. Холощев: *пу пажарью* (II, 175), *разальет* (II, 181); Смоленский у., с. Киселевка: *перья* (I, 412).

Трудно сказать, имеем ли мы здесь дело с живым произношением или с обычным сохранением орфографии. Однако то обстоятельство, что подобные явления, как увидим дальше, встречаются и в других источниках, в частности в ответах на «Ю.вр. пр.» № 18а и в «Сборнике» В. В. Богданова при наличии ассимиляции *j* предшествующему согласному, дает основание полагать, что здесь, может быть, отражается живое произношение.

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем — Бельский у., д. Антипово: *плат'те*; д. Бартенев: *кул'ан'н'а*; д. Бейково: *жит'т'о*, *выт'т'о*, *л'л'от'*; д. Будино: *л'л'оти*; с. Воыново: *руж'ж'ом*; д. Высокос: *нал'л'а*; д. Горки: *крыл'л'и*; д. Душильно: *наказан'н'а*; д. Емельяново: *с'вин'н'а*; д. Казаково: *трет'ти*; д. Климитино: *кол'л'а*; д. Ковалено: *крыл'л'а*, *плат'т'а*; д. Кострицы: *багат'т'а*, *багат'тим*; д. Мяково: *васкресен'н'а*, *ар'ол* — *бож'ж'а птица*; д. Некрасово: *зал'л'ус'а*; д. Никудино: *кул'ян'ни*, *кул'си'н'а*; д. Сёлы: *за трет'т'ива*; д. Симоновка: *вишн'н'я*, *л'л'а*; д. Тилибукино: *с карен'н'а*, *л'л'от'*, *кул'лива*; Духовщинский у., д. Кубарово: *у девич'чим*, *трет'ти*; Ржевский у. б. Тверской губ., с. Воронино: *на улон'ни*.

Наряду с этим, как уже сказано, встречаются у него и случаи сочетания мягкого согласного со следующим *j* (*и*): *атрод'ја*, *друз'ја*

(д. Васильевка, у 19 летнего парня, учившегося в г. Ржеве), *руж'jo*, (д. Зайчиха), *жит'ju* (с. Шоптово).

В № 280 имеем: *судьдѣ, брѣтъѣ*.

В ответах на «Кр. Ак. пр.» во всех селах и деревнях отмечена ассимиляция *j* предшествующему согласному.

То же во всех номерах ответов на «Ю-вр. пр.», причем в № 18а указано, что реже имеют место сочетания мягкого согласного со следующим *j* (*и*).

Ассимиляция *j* в этих условиях отмечается в мат-лах (). А. Державиной: *св'ин'н'а, нал'л'у*.

В статье П. П. Гринковой отмечена ассимиляция *j*, причем долгие согласные в этих условиях произносятся «особенно напряженно» (стр. 311); то же отмечает и В. М. Попов (стр. 260).

В работе В. М. Архангельского имеем: *стцканья, трет-тега*.

Отмечена ассимиляция *j* и в «Бел. пр.».

В ответах на «Анкету» ассимиляция *j* названным согласным отмечена в огромном большинстве их; отсутствие ее указано в «Анкетах» № 3, 7, 8, 11, 15, 20, 21, 25а, 25б, 27, 28, 28а, 30, 31б, 34, 35, 38, 39, 39а, 44, 47, 47а, 47б, 47г, 47д, 48, 49.

По моим наблюдениям, большое распространение в современном говоре имеет ассимиляция *j* предшествующим ему мягким согласным и реже — шипящим, причем в последнем случае в аффрикате получается долгий затвор. Примеры, аналогичные отмеченным мной выше: *кал'с'с'ь, вал'с'с'ь, кл'ч'ч'ь, зат'ишиъ, hr'áz'z'у, н'ч'ч'и, б'ал'л'о, гл'ан'н'ь, Ил'л'а, пл'т'т'ь, с пахм'эл'л'ь, пр'и п'лав'б'д'и* и т. д., не встречаются лишь в говоре наиболее грамотных людей или долгое время проживавших в больших культурных и промышленных центрах и притом следящих за своей речью (ср. говор возчика П. П. Сычева из Ямской Слободы и др.).

Сравнительно реже встречаемся с ассимиляцией в образованиях от глагола *лечь*: в ряде случаев приходилось слышать *л'и, нал'и, л'ит* и притом в говорах, где слышится *с'л'л'и, пахм'эл'л'ь, сал'л'иц'ь, арт'эл'л'у* и т. д. Также в слове *ружье* не наблюдалось ассимиляции *j* предшествующему ему *ж*; лишь в говоре 90-летнего крестьянина с. Зверовичей Ф. С. Воробьева и другого, 74-летнего старика было отмечено: *ружж'у*. Слово *ружье* с ассимиляцией *j* предшествующему ему *ж* встречается в рук. мат-лах ЗОАБ: *ружж'б*.

Отсутствие ассимиляции *j* предшествующим ему согласным наблюдалось мной в говоре с. Свистуны (Ржевский р-н); не было его и в говоре И. Лебедевой, 89 лет.

Не имеет повсеместного распространения в говорах ассимиляция *j* предшествующему ему мягкому *р*. Произношение *п'эр'р'ь, зв'ар'р'б* встречается главным образом, хотя и не исключительно, в речи названных выше стариков и старух в Каспле, Кряжеве, Ополе, Потапове и в говоре малограмотного молодого поколения в Платонове, Хохловке и Юшине. В Зверовичах это явление довольно распространено, но в говоре старика В. Ф. Воробьева его не наблюдалось.

Ассимиляция *j* предшествующему мягкому *р* отмечается также в небольшом числе «Анкет», в № 1, 6, 9, 10, 13, 14, 16, 18, 22—24, 26, 28в, 31—33, 47 и 50, причем в № 9, 10, 13, 16, 23 и 32 указано, что случаи произношения в этих условиях долгого мягкого *р* характерны для лиц, не имеющих отношения к отходу, и людей малограмотных.

Не бывает вовсе ассимиляции в сочетаниях группы согласных *ст* с *j* — последний (*j*) выпадает, например: *ш'ш'ас'т'ь* без удвоения согласного.



Из других явлений ассимиляции «Смол. этн. сб.» представляет ассимиляцию шипящего звука следующему свистящему в формах 2-го лица единственного числа настоящего времени непереходных глаголов, в результате чего имеем здесь долгий мягкий свистящий *с*. Бельский у., с. Беликово: *ни оаишесья* (I, 69); с. Шоптово: *зваротисья* (IV, 397), *женисья* (IV, 403); Ельнинский у., с. Боровское: *памисья* (II, 142); с. Злотова: *занимаисья* (IV, 555); Смоленский у., с. Давыдово: *надеисья* (IV, 41, 112), *женисья* (там же) и т. д.

То же в «Сборнике» В. В. Богданова: *женис'с'а* (д. Гвоздево) и т. д. Обратное явление — уподобление свистящего следующему шипящему: *и чисами* (д. Азорово), *ишит'* (д. Кострицы), *ишита* (д. Бойково), *ж жаной* (д. Волково) и т. д.

Повсеместное распространение в живых говорах ассимиляции шипящего звука следующему свистящему в формах 2-го лица единственного числа настоящего времени глаголов отмечено мною и в наблюдениях над говорами: *бацис'с'ъ*, *памцис'с'ъ*, *замоч'ис'с'ъ*, *абанјес'с'ъ* и т. д.

То же отмечается в «Анкетах» № 1, 4, 7, 9, 11, 12, 16—18, 20, 23, 25а, 26б, 26, 28а—28в, 31, 33—35, 37, 40, 41, 43, 47а—47в, 47д, 48, 50.

На месте группы *с'с'* из *ишс'* и другого происхождения в окончаниях имен и глагольных форм имеем в «Смол. этн. сб.» группу *с'т'*. Бельский у., с. Беликово: *забайляисья* (I, 71); с. Шоптово: *ни накишисья* (I, 336), *справисья* (I, 359), *ни баисья* (I, 605), *пасватаисья* (II, 227); Духовщинский у., с. Пречистое: *працаисья* (I, 317), *бьесья* (II, 219), *ни ускалышисья* (там же), *змишисья* (там же); Ельнинский у., с. Бердибыки: *выбиваисья* (I, 347), *спатыкаисья* (I, 437), *бьесья* (I, 503), *балцисья* (I, 608); с. Злотова: *Анисья* (II, 122), *Анисья* (там же), *сабираисья* (IV, 556), *по занимаисья* (IV, 555); с. Проверженка: *иляисья* (I, 657); с. Радошково: *надеисья* (II, 208); Рославльский у., с. Романовка: *брцья* (IV, 179), *брцють* (там же); с. Черепово: *пирявернисья* (IV, 258); Смоленский у., с. Буловцы: *пирячисня* (IV, 391); с. Даньково: *наплачисья* (IV, 531), *по надеисья* (IV, 41, 112), *женисья* (IV, 112); с. Киселевка: *паварачиваисья* (I, 411), *пуварачиваисья* (I, 412).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *вјос'т'а*, *дабјос'т'а* (д. Антипово), *ниваротис'т'а*, *сабираис'т'а* (с. Батурино) и т. д. То же у. Вл. Костылова: *рыскидаистя* (стр. 59), *сыбираистя* (там же).

По моим наблюдениям, в селах Авдотьино, Арефьино, Мелеквине, Спас-Липках, Юшине вместо группы *с'с'* (из *ишс'*, а также из первоначального *с' + j* в результате ассимиляции *j* предшествующему ему *с*) имеем *с'т'*: *брјс'т'ъ*, *калбс'т'ъ*, *валбс'т'ъ*, *јч'ис'т'ъ*, *руг'ис'т'ъ*, *байс'т'ъ* и т. д.

Явление это отмечено и в «Анкетах» № 4, 6—8, 12—16, 25а, 27, 27а, 28а, 29, 30, 31а, 34, 44—46, 47а, 49, причем в ряде их имеется и то и другое произношение: *брцья* и *брцья*. В № 13 и 44 указано, что произношение типа *брјс'т'я*, *бойс'т'я* характерно для остальных групп населения.

В говорах имеет место и обратное явление — ассимиляция *т'* предшествующему ему *с'*, т. е. на месте группы *с'т'*, является *с'с'*: *гбс'с'и* (*гбс'т'и*) *кбс'с'и* (*кбс'т'и*) и т. д. Отмечено оно в ответах на «Анкету» № 1, 4, 6, 7, 10, 24, 26, 28, 29, 34, 41; мне оно встретилось в с. Свистунах в говоре Н. Лебедевой, 89 лет: *рас'с'йу* (растил), *с'ис'с'бр*, *халс'с'йны*.

В немногих «Анкетах» (ответы на № 4, 13, 15, 22, 26, 28а—28в, 29 и 34) в группе *иц* звук *т* ассимилируется предшествующему ему *н*: *овананцать*, *пятнанцать*, причем в некоторых «Анкетах» (15, 26, 28а, 28б, 28в, 34) имеется и произношение без ассимиляции *т*

(из *ѡ*) предшествующему *и*. Произношение с ассимиляцией наблюдалось в говоре отсталых слоев населения. Наряду с ним в той же группе *иц* (из *ѡц*) звук *и* ассимилируется следующему за ним *ц*: *тр'инѡццѣтъ*.

В группах *ѡи* и *ѡм* звуки *ѡ* и *ѡ* ассимилируются следующему носовому согласному. Древнейший пример такой ассимиляции дают рук. мат-лы РГО: *сянии*. В «Смол. этн. сб.» имеем *сянии* (с. Шоцтово Бельского у., I, 594; IV, 416; с. Бердибыки Ельнинского у., I, 340; с. Даньково, Смоленского у., IV, 146; с. Киселевка того же уезда, I, 411 и т. д.).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем — Бельский у., д. Алексеевки: *блинна* (=бледна); д. Белоусово: *анна* (=одна); д. Бол. Семики: *ронны*; д. Высокое: *амманца*; д. Гвоздево: *ронны*; д. Глининево: *стынна*; д. Канилово: *винна* (=видна); с. Климово: *аннем* (=одним); д. Ковалево: *пас'л'ен'ни*; д. Кострицы: *анна* (=одна); д. Малые Семики: *аннец* (=одной), *ранноц*, *анна* (=одна); д. Пикитино: *ранноц*, *анна*, *с'авон'ни*; д. Сёлы: *бенны*, *анна*; д. Шейкино: *анни* (=одну); Ржевский у., с. Воронино: *трунна* (=трудно), *ронным*, *роннаму*, *патрун'н'еја* (=потруднее).

У П. В. Шейна: *ронная*, *у ванной* (II, 529), *вренно*, *ланно* (II, 524), *холодную* (II, 539), *винная* (II, 530) и т. д.

Подобные примеры отмечены мною в Заборье, Зарубенках, Подмошье, Пикитине, Рогнедине, Скачкове, Сыр-Линках и в говоре названных выше лиц из Крижева, Суйтова и Ямской Слободы.

Произношение, аналогичное указанному, характеризует говор разных возрастных групп. Отмечено оно и в ответах на «Апкету» № 1, 2, 4, 6, 13, 14, 16, 22, 24, 26, 31, 33, 40, 41 и 476; в № 11, 13, 16 и 476 имеется и произношение с *ѡи* и *ѡм*, причем в № 13 указано, что произношение с *ѡи* и *ѡм* характерно для говора грамотных и бывалых людей. В № 280 имеем: *лѡнна* и *лѡдна*, *аннѡ* и *аонѡ*, *вѡнно* и *вѡдно*.

В «Бел. пр.» № 31 оно также имеет место; в работе В. М. Архангельского — *сянии* (Секарево); в статье П. А. Бузука — *сягѡнья*, *аннѡ* (=одна), *лѡнна*.

У. В. В. Богданова также *ј* (*и*) на месте *ѡ* в сочетаниях *ѡц* и *ѡи*: *малаја* (д. Симоновка), *ројаја* (д. Тилибукино) и т. д. То же и в группе *иц*; см. ниже.

В «Смол. этн. сб.» имеем ряд примеров, указывающих на исчезновение в аффрикате *ч* в группе *чи* затворного элемента и изменение ее в силу этого в *и*. Примеры из «Смол. этн. сб.»:

Бельский у., с. Дунаево: *вешна-навешне* (II, 244); с. Сибирь: *при девишники* (II, 249); с. Шоцтово: *атлишняя* (I, 308), *скрина* (I, 360), *кабашника* (I, 589), *паряшник* (I, 667), *лавашнику* (I, 670), *што ты скриши?* (I, 671), *вешный* (I, 713), *тышник* (II, 230); Дорогобужский у., Краснослободская вол.: *викавеширо* (IV, 413); Духовицкий у., с. Пречистое: *на век вешный* (I, 315), *вешные* (I, 322), *оавишники* (II, 217); Ельнинский у., с. Бердибыки: *нашнѡ* (I, 176), *палчпошны* (там же), *благаналринны* (I, 213), *на талкуриным* (I, 553); с. Боровское: *ня скрино* (IV, 575); с. Крутиловка: *век вешный* (IV, 361); с. Злотова: *ашинсь* (IV, 297; IV, 556); с. Проверженка: *даста тынна* (I, 586); с. Радошково: *на оавишнике* (II, 18); *ашинсь* (IV, 589); с. Рудня: *скрина* (IV, 417); с. Сухой Починок: *нашнѡ* (I, 170), *вешная* (I, 171), *стрешинич* (I, 194), *пунярешиничу* (там же), *гаряшняя* (IV, 243); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *табашники* (IV, 127); с. Каблуково: *скрина* (IV, 334), *ашинсь* (IV, 588); с. Свады: *вешный* (IV, 443), *кумашный* (IV, 446); Поречский у., с. Пеньково: *стрешини* (I, 173), *пунярешини* (там же); Рославльский у., с. Летошники: *сярдешный* (IV, 437); с. Митюли: *веки вешная* (I, 173); с. Михайловка:



нашняя (I, 178), полуношняя (там же); с. Романовка: *далгавеннуо* (II, 189); с. Шимановка: *вешная* (IV, 516); Смоленский у., с. Даньково: *питашный* (IV, 64), *крышишная* (IV, 139), *башмашницы* (IV, 194), *андарашницы* (там же), *скушны* (IV, 204), *вешный* (IV, 233, 531), *разлушник* (IV, 571), *клюшничик* (IV, 603).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова: *скишна* (деревни Волково, Вышние Мастаки) и *скично* (деревни Васильевка, Сёлы) и т. д.

Такое произношение с утратой затворного элемента в аффрикате *ч* наблюдалось мною почти повсеместно, но наряду с ним в говоре молодого грамотного поколения нередко слышалось здесь и *ч*: *малоч'ник*, *скуч'нъ* и т. д.

В «Бел. пр.» № 34 отмечено и сохранение *чи*: *скучно*, *смачны*. Здесь же имеем и *ми* на месте *чи*: *брушнйтник*, *рутнйк*, *смйтный*.

В огромном большинстве ответов на «Анкету» (№ 1, 2, 4, 6, 7, 9, 11—12, 21—25, 25а, 25б, 26, 27, 28б, 31—32, 37, 38, 40, 41, 43, 46, 48, 50) отмечено в этих условиях *ми*, причем в № 7, 11, 17, 21, 25а, 28а, 37, 44, 47б и 47д имеются и примеры с *чи*. В № 11, 17, 21 и 44 произношение с *чи* отмечено как характерное для молодого поколения.

На месте группы *ме* в окончаниях глагольных форм имеем долгую аффрикату *ц*: *ни йнацца*, *ни спицца* («Сборник» В. В. Богданова; д. Азарово), *л'йцца* (там же; д. Антиново), *жалицца* (там же; д. Бол. Семики), *броцца* (там же; д. Высокое), *молицца*, *барицца* (с. Татива) и т. д. В «Смол. этн. сб.» в этих случаях преимущественно *миц*, передающее ту же долгую аффрикату *ц*. Бельский у., с. Беликово: *аба рацца* (I, 70); Дунаево: *ни кажитца* (IV, 17), *зигнетца* (IV, 263), *вьетца* (IV, 263); Шоптово: *адцмастца* (I, 336); Ельнинский у., с. Боровское: *оаждатца* (IV, 576), но *прохладицца* (с. Даньково Смоленского у.; IV, 137).

На месте группы *ме*, получившейся из сложения окончания *и* (или *о*) предлога с начальным *с* следующего слова, имеем *цс*: *ацста-анда* («Сборник» В. В. Богданова; д. Алексеевки), *пацетавила* (д. Емельяновка), *ацстац* (д. Ковалово), *пириц с'мэ р'т'у* (д. Кострицы), *пацстацки* (д. Тилибукино), с более длительным, чем обычно, свистящим элементом *с*.

Группа *ме* в формах infinitiv'a и в 3 м лице единственного и множественного числа глаголов настоящего времени изменяется в живых говорах в долгое *ц* с усиленным в некоторых говорах (Мошевая, Филиппово, Лелеквино и др.) затворным элементом: *мйццъ*, *прас'йццъ*, *зъбар'йццъ* (Рогнедино), *рѣзб'ирацццъ* (Лелеквино, Филиппово) и т. д.

Долгое *ц* в этих условиях отмечено в «Бел. пр.» и в печатной работе В. М. Архангельского: *атваряицца* (с. Волочек).

В ответах «на Анкету» (№ 4, 6, 12—14, 19, 26—28, 28б, 28в, 33, 34, 40, 46, 47в, 47д, 49, 50) на месте группы *мч* (из *оч*) имеем *цч*: *малоц'ик* вместо *малотчик*.

### Удвоение согласных

В источниках имеем несколько случаев удвоения согласных, вызванного разными причинами, например: в форме звательного падежа: *Божжа мой!* («Смол. этн. сб.»; Бельский у., с. Беликово, I, 70), где удвоение (долгота согласного) вызвано аффекацией или усиленным произношением слова; далее имеем образования, вызванные влиянием аналогии: *божжня* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 176), *божжий* (с. Боровское того же уезда, IV, 576; с. Митюли Рославльского у., I, 190), *божжая* (с. Радонково Ельнинского у., II, 208), *девиччая* (села Егорье и Пречистое Дорогобужского у., II, 221), *сабаччий* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 657), *чилавеччую* (там же), *стря*

леччию (там же), божжий («Сборник» В. В. Богданова, д. Мягково), и т. д.

Ложным представлением об этимологии слова вызвано удвоение согласных в следующих образованиях: *костянизи* («Смол. этн. сб.», Ельнинский у., с. Бердибяки, I, 193), *сважачин'н'а* (—свояченица; «Сборник» В. В. Богданова, д. Некрасово).

Удвоение согласной, вызванное разными причинами (произношение с аффикацией, усиленное произношение, влияние аналогии и т. д.), наблюдалось мною в говоре крестьянки из с. Бол. Добрая: *Божжи мой!* Имеется оно и в рук. мат-лах АН БССР: *на этто, этти*; у П. В. Шейна: *этто* (II, 529), *этта* (II, 521).

### Спорадически твердые и мягкие согласные

Спорадически твердые и мягкие согласные, вызванные разными частью фонетическими, частью нефонетическими — причинами, выступают в следующих примерах в «Смол. этн. сб.»: Бельский у., с. Шоптово: *к спасэню* (I, 336), *рукавэльница* (I, 360), *дэньги* (I, 673) и *деньги* (I, 355), *сыйчас* (IV, 411), *генералу* (IV, 535) и *патонюць* (I, 670); Духовщинский у., с. Никола Ядрейч: *ни баялэсь* (IV, 255); с. Пречистое: *дэньги* (I, 315), *патэня* (I, 319) и *соньца* (IV, 350); Ельнинский у., с. Бердибяки: *амин* (I, 182, 193, 204, 205), *тисэмэнную* (I, 503) и *тисменную* (I, 502), *мэртвый* (там же), *схаждэня* (I, 504), *насъядэня* (I, 506) и *дирьку* (I, 172), *дирка* (I, 200); с. Златово: *винэральства* (IV, 319); с. Проверженка: *чвэртку* (I, 587), *миласэрдин* (I, 685); с. Рудня: *раждэньки* (IV, 230); с. Сухой Починок: *увутреннюю* (I, 170) и *Кастянтина* (I, 194); Краснинский у., с. Каблуково: *сычас* (IV, 311) и *стюенни* (IV, 305); Рославльский у., с. Летошники: *мнагалетную* (IV, 268), *палын* (там же), *мизэрная* (IV, 355) и *ширенёю* (IV, 275), *длиннёю* (=длиною; там же), *давжинёю* (там же); с. Митюли: *Канстянтина* (I, 173); с. Полуево: *гынэрал* (IV, 557); Смоленский у., с. Даньково: *мизэрнаго* (II, 173).

В «Анкетах» № 2, 6, 9, 11—14, 16, 18, 20, 25, 25а, 26, 27, 28б, 28в, 29, 31, 36, 37, 41, 43, 45, 46, 47в, 49, 50 отмечены *високо* и *високий* с *и* вместо *ы* после *в*, что встретилось и мне в ряде говоров в № 25б, 28а, 47д в этих словах чередуются *и* и *ы*.

### Развитие звука *и* перед начальными *О* и *У* и перед *А*, восходящим к *О*, а также внутри слова между гласными

Источники представляют примеры развития звука *и* перед лабиализованными гласными заднего ряда, т. е. перед звуками *о* и *у*, а также и перед *а*, восходящим к *о*, а иногда и перед старым *а* как ударяемыми, так и неударяемыми. Внутри слова между двумя гласными имеем тот же звук.

Древнейшие примеры с *и* (*и*) встречаем в «Летописном сб.»: *и Вальгерда* (1096), *вучинить* (2756), *Левонт* (546) и т. д.; в «Радз. сп. летописи»: *повэстри* (67), *вазэб'ков своих* (13) и т. д.

То же имеем в рук. мат-лах АН СССР, РГО, в фольклорных и этнографических записях 50-х годов XIX в.: *вовин* (—овин), *вокорок*, *вакно*, *валтарь*, *волух*, *возеро*, *вочи*, *вумница*, *вутка*, *вучи* (Обл. сл. 150); *вотнял*, *вокно*, *вутро* (XXXVIII.4); *второн*, *вотдыху* (XXXVIII.14), *вучи*, *вотче* (—отче), *вутки*, *вунтер* (—унтер), *валтарь*, *вавин* (XXXVIII.23); *восень*, *вагонь*, *ваганьки* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45); *вартикульный* (—артикульный), *воки* (—очи), *воблак* (=облако), *вобруч* (там же, № 50).



В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Дунаево: *вүтица* (IV, 467), *вүтра* (IV, 468); с. Шоптово: *вүха* (I, 331), *вобыск* (I, 333), *в вадү* (= в аду; I, 336), *ватдалитца* (= отдалиться; I, 349), *ватцовский* (I, 351), *вакна* (там же), *вүмир* (I, 355), *восини* (I, 357), *ватдалялась* (IV, 332), *вүлицу* (IV, 335); Вяземский у., с. Новоселки: *вотчиствч* (II, 287); Дорогобужский у., с. Егорье: *вүжинають* (IV, 615); Красноболотовская вол.: *вүчасть* (IV, 413); Духовщинский у., с. Пречистое: *вүгра* (= угря; I, 311), *у вакошка* (I, 315), *ты ватдай* (IV, 51), *вармия* (IV, 60), *Радовон* (IV, 480); Ельнинский у., с. Бердибяки: *вачей* (I, 168); с. Боровское: *павүчу* (II, 142), *вүглушки* (IV, 26), *вакно* (IV, 547); с. Крутиловка: *вакошка* (IV, 329); с. Проверженка: *вүмер* (I, 678); *вотдала* (I, 685); с. Радоньково: *вбьхавая* (IV, 279), *вочинь* (IV, 399), *вүзду* (IV, 528), *Вүля* (IV, 571), *васитра* (= осетра; IV, 613); с. Сухой Починок: *вүмир* (I, 171), *вочи* (IV, 69), *вармии* (= армии; IV, 604); Краснинский у., с. Каблукново: *Вольгина* (IV, 252), *вой* (= ой; IV, 291); *вох* (= ох; IV, 310), *Бульяна* (IV, 430), *вальха* (IV, 564); с. Холощеве: *вүтицу* (II, 175); Поречский у., с. Иньково: *вой* (= ой; IV, 111), *вүтки* (там же), *вармии* (= армии; IV, 182), *навүки* (IV, 406), *ватвяжия* (IV, 420), *ваткаснися* (*аткаснйтца* — не приставать; там же); Рославльский у., с. Летошники: *на вүлицу* (IV, 55), *вадин* (= один; IV, 209), *Вүльки* (= Ульки, уменьш. от Ульяна; IV, 273); с. Романовка: *на вүлицу* (IV, 179), *привүбратца* (IV, 624); Смоленский у., с. Даньково: *возира* (II, 74), *вой* (= ой; IV, 169), *вох* (= ох; IV, 514); с. Киселевка: *вүтрым* (I, 413).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем — с. Батурино: *на вүлицу*; д. Глушаково: *вакошичка*; д. Дупильно: *ни вүзнал*; д. Климятино: *й вавини*; д. Паршино: *вүлица*; д. Пустошки: *вүм-разум*; д. Редькино: *вүлица*; д. Симановка: *вакно*; д. Тимошино: *у вакошичка*; д. Шабулино: *вакно*.

В ответах на «Ю-вр. пр.» во всех номерах имеем тот же звук *в*.

Такое *в* представляет и огромное число ответов на «Анкету»; лишь в № 3, 7, 10, 13а, 23, 30, 31б, 32, 33, 35, 39, 39а, 44, 47, 47а, 47б и 47г отмечено отсутствие его; в № 4, 7, 8, 16, 17, 27а, 28а, 28в, 33, 34, 47д и 49 имеется и то и другое произношение, причем в № 17 и 28в указано, что произношение без звука *в* характеризует говор грамотных, бывалых людей и молодежи.

То же дают и мои наблюдения — в говорах пожилых, малограмотных людей и лиц, не связанных с отходом, имеется такой же звук *в*: *шү'лицы*, *шү'хъ*, *шү'тэч'къ*, *шү'ны*, *шбч'ин*, *шбч'и*, *шакб'икъ*, *за шакб'ом*, *шбспъ* и т. д. То же и в словах с предлогами: *п'ир'ашү'лэк*, *пашү'жынът'*.

Такое произношение в говоре не является последовательно проведенным. Например, в говоре Е. В. Шалыгиной (с. Ополье): *шү'хъ*, *шбспъ*, *шакб'о*; у матери В. Ф. Шалыгина: *шбтнцск*, *шбч'ин'*; но тут же и *бч'ин'*; в разговоре крестьянки из с. Пушкина (ст. Дорогобуж): *пашү'жынъл'и*, *пъшук'й*, но на *й'лицы*; из с. Бол. Добрая: *шү'чица*, *пъ пашү'к'и хорош*, но *бч'ин'*; в говоре пожилого крестьянина из с. Калёнова: *шбўцы*, *н'а шбч'ин'*, но тут же и *ац'а* и т. д. Подобные явления представляют и говоры А. А. Гороженковой (Потаново), Ф. А. Мариенковой (Каспля), Ф. С. Воробьева (Зверовичи), Н. Лебедевой (Свистуны) и т. д., но в говоре Н. Ф. Колбасова, Н. Н. Прозвицкого (Белоручье), В. Ф. Шалыгина (Ополье), Н. Н. Сычева (Ямская Слобода), М. Д. Денисова (Давыльево), а также у крестьянок А. М. Журавлевой (поселок при ст. Дубровка), Рыжиковой (Печерское) и других лиц не наблюдалось звука *ш*.

Перед группой «плавный + согласный», стоящей в начале слова, имеем протетический гласный звук *и*, реже *а*. Встречается: *ильлетъ*

(«Смол. этн. сб.», с. Боровское Ельнинского у., IV, 528), *ил'ну*, («Сборник» В. В. Богданова, д. Алексенки), *ирвал* (там же, д. Симоновка) и т. д.

В обследованных мною говорах имеем сочетания *ил'*, *ир* и реже *ал'*, *ар*. Произношение *ил'ну́*, *ил'на́*, *иржы́* наблюдалось мною в Бабынове, Бол. Возмище, Борках, Брагине, Зарубенках, Зверовичах, Каспле, Коханах, Кучине, Мошевой, Ополье, Павлинкове, Платонове, Рогнедине, Скачкове (*ил'ну́*, но *ржи*) и Филиппове (*ил'ну́*, *иржы́*, но *иржа́*, последнее у возчика из с. Филиппова); в Свиштунах — *ил'ну́* (также и в говоре старухи П. Лебедевой), а также в говоре крестьян сел. Сердечкина (*ил'ну́* и *л'ну*) и Юшина.

Реже наблюдалось произношение с *ал'* и *ар*: *ал'ну́*, *ал'ны́*, *аржы́*; отмечалось оно мною нередко рядом с *ил* и *ир* в Зарубенках (*аржы́*, но *ил'ну́*), Коханах (*ил'ну́* и *ал'ну́*), Потапове (*ал'ну́*, *аржы́* и *ил'ну*), Сычеве (*аржы́*, *ал'ну́*) и в говоре ученика Моштинской школы из с. Аршин (*ал'ны*). Подобное произношение характеризует наиболее отсталые слои крестьянства.

То же и у А. А. Пикольского: *иржы́*, *аржаной́*, *ил'ать*, *ил'у́н* (стр. 247).

Аналогичные случаи представляют и «Анкеты»: в № 1, 4, 6, 9, 11, 16, 18—25, 25а, 26, 28а, 28в, 30, 33, 37, 40, 41, 43, 45, 47б, 47в, 48 и 50 отмечено *ил'ну́*, *иржы́* при чередовании с *л'ну*, *ржи* в № 7, 17, 25а, 28в, 34, 44, 47б и 49, причем в № 17 и 28 последнее произношение отмечено как характерное для бывалых, грамотных людей и молодежи.

Произношение с *ал'* и *ар* отмечено в «Анкетах» № 1, 4, 6, 11, 15, 34 и 37. В статье П. П. Гринковой имеем: *иржы́*, *ирты́*, *аржане́* (стр. 312).

Звук *ј* перед *е* встречается в «Сборнике» В. В. Богданова: *эта<sup>20</sup>* (с. Климово), *эты*, с *этыи* (с. Татива) и т. д.; в «Смол. этн. сб.»: *этакый* (с. Беликово Бельского у., I, 69), *эты* (с. Шонтово того же уезда, I, 362; с. Златово Ельнинского у., IV, 363; с. Проверженка того же уезда, I, 682), *этит* (с. Никола Ядренч Духовщинского у., I, 235; с. Проверженка Ельнинского у., I, 236), *эту* (с. Бердубики Ельнинского у., I, 172) и т. д.

То же дают и наблюдения говоров: *јетъ*, *јеръп'ан*, *јет'аш* и т. д.

### Исчезновение звуков

Исчезновение начального согласного звука в «Смол. этн. сб.» представляют слова: *нутринасти* (внутренности; с. Пиньково Поречского у., I, 174), *иньрал* (генерал; с. Шонтово Бельского у., I, 351), *лянька* (=глянька; там же, I, 356), *ставай* (=вставай; с. Даньково Смоленского у., IV, 501) и т. д.

Конечное мягкое *т* (*т'*) в группе *с'т'*, судя по материалам, в большинстве случаев исчезает.

В «Смол. этн. сб.» имеем следующие примеры: *радась* (с. Дудкино Бельского у., IV, 504), *грусъ* (там же), *класъ* (с. Пиньково Поречского у., II, 186), *весь* (=вести; с. Даньково Смоленского у., IV, 130, 195), *есь* (=кушать; с. Киселевка Смоленского у., I, 411).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова: *жис'* (деревни Азарово, Горки, Каптелёвка, Сущево, Тимошино, Холм), *рамыс'* (д. Азарово), *гос'* (деревни Бартенево, Белоусово, Ковалево, Красная Долина), *гос'* (д. Вышние Мастаки), *ни ддас'* (Голенищево).

<sup>20</sup> Написание с *е*, а не с *э* свидетельствует о произношении здесь (и ниже) *ј* перед *э*.



То же дают и мои наблюдения над живыми говорами.

В живых говорах конечное мягкое *m* (*m'*) в группе *см'* исчезает. В селах Арефине, Волоковой, Зарубенках, Каспле, Коханах, Платонове, Ополье, Свистунах, Скачкове, Филиппове, а также в говорах деревень Арнишицы, Бол. Возмище, Суйтово, Юшино отмечены примеры: *јес*, *јос'* (= есть), *в'ес'* (= весть), *пр'ас'* (= прасть), *шес'* (= шесть), *т'ес'* (= тесть), *жис'* (= жисть).

Примеры без утраты в этих условиях *m'* характерны главным образом для речи молодежи и хорошо грамотных людей. Примерами же с утратой *m'* богата речь возчика из с. Филиппова, человека малограмотного, тогда как у его односельчан, грамотных его сверстников, отпадение *m'* не наблюдалось; в говоре же возчиков из Ямской Слободы и из с. Данильева, особенно у последнего, его совсем не было заметно; у старух же — Ф. А. Мариенковой (Каспля) и Шалыгиной (Ополье) — исключительно встречаются примеры с отпадением *m'*.

В некоторых говорах (Борки, Гусино, Зверовичи и др.) исчезновению подлежит и *m* твердое в группе *см*: *мос* (= мост), *пос* (= пост).

В мат-лах О. А. Державиной также отмечено исчезновение в этих условиях *m*; то же дает и «Бел. пр.» № 34.

В огромном большинстве ответов на «Анкету», в № 4, 6, 9, 11—16, 18, 20—25, 25а, 25б, 27, 28а, 29—31, 31а, 33, 34, 37, 41, 43, 45, 47б и 50, отмечено исчезновение в этих условиях *m*; в № 7, 8, 17, 25, 26, 28а, 34, 38, 44, 47б и 49 имеется произношение с *m* и без него, причем в № 17, 25 и 26 отмечено, что произношение без утраты *m* характеризует говоры молодежи, бывалых и грамотных людей.

Отмечается также исчезновение начального неударяемого звука *и* в предлоге *из* и приставке *из-* (*и-*). Имеем его в «Мемориале»: *повелел скоренить* (л. 12 об.), *съ воску* (л. 17), *съ дегтю* (л. 17), *съ масла* (л. 17), *съ коровъего* (л. 17), *съ молока* (л. 17 об.), *съ соли* (л. 17 об.) и т. д.; в «Целе о монастырях»: *з Смоленского* (л. 11 об.), *с Москвы* (л. 18 об.) и т. д.

То же дает и «Сборник» В. В. Богданова: *з-за лесу* (с. Волюново), *а-за рошшицы* (д. Бертеневе).

В мат-лах О. А. Державиной также отмечается исчезновение *и* в предлоге *из*: *з дому* (= из дому), *с хаты*.

Исчезновение конечного неударяемого гласного отмечается в «Житии Авраамия»: *победившаг* (л. 15), *у честнаг креста* (л. 18 об.), *великаг* (л. 33 об.), *преставис* (л. 33 об.), *рабуещес* (л. 38).

В «Мемориале» также имеется случай отпадения конечного неударяемого *е*: *выж гор вода была* (= выше гор; л. 3), *большъ* (л. 7 и 18).

То же дают и фольклорные материалы 50-х годов XIX в. и XX в.: *ницох* (= ничего; П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45); П. В. Шейн: *ницог* (П, 521; Бельский у., д. Рехлице); статья Н. П. Грирковой (стр. 314), работа В. М. Архангельского (стр. 16).

Имеем также в «Смол. этн. сб.» примеры исчезновения конечного неударяемого звука, вызванного усиленным произношением ударяемого. Явление это имеет место прежде всего в формах звательного падежа имен существительных. Примеров на формы звательного падежа имен существительных в «Смол. этн. сб.» немного: *старух* (с. Шоптово Бельского у., I, 674; с. Бердибяки Ельнинского у., IV, 611). В № 280: *мам*, *Микѣт*, *Вань*.

То же имело место и в моих наблюдениях: таковы формы звательных падежей имен существительных женского и мужского рода с окончанием *-а*, например: *Мам*, *Кат'*, *Дун'*, *Вас'* и т. д.

Исчезновение слишком ослабленного (редуплированного) конечного гласного имеет место и в других падежах. Сюда можно отнести сле-

дующие случаи из «Смол. этн. сб.»: *да памешик* (ище даляко, брат, тебе да памешик; с. Бельково Бельского у., I, 69), *к дочерь* (к дочерь заеду; с. Дунаево того же уезда, II, 247).

В ряде говоров в формах именительного падежа единственного числа местоименного и сложного склонений имен мужского рода конечное неслоговое *и* (*и*) произносится со значительным ослаблением и в результате исчезает: *о́бры(и)*, *ра́н'н'и(и)*, *ка́жды(и)* и т. д.

Встречаются также в «Смол. этн. сб.» и случаи исчезновения конечного *и* неслогового (*и*) в формах родительного падежа множественного числа: *спизну с сени* (вместо *из сеней*), дважды встречающегося в с. Ишькове Поречского у. (IV, 52), *с зеленых конопля* (вместо *конопель*); с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 99).

Такие же случаи исчезновения *и* неслогового после гласного внутри слова имеем в «Смол. этн. сб.»: *сичас* (=сейчас; с. Шоптово Бельского у., I, 332), *ня бось* (=не бойся; с. Пречистое Духовщинского у., IV, 261; с. Каблуково Краснинского у., IV, 389; с. Ишьково Поречского у., IV, 404) и т. д.

Исчезновение гласных встречается и в рукописном «Сборнике» В. В. Богданова: *ни 'одам* (=не отдам; д. Сёлы), *ни 'ооас'* (=не отдаст; д. Голенищево).

Имеются случаи исчезновения и целых слогов. В «Смол. этн. сб.» имеем: *пирякстиуся* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 342), *круг* (=вокруг; с. Радошково Ельнинского у., IV, 554); в «Сборнике» В. В. Богданова: *крыт'*, *хыт'* (=говорит; с. Волиново) и т. д.

## II. МОРФОЛОГИЯ

В морфологии должно быть крайне осторожное отношение к фактам, извлекаемым из фольклорных и этнографических материалов. Если в фонетике можно было говорить о фактах, представляемых материалами, как о фонетических фактах только лишь после тщательной проверки их при посредстве показаний других источников, включая и современные живые говоры, то еще с большей осторожностью следует подходить к формам слов, извлекаемым из фольклорных и этнографических материалов. Силошь и рядом, особенно в песенных материалах, в большом употреблении старье, неживые, книжные формы, идущие из глубокой древности и уживающиеся в песне рядом с современными. Передки также здесь и искусственные образования, введенные в песню для рифмы, размера и проч.

Все они не должны входить в настоящее исследование как факты языка, современные записям песен: они относятся к более ранней эпохе. Лишь факты, находящие подтверждение в других источниках непесенного содержания, а тем более в современных диалектных записях, дадут материалы для морфологии современных говоров.

### I. ИМЕННОЕ СКЛОНЕНИЕ

#### а) Склонение имен мужского рода, восходящих к старым основам на *о̆*, *јо̆*, *й*, *ѣ̆* и *ӑ*

Остановлюсь на следующих формах единственного числа.

Родительный падеж единственного числа представляет формы преимущественно на *-а*, формы на *-у* встречаются реже. В «Смол. этн. сб.» имеем: Бельский у., с. Дунаево: *снегу* (IV, 467); с. Шоптово: *палавину дому зжег* (I, 333), *спакою* (I, 360), *окрыла сталу* (II, 231),



*ходу* (IV, 403); Духовщинский у., с. Пречистое: *скоту* (I, 321), *из храму* (I, 323); Ельнинский у., с. Бердбьяки: *боку* (I, 372); с. Проверженка: *следу* (I, 657); с. Радошково: *ни ходу, ни ездѹ* (IV, 571); с. Рудня: *кала садику* (IV, 276), *с палкѹ* (и — *с палкѧ*, с. Даньково Смоленского у., IV, 512); с. Сухой Починок: *бяз ветру* (IV, 154), *ни роду* (IV, 546); Краснинский у., с. Каблуково: *лесу* (IV, 341); с. Свалы: *спакою* (IV, 445); с. Холощеве: *с пиру* (IV, 353); Смоленский у., с. Даньково: *лугу* (IV, 18), *Дунаю* (IV, 34), *с пуняделку* (IV, 499); д. Слобода: *искать раю* (IV, 687).

То же дают и мои наблюдения над говорами, причем здесь окончание *-а* чередуется с *-у*: *ил'нѧ* и *ил'нѹ*, *ил'дѧ* и *ил'дѹ*, *паклѡну* и *паклѡнѣ*, *стыдѧ* и *стыдѹ* и т. д. Отмечены они мною в селах Бабыново, Борках, Зарубенках, Зверовичах, Каспле, Кучине, Коханах, Квасове, Мошевой, Потапове, Платонове, Рогнедине, Скачкове, Сычеве и Филиппове; то же отмечено и в разговоре с крестьянином из с. Возьмище: *гѡду, гѡрьду, вѡзу* и т. д.

Слово *путь* имеет в родительном падеже *путя* (с. Летошники Рославльского у., IV, 211).

Из форм датольного и творительного падежей укажу на формы существительных с основой на *-а*, образованные по мужскому типу склонения: *тятиньку* (Смол. этн. сб.), с. Татива Бельского у., IV, 460); форма творительного падежа *бат'кѣм* отмечена четыре раза в рук. мат-лах РГО, XXXVIII.

Аналогичные формы дают и ответы на «Анкету» № 1, 6, 8, 9, 12, 27, 28б, 29, 32, 41, 47в; в № 4, 16, 28, 28в, 34 и 47д имеются формы на *-ѧм (-ом)* и *-оѹ (-ой)*.

То же имеется и в моих наблюдениях — у слов с основой на *-а* имеем формы на *-ѧм* (при безударности окончания *-ом*): *з о'ѣдуникѣм*, *з д'ѡд'кѣм*, *с старѣстѣм* и т. д. Отмечены они мною в с. Каспле, в говоре старухи Ф. А. Мариенковой, в говоре возчика из с. Лучѣс М. К. Степанченкова и др.

Местный падеж имеет разные окончания, обусловленные разными причинами, сообразно с чем здесь различаются следующие группы: а) двусложные формы падежа с ударением на основе, б) двусложные формы падежа с ударением на окончании и в) многосложные формы.

а) Двусложные формы местного падежа с ударением на основе имеют окончание *-е (-и)*.

Примеры из «Смол. этн. сб.» — Духовщинский у., с. Пречистое: *у раи* (I, 321); Ельнинский у., с. Крутиловка: *у лесе* (IV, 355); с. Злотово: *у луги* (IV, 194), *в сади* (IV, 297); с. Проверженка: *на краи* (I, 657); с. Рудня: *на кѹсти* (IV, 134), *у леси* (IV, 417); с. Сухой Починок: *в лесе* (IV, 624); Краснинский у., с. Каблуково: *у леси* (IV, 334); Поречский у., с. Иньково: *у сади* (IV, 429); Рославльский у., с. Летошники: *у луги* (IV, 77), *в леси* (IV, 269), *в кѹсти* (там же), *у саде* (IV, 272), *у лесе* (IV, 530); с. Полуево: *по сади* (IV, 557); с. Свалы: *у леси* (IV, 443); с. Черепово: *у сади* (IV, 294); Смоленский у., с. Буловцы: *у лесе* (IV, 232); с. Даньково: *на дуби* (IV, 196), *на луги* (IV, 197), *в леси* (IV, 224, 233), *у леси* (IV, 233), *у сади* (там же) и т. д.; с. Самохотовка: *у лузи* (IV, 127); с. Слобода: *у леси* (II, 116); с. Шаталово: *в часи* (IV, 371).

То же имеем в «Сборнике» В. В. Богданова: *у леси* (деревни Волково, Симоновка).

б) Двусложные формы с ударением на окончании имеют обыкновенно *у*. Примеры из «Смол. этн. сб.» — Духовщинский у., с. Шиловичи: *у етым лясѹ* (I, 493); Ельнинский у., с. Радошково: *у пиру* (IV, 304); с. Сухой Починок: *на дубѹ* (IV, 520); Краснинский у., с. Каблуково: *в саду* (IV, 389); Поречский у., с. Иньково: *в лясѹ* (IV, 421); Рославльский у., с. Летошники: *на крюку* (IV, 309), *на слухѹ* (там же); с. Ми-

хайловка: *на зяленым дубу* (I, 178); с. Полуево: *у палку* (IV, 558); Смоленский у., с. Киселевка: *у лясу* (I, 411); с. Свалы: *на лужку* (IV, 3); с. Шаталово: *при пяску* (IV, 400).

По аналогии с формами, имеющими при других условиях в окончании *-е*, это последнее можно встретить и в словах рассмотренной группы.:

Двусложные слова с современной основой на согласный, отвердевший позднее, имеют в окончании *-ы* и при ударении на нем: *на нажы* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 593), *в канцы* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 306; с. Даньково Смоленского у., IV, 20), но и *на канцу* (№ 280).

То же окончание *-и* и *у* некоторых слов мягкой разновидности с тем же местом ударения в форме местного падежа: *на кани* (с. Боровское Ельнинского у., IV, 500).

в) Многосложные слова в местном падеже имеют *у* и *и*.

Примеры из «Смол. этн. сб.» — Ельнинский у., с. Радошиково: *на дубочку* (IV, 488); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *у чайничку* (IV, 102).

У слов с основой на шипящие и *-ц* в ответах на «Анкету» № 4, 6, 12, 13, 24, 26, 28б, 40, 41, 45, 46, 47в, 48, 49 под ударением отмечено *-ы*, после мягких согласных *-и*: *на нажы́, на канцы́, на кані́*.

В моих наблюдениях аналогичные формы встретились в селах Борки, Зверовичи, Каспля, Катково и Платоново (*шканцы d'ar'svi'u*).

Произношение этих форм с *-ы* и *-и* при ударении на окончании характеризует говоры главным образом пожилых людей и отсталых слоев населения. То же отмечают и «Анкеты» № 25 и 37. В этих же говорах отмечено *е* под ударением, а при безударности окончания — редуцированный гласный. В именах с основой на заднеязычный звук в № 4, 6, 13, 25, 25а, 26, 28б, 32, 37, 41, 45, 46, 47в, 48 и 50 отмечен местный падеж с окончанием *-у*: *в Смоленску, в Полацку*, в большинстве же ответов в окончании *-е*; в № 16, 21, 28в, 34, 40, 44 и 47д отмечены формы с *-у* и *-е*.

В моих наблюдениях формы на *-у* и чередование их с формами на *-е* встречались в тех же селах, что и предыдущие формы (на *-ы* и *-и* под ударением).

В немногих говорах, преимущественно у старух, встречались формы *у са́ди, у ле́си*. Отмечены они мною в селах Потапове, Каспле и Ополе, а также и у лиц среднего возраста, преимущественно не имеющих отношения к отходу, в с. Зверовичах.

Форма *в са́де* отмечается в ответах на «Анкету» № 16, 18, 24, 25, 28, 28в и 38 рядом с формой *в садѹ*.

Из форм множественного числа останавлиюсь на следующих.

В именительном падеже преобладают формы на *-ы*; формы с окончанием *-а* встречаются редко; в мягкой разновидности имеем *-и*.

Примеры на *-ы* из «Смол. этн. сб.» — Бельский у., с. Беликово: *биряги* (I, 70), *валасы* (там же); с. Шонтово: *глазы* (I, 356), *луги* (I, 595, 597), *зити* (I, 596); Дорогобужский у., с. Егорье: *волысы* (II, 211); Духовщинский у., с. Береснево: *хлебѹ* (IV, 126) и тут же — *ядуть хлеба*; Ельнинский у., с. Бердибыки: *волысы* (I, 367), *халады* (I, 492), *парусы* (I, 549); с. Проверженка: *лясы* (I, 686); с. Рудня: *глазы* (IV, 196); с. Сухой Починок: *глазы* (IV, 519); Краснинский у., с. Холощево: *писари* (II, 180); Рославльский у., с. Митюли: *глазы* (I, 173), *луги* (I, 190), *биряги* (I, 208); с. Полуево: *глазы* (II, 362); Смоленский у., с. Даньково: *лясы* (IV, 539), но *глаза* (IV, 634); с. Киселевка: *глазы* (I, 411); с. Слобода: *глазы* (I, 326), *писари* (II, 120); с. Шаталово: *глазы* (II, 17; IV, 435).

Здесь же (в «Смол. этн. сб.») имеем и примеры именительного падежа множественного числа с окончанием *-а*, причем большинство



из них от тех слов, которые имеют *-ы*. Бельский у., с. Дунаево: *за рага* (IV, 64); Краснинский у., с. Каблуково: *забушевали ветра* (IV, 532), *леса* (там же), *паруса* (там же); Поречский у., с. Иньково: *сада* (IV, 384), *луга* (там же), *глаза* (IV, 438); Рославльский у., с. Летошники: *вабраза* (IV, 76); Смоленский у., с. Буловцы: *гарада* (IV, 232); с. Медведовка: *гарада* (IV, 566).

В ответах на «Ю-вр. пр.» № 50 и 72 имеем исключительно *-ы*: *лясы́*, *дамы́*, *глазы́*, *рукавы́*; в № 33 отмечено, что формы на *-а* очень редки, приведено только *леса*; в № 85 — *лесá* и *лясы́*, *дамá* и *дамы́*, но *глазы́*, *рукавы́*, *валасы́*; также в № 18а: *городá*, но *дамы́*, *глазы́*, *рукавы́*; в № 25а отмечены лишь формы на *-а*: *лесá*, *домá*, *городá*, *глазá*, *рукавá*; в № 36 нет ответа на вопрос.

Формы на *-ы* дает рукописный «Сборник» В. В. Богданова: *луги* (с. Воыново), *глазы* (д. Горки) и тут же *глаза*; но далее *глазы́* (д. Никулино).

Имена на *-ин* в именительном падеже множественного числа имеют *-и*; в «Смол. этн. сб.» имеем: *дваряни*, *крестяни* (с. Родошково Ельнинского у., IV, 555).

В «Смол. губ. вед.» (1853, № 46, статья П. Д. Шестакова) от слова *пень* имеем в именительном падеже множественного числа *пенья* и *пеневья*; в рук. мат-лах РГО (XXXVIII, IV) именительный падеж множественного числа от слова *стул* — *стулы*.

В статье Н. П. Гринковой говорится о преобладании в наблюдаемых говорах форм на *-ы*; формы на *-а* встречаются редко (стр. 313).

В «Бел. пр.» № 31 и 34 отмечено отсутствие форм на *-а*.

В ответах на «Анкету» в огромном большинстве их (№ 1, 2, 4, 6, 9, 12, 13, 14, 19, 22—25, 25а, 25б, 26, 27а, 28б, 29, 30, 33, 37, 41, 43, 45, 47в, 48 и 50) отмечены формы с *-ы*: *глазы́*, *городы́*, *холоды́*; значительно меньше ответов содержат форму на *-а*: № 8, 10, 11, 15, 17, 20, 27, 28, 31а, 31б, 32, 34, 35, 39, 47, 47а и 47б; те и другие формы имеются в № 7, 18, 21, 23, 28а, 28в, 38, 40, 44, 46, 47д и 49, причем в «Анкетах» № 23 и 44 отмечено, что формы с *-а* характеризуют речь бывалых и грамотных людей.

В моих наблюдениях в этом падеже отмечены формы на *-ы* у односложных имен с подвижным типом ударения, не говоря уже о двусложных: *л'асы́* (села Ворошилово, Зарубенки, Каленово, Каспля, Мошешая, Потапово, Сычево), *глазы́* (Зарубенки, Ополье — В. Ф. Шалыгина, Пушкино, Свистуны — старуха И. Лебедева), *хутъры́* (Еловка), *ш'ласы́*, *к'ласы́* (= колосья; с. Кучино).

Формы на *-а* встретились лишь в бывших торговых деревнях (например, в Рогнедине: *б'ир'игá*, *л'есá*), железнодорожных поселках (например, при ст. Дубровка, Павлиново), у лиц бывалых (возчик из с. Данильева), иногда и в их семьях (Арефино, Алфёрово и др.); встречаются здесь они в чередовании с формами на *-ы*. Наблюдаются формы на *-а* и в говорах молодого грамотного поколения, хотя в говоре учеников из Мощинской школы, а также и в с. Мошешовом преобладают формы на *-ы*. Наиболее часты формы на *-а* в с. Свистуны.

В родительном падеже множественного числа формы на *-оў* распространяются и на слова с мягким согласным современной основы: *писареў* («Смол. этн. сб.», с. Хохловка Смоленского у.), наряду с чем в «Смол. этн. сб.» встречаются и такие формы, как *чулок*, *сапог* (с. Летошники Рославльского у., IV, 76), а по аналогии с ними имеем и такие формы, как *воз*: *сем воз* (с. Даньково Смоленского у., IV, 103).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем форму родительного падежа *коний* (деревни Симоновка, Высокое); она же и форма винительного падежа множественного числа у имен одушевленных (д. Тилибукино),



В «Актах Смоленского воеводства» имеем **-ов** у имен мягкой разновидности: *обывателёв* (№ 15548, л. 71 и др.).

Аналогичные сведения дают рук. мат-лы Российской Академии наук: *огнёв* (Обл. сл. 160). В мат-лах РГО встречаем: *глазов* (XXXVIII. 14), *стулов* (там же), *старажов* (там же) и т. д.

В моих записях у имен с твердым согласным современной основы большое распространение имеют формы на **-оў (-зў)**; встречаются они повсюду. Иногда их можно встретить и у слов с основами на мягкий согласный. В ответах на «Анкету» № 2, 4, 6, 26, 47в, 47д и 50 отмечено: *конёў, зверёў, писарёў*, в огромном же большинстве анкет имеются формы на **-еў**, причем в № 40 отмечены и те и другие формы (на **-оў** и на **-еў**) как встречающиеся в говоре одних и тех же лиц.

Из форм дательного падежа множественного числа отмечу формы на **-ом** от существительных мягкой разновидности: *людём* («Смол. этн. сб.», с. Шоптово Бельского у., I, 360; с. Пречистое Духовщинского у., I, 318; с. Шиловичи того же уезда, I, 213; с. Злотова Ельнинского у., I, 587; с. Радошково того же уезда, IV, 287; с. Иньково Поречского уезда, IV, 421), *гваздём* (IV, 675) и т. д.

То же и в «Сборнике» В. В. Богданова: *л'уд'ом* (д. Емельяновка).

В «Бел. пр.» № 34 **-ом** отмечено только у имен, восходящих к старым основам на *й*, в № 32 оно отмечается и от других основ мужского рода.

В большинстве ответов на «Анкеты» также отмечено в этой форме окончание **-ам (-зм)**, лишь в № 1, 2, 4, 6, 22, 26, 28б, 28в, 38 и 47в имеем и формы на **-ом** у слов твердой и мягкой разновидности: *глазом, зверём* (также и *зверям*), *людём*; в № 19, 29 и 31 формы на **-ом** отмечены только у слов, восходящих к старым основам на *й* (*людём, гастём*). И те и другие формы (на **-ам** и **-ом**) отмечаются в «Анкетах» № 7, 16, 18, 21 и 49, причем в № 16 и 21 отмечено, что формы на **-ам** характеризуют говор бывалых и грамотных людей.

В моих наблюдениях наряду с обычными формами на **-ам** (при безударности **-зм**) в говоре пожилых или малограмотных людей в Зверовичах, Каспле, Квасове, Никитине, Скачкове, Сыр-Липках, Филиппове, а также в говоре крестьян из Вырьевского сельсовета и сел Данильева, Суйтова и Юшина наблюдались формы на **-ом** от слова с основой на мягкий согласный звук, например в фразе *ни с'иб'ё н'и л'уд'ом*.

Винительный падеж множественного числа от слов неодушевленных, будучи сходен с именительным падежом, так же, как и этот последний, в большинстве случаев имеет **-ы** и лишь изредка **-а**. Ельнинский у., с. Бердибяки: *на лясы* (I, 172), *в темные лясы* (I, 205), *глазы* (I, 341), *на глазы* (I, 365), *калакалы* (I, 477); с. Сухой Починок: *глазы* (IV, 154), но и *глаза* (с. Радошково, IV, 287); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *лясы* (IV, 334); Поречский у., с. Иньково: *глазы* (IV, 438); Рославльский у., с. Летошники: *у галасы* (там же), *луги* (IV, 211) и *у глаза* (IV, 209); Смоленский у., с. Даньково: *у луги* (IV, 191), *глазы* (IV, 245), *за лясы* (IV, 581); с. Плоское: *глазы* (IV, 143); с. Свалы: *глазы* (II, 14).

То же имеем и в «Сборнике» В. В. Богданова: *у глазы* (деревни Азарово, Сущево), *за глазы* (д. Симоновка), но *глаза* (д. Никулино).

В творительном падеже наряду с формами на **-ами** встречаются и формы *глазми* (с. Шоптово Бельского у.) и *мужми* (с. Шаталово Смоленского у.).

В моих записях обычны формы на **-ами (-зми)**; в единичных случаях встречаются и формы на **-амы**, отмечены они в № 1, 22 и 39а «Анкет». Редко также отмечается и совпадение формы творительного с формой дательного падежа: *глазам*; отмечено оно только



в № 4, 8 и 48, причем в первых двух формы этого типа чередуются с обычными формами на *-ам* (*глаз'ам'и*). Форма на *-ам* встречается также и в рук. мат-лах ЗОАБ: *молот'или цепам* (д. Бертеневе б. Холм-Жировской вол. Бельского у., села Пожевское, Скачково, Филиппово) и в говоре крестьянки из с. Юшина.

В местном падеже обычным окончанием является *-ах*; лишь в единичных случаях имеется образование с *-ох*: *у новых лапт'ех* (с. Медведовка Смоленского у., I, 113).

В с. Свистуны мною отмечено: *на лашад'ох* (на колхозном собрании).

Окончание *-ох* менее часто у слов, восходящих к старым основам на *-о* и *-јо*: *у глаз'ох* отмечено мною в говоре крестьян из Вырьевского сельсовета и в селах Гребневка, Каспля, Квасово, Скачково, Сыр-Липки и Филиппово; в селах же Алфёрово, Бражино, Зарубенки, Павлиново и в говоре крестьянки из с. Юшина — иногда рядом с формой *у глазах* (с. Юшино). В с. Бражине такое произношение (*глаз'ох*) наблюдалось в говоре женщин. В с. Свистуны в говоре старухи И. Лебедевой отмечено мною *в лапт'ох*.

Иногда подобные формы не чужды и семьям лиц, связанных с отходом (с. Алфёрово).

В рук. мат-лах ЗОАБ имеем: *у люд'ех*.

В «Бел. пр.» № 31 также имеются формы на *-ох*.

В статье Н. П. Гринковой (стр. 312) отмечены формы на *-ох* у слов, восходящих к старым основам на *-й* и *-јѡ*.

Большинство ответов на «Анкету» представляет формы на *-ах*; лишь в № 1, 4, 6, 7, 16, 19, 21, 23, 24, 25а, 26, 28б, 29, 31, 41, 47д и 50 имеем *-ох*: *в глаз'ех, на люд'ех, в лапт'ех*; и то и другое произношение отмечено в № 13, 16, 18, 25а, 28б, 34, 40, 47д и 49, причем в № 18 есть указание, что формы на *-ах* и *-ох* встречаются в речи одних и тех же лиц.

#### *Об особенностях в склонении некоторых слов и о собирательных формах*

Ряд слов («Смол. этн. сб.») представляет следующие особенности в образовании некоторых форм.

От слова *сон* местный падеж множественного числа — *во сн'ех* (с. Иньково Поречского у., IV, 33); слово *голубь*, с одной стороны, имеет формы *голубя* (д. Медведовка Смоленского у., IV, 173), *голубей* (с. Шоптово Бельского у., I, 335; с. Даньково Смоленского у., II, 71), а с другой — *с голубом* (с. Летошники Рославльского у., II, 192).

От слова *меч* в «Смол. этн. сб.» встретились формы женского рода: *с востру меччу* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 181), *меччу* (I, 506), *Чулубееву меч* (I, 506), *ету меч* (I, 507), *меч булатная* (д. Медведовка Смоленского у., IV, 567), но *с меччим* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 185).

Отмечу изменение родовой принадлежности слова *барашек*. В «Смол. этн. сб.» встречаются следующие формы винительного падежа: *барашку* (с. Шоптово Бельского у., I, 602, 603; IV, 490) (им. п. ед. ч., следовательно, *барашка*) и *майго барашку* (I, 603). Даже форма звательного падежа, равная именительному *барашка* (I, 605); но творительный падеж единственного числа — *бар'ашкам* (I, 602).

Собирательные формы часто уступают место несобирательным или же представляют чередование от одного и того же слова тех и других форм, например: *прутов* (с. Пречистое Духовщинского у., I, 311), *сыны* (там же), *сынов* (с. Самохотовка Смоленского у., IV, 230), но также и *сыновей* (там же, 662); *братам* (с. Бердибяки Ельнинского у., IV, 547).



По моим наблюдениям, собирательные имена весьма немногочисленны в говорах. Отмечены мной собирательные формы от слов *сын* и *зять* в чередовании их в некоторых говорах с обычными формами множественного числа: *сынъwjá* (Кучино), *сынѝ* и *сынъwjá* (Платоново), *сынѝм* (Яново), *зятѝ* (Яново) и *у сынѝх* (Платоново и др.).

### б) склонение имен женского рода

Сюда принадлежат: старые основы на *а* в твердой и мягкой разновидности и старые основы на *ѣ*, *г* и *ѡ*.

#### Основы на -а

Из форм именительного падежа отмечу *пани* (=барыня; с. Даньково Смоленского у., IV, 621) рядом с *паня* (там же). Встречается она в «Смол. этн. сб.» в песнях. В живой речи такие примеры не встречались мне.

В родительном падеже имеем формы, вызванные влиянием мягких основ на твердые: *у жане его* (IV, 287), *от сухой сосне* (с. Даньково Смоленского у., IV, 509).

В мат-лах И. Г. Голанова отмечено: *муи маѣц с'астр'е* (Хохлово), *у с'астр'е была ѣ наст'ах* (там же).

В моих наблюдениях отмечены случаи употребления родительного падежа у слов твердой разновидности со старым окончанием *е* (из *ѣ*) того же падежа мягких основ. Отмечены они мною в селах Авдотьине (*у дач'к'ѣ*), Зарубенках (*была у с'астр'ѣ*), Потапове (*ат дач'к'ѣ* — в говоре 95-летней старухи А. А. Гороженковой) у лиц старшего поколения, не связанных с отходом, а также и у малограмотной молодежи. Особенно многочисленны подобные формы в говоре возчиков из с. Филиппова — А. М. Щербакова и 22-летнего малограмотного парня (2-й возчик). При безударности окончания у них слышался редуцированный звук, иногда переходящий в краткое *а* (*ѣ*): *на р'емѡнт дарѡг'ѣ*, *из д'ар'ѣшн'ѣ*, *н'и плат'ил штраѡшк'а*, *н'ет картѡх'а* (*картѡхл'ѣ*) и т. д. Значительно реже встречались такие формы в говоре 37-летнего грамотного крестьянина В. Н. Назарова.

В редких случаях имеем дательный падеж единственного числа на *-ѣ* — *к женщины* («Смол. этн. сб.», с. Пречистое Духовщинского у., I, 323), *к светлый пучины* (с. Шоптово Смоленского у., I, 225). В ответе на «Кр. Ак. пр.» в с. Дрогачеве и д. Мешках также имеем формы дательного и местного падежей на *-ѣ*: *к горы*, *к жены*, *на травы*, *на воды*.

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *на расы* (с. Егорье), *на травы идут'* (с. Татива).

Имеем в этом падеже и старую форму дательного падежа от основ мягкой разновидности: *к земли* (с. Даньково Смоленского у., IV, 534).

В ответах на «Анкету» имеем формы дательного падежа с окончанием *-е* в № 2, 4, 6, 9, 14, 18—21, 24, 25, 29, 31, 31а, 32, 33, 43, 45, 46, 47б, 47в и 50; в остальных номерах только формы на *-ѣ*; в № 17, 18, 25а, 28а, 40, 44, 47д и 49 имеются и те и другие формы.

В статье Н. П. Гринковой формы дательного падежа на *-ѣ* крайне редки.

По моим наблюдениям, в дательном падеже единственного числа обычны формы на *-е* под ударением с соответствующим изменением его при безударности. Но в нескольких ответах на «Анкету», в № 4, 15, 28, 28а, 28в, 33, 43 и 46, отмечены и формы на *-ѣ* с ударением на нем: *к сѣстры*, причем в № 43 отмечены обе формы, на *-ѣ* и на *-е*.



В говоре крестьянки А. М. Журавлевой из с. Сердечкина мною отмечено: *к дач'к'й*. То же и у мягких основ под ударением: *к з'ам'л'й* (наблюдалось и в говоре старухи А. А. Гороженковой из с. Потапова).

В творительном падеже преобладают формы на *-ою* (с соответствующим изменением при безударности звука *о*): *дарогую* («Смол. этн. сб.», I, 323), *палкую* (I, 324), *за жаную* (I, 545) и т. д. То же находим и в памятнике XVIII в. («Мемориал»): *с ключевою водою* (л. 16).

В местном падеже мягкой разновидности чередуются под ударением формы со старым окончанием *-и* и *-е* (из *ѣ*): *на земли* (с. Сухой Починок Ельнинского у., I, 170, 184; с. Свалы Краснинского у., IV, 620) и *й чужей зямле* (с. Холощево Смоленского у., II, 178).

Изредка, почти в единичных случаях, встречается и форма *у дарози* (с. Медведовка Смоленского у., I, 113; с. Свалы Краснинского у., IV, 420) и т. д.

В местном падеже единственного числа мягких основ в «Анкетах» № 4, 6, 12, 13, 19, 24, 25, 25а, 26, 28а, 28б, 34, 37, 40, 41, 45, 47в, 47д, 48 и 49 отмечены формы на *-и* с ударением на нем: *на землй*, *на змей*, причем в № 25, 25а, 28а, 37, 47д и 49 они чередуются с обычными в других «Анкетах» формами на *-е*.

Звательный падеж единственного числа не имеет особой формы и заменяется именительным падежом.

В говорах же Белоручья, Бабынова, Бражина, Зарубенок, Каспли, Квасова, Короваева-Подгородного, Коханова, Мошевой, Павлинова, Потапова, Никитья, Рогнедина, Рябцова, Свистунов, Скачкова, Сыр-Липок, Сычова, Филлипова и Янова у имен женского и мужского рода, оканчивающихся на *-а*, имеются звательные формы, равные современной основе, т. е. утратившие конечный неударяемый гласный (о чем см. выше, в отделе «Исчезновение звуков»): *мам! т'от! бан!* (Бабыново и Потапово), *старух* (Бабыново), *Кат', Ван', Дун'* (*Дун'ь* — в Мошевой), *Матрон! Ст'ипан'ит!* и т. д. Подобное произношение отмечено и в разговоре крестьян из Арнишиц и Вырьевского сельсовета. В говоре сел Авдотьино, Арефина, Борок, Варечек, Гусина, Долгомостья и Заборья таких форм не наблюдалось.

Как видно из приведенных здесь примеров, явление это характеризует главным образом слова с ударением на предпоследнем открытом слоге. От таких же слов, как *мамочка*, *дядинька*, *тётинька*, *Ванюшка*, *Петрушка* и подобных им, эти формы мною не наблюдались.

Образование подобных форм характерно для говоров всех слоев населения и чередуются они в говоре грамотных и бывалых людей со звательными формами, равными именительному падежу. Звательные формы с утратой конечного гласного особенно часты в говоре детей.

В ответах на «Анкету» отмечены эти формы в № 1, 2, 4, 6, 9, 12—16, 20—24, 25б, 29, 31, 31а, 37, 41, 43, 45, 47, 47в и 49; в № 8, 17, 18, 25а, 27а, 28б, 34, 38, 40, 44, 47б и 48 отмечены и те и другие формы.

Те и другие формы отмечены в «Бел. пр.» № 31, а формы только с отпадением конечного неударяемого гласного — в № 32 и 34.

Из форм множественного числа отмечу формы именительного падежа на *-а* в говорах Бельского у.: *трава плохия* или в с. Каблуково б. Краснинского у.: *выплували стружка* («Смол. этн. сб.», IV, 532). То же в памятниках XVII в.: *туча тяжкия* («Житие Авраамия», л. 25).

В родительном падеже имеем: *наздёр* (Смол. этн. сб., с. Сухой Починок Ельнинского у., I, 190) и образование по образцу форм родительного падежа множественного числа мужского рода старых основ на *-й*: *палатый* (с. Плоское Смоленского у., IV, 655, 662).



Те же формы на *-оў* представляют и памятники XVII—XVIII вв.: *бѣсовскихъ мечтов* («Житие Авраамия», л. 210), *люстров* («Мемориал», л. 13 об.).

От слова *песня* родительный падеж множественного числа — *песень* (с. Свелы Краснинского у.) с мягким *-н* на конце.

В мат-лах О. А. Державиной отмечена форма *в'илин'аў*.

В единичных ответах на «Анкету» № 6, 26, 28б и 50 отмечена форма родительного падежа множественного числа на *-оў* с соответствующим изменением неударяемого *о*.

В творительном падеже наряду с окончанием *-ами* и реже — *-амы* в «Смол. этн. сб.» имеем образования под влиянием старых основ на *-і*: *слязмы*, но также и *слязами* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 318; с. Плоское Смоленского у., IV, 552).

Такие же примеры и в «Сборнике» В. В. Богданова: *с'л'аз'ми* (деревни Волково, Пасино, Сенюки и Тативо Городокской вол.) и — *с'лизами* (д. Гвоздево).

В ответах на «Кр. Ак. пр.» в селах Авдеево, Анисимово, Беганьщина, Вышегоры, Дрогачево, Нестерово, Паново, Петрушино, Пушкарки, Турлупово и д. Машки Бельского у., а также в селах Аносенки, Боровики, Горы, Дубиново, Конопляники, Мышаково, Никитинки, Петрово, Поголок, Приставака, Рудня, Слабода и Старый Двор б. Поречского у. имеем в творительном падеже: *со слезам*, *с рукавам*, *под ногам* вместо *со слезами*, *с рукавами*, *под ногами*.

То же и в «Сборнике» В. В. Богданова: *с белым рукам* (д. Бол. Семики).

В «Смол. этн. сб.» имеем: *услед за бабам* (с. Беликово Бельского у., I, 69).

В современных говорах Смоленщины наряду с обычными формами на *-ами* в единичных «Анкетах» (№ 1 и 22) имеем и формы на *-амы*: *рукáмы*. Более часты формы на *-ам*, т. е. формы типа *рукáм*, *ногáм*. Отмечены они мною в говоре возчика из с. Данильева, в селах Сычеве и Филиппове.

В ответах на «Анкету» формы на *-ам* имеются в 1, 4, 6, 28в, 29, 34 и 48, причем в № 28в и 29 отмечены обе формы, на *-ам* и *-ами*.

У П. В. Шейна имеем: *за ягодам*, *за грибам* (II, 522).

#### Основы на *-й*

В «Мемориале», памятнике XVIII в., в форме родительного падежа множественного числа от слова *медаль*, склоняющегося (с соответствующими изменениями) по образцу старых основ на *-й*, имеем *медалов* и *медалей* (л. 14 об.).

В «Смол. этн. сб.» и в «Сборнике» В. В. Богданова встречаются старые формы творительного падежа множественного числа на *-ми* рядом с обычными в настоящее время формами основ на *-а* — *-ами*: *браўми* («Смол. этн. сб.», с. Шоптово Бельского у.), *плятьми* (с. Боровское Ельнинского у., IV, 579), *п'л'ат'ми* («Сборник» В. В. Богданова, д. Яндыферево).

В местном падеже множественного числа, помимо обычных форм на *-ах*, в рук. мат-лах ЗОАБ в д. Юрошках имеется и форма на *-ох* (*-ёх*) у слова, восходящего к старым основам на *й*: *у грудёх*.

#### Основы на *-г* и *-й̆*

В «Смол. этн. сб.» имеем, с одной стороны, род. п. ед. ч. *дочери* (с. Никола Ядрейч Духовщинского у., IV, 227), вин. п. ед. ч. *дочирь* (с. Новоселье Вяземского у., II, 284), *дочь* (с. Никола Ядрейч Духов-



щинского у., IV, 32) и *дочерю* (с. Новоселье Вяземского у., II, 287), образованное от *дочь* по образцу основ на *-а*. С другой стороны, отмечено: *дачку* (с. Никола Ядренч Духовщинского у., IV, 102), твор. п. ед. ч. *дачкой* (там же), вин. п. мн. ч. *дачок* (с. Пречистое Духовщинского у., I, 314).

Отмечу также своеобразные формы, встречающиеся в «Смол. этн. сб.»: им. п. мн. ч. *дбчи* (ед. ч. *дочь*; с. Никола Ядренч Духовщинского у., II, 335); твор. п. ед. ч. *за матию* (с. Самахотовка Смоленского у., IV, 234) от слова *мать*.

Из основ на *й* встречается форма род. п. ед. ч. *любви* (с. Бехтево Сычевского у., IV, 442).

### *Переход слов из одной основы в другую и из одного рода в другой*

Наблюдается переход слова *кудель* из основ на *-й* в основы на *-а*, а слова *яблоня*, наоборот, в основы на *-й*.

Слово *постель* в «Смол. этн. сб.» встречается в старой форме — *постеля* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 281; с. Даньково Смоленского у., там же).

Винительный падеж единственного числа этих существительных имеет форму *пастелю* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 335; с. Каблуково Краснинского у., IV, 52, 310; с. Иньково Поречского у., IV, 262; с. Летошники Рославльского у., IV, 262; с. Черепово того же уезда, IV, 59; с. Даньково Смоленского у., IV, 580), *куделю* (с. Летошники Рославльского у., IV, 19).

От слова *яблоня* имеем им. п. ед. ч. *яблонь* (с. Бердибяки Ельнинского у.), твор. п. ед. ч. *ябланню* (с. Летошники Рославльского у., IV, 121).

Отмечена форма вин. п. ед. ч. *на ярмырык* (с. Боровское Ельнинского у., IV, 509), т. е. форма образована от слова м. р. *ярмарок*.

### *в) склонение имен среднего рода*

Сюда принадлежат: старые основы на *-о* среднего рода в твердой и мягкой разновидности и основы на *-s*, *-n* и *-t* среднего рода.

#### *Основы на -о*

Из форм единственного числа внимания заслуживают формы винительного падежа от слов с неударяемым окончанием, образованные по образцу основ на *-а*: *чаду любимую* («Смол. этн. сб.», с. Шоптово Бельского у., II, 229), *просу* (с. Егорье Дорогобужского у., IV, 153), *ую войску* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 335), *такую-та животную* (с. Иньково Поречского у., I, 180), *чаду* (с. Плоское Смоленского у., IV, 658), *арудию ўсе военную* (IV, 662), *парадила себе чаду* (с. Слобода Смоленского у., IV, 676), *смотри жити* («Сборник» В. В. Богданова, д. Климятино) и *смотри жита* (там же), *проса узышла* («Смол. этн. сб.», с. Береснево Духовщинского у. IV, 153). Все это говорит о переходе слов среднего рода с неударяемым окончанием *-о* в женский род и о совпадении неударяемого *-о* с неударяемым *-а* в словах женского рода.

Формы именительно-винительного падежа множественного числа имеют в ударенном окончании *-а*, а в безударном окончании — преимущественно *-ы*, лишь изредка чередующееся с *-а*.

В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Шоптово: *капыты* (I, 354), *на балоты* (II, 231), *но прáвила* (I, 336), *вазёра* (IV, 403);



Ельнинский у., с. Злотова: *житы* (IV, 276), *пионы* (там же), *письмы* (IV, 318); с. Бердибяки: *балота* (I, 168), *сирца́* (=сердца́) (I, 204), *сядэльца* (I, 502); с. Крутиловка: *письмы* (IV, 422), но тут же и *письма*; Краснинский у., с. Свалы: *лэти спагубила* (IV, 444; со смягченным согласным основы) и *вазира* (IV, 6); Поречский у., с. Иньково: *балоты* (I, 200; IV, 406, 438), *за балоты* (II, 213) и *речки-изи́ра* (IV, 429); Рославльский у., с. Летошники: *палотны* (II, 194), *вёдры* (IV, 121) и *балота* (IV, 150); с. Милюти: *на балота* (I, 172), *дири́ва* (там же); с. Романовка: *ча́да* (I, 179); Смоленский у., с. Даньково: *за вёдры* (IV, 112), *вёдры* (IV, 159, 529) и *пи́сьма* (II, 21), *ви́рятёна* (IV, 8); Самохотовка: *вёдры* (IV, 120), *сонцы* (IV, 230).

То же представляет и «Сборник» В. В. Богданова: *балоты* (д. Марково), *пи́с'мы* (д. Сенюки) и *пи́с'ма* (д. Сёлы).

В «Бел. пр.» во всех номерах (31, 32, 34) только формы на *-ы*.

В статье Н. П. Гринковой формы именительного падежа множественного числа среднего рода на *-а* встречаются редко, чаще на *-ы*; в других источниках имеем только формы на *-ы*.

То же представляет и «Мемориал»: *королевствы подчинил* (л. 5); рук. мат-лы РГО: *сердцы, вокны, болоки* (=облака; XXXVIII. 14).

В ответах на «Анкету» та же картина: в большинстве номеров (1, 2, 4, 6, 9, 12—14, 18, 19, 22—25, 25б, 26, 27а, 28в, 29, 33, 37, 40, 41, 43, 45, 46, 47в, 48 и 50) отмечено *-ы*, лишь в небольшом числе их имеем *-а*, причем те и другие формы (формы на *-ы* и на *-а*) отмечены в № 7, 17, 18, 25а, 28а, 38, 44 и 49; в № 28б и 47д имеем формы на *-ы*.

По моим наблюдениям, формы именительно-винительного падежа множественного числа при безударном окончании встречаются преимущественно на *-ы*. Характеризуют они говоры не только старшего поколения, не связанного с отходом и в большинстве случаев неграмотного, но наблюдаются и в говоре противоположной группы населения, нередко и у грамотной молодежи. Отмечены они мною (*с'обы, ш'одры, ш'окны* и т. д.) в говоре сел Арнишицы, Бол. Возмищи, Павлиново, Сафроново, Сердечкино, Юшино, Бабыново, Борки, Бражино, Ворошилово, Глистаи, Зарубенки, Зверовичи, Каспля, Короваево-Подгородное, Коханы, Мошешая, Платоново, Скачково, Сычево, Филиппово и Яново. В некоторых же селах преобладают формы на *-а*, например: в говоре возчика из с. Данильева и в селах Квасово и Рогнедино, хотя и в Рогнедине, например в говоре матери заведующего школой И. К. Фотиева, обычны и формы на *-ы* рядом с формами на *-а*: *пи́с'мы* и *пи́с'ма, ш'одры* и *ш'одра*; то же отчасти и в говорах других пожилых людей. В селах Кучино и Рябцово — те и другие формы.

В родительном падеже множественного числа изредка встречаются в «Смол. этн. сб.» формы с окончанием *-оў*: *капытаў* (с. Сухой Починок Ельнинского у., I, 190).

В рук. мат-лах Российской Академии наук (Обл. сл. 160) встречается форма род. п. мн. ч. *делов*.

Примечание. Форма *палёв*, по-видимому, неживая: в «Смол. этн. сб.» она встречается только в рифме с формой *лясо́в* (с. Плоское Смоленского у., IV, 646).

В «Анкетах» № 6, 26, 28б, 28в, 47в и 50 отмечены формы род. п. мн. ч. *ста́дзў, балотзў, пбл'ьў*.

Форма *ста́дзў* встрети́лась мне в говоре возчика из с. Лучёсы М. К. Степченкова; *балотзў* — в с. Каленове. Вообще такие формы редки и характерны, может быть, для переселенцев из БССР.

В творительном падеже множественного числа в ответах на «Анкету» № 4, 6, 9, 11, 18, 23, 24, 25а, 28б, 29, 34, 38, 41, 44, 47в, 47д



и 49 отмечена форма *плячмѣ*, причем в № 11, 18, 24, 25а, 33, 44 и, 49 рядом с ней имеется *плечами*. *Пл'ач'мѣ* отмечено мною в с. Ополье, в говоре старухи, матери В. Ф. Шалыгина.

В мат-лах О. А. Державиной отмечена форма местн. п. *пъ д'ат'ѡх*. От слова *пальто* имеем *при пальте* («Смол. этн. сб.», с. Тёсово Сычевского у., IV, 600).

#### Основы на -s

Слова с основой на -s, имея на конце неударяемое *о* (*небо*, *чѹдо*), перешли в женский род и образуют формы по основам на -a, лишь кое-где сохраняя старые формы.

В «Смол. этн. сб.» имеем следующие примеры: *да самый небы* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 441), *да небы* (с. Киселевка Смоленского у., I, 148), *на нѣбу* (с. Даньково того же уезда, IV, 81; д. Слобода того же уезда, IV, 674), *чуду* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 685) и *чудясу* (с. Свалы Смоленского у., IV, 302), *чуды* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 685).

Под книжным влиянием от слова *небо* встречается форма местн. п. мн. ч. *у нибисах* («Смол. этн. сб.», с. Радошково Ельнинского у., IV, 623).

Такова же книжная форма *слывиса* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 543) при форме им. п. *славá* (с. Шоптово Бельского у., I, 354).

#### Основы на -n

Основы на -n образуют надежные формы по основам на -o среднего рода мягкой разновидности.

В «Смол. этн. сб.» имеем: *ни племя* (с. Сухой Починок, Ельнинского у.), *пары-время* (с. Буловцы Смоленского у., IV, 551), *без полыми* (с. Шаталово того же уезда), *пламим* (с. Буловцы Смоленского у., IV, 636); в «Сборнике» В. В. Богданова: *с таво уреми* (д. Сёлы).

Такое же склонение этих имен представляют и рук. мат-лы РГО (XXXVIII. 14).

#### Основы на -t

В основах на -t слово *дитя*, с одной стороны, сохраняет старые с соответствующими изменениями формы, а с другой — представляет и образования по основам на -o среднего рода.

В «Смол. этн. сб.» имеем: *дитя́* (с. Шаталово Смоленского у., IV, 165), *дитяти* (IV, 375), *дитяти* (там же), *к малыму дитя* (IV, 370), *дитятю* (там же), *дитѣм* (с. Буловцы Смоленского у.), *з дит'ми* (д. Янцыферово); в «Сборнике» В. В. Богданова: *дит'о* (д. Наумово).

#### Слова, имеющие только формы множественного числа

В «Смол. этн. сб.» и «Сборнике» В. В. Богданова сюда относятся слова: *воротá*, *дровá*, *сáни*, *лю́ди*.

Первые два — *воротá* и *дровá* — имеют формы именительно-винительного падежа преимущественно на -ы.

В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Беликово: *дровы* (I, 70); с. Шоптово: *дровы* (I, 545); Вяземский у., с. Новоселье: *за вароты* (II, 281); Дорогобужский у., с. Егорье: *за вароты* (IV, 336) и *варота* (IV, 214); Духовщинский у., с. Пречистое: *за вароты* (IV, 481); Ельнинский у., с. Злотова: *за вароты* (IV, 284, 313), *вароты* (IV, 318), но и *варата* (IV, 313); также в с. Бердибяки — *варата* (I, 473); с. Су-



хой Починок: *дровы* (IV, 519) и *варата* (IV, 382); также в с. Холощево — *варата* (II, 179); с. Свалы: *вароты* (II, 179); Поречский у., с. Иньково: *вароты* (IV, 178, 433), *за вароты* (IV, 406, 433, 438) и *варата* (IV, 399); Рославльский у., с. Летошники: *за вароты* (II, 193); Смоленский у., с. Даньково: *варата* (IV, 64), *вароты* (IV, 605), *за вароты* (IV, 202) и *варата* (IV, 20), *в варата* (IV, 142); с. Медведовка: *на вароты* (I, 113); с. Плоское: *за вароты* (IV, 649) и *в варата* (IV, 141), *варата* (IV, 358). с. Самохотовка: *дровы* (IV, 333).

От слова *сени* имеется форма местного падежа *на сянѣх* с. Иньково Поречского у., IV, 450); от слова *люди* имеем форму *у людѣх* (с. Бехтево Сычевского у., II, 258), но тут же и *у людях*.

То же и в «Сборнике» В. В. Богданова: *на чужих л'уд'ох* (д. Тилибукино).

## 2. МЕСТОИМЕННОЕ СКЛОНЕНИЕ

### а) личные местоимения 1-го и 2-го лица и возвратное местоимение

В источниках находим следующие формы родительно-винительного падежа единственного числа личных местоимений 1-го и 2-го лица и возвратного.

В «Смол. этн. сб.» имеем: *мине* (с. Беликово Бельского у., I, 70; с. Дунаево того же уезда, II, 246; с. Шоптово того же уезда, I, 350; с. Новоселье Вяземского у., II, 282; IV, 471; с. Холощево Краснинского у., II, 181; с. Иньково Поречского у., II, 2; с. Буловцы Смоленского у., IV, 550) или фонетическая его разновидность *мяне* (с. Боровское Ельнинского у.; с. Радошково того же уезда, IV, 341; с. Иньково Поречского у., II, 2), причем последнее рядом с *мине* (с. Буловцы Смоленского у.; с. Даньково того же уезда, IV, 506).

И та и другая формы представляют фонетическое изменение старой формы *мене*, встречающейся в «Смол. этн. сб.» чрезвычайно редко; имеем ее в с. Дунаеве Бельского у. (IV, 43), изредка также встречается и форма с *а* на конце — *миня* (с. Новоселье Вяземского у.).

Во 2-м лице имеем: *тибе* (с. Беликово Бельского у., I, 71; с. Дунаево того же уезда, II, 244; с. Шоптово того же уезда, I, 350; с. Пречистое Духовщинского у., I, 313; с. Свалы Краснинского у., IV, 312) или в фонетической разновидности: *тябе* (с. Шоптово Бельского у., I, 357; с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 102; с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 355; с. Проверженка того же уезда, с. Даньково Смоленского у., II, 71; IV, 33, 506). Встречается также, правда в единичных случаях, и форма *табе* (с. Шоптово Бельского у., I, 354).

В возвратном местоимении имеем: *сibe* (с. Шоптово Бельского у., I, 350, 359 и т. д.) или в фонетической разновидности: *сябе* (с. Шоптово Бельского у., I, 333; с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 337 и т. д.).

В дательном падеже местоимения 1-го лица имеем: *мне* (с. Беликово Бельского у., I, 70; с. Шоптово того же уезда, I, 331 и т. д.)

В дательном и местном падежах местоимения 2-го лица имеем: *табе* (с. Шоптово Бельского у., I, 360; с. Боровское Ельнинского у., IV, 577; с. Радошково того же уезда, IV, 351; с. Каблуково Краснинского у., IV, 334; с. Холощево того же уезда, I, 178; с. Клечетово Рославльского у., IV, 210; с. Летошники того же уезда, IV, 193; с. Даньково Смоленского у., IV, 260; с. Киселевка того же уезда).

В возвратном местоимении имеем: *сабе* (с. Шоптово Бельского у., I, 349, 602; с. Пречистое Духовщинского у., I, 315; с. Даньково Смоленского у., I, 658 и т. д.).



В творительном падеже единственного числа имеем формы на *-ою* не только в песенной, но и в прозаичной речи: *мною* (с. Шоптово Бельского у., I, 364 и т. д.), *табою* (с. Дунаево Бельского у., II, 241 и т. д.), *сабою* (там же, IV, 43 и т. д.).

В ответах на «Ю-вр. пр». № 50, 25а, 36 и 72 имеем в родительно-винительном падежах: *менé, тебé, себé*; в № 85 те же формы и сверх того в фонетической разновидности: *минé, тибé, сибé*; в № 33 — *минé, табé, сабé*; в № 18а — *мяне, табе* и *тябе, сабе* и *сябе*. В дательном падеже в № 50 и 72 имеем: *мене, табе, сабе*; в № 85, 25а и 33 — *мне, табе, сабе* и в № 36 — *мине, табе, сабе*.

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем в родительном и винительном падежах: *мине* (деревни Азарово, Бол. Семики, Волково, Коптеловка, Красная Долина, Никулино, Редькино), *тибе* (деревни Бартенево, Гаврилово, Горки), *сиб'а* (д. Голенищево); в дательном падеже: *мне* (деревни Горки и Шейкино Бельского у. и с. Кубарово Духовщинского у.), *мине* (д. Пасино), *тибе* (д. Бол. Семики, Рахманово), *сибе* (с. Батурино).

В рук. мат-лах РГО имеем формы: *мяне, тябе, сябе* и *сабе*; в творительном — *сабою*, (XXXVIII, 14).

В рук. мат-лах ЗОАБ имеем формы винительного падежа: *мяне, тябе* (Надва) и *миня* (Клюшки).

В «Бел. пр.» № 31 имеем: *мне, тебе, сабе*; в № 34 — *мне, тибé, сибé*.

В своих наблюдениях останавлиюсь на формах дательного и винительного падежей единственного числа личных местоимений 1-го и 2-го лица и возвратного местоимения.

В селах Белоручье, Варечки, Караваево-Подгородное, Мошечая, Никитье, Ополье, Потапово, Свистуны и Филиппово, а также в говорах крестьян из сел Павлинова, Пушкина и Кряжева отмечены формы дательного падежа: *мин'é* и *мн'é*; *таб'é, саб'é* и *т'иб'é, с'иб'é; т'аб'é, с'аб'é*. В селах Зарубенки и Зверовичи не встретилась форма *мне*; в говоре же П. Ф. Колбасова, И. И. Прозвицкого (Белоручье), П. П. Сычева (Ямская Слобода), Д. М. Денисова (Данильево) и В. Ф. Шалыгина (Ополье) она отмечена мною, как исключительно имеющая место в их говорах.

В ответах на «Анкету» № 9—16, 18—24, 29, 31, 33, 36 и 47б отмечено *мине*, в № 2, 6—8, 10, 13, 14, 17, 18, 27, 28, 30, 31б, 32, 35, 38, 39а, 45, 47, 47а, 47б, 47г, 47д и 48 — *мне* с указанием в № 6, что последние формы характерны для людей бывалых и грамотных. В № 4, 34, 40, 47б, 49 отмечено употребление говорящими и тех и других форм. В № 9 имеем и *амне*.

Формы *табе, сабе* отмечены в ответах на «Анкету» № 1, 9, 11—14, 16, 20—22, 24, 25, 25а, 25б, 26, 28а, 28б, 28в, 31, 36—38, 39, 41, 45, 46, 47а, 47б, 47д и 50; при *тебе (тибе), себе (сибе)* в № 2, 10, 17, 25а, 29, 30, 31а, 31б, 32, 34, 35, 39, 39а, 43, 44, 47, 47б, 47г и 47д; в № 4, 6 и 44 — с тем же указанием, что и относительно формы *мне* в № 6. В № 4, 6, 18, 27, 28, 39а, 40, 47б и 47г отмечены и те и другие формы.

#### б) диалектные соответствия местоимениям с основой на твердые согласные

Формам местоимений *тот, такой, какой* в источниках соответствуют следующие диалектные формы.

Наиболее распространенная форма именительного падежа единственного числа мужского рода в «Смол. этн. сб.» — *тэй* (с. Шоптово Бельского у., I, 334; с. Пречистое Духовщинского у., I, 321; с. Боров-



ское Ельнинского у., II, 196; с. Проверженка того же уезда, I, 676), менее употребительная — *тот* (с. Даньково Смоленского у., I, 659; IV, 184). Тот же падеж того же числа женского рода: *тая* (с. Боровское Ельнинского у., IV, 547; с. Радошково того же уезда, IV, 589; с. Свалы Краснинского у., IV, 446); именительно-винительный падеж среднего рода — *тое* (с. Береснево Духовщинского у., IV, 126; с. Радошково Ельнинского у.; с. Свалы Краснинского у., IV, 443; с. Долгие Нивы того же уезда, IV, 127; с. Даньково Смоленского у., IV, 127) и малоупотребительное *то* (с. Шоптово Бельского у., IV, 332).

В ответах на «Ю-вр. пр.» во всех номерах, за исключением № 72, где нет ответа на данный вопрос имеем *тэй*.

В привлеченных материалах из «Сборника» В. В. Богданова форм именительного падежа не встретилось, имеем лишь единственный случай: *тот* — в д. Шабулине.

То же представляют и рук. мат-лы РГО: *тэй*, *якэй* (XXXVIII. 14) и *який* (Обл. сл. 160) и фольклорные записи начала второй половины XIX в. (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 50): *такей*.

То же представляют и ответы на «Анкету»: а) *тот* отмечено в № 1, 9—11, 14, 20, 21, 24, 25б, 27а, 28а, 31б, 35, 39, 40, 43, 44, 45, 47, 47б, 47г, 47д; б) *той* — в № 6, 32, 42, 47г; в) *тый* — в № 29, 47в, 47г; г) *тэй* — в № 25, 28б, 47д, 50. В некоторых ответах отмечено сосуществование форм: *тот* и *той* имеется в № 7, 8, 13, 17 и 30; *тот* и *тый* — в № 4; *тот* и *тэй* — в № 38 и 45. Формы женского и среднего рода: *тая* и *тое* отмечены в № 4, 6, 9, 10, 13, 14, 16, 20—24, 25а, 25б, 26, 27а, 28а, 28б, 29, 31, 31а, 37, 40, 41, 43, 45, 46, 47б, 47в, 47г, 47д и 50; формы *та* и *то* — в № 7, 20, 27, 28, 30 и 38. Те и другие формы женского и среднего рода имеются в № 8, 17, 18, 31б, 35 и 44.

В моих наблюдениях местоимение *тот* по говорам представляет следующие разновидности: а) *тот* — наиболее распространенная разновидность, особенно в говорах молодежи; б) *тыц* и *тец* (*тэй*) — в говоре остальных слоев населения; в) *тоц* — сравнительно мало распространенное. В женском и среднем роде наиболее часто встречаются: *тацъ* (*та́цъ ба́бъ* — с. Свистуны, от крестьянки лет 55; *та́цъ го́р'инкъ*, *та́цъ ма́ткъ* — рук. мат-лы ЗОАБ, с. Юрошки) и *тоцъ*; в редких случаях — *та* и *то*.

В родительном падеже единственного числа мужского рода весьма распространено *таво* (с. Беликово Бельского у., I, 70; с. Дунаево того же уезда, II, 244; с. Новоселье Вяземского у., II, 284; с. Радошково Ельнинского у., IV, 183; с. Летошники Рославльского у., IV, 272; с. Даньково Смоленского у., IV, 8, 6б) и менее распространено *таго* (с. Никола Ядreich Духовщинского у., II, 217; с. Холощево Краснинского у., II, 183; с. Даньково Смоленского у., IV, 24). В с. Шоптове Бельского у. встречается и *то́га* (в прозаической речи — I, 709: *замест то́га хлеба*).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем *таво* (деревни Васильевка, Волково, Сёлы, Черново) и *та́го* (д. Шейкино).

В ответах на «Ю-вр. пр.» № 50, 18а, 25а, 36, 72 и 33 имеем *таго́* и в № 85 — *таго́* и *таво́*.

В женском роде имеем *тэй* («Смол. этн. сб.», Красноболотовская вол. Дорогобужского у., IV, 413) и т. п.; в единичных случаях встречается *тае* (с. Шоптово Бельского у., IV, 403).

В ответах на «Ю-вр. пр.» имеем *таэ́* (№ 50), *тае́* (№ 85), *тые́* (№ 36).

В винительном падеже женского рода имеем *тую* (с. Шоптово Бельского у., I, 332; II, 229; с. Пречистое Духовщинского у., I, 323;



IV, 345; с. Боровское Ельнинского у., IV, 547, 578; с. Радошково того же уезда, II, 208; IV, 34; с. Алексино Смоленского у., IV, 242; с. Даньково того же уезда, IV, 174, 233). Наряду с этим в единичных случаях встречается и форма *ту* (с. Полуево Рославльского у., IV, 557).

В «Сборнике» В. В. Богданова: *тују* (деревни Горьки, Смальники). В ответах на «Ю-вр. пр.» имеем *тую* (№ 18а).

В творительном падеже мужского и среднего рода имеем: *тым* (с. Радошково Ельнинского у., II, 207); *за тым* (с. Клечетово Рославльского у., IV, 312), *с тым* (с. Даньково Ельнинского у.) и т. д. Эта же форма имеет большое распространение и в местном падеже того же рода: *на тым* (с. Пречистое Духовщинского у., I, 321), *у тым* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 186) и т. д. и редко — форма *у том* (с. Лукино Ельнинского у., I, 188).

В женском роде в творительном падеже имеем *пад тэю* (с. Даньково Смоленского у., IV, 249) и местном — *на тэй* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 197; с. Даньково Смоленского у., IV, 116, 117), *па тэй* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 367), *в тэй* (с. Сухой Починок того же уезда, IV, 179), *у тэй* (с. Летошники Рославльского у., IV, 73; с. Даньково Смоленского у., IV, 20, 174).

У Вл. Костылева: *на тэй стежки*.

Наряду с этим встречается и форма *той*: *в той жа* (с. Шоптово Бельского у., I, 348), *па той* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 280).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *на теј* (д. Тилибукино).

В «Анкетах» в творительном падеже единственного числа мужского и среднего рода имеем преимущественно *тым* и лишь в немногих случаях — *тем*; форма *тым* имеется в ответах на «Анкету», в № 4, 6, 9, 12—16, 19, 21, 23—25, 25а, 25б, 26, 28б, 28в, 29—31, 33, 35, 37, 41, 43, 45, 46, 47б и 50, а *тем* лишь в № 2, 7, 8, 20, 27, 32, 39 и 47. Те и другие формы имеются в № 17, 18, 31а, 38, 39а, 40, 47а, 47б, 47г и 49. В женском роде обычны формы с отпадением конечного неударяемого *у*: *тоц* (из *тоцу*).

В местном падеже единственного числа мужского и среднего рода большое распространение имеет форма *тым* (например: *у тым двар'ё*). Отмечена она мною в Бабынове, Борках, Зарубенках, Зверовичах, Каспле, Краваеве-Подгородном, Никитье, Ополе, Павлинове, Сыр-Липках, Сычеве, Филиппове и Юшине. В говоре же сел Бражина, Рогнедина, Рябцова и других имеется и форма *у том*: *ў том гаду* (Бражино, Рябцово), *ў том с'ал'ё* (Рогнедино) и т. д. Иногда в говорах имеют место и те и другие формы.

Такое же употребление форм *тым* и *ў том* представляют и ответы на «Анкету»: первая из них отмечена в № 1, 4, 6, 13, 14, 19, 21—26, 28в, 31—33, 40, 41 и 50, а вторая — в № 7, 8, 17, 21, 25б, 27а, 28, 35, 37, 38, 39, 39а, 43—47, 47а, 47б, 47г и 49; в № 16, 18, 25а и 47д отмечены и те и другие формы.

Во множественном числе в именительном падеже (он же и винительный у имен неодушевленных) в «Смол. этн. сб.» имеем: *тыи* (с. Шоптово Бельского у., II, 235), *тыя* (II, 231; с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 219; с. Радошково Ельнинского у., II, 208; с. Рудня того же уезда; с. Даньково Смоленского у., IV, 54, 250), *тэя* (с. Радошково Ельнинского у., II, 208; с. Долгие Нивы Краснинского у., IV, 127; с. Летошники Рославльского у., IV, 273; с. Даньково Смоленского у.) и т. д.

В мат-лах И. Г. Голанова имеем: *тыи* (Луговая).

В ответах на «Анкету» *тые* отмечено в № 9—11, 13, 14, 16, 22, 23, 28б, 29, 37, 46, 47б, 47г и 47д; *тыи* — в № 6, 21, 24, 25а, 25б,



31, 31а, 40, 43, 45 и 50 и *тэи* — в № 41. *Тые* и *тыи* имеются в «Анкетах» № 4, 18, 26, 44, 47в и 49; *тые*, *тыи* и *тэи* — в № 38 и 47.

По моим наблюдениям, в именительном падеже множественного числа обычны формы: 1) *тыць* (и *тыци*) — наиболее часто встречающаяся форма и 2) малораспространенная форма *тэци*.

В родительном падеже (он же винительный у одушевленных имен) имеем *тых* (с. Берсенево Духовщинского у., IV, 264; с. Холощево Краснинского у., II, 180; с. Даньково Смоленского у.).

В рук. мат-лах АН БССР также имеем *тых*. Форма *тых* отмечается и в ответах на «Анкету», в № 1, 2, 4, 6, 9, 13, 14, 16, 19, 21—25, 25а, 25б, 26, 31, 31а, 35, 38, 41, 43, 45, 46, 47д и 50; менее употребительна форма *тех*, имеется она в № 7, 8, 10, 20, 27, 28, 31б, 39а, 44, 47а и 47г; обе формы отмечены в № 17, 18, 28а, 38, 40, 47д и 49, причем в № 17 указано, что употребление последней формы (*тех*) характерно для говора бывалых и грамотных людей.

Такое же распространение приведенных здесь форм дают и мои наблюдения.

В дательном падеже встречаются формы *тым* (с. Шоптово Бельского у.) и *тем* (с. Летошники Рославльского у.).

В творительном падеже: *тыми* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 319; с. Сухой Починок того же уезда, I, 202), а также и *теми* (с. Летошники Рославльского у., IV, 354).

В местном падеже: *у тых* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 286).

Из форм других местоимений этого склонения, встречающихся в источниках, отмечу некоторые из них от местоимений *этот*, *кто*, *какой*, *такой*, *якой*.

Форма именительного падежа единственного числа мужского рода: *етыт* (с. Никола Ядренч Духовщинского у., I, 235; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 342; с. Проверженка того же уезда, I, 236), *етый* (с. Проверженка того же уезда, I, 237) и *еты* (с. Злотова того же уезда, IV, 363). В женском роде: *эта* (с. Даньково Смоленского у., IV, 166) и без *ј*: *эта* (там же, IV, 18). Точно также в творительном падеже встречаются формы с *ј* и без него: *етью* (с. Митюли Рославльского у., I, 173) и *этью* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 590). В мужском роде имеем: *с естым* (т. е. со вставочным *с*: с. Пречистое Духовщинского у., I, 323).

В именительном падеже множественного числа имеем *еты* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 682) и *ети* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 471).

От местоимения *кто* имеем *кахо* («Сборник» В. В. Богданова, д. Шейкино) и *каво* (д. Высокое Бельского у.; с. Сущево Духовщинского у.), *ким* («Смол. этн. сб.», с. Шоптово Бельского у., I, 335; с. Даньково Смоленского у., II, 84) и *за кем* (с. Новоселки Вяземского у., II, 285), *с кем* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 212), а также местный падеж в форме творительного *не на ким* (с. Летошники Рославльского у.).

В ответах на «Анкету» имеем формы *кого* и *того*, *ково* и *тово*; отмечены: *кого* и *того* в № 3, 7, 9, 10, 13, 13а, 14, 24, 25а, 26—28, 28а—28в, 33, 37, 39, 39а, 41, 43, 44, 47, 47а, 47в, 47г, 47д, 49 и 50; *ково*, *тово* в № 6, 16—18, 20, 21, 23, 25б, 29—32, 34, 40, 46 и 47; те и другие формы отмечены с указанием на принадлежность форм *ково* и *тово* говору бывалых и грамотных людей; имеем эти указания в № 8, 11 и 35.

Форма твор. п. ед. ч. *ким* от местоимения *кто* (кто) отмечена в «Анжете» № 4, 6, 9, 12—14, 16, 19, 24, 25, 25а, 25б, 28б, 28в, 29, 31, 33, 35, 37, 41, 43, 46, 47б, 48 и 50. Менее распространена форма *к'ем* (кем); имеется она в № 2, 7, 8, 10, 11, 17, 20, 22, 26, 27, 30, 31а,



316, 32, 39, 39а, 45, 47, 47а, 47б, 47г и 49. Те и другие формы отмечены в № 18 и 40.

От местоимений *какой, такой, какой* встречаются формы *какой* («Смол. этн. сб.», с. Шоптово Бельского у., I, 349), *у такой* (IV, 669; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 167; с. Радошково Ельнинского у., II, 207) и *такэй-та* (I, 335), *какой* (с. Шоптово Бельского у., I, 336) и *якея* (с. Бердибяки Ельнинского у.), *якей* (с. Михайловка Рославльского у., I, 178), *такец* («Сборник» В. В. Богданова, с. Воыново), *какоц* (д. Азарово).

К склонению местоимений с основой на твердый неслоговой звук принадлежит и местоимение *он*, но только в именительном падеже единственного числа всех родов.

В силу различия в аканье, наличия приставочного *j* или отсутствия его, в «Смол. этн. сб.» имеем: *ён, он, ина* (с. Шоптово Бельского у., I, 352; с. Новоселье Вяземского у., II, 282; с. Егорье Дорогобужского у., II, 211; с. Шиловичи Духовщинского у., IV, 392; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 370, 371; с. Боровское того же уезда, с. Злотово того уезда, IV, 199; с. Проверженка того же уезда, I, 675; с. Сухой Починок того же уезда, I, 171, 243; с. Свелы Краснинского у., IV, 303; с. Летошники Рославльского у., IV, 274; с. Даньково Смоленского у., II, 370), *яна* (с. Никола Ядreich, I, 236), а также без *j*: *ана* (с. Шоптово Бельского у., I, 363; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 371). В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *ина* (д. Черново) и т. д.

В родительном и винительном падежах наряду с формой *яго* (с. Летошники Рославльского у., IV, 24) имеем: *у яво* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 372), а также и *у него* (с. Шоптово Ельнинского у., I, 595), *пра него* (с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 401). В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *јаго* (деревни Бертенево, Дупильно, Павловка, Саново) и *јаво* (деревни Антипово, Горки, Кострицы, Красная Долина, Погорельцы, Сенюки, Сёлы, с. Татива Бельского у., с. Каблуково Духовщинского у. и *јиво* (д. Сидоры).

В с. Свистуны в родительном падеже единственного числа мужского и среднего рода мною отмечены формы *цашб, цашб, цашб*, нередко рядом с *цашб*.

Формы творительного и местного падежей в соединении с предложениями сохраняют *j*: за *јим* («Сборник» В. В. Богданова, д. Янцыферово), *на ём* («Смол. этн. сб.», с. Шоптово Бельского у., I, 354; с. Летошники Рославльского у., IV), *на ём* (с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 400; с. Иньково Поречского у., II, 186) и местный падеж в форме творительного: *на им* (с. Даньково Смоленского у., IV, 40). В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *на јом* (д. Черново). Большое распространение имеет форма *јом* (на ём) и реже *на н'ом*.

В большинстве ответов на «Анкету», в № 1, 2, 6, 7, 10, 11, 13, 14, 16, 18, 19—22, 25, 25а, 25б, 29, 31, 31а, 37, 40, 43, 45, 46, 47в и 50, отмечено *на ём* и лишь в № 7, 8, 17, 28, 30, 31б, 35, 38, 39, 39а, 43 и 47а имеется *на нём*; в № 18, 28а, 28в, 47г и 47д отмечены и те и другие формы. В нескольких ответах на «Анкету», в № 9, 33, 47в и 49, отмечена форма *им* (на им); в № 4, 12, 24, 26, 27 и 41 она чередуется с *ём*, а в № 49 с *нём*.

В женском роде в единственном числе форма родительного падежа совпадает с формой винительного, и оба падежа выражаются формой *ие* (*сажну ие* — с. Беликово Бельского у., I, 71; с. Дунаево того же уезда, II, 244; с. Шоптово того же уезда, I, 354) или фонетической ее разновидностью: *яе* (с. Шоптово Бельского у., I, 334, 359; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 370; с. Сухой Починок того же уезда, IV, 520; с. Иньково Поречского у., IV, 119; с. Летошники Рославльского у., IV, 211; с. Даньково Смоленского у., IV, 8, 166).



Встречаются также и формы с *и* после предлога: *у нея* (с. Пречистое Духовщинского у., I, 323), *при няё* (с. Боровское Ельнинского у., IV, 575).

Примечание. В песне, откуда взяты последние два примера, сильно городское влияние.

Наряду с этим встречается и форма *её* (с. Шоптово Бельского у., II, 231; с. Радошково Ельнинского у., IV, 614; с. Сухой Починок того же уезда, IV, 520), а также и ее возможные варианты *яе* (с. Шоптово Бельского у., I, 332, 333; с. Радошково Ельнинского у., IV, 626) и *яё* (I, 333).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем следующие формы родительного и винительного падежей: *јује* (д. Алексенки), *јајо* (там же), *јујо* (д. Антипово), *у неџ* (д. Емельяновка), *јујо* (д. Каптеловка), *у јеџ* (д. Ковалево).

В ответах на «Ю-вр. пр». во всех номерах имеем здесь формы на *-е*, т. е. *ее* или в фонетической разновидности *яё*, *иё*; лишь в № 85 и 33 наряду с ними имеем и форму на *-о*: *её* (№ 85) и *иё* (№ 33).

В дательном и местном падеже имеем: *к ей* (с. Шоптово Бельского у., I, 359), *ёй* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 371). Такова же и форма местного падежа: *на ей* (там же).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *јеџ* (д. Емельяненки) и в местном падеже: *на јеџ* (д. Алексенки).

В творительном падеже в «Смол. этн. сб.» имеем формы на *-у* (с предшествующим *и*): *ею* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 372; с. Проверженка того же уезда, I, 586; с. Даньково Смоленского у., IV, 511); *за ею* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 370, 372).

В именительном падеже множественного числа всех родов имеем: *яны* (с. Беликово Бельского у., I, 70; с. Шоптово того же уезда, I, 336; с. Берсенево Духовщинского у., I, 236; с. Каблуково Краснинского у., IV, 305, 563; с. Свалы того же уезда, IV, 540; с. Даньково Смоленского у., IV, 169) или следующие формы: *ены* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 564), *аны* (с. Берсенево Духовщинского у., IV, 136; с. Сухой Починок того же уезда, I, 171; с. Михайловка Рославльского у., I, 178; с. Даньково Смоленского у., IV, 247), *ани* (с. Шоптово Бельского у.; с. Радошково Ельнинского у.; с. Даньково, Смоленского у.), *ины* (с. Летошники Рославльского у., II, 191).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *ины* (д. Сёлы), *ани* и *аны* (д. Смальники), *аны* (д. Шейкино Бельского у., с. Воронино Ржевского у.).

Эти же формы отмечены в ответах на «Анкету»: *ани* — в № 2, 7, 8, 17, 18, 21, 23, 25б, 28, 35, 38, 39, 39а, 47, 47а, 47г, 47д и 49; *яны* — в № 4, 6, 7—14, 16, 18—21, 23—25, 25а, 27, 28б, 28в, 29, 31, 31а, 37, 39а, 40, 41, 43, 45, 46, 47б, 47в, 48д, 48—50 и *аны* — в № 11, 18—21, 29—31, 37, 41 и 47б. В некоторых из ответов, как видно из предыдущего, формы *яны* и *аны* чередуются с формой *ани*; в № 21 и 23 отмечено, что форма *ани* свойственна указанной выше группе.

По моим наблюдениям, в говоре бывалых и грамотных людей, а также молодежи встречается форма *анѝ*, в говоре людей, более пожилых и неграмотных — *цанѝ* (*яны*) и *анѝ*.

В местном падеже наряду с формой (*у*) *их* («Смол. этн. сб.», с. Шоптово Бельского у., I, 382) встречается в единичных случаях и (*у*) *них* (с. Городок Бельского у., IV, 254). В рук. мат-лах РГО имеем винительный падеж единственного числа женского рода от местоимения *она* — *яё* (XXXVIII. 14).



**в) местоимения с основой на мягкие согласные  
и местоимение что**

Из форм местоимений с основой на мягкий согласный звук, встречающихся в источниках, остановлюсь на некоторых формах местоимений *мой, твой, свой, чей, весь и, кроме того, что*.

Местоимения *мой, твой, свой* в формах родительного, винительного и дательного падежей единственного числа мужского и среднего рода представляют формы с утратой звука *е* из окончаний *-его* и *-ему*: *майго* («Смол. этн. сб.», с. Долгие Нивы Краснинского у., IV, 336; с. Радошково Ельнинского у., IV, 339; с. Летошники Рославльского у., IV, 207), *майму* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 56), *мацхо* («Сборник» В. В. Богданова, деревни Шабулино, Шейкино), *мацво* (деревни Высокое, Редькино, Симановка, с. Тативо), но также и *мајахо* (с. Ковалево), *мајево* (д. Волково), *мајаму* (деревни Волково, Горки, Шабулино), тут же и *свацво* (д. Высокое), а также форма дательного падежа *к свайму* (деревни Редькино, Тилибукино).

В рук. мат-лах Российской Академии наук, РГО и фольклорных записях первой половины XIX в. имеем те же формы родительного падежа единственного числа мужского рода от местоимений *мой, твой, свой*: *майго* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45), *свайго* (XXXVIII. 14), как и в печатных источниках, т. е. с исчезновением из окончания безударного звука *е*.

В именительном падеже множественного числа (он же у неодушевленных имен и винительный) имеем в «Смол. этн. сб.»: *мае* (с. Беликово Бельского у., I, 69; с. Егорье Дорогобужского у. II, 210; с. Даньково Смоленского у., IV, 160), *твае* (с. Шоптово Бельского у., I, 363; с. Даньково Смоленского у., IV, 279), *свае* (с. Шоптово Бельского у., I, 349) и *свои* (XXXVIII. 14), но также и *маи* (с. Егорье Дорогобужского у., II, 210), *тваи* (с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 520).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *маје* (д. Симановка) и *маји* (с. Тативо).

Отмечу встретившиеся мне в с. Свистуны в говоре 89-летней старухи И. Лебедевой формы род. п. ед. ч. м. р. *маво: а он маво-тъ мужыка пр'ин'ау*; дат. п. *маму: пр'иход'ут' к маму бат'ку*.

От местоимения *чей* им. п. ед. ч. м. р. *чей* («Смол. этн. сб.», с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 179; с. Даньково Смоленского у., IV, 176, 280), ж. р. *чия* (там же, IV, 197).

Дат. и местн. падежи ед. ч. м. р. *к чиму* (с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 179), *у чиём* (с. Летошники Рославльского у.).

Им. п. мн. ч. *чие* (с. Шоптово Бельского у., I, 358; с. Даньково, Смоленского у.).

В «Сборнике» В. В. Богданова в местном падеже единственного числа мужского рода имеем *на чијом* (с. Каблуково).

В современных говорах распространены формы *чиц* (чий), *ч'ија*, *ч'ијо*; рядом с ним — *ч'еи* (чей) и реже — *ч'ја* (чья) и *ч'јо* (чье). Последние три формы, особенно *ч'еи*, вытесняют первые.

В ответах на «Анкету» *чий, чия, чие* отмечены в № 1, 6, 9, 13, 16, 22, 24, 25б, 29, 32, 33, 47в, 47д, 50; *чий* — в № 4 и 26; *чия, чие* — в № 4, 12, 14, 19, 23, 25, 25а, 28б, 31, 41, 43; *чия* — в № 26, 27, 31а; в 17, 20, 30, 31а, 31б, 35, 38, 39, 40, 47, 47г, 47д отмечено *ч'ей, чья, чье*; только *чей* — в № 7, 8, 14, 21, 27, 31, 41, 45; *чей* и *чья* — в № 48; *чей* и *чье* — в № 46 и 49. В № 18 и 44 чередуются те и другие формы: *чий, чия, чие* и *чей, чья*; в № 7, 8, 21 — *чия, чие* и *чья, чье*; в № 46 и 48 — *чия, чья*; № 4 — *чий* и *чей*.



В именительном падеже множественного числа обычные формы *ч'ий* и *ч'иё*; в говорах молодежи и грамотных людей встречаются и *ч'ју* (чьи).

В ответах на «Анкету» № 4, 12, 14, 22, 25а, 26, 31, 37, 40, 43 отмечено *чий*; в № 6, 25б, 27, 28а, 32, 37, 45, 47д, 50 — *чиё*; те и другие формы имеются в № 9, 16, 23, 24; в № 7, 17, 18, 20, 30, 39, 39а, 41, 46, 47б, 47в, 48, 49 имеем *чьи*. Последняя форма в № 8, 21, 31а, 31б чередуется с *чий* и в № 47д — *чиё*.

Остановлюсь на следующих падежах местоимения *весь* (*ув'ес'*).

Род. п. ед. ч. ж. р. *усяё* («Смол. этн. сб.», с. Златово Ельнинского у., IV, 363, дважды); вин. п. *усяе* (*скажи ўсяе правду* — с. Златово Ельнинского у., IV, 195) и *усяю* (с. Иньково Печерского у.).

В именительном и винительном падежах множественного числа имеем в окончании почти исключительно *-и*: *уси* («Смол. этн. сб.», с. Шоптово Бельского у., I, 335; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 204; с. Златово того же уезда, IV, 556; с. Каблуково Краснинского у.; с. Клечетово Рославльского у.), *вси* (с. Полуево Рославльского у.; с. Даньково Смоленского у.) и *во ўсё* (с. Беликово Бельского у., I, 70; с. Свалы Краснинского у., IV, 443), *вси* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 50).

В косвенных падежах имеем формы: *усих* («Смол. этн. сб.», с. Златово Бельского у., IV, 363; с. Клечетово Рославльского у., IV, 210; с. Летошники того же уезда, IV, 464), *усим* (с. Летошники Рославльского у., I, 190 и т. д.).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *уси* (д. Мягково) и *фси* (с. Батурино, д. Гордеевка), *фсе* (д. Селы, с. Вороново Ржевского у.), *фсех* (д. Кострицы).

В моих наблюдениях формы *всех* и *всем* встречаются в говорах бывалых, грамотных людей и молодежи. В ответах на «Анкету» они отмечены — первая (*всех*) в № 10, 20, 27, 28, 30, 31б, 39, 47, 47а и 49, а вторая (*всем*) в № 10, 20, 27, 28, 30, 31а, 31б, 39, 39а, 45, 47а и 47б. В говоре же более пожилых и неграмотных людей в полном ходу формы *усих* и *усим*; первая из них — в № 1, 2, 4, 6, 9, 13, 14, 16, 19, 21—25, 25а, 25б, 26, 31, 31а, 35, 37, 41, 43, 45, 46, 47б, 47г и 50, а вторая — в № 4, 6, 12—14, 16, 19, 21, 23, 24, 25а, 25б, 28б, 28в, 29, 31, 33, 35, 37, 41, 43, 47б, 47г и 50; в № 7, 17, 18, 28а, 40 и 47д отмечены формы *усех* и *всех*, а в № 18, 40, 47д и 49 — формы *усим* и *всем*.

От местоимения *что* в «Смол. этн. сб.» имеем: твор. п. ед. ч. *чим* (с. Никола Ядренч Духовщинского у., II, 334; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 167; с. Радошково того же уезда, II, 207; с. Сухой Починок того же уезда, IV, 301; с. Холощево Краснинского у., IV, 502; с. Летошники Рославльского у., II, 211; с. Даньково Смоленского у., IV, 36, 583 и т. д.) рядом с *чем* в сложениях: *ничем* (с. Сухой Починок Ельнинск. у., IV, 243) и т. д.

В творительном падеже единственного числа имеем *чим* и в Обл. сл. 156, и в XXXVIII. 23.

### 3. СЛОЖНОЕ СКЛОНЕНИЕ

О формах именительного падежа единственного числа мужского и среднего рода и фонетических изменениях их окончаний уже сказано в разделе «Фонетика». Дополнительно к этому добавлю, что в фольклорных записях и рук. мат-лах РГО в именительном падеже единственного числа мужского рода при безударности окончания имеем *-ый* и *-ий*: *шостый*, *семый*, *перший* (XXXVIII. 14), *дяшовый* (XXXVIII. 23); при ударении же на окончании *-эй* в соответствии русскому ли-



тературному *-ой*: *благей, сядей, большей* (XXXVIII. 14), *лисавей, другой* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45).

В родительном падеже единственного числа мужского рода в «Смол. этн. сб.» имеем *-ога (-ага)* и *-ова (-ава)* с преобладанием последних.

Примеры из «Смол. этн. сб.» — Бельский у., с. Беликово: *маладова* (I, 69); с. Спбирь: *белаго* (II, 248), *темнаго* (там же); с. Шоптово: *назавтрива* (I, 332) и *назаўтрига* (I, 364), *з високаго* (IV, 396); Вяземский у., с. Новоселье: *желтыва* (II, 281), *сизыва* (IV, 470) и *милыга* (IV, 297), *дарагога* (там же), *милога* (там же); Дорогобужский у., с. Егорье: *белава* (IV, 336), *лехыва* (IV, 336) и *разутыга, раздетыга, старыга* (IV, 329); Духовщинский у., с. Береснево: *правыга* (IV, 153); с. Никола Ядренч: *старыва* (IV, 21), *зилянова* (IV, 227), *злова* (IV, 225) и *висакога, злога* (IV, 255); с. Пречистое: *правядныва* (I, 310) и *у другога* (I, 312); с. Шиловичи: *любезнага* (IV, 392); Ельнинский у., с. Бердибяки: *злова* (I, 176), *вялиыва* (I, 337), *другова* (I, 340), *чужова* (I, 549) и *за любога* (I, 339); с. Боровское: *другога* (IV, 547); с. Зло-тово: *ярыва* (IV, 297); *пьяныва* (там же), *чорныга* (IV, 364); с. Радош-ково: *прежныва* (IV, 398) и *варбныга* (IV, 130, 351), *сярдечныга* (IV, 398); с. Рудня: *аднаво* (IV, 408) и *маладецкыга* (IV, 196), *правыга* (IV, 408); с. Сухой Починок: *харошыва* (IV, 280), *жинатыва* (IV, 442), *халастова* (там же), *темныва* (IV, 617), *багатыва* (I, 210); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *дарагога*; с. Каблуково: *малыва* (II, 3), *ярыва* (IV, 305), *пьяныва* (там же), *харошыва* (IV, 388), *пригожива* (там же) и *малыга* (II, 3), *ярыга* (IV, 388); с. Холощево: *варанога* (II, 183), *маладого* (II, 184), *чистыга* (IV, 216); Поречский у., с. Иньково: *белыва* (I, 17), *пухавова* (I, 189), *старыва* (IV, 53), *старыга* (IV, 444) и *нинавистнага* (I, 174), *вялыкыга* (IV, 115), *старыга* (IV, 385), *роўныга* (IV, 444), *прастога* (IV, 450), *халастога* (там же); Рославльский у., с. Васьковка: *зилянога* (IV, 362); с. Летошники: *сedyмова* (IV, 378) и *родимыга* (IV, 22); *бальшого* (IV, 150); с. Полуево: *галубога* (IV, 557); Смоленский у., с. Буловцы: *милыга* (IV, 391); с. Даньково: *сяредныва* (IV, 29), *у вяликава* (IV, 628) и *ближняга* (IV, 22); *раднога* (IV, 307) и т. д.

У Вл. Костылева имеем: *приятныва* (стр. 56) и *прежнига, ближ-нига* (стр. 59) и т. д.

Под влиянием форм именительного падежа единственного числа имеем в родительном падеже и формы на *-эго*: *да залатэго* (с. Даньково Смоленского у., II, 52), *маладэга* (там же).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем формы родительного падежа единственного числа с окончаниями *-ова* и *-ого* (с соответствующими фонетическими изменениями неударяемых звуков *а* и *о*) — с. Батурино: *т'омныва, белыва*; д. Белоусово: *нар'учива, кал'учива*; д. Бол. Семики: *часнова*; д. Будино: *милова*; с. Воыново: *т'омныва*; д. Вышние Мастаки: *маладова*; д. Дьяково: *т'оплыва, синакосныва*; с. Каменец: *хад'ачива, т'омныва*; д. Наумово: *л'убимыва, по т'омнага*; д. Пасино: *тач'оныва*; д. Половцево: *чорныва*; д. Сидоры: *белыва*; д. Симановка: *милова*; д. Сумароково: *л'убезныва*; д. Сухинино: *т'омныва*; с. Тативо: *милыва, л'убова*; д. Тилибукино: *л'убезныва*; д. Ясенная: *милова*.

В моих наблюдениях отмечено следующее. В родительном падеже единственного числа мужского и среднего рода наиболее распространенными являются формы на *-ого* (с соответствующим изменением неударяемого *о*): *бал'шóгъ, краснѣгъ, старыгъ, м'йлѣгъ, с'л'апóгъ* и т. д. Примеры записаны мною в говорах Авдотьино, Арефина, Арнищиц, Бабынова, Бол. Возмища, Борок, Варечек, Гребневки, Зарубенок, Каспли, Квасова, Мошевой, Павлинова, Платонова, Подмостья, Потапова, Пушкина, Скачкова, Спас-Липок, Сыр-Липок и Сычева.



В Коханах, Рогнедине, Свистунах, Филиппове, Яковлеве и Янове наблюдались главным образом формы на *-ово*. Характерно при этом, что в с. Яковлеве (прежнее название Пушкари) живут потомки переселенцев из Московского государства, переселенных сюда в XVII в. (о чем ниже).

В Белоручье, Бражине, Глистаях, Данильеве (в говоре возчика М. Д. Денисова), Долгомостье, Заборье, Зверовичах, Калёнове, Кряжеве (в говоре крестьянок на ст. Дорогобуж), Кучине, Никитье, Ополье, Рябцове, Сердечкине (в говоре крестьянки А. М. Журавлевой) чередуются формы на *-ого* и *-ово*.

В говорах бывалых и грамотных людей наблюдались преимущественно формы на *-ово*, например в говоре П. П. Сычева (Ямская Слобода) или И. И. Прозвицкого (Белоручье). То же надо сказать и о говоре молодежи: здесь также преобладает *-ово* при наличии *-ого* в говоре старших членов семьи (отца, матери). Например, в с. Калёнове, в говоре 50-летнего крестьянина и его жены таких же лет наблюдалось *-ого*, тогда как у их 18-летней дочери было *-ово*, чередующееся, правда весьма часто, с *-ого*.

В «Бел. пр.» отмечено только *-ого*.

В ответах на «Анкету» та же картина: более распространены формы на *-ого*; имеются они в № 3, 7, 10, 13, 13а, 14, 25—28, 28а, 28б, 28в, 33, 37—39, 39а, 40, 41, 43—45, 47, 47а, 47в, 47г, 47д и 50; в меньшем количестве ответов, в № 1, 4, 6, 17—23, 25б, 29—31, 31а, 31б, 32, 34, 40, 46 и 47, отмечено *-ово*. Те и другие формы имеются в № 8, 11, 35 и 49, причем в № 11 и 35 указано, что формы на *-ово* характеризуют речь молодежи, а также бывалых и грамотных людей.

В рук. мат-лах РГО встречается форма винительного падежа и без конечного *и*: *у други* (XXVIII. 14).

В местном падеже единственного числа мужского рода в «Смол. этн. сб.» имеем формы на *-им*, т. е. равные творительному падежу: *аб архирейским кучеру* (с. Пречистое Духовщинского у., I, 323).

Такие же формы местного падежа единственного числа мужского и среднего рода встретились и в моих наблюдениях: *нъ с'л'аным*, *нъ шыраным кан'ё*, *ш бал'шым калхоз'и* и т. д.

То же отмечается и в «Бел. пр.» № 31, 32 и 34.

В ответах на «Анкету» формы на *-ым* отмечены в № 4, 6, 9, 10, 16, 25, 25а, 26, 29, 31, 32, 41, 47в и 50 при формах на *-ом* в большинстве «Анкет», причем в № 7, 25а, 28в, 47д, 48 и 49 отмечены и те и другие формы, с указанием в № 7, что формы на *-ым* свойственны старым людям.

Подобные формы отмечены мною в Зарубенках, Каспле, Караваеве-Подгородном, Ополье, Рябцове, Филиппове и в говоре крестьян из с. Юшина. В Бабынове же, Бражине, Борках, Зверовичах, Никитье, Павлинове (разговор на станции), Сыр-Липках и Сычеве наблюдалось чередование форм на *-ом* и *-ым*.

В женском роде имеем следующие примеры («Смол. этн. сб.»).

Родительный падеж. Бельский у., с. Дунаево: *златэй* (II, 244); с. Шоптово: *гнилэй саломы* (I, 353), *бальшей дароги* (I, 666); Вяземский у., с. Новоселки: *сы бальшэй* (II, 287); Дорогобужский у., с. Егорье: *худэй* (IV, 409), *другэй* (там же); Духовщинский у., с. Береснево: *однэй* (IV, 264), *худэй* (там же); с. Пречистое: *большей* (I, 315); Ельнинский у., с. Бердибяки: *от сядэй* (I, 176), *с буйнэй галовы* (I, 198), *з гары крутэй* (I, 434), *с аднэй стараны* (I, 441), *с другэй* (там же), *ня аднэй* (там же); с. Злотова: *моладэй* (IV, 379); с. Проверженка: *с гнядэй* (I, 187), *с гнилэй* (I, 327); с. Радошково: *сырэй* (IV, 555); с. Рудня: *аднэй* (IV, 140); с. Сухой Починок: *з буйнэй* (I,



169, 191); Краснинский у., с. Каблуково: *кала навэй* (IV, 563); Рославльский у., с. Митюли: *с буйнэй* (I, 209); Смоленский у., с. Даньково: *раднэй* (IV, 201), *с лютэй* (IV, 204).

Дательный падеж. Бельский у., с. Шоптово: *к новэй* (II, 414); Ельнинский у., с. Боровское: *к навэй* (IV, 574); с. Злотова: *мыладэй* (IV, 379); Рославльский у., с. Летошники: *маладэй* (IV, 59, 275).

В винительном падеже имеем: *на крутэю* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 564) и безударные окончания *-ују* (*-ую*) с редуцированным, в большинстве случаев, звуком на месте *у* (перед *ј* или *и*). Огромное количество примеров представляет «Смол. этн. сб.». Бельский у., с. Дудкино: *мíлою* (=мíлую; IV, 504); с. Дунаево: *сужинаю* (II, 234), *бурыю карову* (IV, 464), *чернаю* (IV, 598), но также и *зилёную* (IV, 465), *хорошюю* (IV, 44); Вяземский у., с. Новоселье: *белую* (II, 284, 287); Ельнинский у., с. Бердибяки: *последнюю* (I, 324); с. Лукино: *преисподнюю* (I, 206), но *кипучюю* (там же); с. Радощково: *жану тварезюю* (IV, 304); Краснинский у., с. Каблуково: *широкую баряду* (IV, 335), *чилавеччюю* (IV, 565), *стрялечюю* (там же), но также и *чилавеччюю* (IV, 56); с. Холощево: *синюю* (II, 180), *у новую* (IV, 353); Поречский у., с. Иньково: *пахучюю* (IV, 27), *тверёзюю* (IV, 57), *красную* (IV, 108), Смоленский у., с. Алексино: *жаркую* (IV, 192), *горькую* (там же); с. Даньково: *куннюю* (II, 76), *вясеньнюю ночь* (IV, 424), *у дальнюю* (IV, 307).

Творительный падеж. Бельский у., с. Шоптово: *с аднэю* (I, 355); Вяземский у., с. Новоселье: *залатэю* (II, 287); Дорогобужский у., с. Егорье: *худэй долию* (IV, 409); Красноболотовская вол.: *раднэй* (IV, 413); Духовщинский у., с. Пречистое: *другэю* (I, 318), *аржанэю* (I, 319); Ельнинский у., с. Бердибяки: *святэю рукою* (I, 193); с. Боровское: *с кленавэй* (IV, 582); с. Злотова: *са лютэй* (IV, 373), *пад зялёнэю* (IV, 417), *падстрялёнэю* (там же); с. Сухой Починок: *святэю* (I, 170); Краснинский у., с. Свалы: *буйнэю* (IV, 445); Рославльский у., с. Летошники: *большэю* (II, 191).

Местный падеж. Бельский у., с. Шоптово: *на другэй* (I, 546); Дорогобужский у., с. Егорье: *на худэй* (IV, 163), *на аднэй* (IV, 336); Духовщинский у., с. Пречистое: *аднэй* (I, 323); Ельнинский у., с. Злотова: *на быстрэй* (IV, 318); Краснинский у., с. Холощево: *при злэй* (IV, 354); Смоленский у., с. Даньково: *на балышэй* (IV, 35).

Во множественном числе всех родов в именительном падеже имеем формы на *-эя* и *-ии*, *-ии*, *-ыя(-ые)*, *-ия(-ие)*. И те и другие представлены в «Смол. этн. сб.». Примеры на *-эя*: Бельский у., с. Шоптово: *раднэя* (I, 354); Ельнинский у., с. Бердибяки: *тисавэя* (I, 434), *пухавэя* (там же), *шайкавэя* (там же), *лютэя марозы* (I, 492), *маладэя* (I, 554), *халастэя* (там же); с. Злотова: *залатэя* (IV, 199); с. Проверженка: *дети драбнэя* (I, 586), *другэя* (I, 656), *сляпэя* (I, 676); с. Радощково: *маладэя* (IV, 555); с. Сухой Починок: *удалэя* (IV, 218); Краснинский у., с. Каблуково: *залатэя* (IV, 253), *другэя* (IV, 305), *тисавэя* (IV, 310), *кленавэя* (там же); с. Свалы: *варанэя* (IV, 444), *две скатерти белявэя* (IV, 540), *маладэя* (там же), *вербавэя* (там же); с. Холощево: *данскея* (IV, 507); Рославльский у., с. Романовка: *патайнэя* (IV, 257), *тисавэя* (там же), *пухавэя* (там же), *тяплэя* (там же), Смоленский у., с. Буловцы: *новэя* (IV, 637), *маладэя* (там же); с. Даньково: *пaskanнэя* (IV, 116), *пинькавэя* (там же), *кужельнэя* (чесаный лён для прядения; IV, 499), *ряменнэя* (там же).

То же находим и в винительном падеже множественного числа неодушевленных имен. Бельский у., с. Шоптово: *русавэя* (IV, 403); Духовщинский у., с. Пречистое: *на крутэя* (IV, 368); Ельнинский у., с. Бердибяки: *гнилэя* (I, 176), *крутэя* (там же), *лихэя* (I, 204), *за реки*



*бальшэя* (I, 434), *за навэя* (I, 473); с. Радошково: *в чужэя* (II, 100); Краснинский у., с. Свалы: *за навэя* (IV, 447); Поречский у., с. Иньково: *за другэя* (IV, 406); Смоленский у., с. Буловцы: *в чужэя* (IV, 232).

То же и у Вл. Костылева: *выранэя, мыладэя, пухавэя* (стр. 60) и т. д.

Примеры с окончанием *-ыи, -ии, -ыя(-ые), -ия(-ие)*: Бельский у., с. Городок: *тупыи* (IV, 254), *маладыи* (там же); с. Беликово: *милыи* (I, 69), *постныи* (там же), *граматныи* (I, 70) и *надстрылэныя* (I, 70), *апуцонья* (там же); с. Дунаево: *красныи* (II, 244), *тисовыи* (IV, 173); с. Шоптово: *старшыи* (I, 359), *маладыя* (IV, 255) и *радыя* (*раднэя стали такея радыя*; I, 354), *разныя* (I, 540), *закапаныя* (I, 673); Вяземский у., с. Новоселье: *сладкие* (II, 282), *гарючие* (IV, 297); Дорогобужский у., с. Егорье: *пышныи* (IV, 192), *пашанишныи* (там же); Духовщинский у., с. Береснево: *скупыи* (IV, 126) и *пушыня* (там же); с. Никола Ядрейч: *вароныи* (II, 216), *темныи* (IV, 107), *крутыи* (там же), *залатыи* (IV, 252) и *лубяныя* (IV, 252), *старыя* (там же), *чорныя* (IV, 493), *белыя* (там же), *сивыя* (там же); Ельнинский у., с. Бердибяки: *гнилыи* (I, 168), *красныи* (I, 192), *суконныи* (там же) и *тисавыя* (I, 187), *пухавыя* (там же); с. Крутиловка: *новыи* (IV, 297) и *дубовыя* (там же), *гылубыя* (там же), *зялянныя* (там же); с. Лукино: *булатныи* (I, 206); с. Радошково: *шолкавыи* (IV, 279), *глупыи* (IV, 681), *данскыи* (там же) и *багатыя* (IV, 72); с. Сухой Починок: *шелкавыи* (I, 182), *пухавыи* (I, 183), *касыи* (IV, 519), *крывыи* (там же), *жэлезныи* (IV, 603) и *тисавыя* (I, 182), *пухавыя* (там же); Краснинский у., с. Каблуково: *дробныя* (IV, 295), *стюдэныи* (IV, 305); с. Холощево: *дробныи* (II, 183) и *буйныя* (там же); Поречский у., с. Иньково: *розовыи* (IV, 54), *драныи* (IV, 125), *ламаныи* (там же), *малодынькыи* (IV, 384), *пуховынькыи* (там же) и *буланынькыи* (IV, 384), *карынькыи* (там же); Рославльский у., с. Летошники: *ременныи* (IV, 151), *шилудыи* (там же), *пеньковыи* (там же) и *харошыя* (IV, 208), *прыгожыя* (там же); с. Михайловка: *рябыи* (там же), *жолтыи* (там же), *хахлатыи* (там же); с. Полуево: *родныи* (IV, 557) и *чорныя* (IV, 362), *ясныя* (там же), *гразныя* (IV, 557), *буйныя* (там же); Смоленский у., с. Алексино: *маладыя* (IV, 192); с. Даньково: *зяленыи* (IV, 188), *багровыи* (там же) и *дубовыя* (IV, 109), *альховыя* (там же), *бальныя* (раны; IV, 523), *тяжолыя* (там же), *драбныя* (IV, 527), *шалковыя* (IV, 531) и т. д.

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем — Бельский у.: *стал'ныји* (д. Антипово), *дубовыји* (д. Бунаково), *багатыји* (д. Глушаково), *чужыји* (д. Горки), *л'убезныји* (там же), *заежжыји* (д. Мягково), *старыји* (там же), *верныји* (д. Симоновка), *зямчужныји* (там же), *бујныји* (там же), *сиребрыныји* (д. Смальники), *маскоўскыји* (там же), *синакосныји* (д. Сухинино), *л'убезныји* (д. Тилибукино); Духовщинский у.: *радныји* (с. Сущево).

В рук. мат-лах РГО имеем те же окончания *-ыи, -ии* и *-ыя, -ия*: *добрыи* и *добрыя, строгыи* и *строгия* (XXXVIII. IV).

В именительном падеже множественного числа в ответах на «Анкету», в № 1, 4, 6, 16, 19, 20, 24, 25б, 31, 31а, 37, 40, 41 и 43, отмечены формы на *-ыи*: *колхóзныи, красныи обóзы*; в большинстве же ответов формы на *ые(-ие)*; кое-где, в № 17, 18, 21, 28в, 39, 47г и 47д, отмечены обе формы.

То же наблюдалось мною в ряде сел, а также имеется и в других источниках — в рук. мат-лах ЗОАБ: *мíлаи, л'уб'эзнаи* (д. Ключини); в работе В. М. Архангельского: *целыи, бледныи, темныи, доверчивыи, которыи* (в рассказе крестьянина Башкина из с. Волочек), *наружныи, какии* (в рассказе крестьянина из д. Тарасовки).



#### 4. СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ

В «Смол. этн. сб.» имеем следующие материалы по образованию степеней сравнения прилагательных.

Формы на *-ей*, *-ея* или *-ий* отмечены — Вяземский у., с. Новоселки: *ширий* (IV, 472); Дорогобужский у., с. Егорье: *гарчей* (IV, 201); Ельнинский у., с. Бердибяки: *чищей* (I, 208), *луччий* (там же); с. Радощково: *чащей* (IV, 183), *вялей* (IV, 351); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *гарчей* (IV, 222); с. Каблуково: *чищий* (IV, 266), *гарчей* (IV, 309), *памякчея* (IV, 310); с. Холощево: *выший* (IV, 503); Поречский у., с. Иньково: *пачащий* (IV, 262), *параней* (IV, 404), *высачей* (IV, 437); Рославльский у., с. Летошники: *далий* (IV, 77); Смоленский у., с. Даньково: *луччий* (IV, 50), *палуччий* (IV, 61), *за маладейшага* (IV, 195), *гарчей*, *лягчей* (IV, 205), *латвей* (IV, 598) и *павыши* (IV, 24).

С другой стороны, встречаются и такие образования, как *слажи* (с. Егорье Дорогобужского у., IV, 201), *шириши* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 252; с. Свалы того же у., I, 313) и *краши* (с. Бердибяки Духовщинского у., I, 204).

#### 5. ЗАМЕЧАНИЯ О НЕКОТОРЫХ ФОРМАХ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

В селах Арёфине, Бабынове, Борках, Ворошилове, Зарубенках, Каспле, в говоре возчика из с. Лучёсы, в Мошевой, Сыр Липках и Юшине (в речи женщины) встречаются формы местного падежа числительных женского рода *у д'w'ух*; чаще же имеют место формы *у двох* и *у двух*.

В Борках, Варечках, Ополе, Платонове и Юшине весьма распространены собирательные формы *у двацѣх*, причем в Борках, Варечках и Ополе обычна и форма *у д'w'ух*. В Филиппове в единичных случаях наблюдалось и *у двацѣх*.

В рук. мат-лах РГО имеется форма винительного падежа единственного числа женского рода от числительного *один*: *однае* и *одну* (XXXVIII. 14).

В ответах на «Анкету», в № 1, 4, 6, 9, 13, 16, 24, 25а, 27, 28б, 29, 41, 45, 46, 47в и 50, отмечена та же форма местного падежа женского рода, что и в селах Арёфине, Бабынове и т. д., — *у д'w'ух*; в огромном же большинстве ответов форма общая с мужским родом: *у двух*; в № 7, 14, 28а, 40 и 49 указаны обе формы.

#### 6. СПРЯЖЕНИЕ

##### Тематические глаголы

##### Настоящее время

Остановлюсь здесь на следующих формах.

3-е лицо единственного числа. В 3-м лице единственного числа настоящего времени источники представляют в окончании *т'*.

В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Беликово: *ня ступить* (I, 69); *выходить* (там же), *пращивать* (там же), *пакалеть* (там же), *призывать* (I, 71); с. Дудкино: *живетъ* (IV, 504), *не знаетъ* (там же); с. Дунаево: *стаить* (II, 241), *заплачить* (II, 246), *ни даетъ* (II, 247); с. Шоптово: *пасабляить* (I, 153), *говорить* (I, 331), *устаеть* (I, 332), *тащить* (I, 336), *надиеть* (I, 352), *пайдетъ* (I, 671); Вяземский у., с. Новоселье: *ня мовить* (IV, 297), *ронить* (там же); Духовщинский у.,



с. Береснево: *едить* (IV, 99); с. Никола Ядreich: *выбываить* (II, 216); с. Пречистое: *пажертвуеть* (I, 315), *будить* (I, 317), *хватить* (I, 319), *думаить* (I, 320), *сохнить* (IV, 494), *здохнуть* (там же); с. Шиловичи: *наверить* (IV, 392); Ельнинский у., с. Бердибяки: *прїдить* (I, 479); с. Боровское: *пьеть* (IV, 508), *кладеть* (там же), *робить* (IV, 546), *сидлаить* (там же); с. Крутиловка: *вазметь* (II, 196), *ни буваить* (IV, 360), *гастюить* (там же), *сидлаить* (там же); с. Лукино: *держить* (I, 188); с. Проверженка: *возить* (I, 237), *будить* (I, 588), *украдить* (там же); с. Радошково: *точить* (II, 100), *суить* (суёт; IV, 554); с. Сухой Починок: *падходить* (I, 162); Краснинский у., с. Каблуково: *кажить* (IV, 212), *даеть* (IV, 306), *ни знаить* (IV, 380); с. Холощево: *будить* (II, 177); Поречский у., с. Иньково: *пашумливаить* (II, 187), *полить* (IV, 218), *колить* (там же), *пойдеть* (IV, 385); Рославльский у., с. Летошники: *абсветить* (II, 192), *растворить* (там же), *желеить* (IV, 271), *спрашиваить* (IV, 272), *любить* (IV, 308); с. Митюли: *нашлеть* (I, 179); Смоленский у., с. Даньково: *наживаить* (I, 658), *играть* (II, 101), *сидлаить* (там же), *прїдить* (IV, 19), *молить* (IV, 198), *плачить* (там же); с. Киселевка: *вырвить* (I, 411), *бросить* (там же); *закинуть* (там же), *говорить* (там же), *пасылаить* (там же).

В рукописном «Сборнике» В. В. Богданова имеем преимущественно *т'*, лишь кое-где *т* твердое. Мягкое *т* имеем в следующих населенных пунктах. Бельский у., с. Беликово: *л'л'от'*, *мит'от'*, *вид'от'*; с. Бол. Семики: *приглицајит'*; д. Будино: *пајд'от'*, *хул'аит'*; д. Волково: *н'а будит'*; с. Воыново: *бјот'*; с. Высокое: *намирајит'*; с. Голенищево: *прејит'*; с. Дупильно: *л'убит'*, *нинавидит'*, *стучит'*; с. Дьяково: *плачит'*, *жалејит'*; с. Емельяненки: *прападајит'*; с. Казаково: *сидит'*, *наворит'*; с. Каменец: *кличит'*; д. Ковалево: *л'н'от'*; с. Климово: *пйшчајет'*; д. Климятино: *ид'от'*; д. Кострицы: *жив'от'*; д. Красная Долина: *рајит'*; д. Нестерово: *лижит'*; д. Редькино: *плачит'*; д. Рудаково: *приходит'*; д. Саново: *састрица јит'*, *л'ажит'*; д. Саново: *пајот'*; д. Тилибукино: *ходит'*, *литајит'*, *ид'от'*; д. Шелухино: *стајит'*; с. Шоптово: *ни бир'от'*; д. Шушково: *ид'от'*.

В ответах на «Кр. Ак. пр.» везде имеется *т'*, причем в селах Крюкове, Дунаеве и 24 окрестных деревнях Бельского у., в с. Мархоткине Ельнинского у., в с. Княжом и округе Краснинского у., в Тюнинской вол., в деревнях Алфёрово, Бабиново, Литвиново, Стреченово, Щепет и Тюнино и в с. Жабине Хорошевской вол. перед *т'* имеем *о* (*н'ес'от'*).

В ответах на «Ю-вр. пр.» № 85 и 18а имеем *т'*, в остальных номерах эти вопросы оставлены без ответа.

Твердое *т* в окончании 3-го лица единственного числа, чередующееся с мягким *т*, отмечено в «Сборнике» В. В. Богданова в Бельском у. в следующих селах и деревнях — д. Васильевка: *пил'ат*, *кур'ат*, *бјот*, *пајот*, *живот*, но и *пајот'*, *рас'т'от'*, *хул'ајит'*, *лижит'*; но д. Некрасово: *едит*, *плачит*; д. Сёлы: *тич'от*; д. Сидоры: *ид'от*, *hreјит*, *жив'от*; с. Тативо: *лижит*, *спит*; д. Ясенная: *бижит*; Духовщинский у., с. Новое Коровье: *ни косит*, *ни жн'от*, *ни л'убит*, *ни бир'от*.

В № 280 отмечено также *т'*: *берёть*, *несёть*, *хóчеть*. Твердое *т* слышится редко.

В рук. мат-лах РГО № XXXVIII. 25 имеем то же самое: *бьеть*, *секеть*, *говорить*, *лежить*, но *поет*, *ходит*, *дорит*, *говорит*, т. е. чередование *т'* с *т*.

Примечание. В с. Иньково Поречского у. («Смол. этн. сб.») имеем форму 3-го лица единственного числа *сидити* (IV, 356) и *глядити* (там же). В других местах она не отмечается, равно как нет ее и в других источниках. Известна она в белорусских говорах: гомельских, сенненских и др.



В рук. мат-лах РГО и фольклорных записях начала второй половины XIX в. 3-е лицо единственного числа глаголов имеет в окончании *и'* из *т* мягкого (в силу цеканья), чередующееся иногда с *т* мягким: *думаиць*, но *станить*, *любить*, *будить* (XXXVIII. 14), *идець* (XXXVIII. 25), но *читаеть* (XXXVIII. 4).

Также в рассказах, записанных П. Д. Шестаковым («Смол. губ. вед.», 1853, № 45), имеем формы с *и* мягким: *хочець*, *ускоцець*.

Тут же (50-е годы XIX в.) встречаем и формы без *т* мягкого: *гаворя* (с изменением конечного безударного гласного); см. ниже.

Примечание. Формы 2-го лица единственного числа в некоторых источниках приводятся с *ишъ*, но звук *ш*, как мы видели, в говорах твердый. Следовательно, *ишъ* в этих формах есть орфографическое написание, а не обозначение мягкости *ш*.

Приводя в качестве примера на 2-е лицо единственного числа *врѣшь* с *и* мягким и *ѣ*, автор записи А. Извольский (XXXVIII. 4) противопоставляет его написанию с *е*: «врѣшь, а не врешь», — говорит он, т. е. через *ѣ* здесь передается произношение *вр'еш*, а не *вр'ош*.

В мат-лах И. Г. Голанова из сел Власова, Каталина, Липок и Хохлова отмечены формы с *т'*: *пр'ит'исн'ацит'*, *гамон'ит'*, *жилацит'*, *знацит'*, *жив'ет'*, но в говоре той же крестьянки из с. Хохлова в обращении ее к кассиру (наблюдение было произведено на ст. Новодугинская) одновременно отмечено *т* твердое и *т* мягкое: *нъ Сма-л'ен'ск скоръ пайд'от'*? — *через час пр'ибуд'ят'*? (последнее, по-видимому, повторение ею ответа кассира).

В мат-лах О. А. Державиной также отмечено мягкое *т*.

В рук. мат-лах ЗОАБ — то же мягкое *т*: *отп'уст'ить*, *стан'ить* на дыбы, *буд'ить* (орфография источника).

В рук. мат-лах АН БССР то же самое: *паскачить*, *работаеть*, *хочить*, *убереть*, но тут же и *абд'орит*, *кайлит* (=кашляет).

В «Бел. пр.» также отмечено *т'*.

В статьях Н. П. Гринковой и В. М. Попова имеем только мягкое *т*; мягкое *т* и в работе В. М. Архангельского: *будить*, *возметь*, *ни выгонить*, *зажигаеть*, *насучить*, *принесеть*, но и *гаварит*.

Примечание. В единичном лишь случае в говоре пожилого крестьянина из с. Камнева отмечена форма *сайце* (без *т* твердого или мягкого).

В ответах на «Анкету» в большинстве номеров отмечено *-ить* или под ударением *-еть*; лишь в немногих ответах, в № 13, 22, 24, 25а, 28а, 30, 31а, 33, 39 и 50, имеем *-еть*. В № 17, 19 и 31 отмечено, что произношение *идеть*, *живеть* характерно для говора бывалых людей и для молодежи, а — *идеть*, *живеть* — для говора стариков. Последнее особенно подчеркивается в ответе № 31 — одном из лучших, надо сказать, ответов.

В «Анкетах» № 13, 17, 25, 25а, 25б, 27а, 28а, 31а, 31б, 39а, 47, 47б, 47г, 47д и 49 отмечены формы с *т* твердым, причем в № 17 указано, что такое произношение свойственно лишь хорошо грамотным людям.

В говорах, бывших предметом моих наблюдений, в 3-м лице единственного числа настоящего времени глагола отмечено в окончании *т'* *б'ер'ет'*, *буд'ит'*, *дъпас'ет'* *кон'и*, *думайт'*, *жив'ет'*, *зав'ет'*, *зна-цит'*, *ид'ет'*, *падобх'ит'*, *пал'уб'ит'*, *пахн'ит'*, *пр'ид'ет'*, *пашит'*, *ругацит'*, *скажыт'*, *смотр'ит'*, *стон'ит'*, *с'ак'ет'*, *н'а хоч'ит'* и т. д. В некоторых говорах на месте ударяемого *е* в окончании имеем *о*: *жыи'от'*, *ид'от'* (женщина из с. Кряжево), *н'ес'от*, *прайд'от'* (с. Филиппово), *с'ек'от'* (с. Никитье) и т. д.



В немногих случаях от лиц, достаточно грамотных или тесно связанных с продолжительными отходами на заработки в крупные культурные центры и, больше того, следящих за своим произношением, а также отчасти и от переселенцев из русских бывших губерний, не утративших особенностей своего произношения, отмечено и твердое *т*. Таково, например, произношение возчика из Ямской Слободы П. П. Сычева: *ид'от, нас'от лышад'эц*; возчика из с. Данильева М. Д. Денисова: *ход'ит, вед'от хъз'ацствъ*; малограмотных крестьян с. Филиппова, русских переселенцев — *б'ер'от, в'ез'от, н'ес'от*, но некоторым из них не чуждо и произношение с мягким *т*: *им'эцит', ход'ит', кбс'ит'* и т. д.; твердое *т* (*думъцит, л'убит*) отмечено мною в говоре крестьянки средних лет в с. Рябцове, говор которой представляет смешение белорусских и русских черт с преобладанием последних; *т* твердое наблюдалось и в с. Потапове (*рабѣтъцѣт, плѣтн'ичѣцѣт, удд'от* и т. д.) но только в говоре старухи А. А. Гороженковой.

В говоре учеников из Мощинской школы наблюдалось твердое *т*; лишь у одного ученика из с. Засигова иногда встречалось и мягкое *т*: *с'ид'ит, б'ижыт, но ид'эт', кѣр'ит'*.

Также в с. Свистунах преобладает мягкое *т*: *гр'из'от', ни пѣзвал'ацит', накбс'ит', хвѣт'ит'*, но тут же и *н'ѣ знаѣет, нас'от*: последнее главным образом в говоре некоторых (единичные случаи) мужчин (запись говора велась на колхозном собрании). В говоре же 89-летней старухи И. Лебедевой только мягкое *т*: *ваз'м'от', запѣот', жыш'от', пр'иход'ит', пр'ид'от', пан'ис'от'*, также *т'* в говоре другой старухи — *мбжыт' н'и аддаѣот'*.

2-е лицо множественного числа. Форма 2-го лица множественного числа в немногих случаях представляет переход ударения на конечный гласный с переходом конечного *е* в *о*.

Примеры см. в главе «Гласный *о* на месте *е* под ударением».

В фольклорных записях среди форм 2-го лица множественного числа встречаются формы и с ударением на окончании и переходом под ударением *е* в *о*: *дасѣо, визиѣо, краѣѣо* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 50 — орфография источника).

В единичных случаях в «Смол. этн. сб.» встречаются формы 2-го лица множественного числа *идѣтя* (с. Сухой Починок Ельнинского у., I, 168, 171) и 1-го лица множественного числа *идѣм* (там же, I, 169).

В № 280 имеем определенное указание на окончание в этих формах *-ете (-етя)*, а не *ѣте*: *берѣте, несѣте* и т. д.

Сообразно с этим, в формах *идѣтя, идѣм* следует видеть факты живого произношения, а не орфографическое явление — отсутствие обозначения перехода *е* в *о* (*ѣ*).

3-е лицо множественного числа. В 3-м лице множественного числа также имеем *т'*. Источники представляют следующие примеры.

«Смол. этн. сб.» — Бельский у., с. Дунаево: *гаварять* (II, 229; IV, 290), *лають* (IV, 464), *знають* (там же); с. Шоптово: *видють* (I, 336), *хатять* (IV, 410); Духовщинский у., с. Никола Ядревич: *хочуть*; с. Пречистое: *ставять* (I, 312), *гарять* (I, 317), *ходять* (IV, 418); Ельнинский у., с. Бердибяки: *ходять* (I, 371), *брешуть* (там же), *атживять* (I, 447); с. Боровское: *носять* (IV, 508); с. Проверженка: *гасорють* (I, 558); с. Радошково: *варють* (IV, 579); Краснинский у., с. Свалы: *блеють* (IV, 303), *хатять* (там же); с. Холощево: *тужуть* (IV, 534); Поречский у., с. Иньково: *бранять, велять*; Рославльский у., с. Романовка: *радють раду* (IV, 179); Смоленский у., с. Буловцы: *хотять* (IV, 635); с. Киселевка: *гаворють* (I, 410).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем — д. Будино: *навар'ат'*; д. Дьяково: *јез'д'ут', ход'ут'*; д. Погорельцы: *шум'ат'*; с. Тативо: *живут', цвѣтут'*; д. Тилибукино: *выјут'*.



В ответах на «Кр. Ак. пр.» везде также имеем *т'*.

В ответах на «Ю-вр. пр.» — *т'* в тех же номерах, что и в 3-м лице единственного числа.

В № 280 отмечено только *т* мягкое.

В рук. мат-лах РГО № XXXVIII, 25: *идуць, ядуць*.

Различие между первым и вторым спряжением, как показывают источники, не проведено последовательно — оба спряжения смешиваются между собой, причем глаголы 2-го спряжения подверглись влиянию со стороны 1-го спряжения.

Примеры из «Смол. этн. сб.» — Бельский у., с. Шоптово: *падво-зють* (I, 712), *падносють* (II, 229), *скрутють* (там же); Вяземский у., с. Новоселье: *любють* ((II, 284), *водють* (там же), *дорють* (там же); Смоленский у., с. Даньково: *содють* (IV, 8), *усодють* (там же), *пад-водють* (там же), *ходють* (IV, 10), *варють* (IV, 103), *валочуть* (IV, 114) и т. д., но также и *ломають* (с. Свалы Краснинского у.).

В рук. мат-лах РГО и фольклорных записях начала второй половины XIX в. в формах 3-го лица множественного числа имеем в окончании *и* мягкое из *т* мягкого так же, как и в 3-м лице единственного числа, чередующееся с *т* мягким: *идуць* и *идуть*, *будуть* (XXXVIII. 14), *идуць, ядуць* (XXXVIII. 25), *знаюць* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 50), но *не едять, не пьють* (XXXVIII. 25; К. Ш. «Смол. губ. вед.», 1854, № 2).

В «Бел. пр.» отмечено только *т* мягкое.

В современных живых говорах в 3-м лице множественного числа повсеместно отмечено *т'*: *н'и пълуч'ацут', w'азут', абгашб'рут', апрыйл'ацут', пѣдацут', хлапбч'ут', хбч'ут'* и т. д. Лишь в единичных случаях — в говоре возчиков из сел Данильева, Филиппова (2-й возчик) и Ямской Слободы отмечено твердое *т*: *с'ецут, кбни б'ацут, хл'еб дастацут* и т. д. При безударности окончания почти исключительно слышится *-ут'* формы 2-го спряжения на *-'ат'* (*-ять*) крайне редки; отмечены они, между прочим, в говорах возчиков П. П. Сычева и Д. М. Денисова.

В ответах на «Анкету» также отмечено *т'* и влияние форм 1-го спряжения на 2-е; формы последнего отмечены лишь в № 13, 28б, 28в, 31а, 36, 38, 47а, 47б, 47в, 47г и 47д; в № 1, 4, 25а, 26 и 34 они чередуются с формами 1-го спряжения.

В работах Н. П. Гринковой и В. М. Архангельского отмечены формы на *-т'* с господством форм на *-ут'* и во втором спряжении.

#### Замечания о некоторых формах глагола

От глагола *хотеть* встречается форма 3-го лица единственного числа *хатить* (с. Шоптово Бельского у., I, 153; с. Радошково Ельнинского у., IV, 304) при формах *хочить* (с. Свалы Краснинского у., IV, 303), *ня хочить* (с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 26).

В 1-м лице множественного числа имеем в единичных, правда, случаях *ни хатим* (с. Даньково Смоленского у., IV, 596) и чаще *хочем*.

В 3-м лице множественного числа обычны формы *хатять* (с. Шоптово Бельского у., IV, 410; с. Злотова Ельнинского у., IV, 313; с. Свалы Краснинского у., IV, 303) и *хочуть* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 543).

От глагола *петь* имеем в 3-м лице единственного числа *пяеть* (с. Беликово Бельского у., II, 29; с. Даньково Смоленского у., IV, 50); *ни пяеть* (с. Радошково Ельнинского у., IV, 287).

В 1-м лице множественного числа будущего времени имеем *запаяём* (с. Свалы Краснинского у., IV, 620) и *запоём* (с. Буловцы Смолен-



ского у., IV, 636), а также и во 2-м лице повелительного наклонения имеем *ня пой* (с. Шоптово Бельского у., IV, 416).

В 3-м лице множественного числа настоящего времени имеем *пляют* (с. Шоптово Бельского у., IV, 415; с. Злотова Ельнинского у., IV, 320, 556; с. Радошково того же у.; с. Сухой Починок того же у.; с. Холощево Краснинского у., II, 183; с. Иньково Поречского у., IV, 386; с. Черепово Рославльского у., IV, 293).

В рук. мат-лах РГО находим следующие образования от отдельных глаголов: а) от глагола *петь* 1-е лицо ед. ч. *пяю* (XXXVIII. 14); б) от глагола *идти* 2-е лицо мн. ч. наст. вр. *идетя* (XXXVIII. 14); от глагола *хотеть* 3-е лицо ед. ч. *хотить* (XXXVIII. 5).

### Прошедшее время

Формы прошедшего времени характеризуются чередованием в окончании *л* и *ѣ* (*в*), причем в этом чередовании нельзя установить какой бы то ни было закономерности.

Примеры с этим и другим окончанием см. выше в главе «Сонорные согласные».

От глагола *идти* в рук. мат-лах РГО форма прошедшего времени с приставленным нефонетическим *и*: *ишел, ишли* (XXXVIII. 4).

В «Смол. этн. сб.» у глаголов с основой на шипящие в формах прошедшего времени после шипящего имеем *е*: *стучела-грючела* (с. Проверженка Ельнинского у., II, 3) *шурачела* (там же, 70), *глубочела* (там же).

В фольклорных записях начала второй половины XIX в. в формах прошедшего времени единственного числа мужского рода имеем *л* и *у* (*в*), чередующиеся между собой: *атскацив, но притулился* («Смол. губ. вед.», 1853, № 45); то же дают и рук. мат-лы РГО (XXXVIII, 4).

### Формы давнопрошедшего времени

В говоре 90-летнего крестьянина в с. Зверовичах отмечена мною редкая в Смоленщине форма давнопрошедшего времени: *тѡл'к'и был'ѣ назна́ч'ил'и цауѡ ѣ тур'ецкуцу канпа́н'ицу; забра́л'и был'ѣ* и т. д.

Сознается ли эта форма говорящим как давнопрошедшее время, трудно сказать. В говоре других объектов наблюдения (мужчин и женщин) она мне не встретилась.

### Будущее время

Из форм будущего времени обращает на себя внимание лишь единичная форма 2-го лица мн. ч. *вазьметя: иде эта слыхана, што вы маю дочку вазьметя* (с. Шоптово Бельского у., I, 362),

### Повелительное наклонение

В главе «Исчезновение звуков» приведены примеры повелительного наклонения 2-го лица единственного числа с отсутствием конечного гласного звука: *паскач', прагон'* и т. д.

От таких форм в «Смол. этн. сб.» в ряде случаев образуются формы множественного числа 2-го лица через прибавление к ним окончания *-те*: *щебечьте* (с. Дунаево Бельского у., II, 249), *пасодьтя* (с. Даньково Смоленского у., IV, 622), *паложьтя* (там же).

В Сухом Починке Ельнинского у. отмечена старая форма повелительного наклонения с *е* (из *ѣ*): *идетя* (I, 193; «Смол. этн. сб.»).



Наличие этой формы при отмеченных выше формах 1-го и 2-го лица множественного числа настоящего времени (*идём, идётя*) дает основание видеть и там и здесь (в тех и других формах) факты живого языка.

Старые формы повелительного наклонения на *-ем, -ете* (из *ѣм* и *ѣте*) отмечены лишь в весьма незначительном числе ответов на «Анкету», в № 10, 15, 24, 28а и 47а; № 49 форма *идем* чередуется с *идём*. Лично мне формы на *-ем, -ете* не встретились.

Некоторое распространение во 2-м лице единственного числа имеют формы с утратой конечного ударяемого под влиянием таких глагольных образований, как *глянь, плюнь, стань*. В «Смол. этн. сб.» имеем: *паскач* (с. Никола Ядреич Духовщинского у., IV, 37), *адгонь* (с. Сухой Починок Ельнинского у., 1. 191), *пасодь* (с. Метовники Рославльского у., IV, 24), *прагонь* (там же, IV, 276), *ня гонь* (там же), *палож* (с. Романовка того же уезда, IV, 186) и т. д.

В ответах на «Анкету» отмечены формы: *пасодь* — в № 1, 10, 12 — 14, 16, 19, 23, 27а, 29, 31—33, 40, 41, 43, 45, 47в и 48; *не вводь* — в № 29; те и другие формы (*пасодь* и *пасоди*) отмечены в № 4, 18, 47б и 47д; *не вводи* и *не вводь* — в № 4.

Аналогичные формы отмечены мною в селах Бражине, Зверовичах, Каспле, Ополе и др.

### Условное наклонение

В условном наклонении имеем чередование форм на *л* и на *й* в соединении их с частицей *бы* с редуцированным звуком на месте *ы*, передаваемым в источниках через *а*: *паднѣс ба* (с. Шоптово Бельского у., II, 231), *ни пашов ба* (с. Иньково Поречского у., IV, 54) и т. д. («Смол. этн. сб.»).

### Глаголы с основой на задненебные, губные и зубные согласные

Здесь приведу следующие образования, главным образом прошедшего времени: *ѣн бег* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 337), *прабег* (там же), *бегли* (с. Холощево Краснинского у.; с. Буловцы Смоленского у.), *пабегли* (с. Пречистое Духовщинского у., IV, 493), *прибегли* (с. Злотова Ельнинского у., I, 655).

В моих наблюдениях от глаголов *спать, ловить, ходить, просить* и подобных им, т. е. от глаголов с губными или зубными согласными звуками перед гласным основы, в 1-м лице единственного числа настоящего времени мною отмечены формы: *сп'у, лав'у, хад'у, прас'у*.

Подобные формы встретились мне в с. Квасове.

В ответах на «Анкету» они имеются в небольшом числе, в № 19—21, 25а, 25б, 29, 31, 37, 43, 48 и 50; в остальных ответах — формы с соответствующим смягчением губных или зубными согласными *ж* и *ш*: *спл'у, лаул'у, хажу, прашу* и т. д.; в № 16—18, 27а, 31б, 34 и 49 — те и другие формы.

### Нетематические глаголы

В «Смол. этн. сб.» встречаются следующие формы от глаголов *дать* и *есть* (=кушать): 2-е лицо ед. ч. *даси* (с. Шоптово Бельского у., I, 598, 605; с. Рудня Ельнинского у., IV, 230), *ни атдаси* (с. Шоптово Бельского у., I, 600), *атдаси* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 284), *ня выдаси* (там же, I, 475), *зъяси* (с. Шоптово Бельского у., I, 354), *ни яси* (с. Радошково Ельнинского у., IV); 3-е лицо ед. ч. *отдась* (№ 280), *дасць* (РГО, XXXVIII. 14); 2-е лицо мн. ч.



*дасѣтѣ* (с. Береснево Духовщинского у., IV, 153), *ясѣтѣ* (с. Шоптово Бельского у., I, 335); 3-е лицо мн. ч. *ядуть* (с. Шоптово Ельнинского у., I, 353; с. Береснево Духовщинского у., IV, 126; с. Боровское Ельнинского у., IV, 508; с. Даньково Смоленского у., II, 71).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *ти даси ты мне* (с. Кубарово), *ядут'* (с. Красная Долина).

В № 280 отмечено очень редкое употребление таких форм, как *дасі́*, *прадасі́*.

В рук. мат-лах РГО имеем: *прадаси* (XXXVIII. 25) и в пословице: *Як не поеси, то и светых продаси*. Там же от глагола *есть* (=кушать) встречаются формы 2-го лица ед. ч. наст. вр. *еси*, *поеси* (XXXVIII. 25), 3-е лицо мн. ч. *ядуць* (XXXVIII. 25) или *ядуть* (XXXVIII. 14).

Из форм нетематических глаголов в моих наблюдениях встретились формы настоящего времени от глаголов *дать* и *есть* (=кушать) — *дас'і́* и *цас'і́*. Встречались они мне в Авдотьино, Бабынове, Белоручье, Бол. Возмище, Бражине, Варечках, Глистаях, Зарубенках, Зверовичах, Каспле, в говоре крестьянки из с. Кряжева, в селах Кучине, Мошевой, Ополье, в говоре крестьянина из с. Павлинова, в селах Потапове, Рябцове, Скачкове, Спас-Липках, Сыр-Липках, Сычеве и в говоре крестьянки из с. Юшина. Отмечаются они исключительно в речи малограмотных и неграмотных лиц. В одной и той же деревне у разных членов семьи можно слышать и *даш*, *јеш* (например, в Каспле, Кучине, Ополье и др.) и *дас'і́*, *цас'і́*.

Во 2-м лице единственного числа в говоре крестьянок из сел Арнишиц и Сердечкина и у крестьянина из Бол. Возмища встретились формы *дад'і́ш* и *цад'і́ш*. Последняя — у первых двух.

В с. Бабынове у крестьянки из с. Юшина отмечены мною формы 2-го лица мн. ч. *дас'т'б́*, *цас'т'б́*.

В говоре крестьянки из с. Кряжева встретила форма 3-го лица мн. ч. *цад'і́т?*

В селах Волоковой, Ворошилове, Долгомостье, Квасове, Каравяеве-Подгородном, Никитье, Филиппове старых форм нетематических глаголов мне не встречалось — здесь приходилось отмечать исключительно новые формы: *даш*, *јеш*.

В статье Н. П. Гринковой отмечены формы 2-го лица ед. ч. *дас'і́* и *аддас'і́* (стр 314).

В ответах на «Анкету» приблизительно та же картина: в № 6, 9, 12—15, 22, 24, 25а, 25б, 26, 27, 28в, 32, 33, 37, 38, 41, 45, 46 и 47д отмечены формы *даси* и *яси*; кроме того, *даси* имеется в № 7, 31а, 47в, 48 и *яси* — в № 16; в остальных «Анкетах» формы *даш* и *еш*; те и другие формы отмечены в № 4, 8, 11, 16, 22, 40, 43 и 44; в № 44 отмечено, что формы *даш* и *еш* характерны для говора бывалых, грамотных людей и молодежи.

Формы мн. ч. *дасѣтѣ*, *ясѣтѣ* имеются в № 12, 13, 25а, 28б, 29, 46, 47в, 47д и 48; в большинстве же ответов — *дадите*, *ядите*. В № 4 и 8 отмечены те и другие формы. В № 16 чередуются формы *дасѣ* и *дадите*.

## 7. НЕСПРЯГАЕМЫЕ ГЛАГОЛЬНЫЕ ФОРМЫ

### а) Неопределенная форма глагола

Неопределенная форма глагола в песенных материалах имеет окончание *-ть* и *ти*. Последнее иногда встречается и в прозаических записях, например, в с. Шоптово Бельского у. имеем *стричати*



(=встречать; I, 712). Анализ форм на *-ми* показывает, что оно (*-ми*) вызывается главным образом требованием рифмы или ритма. Например, форма *уживати* рифмуется со словом *хати* (=хата; с. Шоптово Бельского у., I, 333). Там же, где нет этого требования, и в песнях имеем форму на *-ть*.

Таким образом форма на *-ми* — не известный живой речи архаизм: живая речь знает только формы на *-ть*.

Окончание *-ть* имеют и такие глаголы, как *рость* (=расти, с. Никола Ядρείч Духовщинского у., IV, 191).

Изредка встречается здесь и уменьшительная форма, образованная при посредстве соответствующих суффиксов (о чем см. ниже): *спатиньки* (с. Егорье Дорогобужского у., IV, 59), *спатьки* (с. Береснево Духовщинского у., IV, 136) и т. д.

Примечание. Хотя уменьшительные формы отмечены в основном только в песенном языке, но они известны и живой речи Смоленщины, и их приходится рассматривать как факты живого языка.

От глагола *идти* и его производных имеем неопределенную форму *идить* (с. Дунаево Бельского у., IV, 514; с. Пречистое Духовщинского у., II, 223; с. Каблуково Краснинского у., IV, 572; с. Даньково Смоленского у., IV, 113), *итить* (с. Шоптово Бельского у., II, 227; IV, 305), *придить* (с. Золотово Ельнинского у., IV, 367), *прайдить* (с. Радошково Ельнинского у., IV, 644), *ня йдить* (с. Шоптово Бельского у., IV, 394), *найдить* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 172).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *идит'* (д. Новоселки).

Своим образованием эти формы обязаны влиянию форм настоящего времени от того же глагола *идти* (иду) и неопределенных форм глаголов на *-ть*.

В рук. мат-лах РГО имеем неопределенные формы *идить* (XXXVIII. 5), *исть*, *изйист'* (XXXVIII. 2; XXXVIII. 14).

В рук. мат-лах Российской Академии наук в окончании неопределенной формы встречаем колебание между мягкими *т* и *ц*: *купиць*, *просиць*, *приглядець* (Обл. сл. 160), но *цаловать* (XXXVIII. 23).

У непереходных глаголов имеется в тех же источниках *-мца*: *жалитца*, *лажитца*, *садитца*, *хочитца* (Обл. сл. 160), *баятца* (XXXVIII. 12); *ленитца*, *хвалитца* (XXXVIII. 14); *жанитца* (XXXVIII. 12). Автор записи, в которой встречаются эти примеры, говорит, что *т* в подобных примерах нередко выговаривается как *ц*.

По моим наблюдениям, неопределенная форма глагола во всех говорах имеет в окончании *т'*; даже в глаголах типа *нести*, *вести*, *плести* в большинстве говоров имеем формы на *т'*: *н'ес'т'*, *в'ес'т'*, *пл'ес'т'*. Формы с *-ми* имеем в следующих ответах на «Анкету»: № 10, 12—14, 16, 19, 31—33, 40, 45 и 47в; те и другие формы (с *и* в окончании и без него) отмечены в № 4, 43 и 47д.

Большое распространение в говорах имеют образования той же формы с ласкательно-уменьшительным суффиксом *-ки*, например: *эстьки* — отмечено в ответах на «Анкету» № 1, 6, 7, 13, 14, 22, 25а, 26, 28б, 29, 30, 38, 43 и 45; *спатьки* (особенно распространено) в № 1, 6, 7, 12—14, 18, 19, 22, 23, 25, 25а, 28а, 29, 30, 31, 34, 38, 39а, 41, 43, 45, 47д, 49 и 50.

Аналогичные примеры отмечены мною в Каспле, Кучине, Рябцове, Янове и др.

В значительном числе «Анкет» отмечены такие глаголы с тематическим гласным *е*, как *кричѣть* (в № 1, 2, 6, 11—15, 21, 23, 24, 29, 31, 32, 43 и 50), при более распространенных формах с *а*; в № 4, 18, 19, 27, 28а, 44, 45, 49 отмечены те и другие формы.



## б) Причастия и деепричастия

Из форм причастий в № 280 имеем *да́дены*, *бра́дены* и *взя́дены*: *деньги брадены и взядены на срок*.

Весьма распространены в источниках формы деепричастий настоящего времени с окончанием на *-учи* и *-ячи*.

В «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Дунаево: *стоичи* (I, 246), *просичи* (там же), с. Шоптово: *ходи́чи* (I, 667); Духовщинский у., с. Пречистое: *летучи* (IV, 13), *плитучи* (там же), *уплитаючи* (там же), *вышиваючи* (там же); Ельнинский у., с. Бердибяки: *жалючи* (I, 347); с. Боровское: *седючи* (IV, 578); с. Крутиловка: *стоючи* (II, 196); с. Радошково: *литучи* (IV, 14), *плитучи* (там же), *уплитаючи* (там же), *стоючи* (IV, 68), *ходючи* (там же), *сидлаючи* (IV, 351), *заезжаючи* (там же), *стоючи* (там же); Краснинский у., с. Каблуково: *играючи* (IV, 291), *успиваючи* (там же), *умеючи* (IV, 294), *стоючи* (IV, 334, 543), *прискубаючи* (IV, 380), *праклинаючи* (там же), *лазючи* (IV, 543), *проважаючи* (IV, 564); с. Холощево: *идучи* (II, 173), *сидючи* (II, 174), *гледючи* (там же); Поречский у., с. Иньково: *идучи* (IV, 113), *литаючи* (IV, 182), *гуляючи* (там же), *умеючи* (IV, 386); Рославльский у., с. Васьковка: *плачучи* (IV, 362), *играючи* (IV, 363); с. Летошники: *дажидаючи* (IV, 211), *заварачаючи* (там же), *литучи* (IV, 355); Смоленский у., с. Даньково: *ездючи* (II, 65), *сымаючи* (там же), *склыняючи* (там же), *скидаючи* (там же), *гледючи* (II, 74; IV, 121, 527), *идучи* (II, 139; IV, 113), *кашляючи* (IV, 50), *пирхаючи* (там же), *седючи* (IV, 107, 527), *ня чючи* (IV, 133), *умеючи* (IV, 145), *разумеючи* (там же), *кричучи* (IV, 147), *ищучи* (там же), *святкуючи* (IV, 175), *дажидаючи* (там же), *звеличаючи* (там же), *паздрайляючи* (IV, 176), *садючи* (IV, 202), *думаючи* (IV, 223, 249), *пляшучи* (IV, 501), *ходючи* (IV, 598).

Менее распространены формы на *-а(-я)*: *стоя* (с. Городок Бельского у., IV, 254; с. Злотова Ельнинского у., I, 236; (с. Проверженка того же уезда, I, 236), *ходя* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 188), *лежа* (с. Проверженка того же уезда, I, 677), *крича* (с. Сухой Починок того же уезда), *разбивая* (с. Иньково Поречского у., IV, 182), *ни хваляся* (с. Летошники Рославльского у., IV, 308).

В «Сборнике» В. В. Богданова: *идучи*, *плетучи* (с. Савино), *сед'уци* (д. Шабулино), *стојуци*, *ход'уци* (д. Кукуево).

В рук. мат-лах РГО распространены формы деепричастий настоящего времени на *-учи*: *делаючи*, *преючи* (XXXVIII. 14).

Из моих наблюдений отмечу форму причастий *да́д'инъ*, *бра́д'инъ*, *вз'ад'инъ*. Встретились они мне в говоре малограмотной крестьянской молодежи — в разговоре молодухи из с. Кряжева, в разговоре дочери с матерью из с. Пушкина и т. д. Также наблюдались они в говоре 89-летней старухи И. Лебедевой в с. Свистунах: *аддад'ины*.

По моим наблюдениям, из деепричастий настоящего времени большое распространение имеют формы на *-учи*.

Встретились они мне в селах Борки, Бражино, у крестьянина Выревского сельсовета, у крестьянки из с. Гребневки, в Глистых, в говоре возчика из с. Данильева, в селах Квасове, Зарубенках, Каспле, Коханах, Мошевой, Платонове, Сычеве, у крестьянки из с. Юшина и в Яковлеве.

В ответах на «Анкету» имеем их (формы на *-учи*) в № 6, 7, 12—16, 25, 25а, 28а—28в, 29, 31а, 37, 38, 49а, 41, 45, 47в и 47д.

Формы на *-а* встречались редко, главным образом в говоре хорошо грамотных людей; встретила мне и форма *л'ежъ* (с *е*, а не с *о*, вместо *лѣжа*) в с. Ополье, в говоре дочери В. Ф. Шалыгина Е. В. Шалыгиной.

В деепричастиях прошедшего времени в «Смол. этн. сб.» имеем формы на *-ўчи* (собственно — *-ўчы*) и *-ми* (*-ми*), *-тчи* и *-чи*.



Первые из них немногочисленны и уступают место вторым, причем у непереходных глаголов они нередко теряют *-ся*, например, — Бельский у., с. Шоптово: *убаявши таго* (I, 331), *думаўши* (I, 333); Вяземский у., с. Новоселье: *пирявёмши* (II, 287); Краснинский у., с. Каблуково: *справадёмши* (IV, 347), *памалёмшись* (IV, 563); с. Холощево: *справадёмши* (IV, 353); Поречский у., с. Иньково: *спалюбёмши* (IV, 385), *хадёмши* (IV, 404), *насёмши* (там же); Рославльский у., с. Летошники: *прилажимши* (II, 193), *заламёмши* (IV, 24), *свимши* (там же), *правадёмши* (IV, 59) *срубёмши* (IV, 354); Смоленский у., с. Даньково: *ни паемши* (IV, 41), *сабирамшися* (IV, 177), *сурядёмшися* (там же), *ни жанёмшися* (IV, 194), *усхадёмши* (IV, 223), *служомши* (IV, 224), *пасадёмши* (IV, 595) и *ня видаўши* (IV, 133), *заседлаўши* (IV, 184), *заплакаўши* (там же), *упаўши* (IV, 239), *звинчаўши* (IV, 515), *рассчитаўши* (IV, 518), *узяўши* (IV, 589), *зазваўши* (IV, 595), *приехаўши* (IV, 601), *аблитаўши* (IV, 622).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *палыс'омши*, *захвар'омши* (д. Голенищево) и более многочисленные формы на *-ўши* (явление обратное «Смол. этн. сб.»): *навесифши*, *абласкаўши* (д. Симоновка), *вышитчи* (д. Тимошино), *з лазарета вышитчи* (с. Тативо) и т. д.

В № 280 отмечено: *зайшб'тчи*, *зайшб'ўшы*; форм же на *-мши* не имеется.

В фольклорных записях и в рукописных материалах начала второй половины XIX в. встречаются формы на *-мши*: *написамши*, *напимшись*, *пришомши* (Обл. сл. 156), *хвалимшись*, *делами*, *зделами* (XXXVII. 14), а так же форма *взядчи* (XXXVIII. 14), *ехамши*, *взямши* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45).

В «Бел. пр.» отмечены только формы на *-ўшы*.

То же дают ответы на «Анкету». Формы на *-ўшы* отмечены в № 4, 6—14, 17, 25б, 26—28, 28а, 28б, 30, 31, 31а, 31б, 35, 38, 39, 39а, 44—46, 47б, 47в, 47д, 49 и 50; формы на *-мши* (типа *скъзámшы*, *сруб'имши*) имеются в № 16, 19, 20, 23—24, 25а, 28а—28в, 29, 31а, 31б, 34, 40 и 47в. В № 21 отмечено, что формы на *-ўшы* (*-вшы*) характеризуют речь бывалых и грамотных людей.

В моих наблюдениях в деепричастиях прошедшего времени отмечены формы на *-ўшы* в селах Борки, Варечки, у крестьянина из Вырьевского сельсовета, у крестьянки из с. Гребнёвки, в селах Каспле, Квасове, Караваево-Подгородном, Кучине, Мошевой, Ополье, Скачкове и Сыр-Липках. В селах же Коханы, Кряжево, Рогнедино, Рябцево и Сычево обычны формы на *-мши*. В Каспле, Караваево-Подгородном и Сыр-Липках наблюдались и те и другие формы.

## 8. НАРЕЧИЯ И СЛУЖЕБНЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

В «Смол. этн. сб.», в рукописном «Сборнике» В. В. Богданова, в ответах на «Кр. Ак. пр.», «Ю-вр. пр.» и других источниках встречаются следующие наречия и служебные части речи (орфография источников):

*Аб* (с. Шоптово Бельского у., IV, 57), *абапал* (с. Плоское Смоленского у., I, 704) или в другом написании *абапыл* (с. Киселевка того же уезда, I, 415), *аблыжно* («Кр. Ак. пр.», с. Герчиково и приход Краснинского у.), *абы* («Ю-вр. пр.» № 18а), *авось* (с. Летошники Рославльского у., IV, 210), *аде* (= где; с. Шоптово Бельского у., I, 671), *ажна* («Смол. губ. вед.», 1864, № 28; Бельский у., с. Скопшино, II, 190; с. Чепищево того же у., I, 660, 318; с. Шаталово того же уезда), или *ажну* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 341, 435, 588; с. Летошники Рославльского у., IV, 308; с. Киселевка Смоленского у., I, 413;



д. Хохловка того же уезда, IV, 607), или *ажнуть* (с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 254), или *ажны* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 588), *ажо* (с. Плоское Смоленского у., IV, 141), *айно*, *айнож* (с. Летошники Рославльского у.), *акала* (=возле; с. Бердибяки Ельнинского у.; см. далее: *окала* и *окыла*), *акроми* (с. Шаталово Смоленского у., IV, 400), *али* (=или; с. Проверженка Ельнинского у., I, 586; с. Свалы Краснинского у., I, 318; в «Сборнике» В. В. Богданова, д. Никулино), *анеж* («Кр. Ак. пр.», д. Алфёрово, Смоленского у.) и другое написание — *анеш* (=неужели; «Ю-вр. пр. № 72), *анявош* (=неужели; там же № 33), *аняж* (*аняж пойду* = так я тебе и пошел; Волково-Егорьевская и Докудовская вол. Ельнинского у.), *апося* (с. Сибирь Бельского у., II, 248; с. Шоптово того же уезда I, 675) и *аныся* («Ю-вр. пр.» № 35), *аткелеча* (с. Радошково Ельнинского у., IV, 226), *аткелива* («Сборник» В. В. Богданова, д. Красная Долина), *аткель* (с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 256; с. Пречистое того же уезда, I, 311; с. Плоское Смоленского у., IV, 662), *аткудыва* (с. Свалы того же уезда, IV, 2), *аткуль* (с. Дунаево Бельского у., IV, 43; с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 444; с. Холощево того же уезда; с. Даньково Смоленского у., IV, 111; д. Медведовка, того же уезда, IV, 225), *атселя* (с. Каблуково Краснинского у.), *атсюда* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 342), *аттаво* («Сборник» В. В. Богданова, д. Гвоздево), *аттуль* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 343), *аттада* (=оттуда; «Ю-вр. пр.» № 18а), *атталь* (с. Пречистое Духовщинского у., I, 318; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 509; с. Проверженка того же уезда, I, 680), *атчаво* (с. Шоптово Бельского у., I, 335; с. Хотьково Сычевского у., IV, 468), *ау* (=еще бы; «Смол. губ. вед», 1864, № 28).

*Близка* (с. Даньково Смоленского у.; д. Емельяненка Бельского у.), *болий* (с. Шоптово Бельского у., I, 335; с. Медведево Смоленского у., IV, 172; с. Самотеевка того же уезда, IV, 296, 333, с. Хотьково Смоленского у., IV, 412), *болозе* (=благо, хорошо; «Ю-вр. пр.» № 50), *быстра* (с. Даньково Смоленского у.), *бытта* (=будто; «Ю-вр. пр.» № 18а).

*Вдагонь* (с. Плоское Смоленского у., IV, 357), *вдоль* (с. Сухой Починок Ельнинского у.; с. Холощево Краснинского у., II, 2; с. Васьковка Рославльского у., IV, 362; с. Даньково Смоленского у., IV, 34), *вдрух* (с. Бехтево Сычевского у., IV, 503), *ведь* (с. Даньково Смоленского у., IV, 628), *вельма* (д. Слобода того же уезда, IV, 251), *взапор* («Кр. Ак. пр.», с. Герчиково и приход Краснинского у.), *вить* (=ведь; с. Шаталово Смоленского у., IV, 324), *вишие* (=выше; «Ю-вр. пр.» № 18а), *вмистёх* (там же № 18 и 72), *водли* (с. Даньково Смоленского у., I, 658), *вой* (см. *вох*; д. Слобода того же уезда, IV, 658; с. Шаталово того же уезда, II, 19, 26; с. Хотьково Сычевского у., IV, 466), *вокала* (см. *акала*; с. Митюли Рославльского у., I, 177; с. Плоское Смоленского у.; с. Свалы того же уезда, IV, 1), *вонки* (=вон; с. Шоптово Бельского у., I, 712; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 200; 368), *воўси* (с. Шоптово Бельского у., I, 669), *вох* (см. *ох*; с. Шаталово Смоленского у., II, 36), *вочинна* (с. Шоптово Бельского у., I, 357), *вочинь* (там же, I, 351; с. Свалы Краснинского у., IV, 620; с. Скопшино Смоленского у., I, 327; с. Свалы того же уезда, IV, 11; с. Тесово Сычевского у., IV, 441), *всигде* (=везде; «Ю-вр. пр.» № 18а), *вскоч* (=галопом; «Кр. Ак. пр.»; с. Герчиково Краснинского у.), *вуж* (=уж; *вуж и што вы навидали*; д. Слобода Смоленского у., IV, 427; с. Шаталово того же уезда, II, 26), *вун* (=вот; с. Пречистое Духовщинского у., I, 663), *выши* и *выший* (=выше; с. Свалы Смоленского у., IV, 292), *вячор* (=вчера; с. Даньково того же уезда, IV, 146; д. Слобода того же уезда, IV, 674; с. Шаталово того же уезда, II, 26; в «Сборнике» В. В. Богданова, деревни Будино и Сидоры).



*Где* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 305; с. Самохотовка того же уезда, IV, 333; в «Сборнике» В. В. Богданова в Бельском у.).

*Давича* (с. Бехтево Сычевского у., IV, 503), *дажа* (с. Чепищево Смоленского у., I, 660) и *дайжа* (с. Шоптово Бельского у., I, 675), *далеча* (с. Даньково Смоленского у., IV, 202; с. Самотеевка того же уезда, IV, 290; д. Слобода того же уезда, IV, 428; с. Хохловка того же уезда, IV, 423), *далой* (=прочь; с. Никола Ядreich Духовщинского у., с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 355; с. Холощево Краснинского у., IV, 353; с. Даньково Смоленского у., IV, 528), *дамой* (с. Киселевка Смоленского у., I, 412), *дайжей* (с. Самотеевка Смоленского у., IV, 600), *двору* (=домой; «Кр. Ак. пр.», с. Махроткино и вся волость), *де* (=где; в «Сборнике» В. В. Богданова, д. Савино), *денно и ношно* (с. Шоптово Бельского у., I, 355), *дли* [там же, I, 364; села Злотова и Сухой Починок Ельнинского у., IV, 180; с. Летошники Рославльского у., IV, 122; с. Даньково Смоленского у., IV, 287; с. Самохотовка того же уезда (=возле), IV, 333; с. Хохлово того же уезда, IV, 424; с. Бердибяки Ельнинского у. (=возле), I, 368, 372; с. Боровское того же уезда, IV, 546; с. Даньково Смоленского у. (=возле), IV, 621; с. Плоское того же уезда (=возле), IV, 138; в «Сборнике» В. В. Богданова, д. Пасино], *добре* (=хорошо; с. Шоптово Бельского у., I, 336), *досить* (=довольно; «Кр. Ак. пр.», Волочковская вол. Дорогобужского у.), *дужа* (=сильно, очень; с. Егорье Дорогобужского у., IV, 60; с. Пречистое Духовщинского у., I, 332; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 342; с. Холощево Краснинского у., с. Даньково Смоленского у., I, 659; д. Медведовка того же уезда, IV, 178; с. Скопшино того же уезда, I, 327; «Ю-вр. пр.» № 72; «Кр. Ак. пр.», села Краснополье, Драгоево и приход, с. Балтутино).

*Ежели* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 186; с. Чепищево, Смоленского у., I, 663), *емко* («Кр. Ак. пр.», Тюнинская вол.), *если* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 185; с. Сухой Починок того же уезда, I, 169; с. Свалы Краснинского у., IV, 312).

*Жарчей* (=жарче; с. Киселевка Смоленского у., I, 430).

*Забича* (=сообща; «Ю-вр. пр.» № 18а), *завжда* (=всегда; с. Плоское Смоленского у.) и другое написание — *зайжда* (с. Пречистое Духовщинского у., I, 318; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 283; д. Медведовка Смоленского у., I, 115), *зайсигда* (с. Каблуково Краснинского у.; с. Шоптово Бельского у., IV, 403; с. Даньково Смоленского у., IV, 505), *зайтри* (с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 545; в «Сборнике» В. В. Богданова, д. Бейково Бельского у.), *загади* (=заранее; с. Даньково Смоленского у., IV, 244), *замест* (=вместо; с. Шоптово Бельского у.) и *замист* (с. Проверженка Ельнинского у.), также и *замись* (там же, в «Кр. Ак. пр.»), *замес* (с. Балтутино Ельнинского у.), *зачем* (с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 285; с. Летошники Рославльского у., IV, 312; с. Тесово Сычевского у., IV, 440; в «Сборнике» В. В. Богданова, деревни Борки, Каптеловка, Симоновка, Тарасово, с. Тативо) и *зачим* (с. Шоптово Бельского у., I, 334, с. Свалы Краснинского у., IV, 312), *звыш* (с. Шоптово Бельского у., I, 541), *здалеча* (с. Даньково Смоленского у., IV, 528), *з'дес'* («Сборник» В. В. Богданова, с. Тативо) и *здесь* (с. Шоптово Бельского у.; с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 420), *зли* (=возле; с. Летошники Рославльского у., IV, 139, 530), *змальства* (=с малолетства; «Ю-вр. пр.» № 18а), *значала* (с. Шоптово Бельского у., I, 359), *значино* (=заметно; «Кр. Ак. пр.», с. Герчиново Краснинского у.), *знова и знову* (с. Самотеевка Смоленского у., IV, 600).

*Иде* (=где; с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 284; с. Радошково Ельнинского у., IV, 14; с. Сухой Починок того же уезда, IV,



442; с. Холощево Краснинского у., IV, 534; с. Даньково Смоленского у., IV, 529; д. Медведовка того же уезда, I, 714, с. Самотеевка того же уезда, IV, 485; с. Хотьково Сычевского у., IV, 446; «Кр. Ак. пр.», с. Балтутино Ельнинского у. и Цуриковская вол. Смоленского у.; в «Сборнике» В. В. Богданова, д. Бунаково) и *и́де* — (д. Шелухино), *и́жну* (=так что; «Ю-вр. пр.» № 18а), *изга́дя* (с. Шоптово Бельского у., I, 331), *изда́ля* (=издали; «Ю-вр. пр.» № 18а), *изно́ва* (с. Шоптово Бельского у., I, 670; с. Проверженка Ельнинского у., I, 587), *изно́ву* (с. Шоптово Бельского у., I, 336), *и́пяты* (с. Киселевка Смоленского у., I, 414), *и́ща* (=еще; с. Шоптово Бельского у., I, 355; с. Киселевка Смоленского у., I, 420; д. Слобода того же уезда, IV, 683).

*Каб* (с. Долгие Нивы Краснинского у., IV, 491; с. Свалы того же уезда, IV, 445), или *каба* (с. Летошники Рославльского у., IV, 274; д. Слобода Смоленского у., IV, 526, 673; с. Шаталово того уезда, IV, 435) или *кабы* (с. Егорье Дорогобужского у., IV, 409; с. Радошково Ельнинского у.; с. Даньково Смоленского у.; д. Медведовка того же уезда, IV, 567; с. Самотеевка того же уезда, IV, 288), *кагда* (с. Боровское Ельнинского у.), или *када* (с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 105; с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 301; с. Даньково Смоленского у., IV, 25; д. Медведовка того же уезда, I, 714; села Самотеевка и Свалы того же уезда, IV, 293; с. Шаталово того же уезда; с. Хотьково Сычевского у.), или другое написание — *кыда* (с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 421; с. Даньково Смоленского у., IV, 23), или *кады* (с. Злотова Ельнинского у., IV, 100; с. Сухой Починок того же уезда, IV, 519), *кае* (=где; «Ю-вр. пр.» № 18а), *как* (с. Шоптово Бельского у., I, 706; с. Радошково Ельнинского у., IV, 528; и рядом тут же *як* — с. Каблуково Краснинского у.; с. Самотеевка Смоленского у., IV, 483; с. Свалы того же уезда, IV, 9, 293; д. Слобода того же уезда, IV, 683; села Хохловка и Шаталово того же уезда, IV, 464; с. Шаталово того же уезда, II, 138, 383, 435; в «Сборнике» В. В. Богданова, деревни Будино и Новоселье), *кала* (=около, возле, над; с. Дунаево Бельского у., II, 244; с. Шоптово того же уезда, I, 352; IV, 414; с. Пречистое Духовщинского у., с. Проверженка Ельнинского у., I, 287; с. Сухой Починок того же уезда, IV, 240; с. Даньково Смоленского у., IV, 19, 109; с. Плоское того же уезда, II, 27; IV, 599; с. Самотеевка того же уезда, IV, 324; в «Сборнике» В. В. Богданова, с. Кубарово Духовщинского у., «Ю-вр. пр.» № 36) или *кылы* (с. Шиловичи Духовщинского у., IV, 428), *кали* (=если, когда; с. Дунаево Бельского у., II, 244; с. Пречистое Духовщинского у., II, 310, 322; с. Радошково Ельнинского у., IV, 102; с. Шаталово Смоленского у., II, 36; «Ю-вр. пр.» № 18а и 36), *канешня* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 473), *крошечку*, *кроху* (=немножко; «Ю-вр. пр.» № 18а), *крух* (=вокруг; с. Холощево Краснинского у., II, 184), *куда* (с. Шоптово Бельского у., I, 349; с. Никола Ядreich Духовщинского у., IV, 107; с. Злотова Ельнинского у.; с. Каблуково Краснинского у., IV, 380; с. Летошники Рославльского у., IV, 553; с. Полуево того же уезда, IV, 557; с. Даньково Смоленского у., IV, 35; с. Киселевка того же уезда, I, 415; д. Слобода того же уезда, IV, 321) или *куды* (с. Беликово Бельского у., I, 70; с. Полуево Рославльского у., IV, 557; с. Скопшино Смоленского у., I, 326; с. Плоское того же уезда, д. Слобода того же уезда, IV, 339, 616; с. Хотьково Сычевского у., IV, 455).

*Латвей* (=легче; с. Самотеевка Смоленского у., IV, 288), *ледва* (с. Шоптово Бельского у., I, 356; с. Проверженка Ельнинского у., I, 656, д. Медведовка Смоленского у., I, 113), *лепший* (с. Свалы Смоленского у., IV, 301), *ле* (=на; с. Никола Ядreich, Пречистое Духовщинского у., IV, 473), *летось* («Кр. Ак. пр.», с. Балтутино Ельнинского у.), *ли* (=возле; с. Шоптово Бельского у., I, 360, 365; с. Бер-



дибьяки Ельнинского у., I, 443; с. Проверженка того же уезда, I, 685; с. Долгие Нивы Краснинского у. (=для), IV, 337; с. Свалы того же уезда (=возле), IV, 447; с. Летошники Рославльского у., IV, 273; с. Даньково Смоленского у. (=возле), IV, 103; I, 528; д. Медведовка того же уезда (=для), I, 335; с. Плоское того же уезда (=возле), IV, 644; с. Самотеевка того же уезда (=для), IV, 289; в «Сборнике» В. В. Богданова, д. Климятино, с. Шоптово Бельского у. (=для), I, 336, 350, 673; с. Никола Ядреич Духовщинского у. (=для), II, 335; с. Каблуково Краснинского у., IV, 27, 507; с. Даньково Смоленского у., IV, 56, 247; д. Слобода того же уезда, 338; с. Самотеевка того же уезда (=или), IV, 532; с. Шаталово того же уезда; с. Бехтево Сычевского у.], *либа* (с. Даньково Смоленского у., IV, 23; в «Сборнике» В. В. Богданова, д. Некрасово), *лучи* (с. Беликово Бельского у., I, 70; с. Шоптово того же уезда, I, 356, 598; д. Слобода Смоленского у., IV, 320), или *лучий* (с. Шоптово Бельского у., I, 598, 709), или *лучей* (д. Слобода Смоленского у., IV, 252; в «Сборнике» В. В. Богданова, деревни Редькино, Сумароково), *ля* (=возле; с. Шоптово Бельского у.).

*Маложей* (с. Шоптово Бельского у., II, 228), *межда* (см. *мижда*, *мез*, *миз*; с. Злотова Ельнинского у., IV, 280; с. Буловцы Смоленского у.; с. Шаталово того же уезда, I, 225), или *между* (с. Череново Рославльского у., IV, 257; с. Буловцы Смоленского у., IV, 39) или *мезу* (д. Слобода того же уезда, IV, 338), *место* (=вместо с. Свалы Смоленского у., IV, 633), *мижда* (с. Шоптово Бельского у., I, 331, 353; с. Романовка Рославльского у., IV, 624; с. Даньково Смоленского у.), *мез* (с. Свалы Смоленского IV, 292), *миз* (=между с. Бердибьяки Ельнинского у., I, 339, 552; с. Летошники Рославльского у., II, 193; с. Даньково Смоленского у., IV, 110; д. Неведомка того же уезда, IV, 632; с. Свалы, того же уезда, IV, 2, 3, 292), *мотно* (=жарко; «Кр. Ак. пр.», Цуриковская вол. Смоленского у.), *много* (д. Медведовка Смоленского у.) *можа* (=может быть; с. Пречистое Духовщинского у.) или *моть* (=может; «Ю-вр. пр.» № 18а).

*Навзусть* (=наизусть; «Ю-вр. пр.» № 52а), *навѹлды* (=вроде; «Кр. Ак. пр.», с. Герчиково Краснинского у.), *нагдовись* (=недавно; «Ю-вр. пр.» № 25а), *нагдысь* (=недавно; «Кр. Ак. пр.», с. Герчиково Краснинского у.), *надаби* (с. Холощево Краснинского у.; с. Даньково Смоленского у., II, 131) и в фонетической разновидности — *надыби* (с. Новоселье Вяземского у., II, 288), *надысь* (=недавно, на днях; «Ю-вр. пр.» № 25а; «Кр. Ак. пр.», д. Тюнино Волочковской вол. Дорогобужского у.), *надовись* (=позавчера; там же, д. Мархоткино Ельнинского у.), *назаѹтрива* (с. Егорье Дорогобужского у., II, 210), *намедни* («Кр. Ак. пр.», с. Мархоткино Ельнинского у.), *нонечи* (с. Даньково Смоленского у., IV, 133), *напериди* (=вперед; там же, IV, 114), или *напярѹд* (=вперед; там же, IV, 245, 248), *напрати* (там же, IV, 166), или *насупрати* (с. Пречистое Духовщинского у., IV, 368), или *наѹпроти* (с. Шоптово Бельского у., I, 365; с. Свалы Смоленского у.), *начуку* (=ввиду; «Ю-вр. пр.» № 25а), *негди* (с. Романовка Рославльского у., IV, 624), *негож* (=неужели; «Кр. Ак. пр.», деревни Пнево, Слобода, Скрышово Духовщинского у.; села Щербино, Мархоткино Ельнинского у.), *не знамо што* (=очень много; «Ю-вр. пр.» № 25а), *нейди* (с. Беликово Бельского у., I, 70; д. Медведовка Смоленского у.), *некали* (=некогда; «Ю-вр. пр.» № 25а), *некуда* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 101; с. Даньково Смоленского у., IV, 137), *некыда* (с. Михайловка Рославльского у., I, 178), *нелзя* (см. *нильга*; с. Шоптово Бельского у., I, 673; с. Даньково Смоленского у., IV, 501), *нехай* (=пусть; «Кр. Ак. пр.», Волосковская вол. Дорогобужского у., деревни Пнево, Слобода, Стариново, Скрышово Духовщинского у.; с. Герчиково Краснинского у.; д. Тюнино Рославльского у.; «Ю-вр. пр.»



№ 25а), *нигде* (с. Васьковка Рославльского у.), *нижий* (=ниже; с. Плоское Смоленского у., IV, 655), *никагда* и *никада* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 389; д. Слобода Смоленского у., I, 326), *николи* (=никогда; с. Шоптово Бельского у., I, 360), *нильга* (=нельзя; д. Медведовка Смоленского у., I, 114), *ныничи* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 682), *ногды* (=как бы, а ну как; «Кр. Ак. пр.», с. Герчиново Краснинского у.) или *нонечи* (с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 361; с. Холощево Краснинского у., IV, 421; с. Хотьково Сычевского у.), *нуняи* (=неужели; «Кр. Ак. пр.», с. Балтутино Ельнинского у.), *нуняи и не* (=неужели не; с. Мархоткино того же уезда), *нутетка* (с. Даньково Смоленского у., IV, 137), *нынча* («Сборник» В. В. Богданова, д. Смальники), *няж* (=неужели; с. Пречистое Духовщинского у., I, 319; «Кр. Ак. пр.», деревни Пнево, Слобода Духовщинского у., Цуриковская вол. Смоленского у.).

*Огульно*<sup>21</sup> (=оптом; «Кр. Ак. пр.», с. Герчиново Краснинского у.), *одли* (=возле; с. Даньково Смоленского у., IV, 521), *окала* (с. Новоселье Вяземского у., II, 288; с. Егорье Дорогобужского у., IV, 336; с. Пречистое Духовщинского у., I, 319) и с передачей неударяемого *о* через *ы*: *оыла* (с. Шоптово Бельского у.; с. Шиловичи Духовщинского у., IV, 428), *откеда* (=откуда; «Ю-вр. пр.» № 25а), *откелева* (там же), *откель* (=откуда; там же), *откулича* (там же), *откуль* (там же), *оттыда* (=оттуда; там же), *оттуда* (там же), *отцыда* (там же), *ох* (с. Шаталово Смоленского у., IV, 410), *очень* (с. Даньково Смоленского у., IV, 143; с. Свалы того же уезда, IV, 7), *очинно* (=очень; «Ю-вр. пр.» № 18а).

*Падалии* (=подальше; с. Новоселье Вяземского у., II, 288; д. Слобода Смоленского у., IV, 503; с. Самотеевка того же уезда, IV, 600), *пакеда* (=покуда; «Ю-вр. пр.» № 18а), *пакель* (с. Даньково Смоленского у.), *панижей* (с. Плоское того же уезда, IV, 562), *патель* (=накамест; «Ю-вр. пр.» № 18а), *патэм* (см. *патом*, *пóтам* и *потэм*; с. Бердибяки Ельнинского у.), *пачаму* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 310), *пачаста* (=весьма часто; с. Хохловка того же уезда), *перва* (=сперва, сначала; с. Шоптово Бельского у., I, 353; с. Самотеевка Смоленского у., IV, 600), *перша на перша* (с. Боровское того же уезда, II, 196), *перяплохо* (=плохо, очень плохо; «Ю-вр. пр.» № 25а), *перяетак* (=так, перетак; с. Лотошники Рославльского у., IV, 158), *питомно* (=именно; «Кр. Ак. пр.», с. Стариново), *плашей* (=плоше, хуже; с. Самотеевка Смоленского у., IV, 600), *побач* (=сбоку; с. Свалы того же уезда, IV, 7), *паболий* (д. Слобода Смоленского у., IV, 503), *пабуйноший* (=покрупнее; «Кр. Ак. пр.», с. Дрогачево Бельского у.), *повадно* (с. Герчиново Краснинского у.), *подли* (=подле, возле; с. Холощево Краснинского у.), *половоший* (=половчее; «Кр. Ак. пр.», с. Дрогачево Бельского у.), *патóм* (с. Шоптово того же уезда, I, 348) и *пóтам* («Кр. Ак. пр.», с. Мамошки), *потонóший* (=потоньше; «Кр. Ак. пр.», с. Дрогачево Бельского у.), *пóтэм* (=потом; с. Беликово того же уезда, I, 69; с. Шоптово того же уезда, I, 334, 356; с. Пречистое Духовщинского у., I, 316; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 172, 509; с. Проверженка того же уезда, I, 655; с. Митюли Рославльского у., I, 187; с. Михайловка того же уезда, I, 177; д. Медведовка Смоленского у., I, 114; с. Свалы того же уезда, IV, 6), *прамез* (=между; с. Даньково Смоленского у., IV, 142) или *прамиж* (там же, 224; с. Шоталово того же уезда) или *прамиз* (с. Алексино того же уезда, IV, 242; села Даньково и Плоское того же уезда, IV, 141), *пратй* (=против; с. Шоптово Бельского у., I, 671), *прежда* (с. Беликово того же уезда, I, 69;

<sup>21</sup> Здесь, как и в других местах, сохраняю орфографию источников и в связи с нею расположение слов в алфавитном порядке.



с. Никола Ядрейч Духовщинского у., I, 236), *преч* (=кроме; с. Дунаево Бельского у., II, 244), *приу* (=при; «Сборник» В. В. Богданова, деревни Зайчиха, Ковалево, Саново, Симоновка, Тимошино Бельского у.), *прытко* (=шибко, скоро; «Кр. Ак. пр.», д. Иваники Духовщинского у.), *пускай* (с. Даньково Смоленского у.), *пярёд* (=вперед; с. Каблуково Краснинского у.).

*Раньши* (с. Шоптово Бельского у., I, 335), *райно* (с. Свалы Смоленского у., IV, 633).

*Сдалеча* (=издалека; с. Даньково Смоленского у., IV, 41), *сёлето* (=нынешним летом; «Кр. Ак. пр.», с. Каталино Рославльского у.), *сильна* (=сильно, очень; с. Буловцы Смоленского у., IV, 551), *сряди* (=среди; с. Шаталово того же уезда), *сколька* (с. Киселевка того же уезда, I, 419) и *скольки* («Ю-вр. пр.» № 18а), *скрай* (=с краю; с. Свалы Краснинского у., IV, 302), *скрозь* (с. Радошково Ельнинского у., IV, 341; с. Даньково Смоленского у.), *сначала* (с. Шоптово Бельского у., I, 356), *сплош* («Ю-вр. пр.» № 18а), *сряди* (с. Свалы Смоленского у., IV, 2; см. выше другое написание — *сиряди*), *старший* (=старше; с. Плоское того же уезда, IV, 562), *стисло* (=экономно; «Кр. Ак. пр.», с. Герчиково Краснинского у.), *суда* (=сюда; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 509; с. Проверженка того же уезда, I, 679; с. Киселевка Смоленского у., I, 412; «Кр. Ак. пр.», с. Костино Бельского у.; «Кр. Ак. пр.», с. Балтутино Ельнинского у.), *супрати* (=против; с. Долгие Нивы Краснинского у., IV, 337; с. Самотеевка Смоленского у., IV, 30), *сюда* (с. Шоптово Бельского у., I, 335; с. Радошково Ельнинского у., II, 207; с. Сухой Починок Ельнинского у., с. Холощево Краснинского у., II, 187, 373; с. Летошники Рославльского у., 151; с. Даньково Смоленского у., IV, 116; с. Самотеевка того же уезда, IV, 288 — ср. выше: *суда*), *сяднича* (=сегодня; «Ю-вр. пр.» № 18а) и *сяння* («Кр. Ак. пр.» с. Жабино), *сяред* (=среди; с. Холощево Краснинского у., IV, 249; с. Самотеевка Смоленского у.).

*Тагды* (=тогда; «Ю-вр. пр.» № 18а), *тады* (с. Проверженка Ельнинского у., I, 236; с. Черепово Рославльского у., IV, 58; д. Слобода Смоленского у., IV, 686; «Кр. Ак. пр.», с. Жабино), *тажа* (=также; с. Проверженка Ельнинского у., I, 656), *тама* (Бельский у., I, 333; с. Даньково Смоленского у., IV, 46, 127; с. Самотеевка того же уезда, IV, 483), или *там* («Кр. Ак. пр.», села Щербино Ельнинского у., Луги Рославльского у.), или *тамока*, *тамотька* (там же), *таперитька* (=теперь; «Кр. Ак. пр.», д. Слобода Духовщинского у.), *таперича* (с. Беликово Бельского у., I, 69; «Ю-вр. пр.» № 18а; «Кр. Ак. пр.», д. Иваники Духовщинского у., с. Алфёрово Рославльского у.), или *таперичка* (с. Даньково Смоленского у.), или *таперь* (с. Беликово Бельского у., I, 70; с. Пречистое Духовщинского у., I, 310; с. Даньково Смоленского у.), или *таперя* (с. Буловцы того же уезда, IV, 639; с. Плоское того же уезда), *тах-та* (=так-то; «Ю-вр. пр.» № 18а), *териз* (=через; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 172), *ти* (=ли, вопросительная частица; с. Самотеевка Смоленского у.; с. Шаталово того же уезда, 327; «Кр. Ак. пр.», Городская вол. Бельского у.; с. Дрогачево того же уезда; д. Подмошье Дорогобужского у.; с. Щербино Ельнинского у.; с. Герчиково Краснинского у.; с. Княжое того же уезда; Слободская вол. Поречского у.; с. Каталино Рославльского у.; «Ю-вр. пр.», № 33 и 36), *типерь-та* («Сборник» В. В. Богданова, д. Сёлы) и другое написание (см. *терез* — *тириз*; с. Шоптово Бельского у., I, 712; с. Даньково Смоленского у., II, 172; IV, 29, 143; с. Плоское того же уезда, IV, 224, 358; с. Свалы того же уезда, IV, 9; д. Слобода того же уезда), *толька* (с. Шоптово Бельского у.; с. Никола Ядрейч Духовщинского у.; с. Крутиловка Ельнинского у.; с. Радошково того же уезда, II, 207, 631; с. Каблуково Краснин-



ского у.; с. Долгие Нивы того же уезда, с. Холощево того же уезда, IV, 385; с. Романовка Рославльского у.; с. Даньково Смоленского у., IV, 634; с. Киселевка того же уезда, IV, 416; с. Хохлово того же уезда, IV, 424) и другое написание — *тольки* (с. Беликово Бельского у., I, 70; с. Шоптово того же уезда, I, 356; с. Шаталово Смоленского у., II, 171; с. Хотьково Сычевского у., IV, 465; «Ю-вр. пр.» № 18а), *толички* (уменьшительное от *столько*; «Ю-вр. пр.» № 18а), *троху* (=мало; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 341, 343; с. Проверженка того же уезда, I, 656; «Кр. Ак. пр.», с. Щербино Ельнинского у., Слободская вол. Поречского у.), *трошачку* (с. Холощево Краснинского у., IV, 420; «Ю-вр. пр.» — *трошечку* — № 18а), *трошку* (с. Пречистое Духовщинского у., I, 317), *трощику* (=немножко; «Ю-вр. пр.» № 18а), *туда* (с. Шоптово Бельского у., I, 670; с. Пречистое Духовщинского у., IV, 345; с. Радоньково Ельнинского у., II, 207; с. Каблуково Краснинского у., IV, 532; с. Холощево того же уезда, с. Летошники Рославльского у., IV, 553; с. Михайловка того же уезда, IV, 178; с. Даньково Смоленского у., IV, 116; с. Самотеевка того же уезда, IV, 288) или *туды* (с. Летошники Рославльского у.; с. Даньково Смоленского у., IV, 247; с. Киселевка того же уезда, I, 415; «Кр. Ак. пр.», с. Щербино Ельнинского у.), *тут* («Сборник» В. В. Богданова, д. Саново), или *туда* (=тут; с. Егорье Дорогобужского у., IV, 60; с. Киселевка того же уезда, I, 411; с. Самохотовка того же уезда, IV, 333, 684), *туточки* (=здесь; «Кр. Ак. пр.», с. Щербино), *тутта-во* (=тут вот, «Ю-вр. пр.» № 18а), *тяперь* (с. Шоптово Бельского у., I, 679; с. Плоское Смоленского у., IV, 360) или — *тяперя* (с. Шиловичи Духовщинского у., IV, 394; с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 301).

*Удагонь* (с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 355; села Сухой Починок и Холощево того же уезда), *удлинки* (=вдлинну; с. Самотеевка Смоленского у.), *удостали* (=вдоволь; с. Даньково Смоленского у.), *удруг* («Сборник» В. В. Богданова, д. Саново), *ужу* (=ужо с. Шоптово, Бельского у., I, 709; с. Никола Ядreich Духовщинского у., I, 236; с. Пречистое того же уезда, с. Бердибяки Ельнинского у., I, 347; с. Проверженка того же уезда; с. Каблуково Краснинского у., с. Даньково Смоленского у., IV, 583), *украдмя* (=украдкой, тайком; с. Боровское Ельнинского у., II, 196), *укрух* (=вокруг, см. *крух*; с. Холощево Краснинского у., II, 184); *уместих* (=вместе; с. Шоптово Бельского у., I, 665) или *уместях* (с. Бехтево Смоленского у.), *унагдась* (=недавно; «Ю-вр. пр.» № 18а), *уначи* (=ночью; с. Даньково Смоленского у.), *усётки* (=все-таки; с. Бердибяки Ельнинского у.), *усигда* (=всегда; с. Шоптово Бельского у.), *усюдух* (=всюду; с. Бердибяки Ельнинского у., I, 509), *утаймя* (=тайком; с. Боровское Ельнинского у., II, 196), *учёра* (=вчера; «Кр. Ак. пр.», с. Мамошки), или *учорась* (=вчера; «Кр. Ак. пр.», Волочковская вол. Дорогобужского у.), *уширки* (=в ширину; с. Самотеевка Смоленского у., IV, 532), *удоль* (=вдоль; с. Даньково того же уезда, IV, 39), *урозь* (=врозь; с. Холощево Краснинского у.), *уюж* (=уже; с. Плоское Смоленского у., IV, 649).

*Хай* («Ю-вр. пр.» № 18а), *хать* (=хоть; с. Дунаево Бельского у., IV, 173; с. Холощево Краснинского у., IV, 405) и *хатя* (см. *хуч*; с. Пречистое Духовщинского у., I, 314), *хужай* (=хуже; с. Шоптово Бельского у., I, 358; с. Плоское Смоленского у., IV, 655; с. Шаталово того же уезда) и *хужи* («Сборник» В. В. Богданова, д. Сумароково), *хуть* (=хоть, см. *хать*; с. Пречистое Духовщинского у., IV, 314), *хуч* (с. Шаталово Смоленского у.), или *хуш* (с. Бердибяки Ельнинского у., I, 548).

*Цыц* («Кр. Ак. пр.», с. Алфёрово Рославльского у.).



Через (с. Даньково Смоленского у., IV, 35) или *чираз* (см. *териз*; с. Плоское того же уезда, IV, 357), *чичас* (=сейчас; «Кр. Ак. пр.», с. Тюнино Рославльского у., «Ю-вр. пр.» № 18а и 36), *щи* (=еще; там же, № 18а), *ширий*, *шири* (с. Свалы Смоленского у.).

*Щас* (=сейчас; там же).

*Як* (=как; с. Шоптово Бельского у., I, 334, 336; с. Егорье Дорогобужского у., IV, 330; с. Бердибаки Ельнинского у., I, 492; с. Боровское того же уезда, II, 73; с. Злотова того же уезда, I, 361; с. Проверженка того же уезда, I, 389, 587; II, 69, IV, 453; с. Радомсково того же уезда, IV, 352, 528; с. Сухой Починок того же уезда, IV, 24; с. Каблуково Краснинского у., IV, 159, 265, 306; с. Холощево того же уезда, д. Слобода Смоленского у., IV, 322; с. Самотеевка того же уезда, IV, 60, 234; с. Шаталово того же уезда, «Кр. Ак. пр.», с. Балтутино Ельнинского у., с. Каталино Рославльского у.), *як-небудь* (=как-нибудь; с. Проверженка Ельнинского у.), *яще* (=еще; с. Самотеевка Смоленского у., IV, 600).

В рук. мат-лах Академии наук СССР, РГО и фольклорных записях начала второй половины XIX в. имеем следующий материал:

Наречия: *яще*, *як* (Обл. сл. 160, XXXVIII.5), *нияк* (Обл. сл. 160), *туточки* (XXXVIII.14), *тамочки* (там же), *чуточки* (XXXVIII.5), *снова* (там же), *давольна*, *свадно* (=хорошо), *знамо* (=явно, важно), *кольки*, *нискольки*, *никалива*, *сусим*, *однажды*, *коли* (=когда), *тады*, *перша* (=сперва), *учора*, *завтри*, *у вичару*, *усигда*, *дамоу* и *двору* (=домой), *вочинна*, *повна*, *троху*, *ипять* (=опять), *вяльми* (XXXVIII.14), *таперика*, *посля*, *троху*, *прежа*, *аняж*, *анягож*, *нельга* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45).

Сравнительная степень наречий: *кряпотчи*, *лувотчи* (=лучше), *грамчей* (=громче), *довжей* (=длиннее), *дужей*, *могутней* (=сильнее; Обл. сл. 160), *легоче*, *тонше* (=легче, тоньше; «Смол. губ. вед.», 1853, № 50).

В дополнение к приведенным выше примерам помещаю материал из других источников: частицы, предлоги, союзы и междометия.

Частицы: а) *ти* или *ци* в значении русской *ли*: *ти есть*, *ти нет* (XXXVIII.4), *ци то липовацки*, *ци то асиновацки* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45); б) *ужу* или в сокращении *жу* (=же), *ж*: *я й ужу ня хоцу*, или *я й жу ня хоцу*, *як жу вырвался* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 50). Автор приводимой статьи, П. Д. Шестаков, подчеркивает распространенность этой частицы — такое же частое употребление ее, как и частицы *же*, *ж* (там же, № 45).

Предлоги: *сквозь*, *ик* (=к; XXXVIII.14), *дле*, *зле*, *дли* (=возле; К. Ш. «Смол. губ. вед.», 1854, № 2). С таким же значением приводится в XXXVIII.14 *дли*, *ли*, *кала*, *подли*.

Союзы: *затым*, *бо* (=ибо), *если* (=если), *дык* (=так), *стала што* (=значит), *стала* (=птак; XXXVIII.14), *аж* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45).

Междометия: *а*, *ага*, *э*.

Мои наблюдения дают следующее: *аттул'* (Зарубенки), *аткул'а* (Свистуны, 89-летняя старуха), *з'л'и* (=возле; *з'л'и м'ин'е*, с. Потапово) и *л'и* (*бл'иска л'и канц'ер'ал'ици ж'ив'ет'*, с. Б. Возьмище); весьма распространено также и *калъ*, *къла* (=около), *шонк'и* (=наружу, на дворе; крестьянка из с. Сафонова), *шбѣк* (=вот как; возчик из с. Лучёсы), *шс'уду* (крестьянин из с. Суйтова), *шс'удѣх* (3-й собеседник), *ч'ѣр'ас'* (Рогнедино) и *уч'арас'* (женщина из с. Зарубенок), *уч'арá* (там же), *дшбру* (села Лучёсы, Потапово), *дбсыт'* (села Зарубенки, Ополье; мать В. Ф. Шалыгина), *дѣжа* (Сычево, Филиппово), *как* (Ворошилово, в говоре крестьян из Вырьевского сельсовета, в Зарубенках, Кряжеве; в последнем случае во фразе: *как н'икак*,



*уша́нъ нѣжнѣ*; в с. Надве; по замечанию, имеющемуся в рук. мат-лах ЗОАБ, лет 50 назад вместо *как* говорили *як*); *как-н'ибу́т'* (Кряжево), *как же* (Кучино, в говоре возчика из с. Лучёсы, в с. Ополье — в говоре дочери В. Ф. Шалыгина, в Рогнедине, Сафронове), *кагда́* (во временном и условном значении — Арефино, в говоре возчика из с. Лучёсы), *кал'и* (в том же значении; Рябцово, Рогнедино, в говоре старухи, матери заведующего школой т. Фотиева), *кал'и -н'ибу́т'* (в Свистунах в говоре И. Лебедевой), *куды́* (Долгомостье), *л'ётас'* (Филиппово, 2-й возчик), *мно́гъ* (Березово, в говоре крестьянки из с. Гребневки; в Зверовичах; в говоре крестьян из с. Суйтова), *мал'ён'кѣ* (с. Суйтово), *нады́с'* и равнозначное ему *кагда́-та* (Филиппово) *н'экъл'и* и *н'екъдѣ* (Зарубенки), *н'емн'огѣ* (почти повсеместно), *н'икуды* (Кряжево, Свистуны, Ямская Слобода), *но́н'ч'и* (Свистуны, в говоре И. Лебедевой), *но́ч'чи* (Борки), *о́ч'ьн'* (Бол. Добрая, Кучино: *о́ч'ьн' харо́шыцѣ ло́шѣд'*, Филиппово) и *шóч'ен'* (Ополье, в говоре матери В. Ф. Шалыгина), *пѣкаштó* (Зверовичи, Кряжево, Зарубенки, Филиппово), *с'ич'ас* (Зарубенки), *скóл'кѣ* (Зверовичи), *стóл'кѣ* (там же), *судá* (Филиппово), и *с'удá* (Борки, Кряжево), *с'уды́* (там же), *с'ашóд'н'и* (в говоре крестьянки из Сафонова), *с'ан'н'и* и *с'ан'н'ь* (Зарубенки), *нон'ич'и* (Филиппово; ср. *нон'ишн'ицѣ* в разговоре возчика из Ямской Слободы), *нын'ч'ь* (Бражино, Каленово, Ополье — в говоре дочери В. Ф. Шалыгина), *нын'ич'и* (Подмошье), *тагды́* и *тады́* (Свистуны, в говоре старухи И. Лебедевой), *там* (Каленово: *адно́ гымно́ там*), *тамыт'к'и* (Кучино), *тап'ёр'* (Павлиново) и *т'ап'ёр'* (Ополье), *т'ап'ер'ѣ* (возчик из Лучёсы), *то́л'кѣ* (Мошешая, Свистуны) и *то́л'к'и* (Каленово, Рогнедино, в говоре старухи Фотиевой и в говоре И. Лебедевой), *трóх'и* (Рогнедино, в говоре старухи, матери заведующего школой т. Фотиева), *трóху* (в говоре возчика из с. Лучёсы, в говоре 3-го собеседника из с. Суйтова), *тўтыт'ка* (в говоре парня из Павлинова), *як* (Белоручье, в говоре крестьянских детей; Бол. Добрая, Платоново: *а як јѣтъ ја пыпáлас'*? Пушкино: *як стáлъ ач'ўн'ивѣт'*).

Приблизительно то же представляют и ответы на «Анкету». Здесь отмечено следующее:

*Вóзле*<sup>22</sup> — в № 7, 8, 17, 22, 24, 27, 28, 33—35, 39, 40, 43—45, 47б, 47г и 50, а также равнозначащие ему *зли* в № 8, 34, 38 и *ли* в № 8, 13, 14, 16, 26, 31, 31а, 34 и 47б. Как видим, в № 8 и 34 отмечено употребление *вóзле*, *зли* и *ли*, причем здесь же имеются указания, что последние два наречия характерны для говора старых и неграмотных людей.

Как отмечено в № 1, 2, 10, 12, 14, 17—24, 28, 30, 31а, 31б, 33, 35, 38, 39, 43, 44, 47, 49 и 50; равнозначащее ему *як* имеется в № 4, 6, 9, 13, 25, 25а, 27, 27а, 28а, 41, 45, 46, 47в, 47д и 48; употребление *как* отмечено в ответах, как характерное для говора молодежи и бывалых людей.

*Когда́* имеется в № 7, 8, 16—20, 23, 27а, 28, 30, 31б, 33, 35, 39, 40, 43, 44, 47г и 49, а *если* — в № 10, 12, 18—20, 27, 30, 38—40, 43, 44, 47 и 49. Гораздо большее употребление имеет наречие *колы́* с тем же значением. Отмечено оно в № 1, 4, 6, 7, 9—16, 18, 21—25б, 26, 27, 27а, 28а, 28б, 29, 31, 31а, 32, 37, 38, 40, 43, 45, 47б, 47в, 47д и 48—50.

*Красíво* отмечено в № 7, 21 и 35, а равнозначащее ему *пригóжа* в № 23 и 41; в № 13 отмечено употребление обоих наречий; в остальных ответах вопрос оставлен без ответа; *крéпко* в значении 'сильно' отмечено лишь в № 18.

<sup>22</sup> Орфография «Анкет»; как и везде, сохраняю орфографию источников.



## 9. ОТРИЦАНИЯ

Из отрицаний, соответствующих слову литературного языка *нет* (в значении 'не имеется'), в печатных источниках встречаются следующие.

*Нема* (=нет; «Кр. Ак. пр.», с. Княжое Краснинского у.; с. Сукромля Рославльского у.; «Ю-вр. пр.» № 18а), *нет* (с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 420; с. Слобода того же уезда, IV, 322; с. Самотеевка того же уезда, IV, 390; с. Шаталово того же уезда, I, 225; «Сборник» В. В. Богданова, д. Горки Бельского у.), *нету* (с. Киселевка Смоленского у., I, 417; д. Медведовка того же уезда, I, 715; с. Плоское того же уезда, IV, 105; с. Самотеевка того же уезда, IV, 155; 486; д. Хохловка того же уезда, IV, 140; с. Шаталово того же уезда, IV, 369, 372; с. Хотьково Сычевского у., IV, 456; «Сборник» В. В. Богданова, деревни Бельского у.: Малые Семики, Новая Деревня, с. Тативо), *нетути* (с. Летошники Рославльского у., II, 191; с. Даньково Смоленского у., IV, 215; с. Тёсово Сычевского у., IV, 463; «Кр. Ак. пр.», с. Сукромля Рославльского у.; «Ю-вр. пр.» № 18а; «Сборник» В. В. Богданова, с. Наумово Бельского у.).

В моих наблюдениях отмечено отрицание *н'етут'и* и ряд других (в том же значении 'не имеется').

*Н'етут'и* записано мною в Авдотьино, Бол. Возмище, Борках, Варечках, Долгомостье, Зверовичах, Каленове, Караваеве-Подгородном, в говоре возчика из с. Лучёсы; в селах Никитье, Ополье (в последнем и *н'етут'*, в говоре матери В. Ф. Шалыгина), Платонове, Филиппове и в говоре 2-го возчика из с. Филиппова, малограмотного крестьянина [ср. его произношение: *карто́х'ь* (=картофель), *р'ёл'цы* (=рельсы)].

*Н'ет* и *н'ету* встречались: первое — в Авдотьино, в говоре крестьян из сел Бол. Добрая, Каленово, Кучино, в говоре возчика из с. Лучёсы, в Мошевой, Никитье, Ополье (у Е. Ф. Шалыгиной, дочери В. Ф. Шалыгина), в говоре крестьян из с. Суйтова, а второе — в Белоручье, Варечках, Подмошье, Рогнедине и Свистунах.

В немногих случаях в таком же значении употребляется и *н'е*; отмечено оно в Авдотьино, Зверовичах (старик Ф. С. Воробьев) и в говоре крестьянок из с. Кряжева.

Еще меньшее распространение имеет равнозначущее им отрицание *н'ума*. Отмечено оно мною в говоре крестьянки из с. Бол. Добрая, в Борках, в говоре крестьянок из сел Гребневки, Зверовичей, Кряжева, Никитья, Платонова и Филиппова.

## 10. ЗАМЕТКИ ПО СЛОВООБРАЗОВАНИЮ

Источники не представляют надежных материалов для суждения о словообразовании в говорах: в ответах на «Краткую Академическую программу» и «Южновеликорусскую программу» их вовсе нет; названные же выше «Сборники» содержат преимущественно записи песен, по которым не всегда можно судить о словообразовании в живых говорах. Но тем не менее здесь (в «Смол. этн. сб.») отмечены некоторые обычные в говоре словообразования, как *викавуха* (=старая дева; с. Шоптово Бельского у., I, 711), *дильба* (там же, I, 712), *бранка* (=брань, ругань; там же), *месячик* (там же), *ветьтика* (*ветьтийка* = веточки; с. Радошково Ельнинского у., II, 207; с. Иньково Поречского у., II, 187), *мядяны* (=медный; с. Сухой Починок Ельнинского у., IV, 179) и т. д.

Не ставя своей задачей дать исчерпывающий материал по словообразованию, останавлиюсь лишь на некоторых суффиксах и пристав-



ках, используя здесь как свои личные наблюдения, так и рук. мат-лы ЗОАБ (статья А. Ф. Палашенкова «Детская ругань», «Материалы», собранные им в с. Надве б. Катынской вол. Смоленского у., а также и другие источники).

- В области суффиксального словообразования отмечу следующее:
- а (после мягкой согласной): *паня* (=барыня; орфография источника);
  - ак: *в'ид'ма́к*, *бъс'а́к*, *пр'имáк* (=зять, принятый в дом тестя; с. Каспля), *сыпля́к* (рук. мат-лы ЗОАБ; здесь и дальше орфография источника);
  - алах: *б'едыла́хъ* (от возчика из с. Лучёсы);
  - ан: *пуза́н* (=пузатый человек);
  - аны́й (после мягких согласных): *м'ед'а́ный* (довольно редко, чаще— *м'е́дный*, Зверовичи);
  - астый, -астный: *задира́стый*, *заика́стный* (рук. мат-лы ЗОАБ), *бильма́стый* (орфография источника, см. выше), *гриба́стый*, *вылу-пля́стный* (там же), *кудла́стный* (в говоре крестьянок из с. Кряжева);
  - атый: *бильма́тый* (рук. мат-лы ЗОАБ), *гриба́тый*, *кудла́тый* (то же, что «косма́тый») и т. д.;
  - ачь: *шишрба́ч'*, *бр'уха́ч'*, *пуза́ч'*, *кудла́ч'*, *изба́ч'* и т. д.;
  - еничку: *пымал'ён'ич'ку* (отмечено повсеместно);
  - енка: *го́р'енка* (с. Алферово);
  - енок: (в названиях сыновей по отцу — *Петре́нок*, *Иване́нок*; «Смол. губ. вед.», 1854, № 2);
  - ень: *горбатё́нь* (рук. мат-лы ЗОАБ), *щарбатё́нь* (там же), *с'л'ап'ён'* (там же);
  - енька: *т'а́т'ьн'къ*, *ма́м'ьн'къ* (с. Каленово) и т. д.;
  - еньск: *Смолен'ск* (РГО, XXXVIII. 14);
  - енята: *мед'ш'ен'а́тъ*, *ужен'а́тъ* и *ужл'ьн'а́тъ*;
  - еть: *хвар'ёт'* (Платоново, Коханы);
  - ивец и -ывец: *л'ен'йв'ьц*, *паршйв'ьц*, *кривап'йв'ец* (почти повсе-местно);
  - ивить: *пас'т'иш'ит'* (=пасти; от крестьянок из с. Пушкина);
  - ивка: *шалудй́вка* (рук. мат-лы ЗОАБ), *паршй́вка* (там же), *плянй́вка* (там же), *плянй́вка* (там же) и т. д.;
  - ивый: *шалудй́вый* (там же), *паршй́вый* (там же);
  - ик: *брýс'ик* (в речи крестьянина из Бол. Возмища), *дуб'ик* (с. Лелек-вино), *долговя́зик* (рук. мат-лы ЗОАБ), *виснува́тик* (=в веснушках: там же);
  - ики: *го́с'т'ик'и* (от крестьянки из с. Сафонова);
  - ило: *мард'й́лъ* (от крестьян из с. Суйтова), *цад'й́лъ* (с. Ополье);
  - ина: *гълас'й́нъ*, *салом'инъ*, *мард'й́нъ* (села Долгомостье, Каленово);
  - истый: *рум'ан'й́стый* (Глистан), *каст'й́стый* (Борки), *бадр'й́стый* (Квасово);
  - иха: (в названиях женщин по имени мужей): *Бар'йс'ихъ* (в разгово-ре крестьянок из с. Кряжева), *П'атр'й́хъ* (в с. Филиппове), *Иваниха* («Смол. губ. вед.», 1854, № 2);
  - ишына: *гр'еч'й́шына* (в говоре возчика из с. Лучёсы);
  - ичко: *л'ёт'ичкъ* (в с. Потапове от крестьянки А. А. Гороженковой);
  - ка: *бра́нкъ* (=брань; с. Скачково);
  - ки: *спа́тк'и* (с. Сычево, из разговора матери с ребенком), *э́стк'и* (там же);
  - кий: *ат'е́цк'иц* (с. Варечки), *куп'е́цк'иц* вместо «купеческий» (там же);
  - ку: *па́т'е́цку* (по *оте́цку* — по отчески; от пожилого крестьянина в с. Варечках);
  - ней: *з'а́т'н'е́й* (=принадлежащий зятю; с. Коханы; в говоре крестья-нянки из с. Бол. Добрая), *бра́тней* (в говоре А. М. Журавлевой);
  - нейка: *сва́хн'ьцкъ* (Ополье, в говоре матери В. Ф. Шалыгина), *бра́хн'ьцкъ*;



- ничек**: б'ир'бз'н'ич'ьк (с. Квасово), ас'йн'н'ич'ьк (у возчика из с. Данильева);
- нула**: пыл'итн'улъ (=улетала; в говоре крестьянок из с. Кряжева);
- оватый**: б'елмава́тыи (рук. мат-лы ЗОАБ), в'еснува́тыи (там же), пр'идурк'ьва́тыи (с. Бражино);
- овый**: т'с'т'б'ыи (от *тесть*; с. Каспля, в говоре крестьянки Мариенковой), цел'б'ыи и т. д.;
- ониčku**: пыт'их'бн'ич'к'у (с. Подмошье, из разговора матери с ребенком);
- онка** (после мягких согласных): шуб'бн'къ, изб'бн'къ (Кряжево) и т. д.;
- онька**: ма́монька (А *мамоньки* — П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45);
- онок**: пал'ачон'к (по́ляки — название переселенцев из БССР, отсюда и производное — *полячёнок*), латыш'бнок (=сын латыша; рук. мат-лы ЗОАБ) и т. д.;
- оцк'ий**: д'яш'бц'к'иц (во многих говорах);
- очек**: сын'бч'ьк, дуб'бч'ьк и т. д. (повсеместно распространенное образование);
- очка**: та́тч'къ, ма́мч'къ и т. д.;
- ошенька**: пазн'бш'н'къ (с. Ополье);
- ошка**: пл'ит'бш'къ (так называли в с. Потапове мою плетеную сумку), п'исар'бш'къ (=писарь; в рассказе крестьян из с. Суйтова о волостных писарях; с оттенком глубокого презрения);
- сык'ий**: маск'б'йс'к'иц, смал'ён'с'к'иц, д'ир'ав'ён'с'к'иц (повсеместно распространенные образования);
- уга** (после мягких и твердых согласных): п'јан'у́гъ (с. Яблонь), аристант'ю́га (рук. мат-лы ЗОАБ), валац'у́гъ;
- уйка**: бурж'у́йка (рук. мат-лы ЗОАБ и повсеместно);
- ук**: д'ит'у́к (в значении 'парень'; с. Зверовичи, от 90-летнего крестьянина Воробьева);
- уличка**: мат'у́л'ич'ка, тат'у́л'ич'ка;
- уш**: бр'ех'у́н (от учеников Мощанской школы) и лг'у́н (от них же);
- усенька**: баб'у́с'ьн'къ, ид'и г баб'у́с'ьн'к'и (с. Подмошье, из разговора матери с ребенком);
- уха**: ш'екаш'у́хъ (=старая дева; в'éch'нацъ д'éшъ — со слов крестьян из с. Суйтова);
- ухна**: дб'чухнъ, дзяв'у́хна («Смол. губ. вед.», 1853, № 50), т'ес'т'у́хнъ, з'ат'у́хнъ и т. д. (во многих говорах);
- ушка**: дач'у́шкъ (во многих говорах);
- ушычка**: дач'у́шычкъ (мыца ты дач'у́шычкъ, пыт'арп'у́ мал'ён'къ — из разговора крестьянки из с. Кряжева с дочерью, вышедшей недавно замуж и жаловавшейся на свою тяжелую жизнь в семье мужа) и т. д.);
- чик**: дуб'ч'ик (в говоре И. Лебедевой в Свистунах);
- чиха**: Старч'у́ха (рук. мат-лы ЗОАБ), купч'у́ха (повсеместно);
- чуга**: п'јанч'у́га (рук. мат-лы ЗОАБ) и т. д.;
- ыватъ**: в'у́дыват' (ја ца́нб в'у́дывъл — со слов возчика из Ямской Слободы), хажывал (там же);
- ыньки**: гл'азын'к'и (Белоручье), кб'сын'ка (из разговора матери с малолетней дочкой);
- ьба** (-'ба): д'ел'ба́ (с. Михайловское), ган'ба́, бар'ьн'ба́, с'ешба́ и т. д. (в ряде говоров).

Отмечу некоторые особенности в области приставочного словообразования.

1) Образование при помощи добавления второй приставки *по-*: п'ъзъзыш'ал'и (гас'т'éц' у́жé п'ъзъзыш'ал'и — с. Ополье), п'ап'р'истъш'ал'и (ч'аг'б ан'у́ ка мн'е п'ъп'р'истъш'ал'и — с. Каспля) и т. д.



2). При помощи приставки *раз-* (*рас-*), имеющей в данных образованиях усилительное значение, т. е. усиливающей качество в предмете: *рызн'ишч'аснѣць* (*што ја за рызн'ишч'аснѣць тыкаць?* — с. Яковлево, в жалобах крестьянки на пьяницу-мужа), *разб'асѡ'исныц* (с. Березово), *раскынал'ицѣ*, *разб'эст'ицѣ* (там же), *раскрѣсѡ'ицѣ* (ой, *раскрѣсѡ'ицѣ* была), *разрум'анацѣ*, *разл'уб'эзныц* (*разл'уб'эзныц ч'илаш'эк*, *абхад'йт'ел'ныц* — со слов возчика из с. Данильева) и т. д.

## 11. ЗАМЕЧАНИЯ ОБ УДАРЕНИИ

Источники указывают на преобладание в говорах русского ударения над белорусским, причем нередко в одних и тех же словах встречается и то и другое ударение<sup>23</sup>. Например, в «Смол. этн. сб.» имеем — Бельский у., с. Беликово: *зѡ'римя* (I, 71); с. Дунаево: *зѡ'ста* (IV, 64), *в стѣну* (IV, 468); с. Шоптово: *пѡ'уху* (I, 331), *к ѡзбы* (I, 360), *зѡ'дисеть* (I, 541), *пѡ'палю* (IV, 254); Дорогобужский у., с. Егорье: *пѡ'пылю* (IV, 64), *пѡ'лесу* (IV, 614); Духовщинский у., с. Никола Ядрейч: *бѡ'рыду* (IV, 491); с. Пречистое: *зѡ'гарыт* (I, 315), *пѡ'суху* (I, 318); Ельнинский у., с. Бердибяки: *зѡ'гывыр* (I, 181), *нѡ'лышади* (I, 436), *пѡ'свиту* (I, 502), *пѡ'дви* (I, 553), *пѡ'гараду* (I, 607), *зѡ'гырыд* (I, 608), *пѡ'пылю* (IV, 576); с. Лукино: *нѡ'мыри* (I, 188); с. Проверженка: *нѡ'мыри* (I, 186), *нѡ'ныч* (I, 678), *нѡ'бириг* (I, 684); с. Сухой Починок: *нѡ'мыри* (I, 191); Краснинский у., с. Долгие Нивы: *нѡ'лыби* (=на лбу; IV, 491), *нѡ'бык* (=на бок; там же); с. Каблуково: *пѡ'пылю* (IV, 348, 446), *пѡ'лесу* (IV, 446); Рославльский у.: *пѡ'ваду* (IV, 121); с. Михайловка: *нѡ'мыри* (I, 177), *нѡ'памыч* (I, 189); с. Полуево: *стѡ'рану* (IV, 557); Смоленский у., с. Даньково: *зѡ'вылысы* (IV, 21), *пѡ'мырю* (IV, 107), *дѡ'чку* (IV, 116), *пѡ'ваду* (IV, 120, 154), *дѡ'веку* (IV, 123), *дѡ'гаду* (там же), *нѡ'гору* (IV, 130), *пѡ'дзарю* (там же), *зѡ'сылъ* (IV, 179), *пѡ'пылю* (IV, 238, 247), *пѡ'ста* (IV, 621); д. Медведовка: *дѡ'веку* (IV, 122), *дѡ'году* (там же).

То же и в «Сборнике» В. В. Богданова: *вѡлки* (деревни Емельяненка, Редькино Бельского у.), *у вѡду* (д. Погорельцы того же уезда).

Формы среднего рода прошедшего времени вспомогательного глагола *быть* также встречаются с русским ударением. Бельский у., с. Шоптово: *бѡ'ла* (*што у них бѡ'ла* — I, 332); Духовщинский у., с. Никола Ядрейч: *бѡ'ла адияла* (IV, 522); с. Шпловичи: *на што бѡ'ла братъ* (IV, 403); Ельнинский у., с. Бердибяки: *бѡ'ла время дарагая* и т. д.

С ударением, свойственным русским говорам, встречаются и другие глаголы. Бельский у., с. Шоптово: *гаварѡ'тъ* (I, 333, 361, 705), *пѡ'мир* (I, 354), *вѡ'мѣш* (I, 670); Ельнинский у., с. Проверженка: *вѡ'дал* (I, 685); с. Сухой Починок: *говорѡ'тъ* (IV, 280, 401), *пойдѡм* (IV, 401); Краснинский у., с. Каблуково: *пойдѡм* (IV, 266), *пѡ'мир* (IV, 537); Поречский у., с. Иньково: *пайдѡм* (II, 187; IV, 553), *радилѡ* (IV, 270), *говорѡ'ш* (IV, 312), *покраѡ'ла* (IV, 433); Рославльский у., с. Черепово: *гаварѡ'тъ* (IV, 293); Смоленский у., с. Буловцы: *пайдѡм* (IV, 630); с. Даньково: *ни хачѡ'у* (I, 659), *пайдѡм* (IV, 35, 186, 482); *хачѡ'у* (IV, 142), *наймѡм* (IV, 501), *гаварѡ'тъ* (IV, 631).

То же представляют имена прилагательные и наречия: в ряде случаев здесь также русское ударение. Бельский у., с. Беликово: *далекѡ'* (I, 69); Ельнинский у., с. Бердибяки: *кѡ'ли* (IV, 567); Краснинский у., с. Каблуково: *наперѡд* (IV, 565); Рославльский у., с. Черепово:

<sup>23</sup> Термины «белорусское ударение» и «русское ударение» в значительной мере условны, так как существуют еще различия в ударении, восходящие — одни к южновеликорусским, а другие к северновеликорусским говорам. Такие различия на данной территории тоже могут иметь место.



*высоко́* (IV, 257), *далеко́* (там же); Смоленский у., с. Алексенки, *даляко́* (IV, 242); с. Даньково: *глубоко́* (IV, 29, 507), *высакó* (там же): *даляко́* (IV, 196), *радно́га* (IV, 307), *радни́ю*.

Однако ряд тех же самых слов или аналогичных образований встречается и с белорусским ударением. Бельский у., с. Шоптово: *праті́* (=против; I, 332), *дачкі́* (I, 359); Духовщинский у., с. Никола Ядreich: *было́ ўзгалóўя* (IV, 552); с. Пречистое: *праті́ начі* (I, 311), *была́ служэ́ня* (I, 323) и тут же — *была́ служэ́ня*, *пóйдэть* (I, 368), *пóйдуть* (там же); Ельнинский у., с. Бердибяки: *гавóрить* (I, 471); с. Проверженка: *гавóрить* (I, 655), *пóйдиш* (I, 686); с. Сухой Починок: *халóстый* (IV, 442); Смоленский у., с. Даньково: *далёка* (IV, 124, 538), *высо́ка* (там же), *хóчу* (IV, 142), *на сто́* (IV 621).

Примечание. В единичных случаях встречаются ударения, напоминающие по месту положения в слове польское ударение, например: *ягóдку* (с. Рудня Ельнинского у., IV, 134), *ягóдка* (там же), но отмечено оно в песенной записи и может быть вызвано рифмой.

В привлеченных материалах из «Сборника» В. В. Богданова также имеем в ряде случаев белорусское ударение: *за руку́* (с. Кубарево Духовщинского у.), *касú* (там же), *за р'акú* (д. Бартенево) и т. д.

Таким образом источники указывают на смешанный характер ударения в говорах.

Фольклорные и диалектологические материалы представляют следующие особенности в ударении: *на стуле́*, *снова́*, *было́*, *ўже́* (XXXVIII. 5); *голову́*, *руку́*, *ногу́*, *угóл*, *вувка́* (=волка), *было́*, *стуло́в*, *глазо́в*, *имя́*, *сердцý* (=сердцá), *сярдцо́в*, *сярдцо́м* (XXXVIII. 14); *руку́*, *голову́*, *сохú*, *дугú*, *было́*, *лйса*, *бýки*, *бýку*, *стула́*, *стулы́*, *стула́ми*, *стула́х* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45).

Собранные мною материалы представляют ту же пестроту в ударении. В современных живых говорах сплошь и рядом находим постановку русского и белорусского ударений часто в одном и том же слове. Перевес, однако, в огромном большинстве случаев имеет русское ударение. Например:

1) Явный перевес имеют случаи переноса ударения на предлог, предшествующий слову: *за́ стъ́ рубл'е́ц* (Белоручье), *за́ д'ьс'ьт' кап'е́цк* (там же), *за́ вълсы́* (Кучино), *за́ гърът́* (Потапово), *за́ мър'ем т'илу́шкъ́ палу́шкъ́*, *да руп' н'ир'ивóзу* (Каспля), *къ́к шдáр'иу́ ца́но́ нó уху́*, *ткъ́ он и нóмир* (со слов возчика из с. Лучёсы), *пр'йн'ау́ к с'ибé* (Квасово), *нó нъл'у́* (Глистан), *нó л'есу́* (из разговора крестьянки из с. Кряжева), *нó с'ш'ьту́* (со слов возчика из Ямской Слободы), *нó д'ш'е́* (Ополье), *пышла́ нó водо́* (Замошье), *на́ мыр'и́ бывáл* (со слов возчика из с. Данильева), *гла́зы на́ лъ́п л'э́зут'* (с. Яковлево), *нълáжы́ на́ бъ́к* (Скачково, из разговора при лечении коровы), *на́ б'ир'их* (Гусино), но и *за сто́* (в том же с. Белоручье), *на руку́* (Потапово, старуха А. А. Гороженкова; с. Алферово), *на с'м'ёрт'* (Платоново), *на с'ш'е́ту* (Долгомостье), *на́ д'ш'е́* (Кучино, Ополье, в речи ученика Мощинской школы из с. Засигово), *на́ нóл'у́* (с. Катково), *да ш'е́ку* (там же) и т. д.

2) В ряде падежных форм в говоре одного и того же лица ударение может быть и на основе, и на окончании: *на стърáну́* (в речи возчика из с. Филиппова) и *на́ стыръ́ну* (в речи 2-го возчика из с. Филиппово), *гъ́лавú* и *гóлъву́* (с. Варечки), *упал ў́ шадú́* (с. Сычево) и *пылажы ў́ водо́* (там же), *вóбруч' лóпнуу́* (Коханы) и *дай абру́ч'* (там же, от того же лица), *ш ст'э́ну* (Мошешая) и *ап ст'ану́ гылавóц* (там же), *вашóу в избú́* (из рассказа крестьянки из с. Лелеквина) и *шн'ес'л'и ў́ избу́* (от нее же) и т. д.



3) В формах прилагательных имеем: *раднóуъ сына* и *рóднъуъ бат'ку* (Алфёрово), *раднóуцу* (Сычево, Кряжево, Сердечкино) и *рóднуцу* (Гребнёво, Скачково) и т. д.

4) В глагольных формах мною отмечена следующая двойственность в ударении: *҃ашóр'иш*, *҃ашóр'ит'* (Зверовичи, Бол. Добрая) и *һъшар'иш*, *һашар'ит'* (там же), *д'ёржыш* и *д'аржыш* (возчик из с. Лучёсы), *пóйд'ът'ъ* и *пайд'óт'ъ* (2-й и 3-й собеседники из с. Суйтова), *хачú* и *н'а хóчу* (Алфёрово, Лелеквино, Потапово), *былá*, *былó* и *был'ъ* (наблюдалось почти повсюду), *нъч'ълá* и *нáч'ъл'ъ* (Зарубенки, Бол. Добрая, Кряжево, Пушкино), *рыдилá* и *радйла* (Гребнёво) и т. д.

5) В наречиях *далеко*, *высоко*, *глубоко*, *широко* — ударение на последнем слоге (*дал'екó*, *высакó*, *һлубакó*, *шыракó*) или на предыдущем (*дал'óк'ъ*, *высóк'ъ*, *һлубóк'ъ*, *шырóк'ъ*).

6) То же в наречии *кóли* и *калй* (последнее реже встречалось).

7) В союзе *потóм*: *пóт'ъм* и *патóм* (последнее чаще встречалось).

### III. ЗАМЕЧАНИЯ О СЛОВАРНОМ СОСТАВЕ ГОВОРОВ

Словарный состав исследуемых говоров, подобно рассмотренным фактам фонетики и морфологии, также не однороден и представляет собою еще большее смешение явлений русского и белорусского языков, чем это отмечено в фонетике и морфологии. Факты русского и белорусского языков бытуют параллельно друг с другом или же вторые вытесняются первыми.

Не ставя своей задачей дать словарь Смоленщины (он уже дан В. Н. Добровольским<sup>24</sup> и Н. А. Янчуком<sup>25</sup>; кроме того, работы по собиранию словарного материала по определенным программам ведутся краеведами<sup>26</sup>), приведу здесь широко распространенные слова, тесно связанные с бытом, основываясь на своих личных наблюдениях.

#### I. Из названий жилища и его частей:

1. *Дом*, *избá*, *избóушка* и крайне редко, главным образом в говоре хорошо грамотной молодежи, *хйжина* (отмечено в Белоручье, Скачкове, Мошевой и др.), с другой стороны — *хáта*, *хáтка*, *хатёнка* и крайне редко, по-видимому, в индивидуальном произношении, *хибáрка*.

2. *Крыльцó*, *крылэчко* и не так часто — *всхóдцы*, а с другой стороны — *гáнки* (с *г* взрывным).

3. *Завáлина* и *загвáлина*.

4. *Гóрница* (чистая, парадная комната, однако не повсеместно).

5. *Святой угóл* и *кут*.

6. *Пол* и *мост*.

7. *Шестóк* и *загнёт*.

8. *Прйтолки* и *лúтки* (у двери и окон).

9. *Навёс* и *повётъ*.

10. *Засóв* (у ворот) и *зáвалка*, которой «закладывают» ворота, — толстый выстроганный брус по длине ворот.

11. *Закрыть ворота* (или дверь) и *закúтать*.

<sup>24</sup> В. Н. Добровольский. Смоленский областной словарь. Смоленск, 1914.

<sup>25</sup> Н. А. Янчук. Словарь. В кн.: В. Н. Добровольский. Смоленский этнографический сборник, ч. IV. М., 1903, стр. 693—716. Словарь составлен по материалам IV части «Сборника» В. Н. Добровольского.

<sup>26</sup> См. В. М. Архангельский. Из материалов летней экспедиции 1927 г. по Дорогобужскому уезду, ч. II. Смоленск, 1930.



12. *Открыть ворота* (или *дверь*) и *отку́тать* или *откута́ть* и редко *отчи́нѣть*.

13. *Заперѣть дверь, сундук* и проч. и *замкну́ть* (сравнительно редко) и т. д.

## II. Из названий домашней утвари, посуды и проч.:

1. *Ча́шка* (глиняная) для еды и (реже) *черепо́к*.

2. *Разливательная ло́жка* и *пало́ник*.

3. *Ноч́вы* и *ночѣвки*.

4. *Сковоро́дник* и *чепѣ́льник*, *чепела́*.

5. *Ухва́т*, *рога́ч* и — сравнительно не часто — *ви́лошник*, *ви́лки*.

6. *По́лка* для посуды и (в некоторых избах) *поли́ца*.

7. *Ру́чка* (верёвочная, из верёвки) у ведра и *почѣпка* (в 90-х годах XIX в.).

8. *Полотѣ́нце*, *утира́льник* и *рушник*.

9. *Посты́лка* и *полови́к*.

10. *Кипято́к* и *вар*.

11. *Ку́бел* (кадка с ушками и крышкой для хранения сала в 90-х годах XIX в.).

12. *Кача́лки* (рубель и скалка) для катания выстиранного белья.

13. *Вале́к* и *пра́ник* (а также — *пральник*).

14. *Штопка* — жестяная кружка для воды.

## III. Из названий одежды и ее частей:

1. *Сарафа́н*, *сарафано́к*.

2. *Сая́н*.

3. *Анда́рак*.

4. *Панё́ва* (почти вышедшее из употребления).

5. *Чѣхлик* (верхняя часть женской рубахи до пояса, вышитая на рукавах).

6. *Сукма́нка* (сарафан из домотканного сукна).

7. *Безрука́вка* и реже *корсе́т* (парадный костюм, бархатный, черного или темно-синего цвета, в талию).

8. *По́ставка* (нижняя часть женской рубахи из грубого холста или полотна от пояса).

9. *Стан* (женская рубашка из материала одного сорта — без чехлика и поставки).

10. *Смерѣ́тная руба́ха*, *платье* (одежда, в которую одевают покойника).

11. *Армя́к*, *зипу́н*, *жупа́н*, *шуба*, *пинжа́к*, *жиле́т*, *руба́ха*, *штань́и*, *портки́*, *испо́дники*, *ла́пти*, *сапоги́*, *чеботы́* и *чѣботы* (редко), *ра́чки*, *ходаки́*, *чу́ни*, *кото́и*.

12. *Дерю́га* (одеяло из грубого сукна домашнего производства).

13. *Воротни́к* и *ковне́р*.

14. *Коло́ша* (штаньина).

15. *Огу́зье* (задняя отвислая часть штанов, обусловленная особым покроем их).

16. *Подоплё́ка* (подкладка в верхней части мужской рубахи).

17. *Ла́стовицы* и *ла́ски* (вставки под мышками в рубахе).

18. *Полики́* (узоры, нашитые на плечах рубахи).

19. *Ла́пик*, *ла́тка* (заплата), *лапить* (ставить заплаты) и т. д.

## IV. Из названий, кушаний, напитков и овощей:

1. *Хлеб* и *па́пка* (последнее только в разговоре с детьми).

2. *Коври́га*, реже *буха́нка*.



3. *Кавáлак* (кусок).
4. *Каравáй* (свадебный хлеб, украшенный разными фигурами).
5. *Саи́нй* (хлебные лепешки с примесью картофеля).
6. *Сгýбни* (лепешки из более жидкого теста, обыкновенно с начинкой).
7. *Кула́га* (жидкое кушанье, вроде похлёбки, из ржаной муки и солода).
8. *Крупéня* (каша).
9. *Холодéц* (студень).
10. *Суп*, *похлёбка* (преимущественно из картофеля).
11. *Расчýна* (закваска для теста вместо дрожжей).
12. *Винó*, *вóдка*, *самого́нка*, редко — *сивýха* и *горéлка*.
13. *Свёкла* и *буракí*, *мо́рква* (морковь), *карто́шка* и *карто́ха* (картофель), *хрýпка* (кочерыжка).
14. Время приёма пищи: *зáвтрак* и *снédанье* (последнее сравнительно редко), *обéд*, *по́лдни́к* и *полу́дनावи́к*, *у́жин* и *вече́ря*.

#### V. Из названий родства и членов семьи:

1. *Отéц* (редко), *ба́тя*, *ба́тюшка*, *тя́тя*, *тя́тька* и *ба́тька*.
2. *Ма́ть*, *ма́мка*, *ма́тушка* и *ма́тка* (весьма распространенное).
3. *Дед*, *де́душка*, *де́дка*.
4. *Ба́бушка*, *бабу́сенька*, *ба́бка* и *ба́ба*.
5. *Дочь*, *до́черь*, *до́чка* и *дач'ка́* (дыч'ка́).
6. *Брат* и редко *бра́хнейка*.
7. *Пляме́нник* и *пляме́нница* (племянник и племянница — в говорах грамотных и бывалых людей).
8. *Большу́ха* (старшая невестка, жена старшего сына).
9. *Же́на*, *хозяйка́* (последнее в обращении мужа к жене), *жо́нка* (обычно в разговоре о жене) и т. д.

#### VI. Из названий для характеристики человека и его качеств:

1. *Аха́ха* (верзила, здоровый, рослый человек, «косая сажень в плечах»).
2. *Рахма́ный* (смирный, скромный человек).
3. *Хара́ктерный* и *хара́ктерный* (упрямый, своенравный человек).
4. *Векаву́ха* (старая дева).

#### VII. Из названий частей тела, болезней и проч.:

1. *Заты́лок* и *поты́лица* (последнее чаще).
2. *Глазы́* (*глаза́* — в говоре грамотной молодежи и бывалых людей).
3. *Гу́бы* и *грибы́* (последнее довольно часто).
4. *Лицо́*, *обли́чье*.
5. *Гру́ди* (грудь — у мужчины и женщины).
6. *Пояси́ца* и *серéдина*.
7. *Печёнки* (лёгкие и вообще внутренности: *п'ач'бнк'и* *адб'у́*).
8. *Ну́трó* (внутренности: *ну́трó* *бал'йт'*).
9. *Жилы́* (артерии и вены).
10. *Скула́* (нарыв).
11. *Ску́лья* (чирей; *скул'л'ъ*).
12. *Грыс* (грыжа).
13. *Дурна́я болéзнь*, *пага́ная болéзнь* (венерические болезни); *пранцы́* — сифилис.



14. *Вогник* (сыпь на губах и лице).
15. *Снадобье* (лекарства) и т. д.

VIII. Из названий, относящихся к упряжи,  
дорогам и проч:

1. *Узда́* и *абро́тье*, *абро́тка* (*аброта́ть* — надеть абротье).
2. *Занузда́ть* и *замузда́ть*.
3. *Кнут* и *пуга* и т. д.
4. *Доро́га*, *больша́к*, *сте́жка*, *шлях*.

IX. Из названий земельных участков:

1. *Ла́пик* (небольшой участок земли).
2. *Шмат* (с тем же значением, что и *лапик*, см. стр. 149).

Мне не встретились следующие слова, преимущественно польского происхождения, отмеченные далеко не единично в «Смол. этн. сб.» Б. Н. Добровольского как в записях песен, так и в рассказах: *витать* — приветствовать (II, 181; IV, 100), *гомын* — разговор (IV, 222), *забизувать* — забить (I, 709), *злото* — золото (II, 174), *зыск*, *зыски* — прибыль (I, 706), *крыж* — крест (IV, 179), *латвей* — легче (IV, 180), *маёнтык* — имение, имущество (IV, 220), *Михалка* — уменьшит. от *Михал* (= Михаил; IV, 126), *моспане* — милостивый государь (I, 703), *моспаня* (женский род; там же), *пан* — барин (IV, 166). Это же относится и к следующим трем словам: *паненка* — барышня (II, 218), *паненочка* — уменьшит. к *паненка* (IV, 116), *паненочку* (IV, 523), *паня* — барыня (*у пани* — IV, 206), *перша* — сперва (IV, 489), *перший* — первый (IV, 559), *першая* (II, 176; IV, 272, 356), *птаx* — птичка (IV, 166), *родина* — семья (IV, 173), *стайня* — стойло (IV, 3, 30), *стаинька* — уменьшит. от предыдущего слова (IV, 307) и т. д. Сюда же относятся и образования, свойственные польскому языку: *по-русску* (IV, 579).

Приведенных примеров, полагаю, достаточно для характеристики шестроты словарного состава говоров.

#### IV. СИНТАКСИС

Из синтаксических оборотов, встречающихся в печатных источниках, в «Смол. этн. сб.» В. Н. Добровольского, в «Сборнике» В. В. Богданова и других материалах, отмечу следующие:

1. Предложение с двумя подлежащими, причем второе подлежащее выражено местоимением 3-го лица. Ельнинский у., с. Златово: *По новым синям да Василичка ён похаживаить* (II, 121); *сястрица брату ина речи говорить* (IV, 199); Смоленский у., с. Буловцы: *адин салдат ён ни плачить* (IV, 551); с. Даньково: *вси быяри яны пьють и ядуть* (II, 71); *адин голаб ён ни пьеть и ни есть* (там же); *адин Ваничка ён ни пьеть и ни есть* (II, 72); *Татянушка душа ина рубашечку дала* (IV, 15); *казачинька прасиўся ён на ныч* (IV, 530); д. Медведовка: *штобы мати за сына ина замуж ишла* (IV, 228); с. Плоское: *лижаў жа там Лазарь ён без памити* (IV, 647); *выходит богатый он за свае вароты* (IV, 649); *как паехаў млад Федор Терин ён на воинства* (IV, 662).

В «Сборнике» В. В. Богданова: *ни ў саду, саду чар'омушинка ина посажена* (с. Воыново Бельского у.).

Мною наблюдалось это явление в говорах пожилых людей, главным образом женщин, например в рассказе 95-летней старухи Горо-



женковой в с. Потапове: *ид'ёт' с'истра́ ина́ ў двор; н'ас'ёт' П'ил'ўн он вадў*; в с. Каспле, в говоре 80-летней старухи Ф. А. Мариенковой: *б'аг'ўт' кот јон у хату; ёхаў Ив́ан јон за п́анам* и т. д. Подобные обороты речи отмечены в говоре старухи из с. Бол. Добрая, на ст. Гусино; в разговоре на ст. Дорогобуж пожилой крестьянки из с. Кряжева с замужней дочерью; в разговоре двух крестьянок на той же станции из с. Пушкина; в говоре матери В. Ф. Шалыгина, 70-летней старухи, в с. Ополье; у 72-летней матери заведующего школой в с. Рогнедине И. К. Фотиева и т. д. Реже наблюдалось это явление в говоре неграмотных крестьянок средних лет, например в говоре крестьянок из сел Брылева, Лелеквина, в с. Подмошье и в говоре неграмотной крестьянки А. Муравьевой из с. Юшина. Отмечено оно кое-где и в говоре мужчин, например в говоре крестьянина из с. Нестеры: *пајехъл'и каўхозн'ик'и ины на б́зар*; в говоре крестьянина из с. Суйтова: *ед'ит' машина ина быстра* — разговор в вагоне четырех крестьян; в с. Зверовичах, в рассказе 90-летнего старика Ф. С. Воробьева: *пр'ислаў брат мн'е јон грошы* и т. д.

Говорам же молодого поколения, грамотным, а тем более бывалым людям эта особенность, по-видимому, менее свойственна.

2. Употребление в роли сказуемого формы инфинитива на месте формы изъявительного наклонения. Бельский у., с. Шоптово: *ен лижать день, лижать и другой* (I, 354).

3. Употребление формы: А — прошедшего времени на месте инфинитива; Б — деепричастия прошедшего времени на месте инфинитива; В — употребление деепричастия на *-вишы, -тчи (-ччи)* на месте форм глагола прошедшего времени.

А. Краснинский у., с. Холощеве: *Рада б я витала* (II, 181); Рославльский у., с. Летошники: *Я б и рада пригалубила* (II, 191); Смоленский у., с. Хохловка: *Я рада с табою, мой друг, гаварила* (IV, 424); Сычевский у., с. Хотьково: *Я бы рада открыла* (IV, 459).

Примечание. В современной живой речи такие обороты мне не встречались.

Б. Рославльский у., с. Романовка: *Как же мне ни плакуши?*, (IV, 179). Рассматриваемые обороты с деепричастием на месте инфинитива (*Как же мн'е н'е даўшы, как же мн'е н'еплакаўшы* и т. д.) отмечены мною в Борках, Варечках, Зверовичах, Каспле, Ополье, Рогнедине, Скачкове и Сыр-Липках, а также в говоре крестьян из сел Возмища, Суйтова и крестьянки из с. Бол. Добрая.

В. Формы деепричастий на *-вишы* (он уехавши) на месте форм прошедшего времени (дееприч.-сказуемое) наблюдаются в говоре преимущественно пожилых людей и то часто в чередовании с формой прошедшего времени. Такое чередование встречалось, например, в говоре Ф. А. Мариенковой в с. Каспле и в говоре двух старух в с. Рогнедине. Формы деепричастий в этой роли наблюдались мною в разговоре с крестьянином из с. Суйтова.

Рук. мат-лы РГО также представляют формы деепричастий в роли сказуемого: *Он ушедши* (вместо он ушел), *был ушедши* (XXXVIII. 14), *он был пришедши, он был вставши* (XXXVIII. 5), *был пришотчи* (XXXVIII. 23).

В «Анкетах» формы деепричастий (на *-вишы*) имеем в № 4, 6, 8, 16, 24, 25, 26, 27а, 29, 34, 40, 41, 43, 48 и 49, причем в № 6, 8, 24, 34 и 49 они чередуются с формами прошедшего времени.

В живых говорах обороты с деепричастием на *-тчи (-ччи)* — *у́ехатч'и, пашóтч'и (пашóч'ч'и), пр'ишóтч'и (пр'ишóч'ч'и)* и т. д. — встречаются не часто. Отмечены они в говоре крестьянки из с. Афонина и в селах



Бражине, Волочке, Еловке и Подмошье, причем почти везде в чередовании с формой прошедшего времени.

В «Анкетах» имеем их в № 6, 7, 11, 16, 23, 28а, 29, 31, 41, 46 и 48, причем в № 7, 11, 21, 23 и 48 они чередуются с формами прошедшего времени. Огромное большинство «Анкет», однако, имеет: *он пришел*. Последний оборот в № 21 отмечен как характерный для говора бывалых, грамотных людей и молодежи.

Обороты исключительно с формой прошедшего времени отмечены и в «Анкетах» № 18, 28в, 47б и 50.

4. Употребление в роли сказуемого возвратных глаголов вместо невозвратных. Бельский у., с. Шоптово: *Мужик за ета трожди набиўся пана* (I, 704); Ельнинский у., с. Боровское: *Сестра брата вином угащалася* (IV, 582); Смоленский у., с. Буловцы: *Аб темный ночки клапачуся* (IV, 391) и т. д.

5. Употребление формы единственного числа повелительного наклонения вместо формы множественного числа. Ельнинский у., с. Радошково: *Вы, частые звезды, присвячай моих дятей* (IV, 229); *Вы, крутые биряжки, калыши моих дятей* (там же); Смоленский у., с. Киселевка: *Пагади, рибяты* (I, 427); Сычевский у., с. Тасово: *Вы, цареви, пакажи жениха* (IV, 67); *Вы, бояры, пакажи жениха* (там же).

Аналогичные примеры встречаются в № 17 и 27а «Анкет». В современных говорах мне они не встретились.

6. Особое согласование определения с определяемым: а) — в роде и б) — в падеже.

а). Бельский у., с. Шоптово: *Ана чалавек ни глупая* (II, 236); Смоленский у., с. Шаталово: *Ня здесь-ли мыя Марычка, душа-ль мой* (II, 16).

б). Бельский у., с. Дунаево: *Атгадаши моих три загадки* (I, 331); Краснинский у., с. Каблуково: *Пирякоти у мяне дитя малыга* (II, 3).

Отмечены и такие случаи, как: *Пра Митрий Степановича* (Ельнинский у., с. Сухой Починок, IV, 180), *звали дейки нялюб-гостя к сябе* (Смоленский у., с. Даньково, IV, 280), *с мать-пречистый* (там же).

7. Числительные *два, три и четыре* в большинстве случаев сочетаются с формами именительного падежа множественного числа мужского и среднего рода. Сочетание же с формами родительного падежа единственного числа, совпавшего с формами двойственного числа или вытеснившего их там, где они отличались от формы родительного падежа единственного числа, встречаются реже. Например:

Бельский у., с. Беликово: *два вазы* (I, 70), *три вазы* (I, 71), *два стаканы* (там же); с. Дунаево: *три закрамы* (IV, 467); с. Шоптово: *три зяти* (I, 360), *два мечи* (I, 545) и *два рубля* (с. Беликово, I, 71), *три года* (с. Шоптово, I, 540); Вяземский у., с. Новоселье: *два листика* (II, 284), *два яблчка* (II, 288); Дорогобужский у., с. Егорье: *три рубля* (IV, 214), *три кыня* (там же); Духовщинский у., с. Береснево: *цатыри вакошки* (IV, 125); с. Никола Ядреич: *три пруточки* (IV, 143); с. Пречистое: *три пруты* (IV, 13), *три падарки* (IV, 463) и *три гудочка* (с. Никола Ядреич, IV, 143), *три сада* (IV, 256), Ельнинский у., с. Бердибяки: *три сыны* (I, 547), *три двары* (там же); с. Крутиловка: *три разы* (II, 195); с. Злотова: *три коники* (IV, 300); с. Проверженка: *три гады* (I, 237); с. Радошково: *три пуды* (II, 209); с. Рудня: *два караблички* (IV, 230); с. Сухой Починок: *три галубочки* (IV, 374) и *три дянёчка* (с. Злотова, IV, 296), *три рубля* (там же, IV, 300), *три кыня* (там же), *два гроба* (с. Крутиловка, IV, 419), *два дружка* (там же), *три пуда* (с. Радошково, II, 209), *три*



листа (с. Сухой Починок, I, 171), два яичка (IV, 520); Краснинский у., с. Каблуково: три поли (IV, 346), три мори (там же), три ласы (там же); с. Свалы: три дни (IV, 303), два столики (IV, 540) и три дня (с. Каблуково, IV, 563); Поречский у., с. Иньково: три ряды (IV, 53, 444), три молыйцы (IV, 108), чатыри вакошки (IV, 125), три дни (IV, 137) и два кучира (IV, 450); Рославльский у., с. Васьковка: три брахненьки (IV, 362); с. Летошники: три палки (IV, 151), два лежни (IV, 378); с. Полуево: три салдаты (IV, 557); с. Романовка: три престолы (IV, 179) и три древа (с. Васьковка, IV, 362), в два пера (с. Ключетоно, IV, 210), два вала (там же, IV, 268), три дуба (там же, IV, 354); Смоленский у., с. Даньково: три селязни (IV, 107); с. Киселевка: три пуды (I, 424); д. Медведовка: два рубли (I, 714), два гады (там же); д. Слобода: три дни (I, 326, 327), три часы (I, 327); с. Плоское: два браты (IV, 357, 358); с. Свалы: два рябры (IV, 63); с. Самохотовка: три дворянины (IV, 155); с. Хотьковка: три садики (IV, 43); с. Чепищево: три дни (I, 660), три кули (там же); с. Шаталово: два гроши (IV, 400) и три ряда (с. Даньково, IV, 196), два пуда (с. Киселевка, I, 423), три рыбалова (д. Медведовка, IV, 181), три года (с. Плоское, IV, 654; с. Свалы, IV, 3; с. Хохловка, IV, 424), три каня (с. Самохотовка, IV, 486), три седла (там же), три жгута (с. Свалы, IV, 3), три чилавека (с. Слобода, I, 326), два ката (с. Чепищево, I, 659); Сычевский у., с. Тесово: три вутра (IV, 14).

В «Сборнике» В. В. Богданова также имеем: два в'аночки (д. Тилибукино Бельского у.), но три садочка (д. Волково того же уезда), три брата (д. Климятино), три д'ан'очка (Новая Деревня).

Формы именительного падежа множественного числа существительных в сочетании с числительными два, три, четыре отмечаются и в рук. мат-лах РГО: два столы, три часы, четыре платки (XXXVIII. 14).

То же представляют и памятники XV в.: три браты («Летописный сб.», 426) и т. д.

В «Анкетах» имеется то же самое. Формы с именительным падежом множественного числа — в № 4, 6, 7, 9, 10, 12—16, 18, 19, 24, 25, 25а, 25б, 27, 27а, 28а, 28б, 29, 31а, 33, 34, 40, 41, 44, 47в, 47д и 48.

В № 1, 8, 11, 17, 20—23, 26, 28в, 30, 31, 32, 35, 37, 38, 39а, 43, 47а, 47б, 47г и 49 имеем обороты с формой родительного падежа единственного числа; в № 7, 16, 18, 19, 25, 27, 28а, 31а, 31б, 34, 47в и 47д чередуются и те и другие формы.

По моим наблюдениям, явление это распространено повсеместно и характеризует говоры лиц, не связанных с отходом на производство, и говоры главным образом женщин. В говорах бывалых людей, а также грамотной молодежи в этих случаях имеем сочетание с формами родительного падежа единственного числа, совпавшими с формами двойственного числа или вытеснившими их там, где они отличались от форм родительного падежа единственного числа. Последние обороты, пожалуй, являются более распространенными.

8. Глаголы говорить, сказать, отказать, отвечать, бранить в ряде случаев управляют винительным падежом с предлогом *на*. Например — Бельский у., с. Шоптово: хазяин гаварить на яго (= говорит ему; I, 331); хазяйка на хазяина ипять говорить (I, 333); хазяйка на хазяина атвичала (там же); он на отца атказал (I, 348); на упрайляющава говорить (I, 352); сказаў на жонку (I, 355); гаворить купец на сапожника (I, 361); гаворить на етыва купца (I, 362); купец гаворить на прикащика (там же); гаворить на хазяйку, на сваю жану (I, 665); гаворить на лавошника (I, 670); барин атвичаить на кучира (I, 704);



гаварить на них (II, 232); гаворить на жениховыга отца (II, 235); Ельнинский у., с. Бердибяки: гаворить на купечискыва сына (I, 339); гаворить на яе (I, 370); с. Проверженка: воўк на сабаку гаворить (I, 655); бранилась ты на мяне (I, 694); Смоленский у., с. Киселевка: жирыбенык на кабылу гаворить (I, 410); д. Медведовка: гаворить на стараго (I, 715); гаворить на маладого хазяина (там же).

Реже имеют такое управление глаголы *вздумаць, позабыць, забыць*. Духовщинский у., с. Пречистое: *уздумають на бога* (I, 319), *яны и на бога позабудутъ* (там же); Поречский у., с. Иньково: *забыў на мяне* (IV, 428).

По моим наблюдениям, глагол *говорить* управляет винительным падежом с предлогом *на*: *гъваріть на јагб* вместо *ја́мў*.

Мною отмечено это явление в селах Борки, Варечки, Зверовичи, Мошевая, Платоново и в разговоре крестьян из сел Катково, Нейково, Нетяжи, Скачково, Синяки и в говоре крестьянки из с. Бол. Добрая, причем обороты эти чередуются с управлением глагола *говорить* дательным падежом.

То же дают и «Анкеты». Обороты *говорить на яго, говорить на старого* (вместо *говорить ему, старому*) имеем в № 1, 4, 6—12, 16, 18, 19, 25, 25а, 25б, 26, 29, 31а, 33—35, 37, 40, 46, 47б, 47в, 48 и 49, причем в № 6, 7, 8, 10, 12, 18, 19, 25, 25б, 26, 33—35, 40, 47б и 49 они чередуются с оборотами *говорить ему* (глагол *говорить* + дательный падеж).

9. Глаголы приветствия в ряде случаев сочетаются с дательным падежом лица, к которому обращено приветствие. Например — Ельнинский у., с. Бердибяки: *здраствуйтя вам добрым люддём, честным* (I, 213), *здароў вам* (I, 346—347); Смоленский у., с. Самохотовка: *здрастуй табе, деўка* (IV, 234).

10. При глаголе *смеяться* объект, на который направлено действие, ставится или в творительном падеже с предлогом *над*, или в родительном с предлогом *кала* (= около). Примеры — Бельский у., с. Шоптово: *смяецца над им* (I, 362); Поречский у., с. Иньково: *друх смяецца нада мной* (IV, 433); Смоленский у., с. Свалы: *кала яво смяютца* (IV, 11).

В фольклорных записях первой половины XIX в. при глаголе *смеяться* объект ставится в родительном падеже с предлогом *около*, *з(с)*: *около вас смяются* (П. Д. Ш. «Смол. губ. вед.», 1853, № 45); *з меня смяются, з нас смяются* (там же, № 50).

В моих наблюдениях при глаголе *смеяться* объект ставится в творительном падеже с предлогом *над* или в родительном с предлогом *с* или *кала* (около).

Явление это наблюдалось мною почти повсеместно в обследованных местах, причем обороты творительного падежа с предлогом *над* характеризуют говоры преимущественно грамотной молодежи. Менее часты из указанных оборотов сочетания родительного падежа с предлогом *с*.

То же представляют и «Анкеты». Оборот творительного падежа с предлогом *над* имеем в № 6, 7, 8, 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 25а, 28—28б, 31—31б, 34, 39, 39а, 40, 41, 45, 47—47б, 47д и 49; родительный с предлогом *с* — в № 4, 11, 33, 34, 39а, 44, 47б—47г, причем в № 44 и 37 отмечено употребление и форм творительного падежа с предлогом *над*; родительный падеж с предлогом *кала* (около) отмечен в № 1, 7, 9, 14, 16—18, 21, 22, 24, 25а, 26, 27, 28а—28в, 29, 31а, 32, 34, 38, 40, 41, 43, 46, 47б, 47в, 47д, 48 и 49, причем в № 7, 9, 14, 17, 18, 21, 22, 24, 25а, 26, 27, 28а, 28в, 31, 31а, 34, 40, 41, 47б, 47д и 49 отмечены и обороты творительного падежа с *над*; в № 47д — оборот родительного с предлогом *с*, а в № 34



и 476 имеем все три оборота. В № 21 — указание, что обороты с *над* характеризуют речь бывалых, хорошо грамотных людей и молодежи; в № 30 отмечено, что обороты с *коло* характеризуют главным образом речь неграмотных людей.

11. а) Особенности в управлении представляют и глаголы *поблагодарить, благодарить и молить*.

Глагол *поблагодарить* управляет дательным падежом вместо винительного: *поблагодари хозяину* (Смоленский у., с. Свалы, IV, 9), *публагодари всем хозяинам* (там же, IV, 10). Дательным падежом управляет и глагол *молить*; см. ниже главу «Говоры дворовых, входивших в состав помещичьей администрации», стр. 177.

Случаи управления глаголов *благодарить* и *поблагодарить* дательным падежом вместо винительного представляют следующие номера «Анкет»: 4, 6, 15, 28а, 40, 47 и 47а, причем в № 40 и те и другие обороты.

б) Управление глаголов *изругать, изменить, подарить, нуждаться, обучаться, набить, глянуть, дарить* видно из следующих примеров «Смол. этн. сб.»: *тада ей изругаю* (с. Шоптово Бельского у., I, 348); *изменила сестриц-падруг* (с. Новоселье Вяземского у., II, 280); *ты яво подарил* (= ему подарил; с. Пречистое Духовщинского у., I, 324); *ни нуждаюсь я, дейка, табой* (с. Крутиловка Ельнинского у., IV, 421); *гляну я на дейках* (Смоленский у., IV, 39); *держалась шинкарушка малайцу за плячо* (там же, IV, 509); *дарю тябе бальшим жалванним* (с. Киселевка Смоленского у., I, 419); *абучатца ўсяких разных языкаў* (с. Плоское Смоленского у., IV, 652).

12. В ряде примеров переходные глаголы сочетаются с родительным падежом. Например — Бельский у., с. Дунаево: *пайдем з нами начи каратать, грязи таптать* (IV, 174); Ельнинский у., с. Бердибяки: *захатеў узнать бабских увертык* (I, 340), *аставиў маладого сината* (I, 368); Рославльский у., с. Летошники: *идем к табе вянкой вить* (IV, 193); с. Радощково: *хто ня йдеть вянкой завивать* (IV, 186). *вялю носика урезать* (IV, 38); Смоленский у., с. Даньково: *вянкой завивать* (IV, 191), *вянков навиваем* (IV, 194); с. Плоское: *винка вить пасабили* (II, 27); с. Самохотовка: *нам с табой зазнобушки задають* (IV, 290); с. Слобода: *раю пресветлага увидаеть* (IV, 676); Сычевский у., с. Бехтево: *двара сматреть, ската, живатины* (II, 258), но также и *дабро наживать* (Смоленский у., с. Виселевка, I, 416) и т. д.

13. При отрицании *не* встречаются следующие сочетания: Бельский у., с. Шоптово: *нам ни нада бурлацкая, хахлацкая* (II, 238); Духовщинский у., с. Никола Ядреич: *ня видна с-падсвету заря* (IV, 257); Краснинский у., с. Каблуково: *А мне, молайцу, Сибирь ни минути* (IV, 350).

Наряду с этим имеем и родительный падеж: *бабы-лагушки из печи ни выгнать* (Духовщинский у., с. Пречистое, I, 311); *не люби красный дейки* (Смоленский у., с. Самохотовка, IV, 198).

14. При глаголах движения для обозначения места, куда направлено движение, от слова *двор* употребляется беспредложная форма *двору*. Например — Бельский у., с. Шоптово: *время двору атпустить* (IV, 411); Дорогобужский у., с. Егорье: *Мне молодой двору хочитца* (IV, 162); Ельнинский у., с. Бердибяки: *вёрнимся двору* (I, 339), *приходить двору* (I, 342), *ишоў двору* (I, 548); с. Крутиловка: *подь, пади, голубушка, двору* (IV, 297), *приди двору* (IV, 298); с. Злотова: *двору едить* (IV, 284); с. Проверженка: *пувязем мы деда двору* (I, 236), *приезжаить Тарас двору* (I, 694); с. Радощково: *варатися двору* (IV, 100), *варачуся двору* (там же), *ни вярнуся двору* (там же), *как дворычку мольцу прибыть* (IV, 525); Краснинский у., с. Каблуково: *двору не вернуся* (IV, 100), *двору едить* (IV, 310); с. Свалы: *пришоў двору*



(IV, 317); Рославльский у., с. Летошники: *двору подымалася* (IV, 59), *а я двору сабралася* (IV, 265), *у палnoch двору приходить* (IV, 309); Смоленский у., с. Даньково: *пришла двору* (IV, 18), *двору идуть* (IV, 119), *приду двору* (IV, 141), *а ти тут их ести, ти дворушку нести* (IV, 241), *двору идить* (IV, 242), *пайдем двору* (IV, 482), *придеть двору* (IV, 501); с. Плоское: *иди-ка, сястрица, двору* (IV, 357), *двору пришоу* (IV, 317), *пришоу двору* (там же), *пайдём двору* (IV, 482), *прийду двору* (IV, 486); с. Слобода: *двору давязу* (IV, 340).

Есть также случаи употребления этой формы и с предлогом *у* (*в*): *сам у дворушку идеть* с. Злотова Ельнинского у., IV, 281); *приду в двору* (с. Иньково Поречского у.).

Рук. мат-лы РГО также имеют: *поехав двору, давай тягу двору, зараз двору, панясли двору* (XXXVIII. 14).

15. При сравнительной степени ставится предлог *за* с родительным падежом. Например — Бельский у., с. Беликово: *чилавека бойся болий за таво зверя* (I, 70); Смоленский у., с. Даньково: *красней за того* (IV, 115); с. Плоское: *повыше за меня* (IV, 357), *получчий за мяне* (там же); с. Хохловка: *побыгаче за мяне* (IV, 231), *пакрасивей за тябе* (там же).

Имеются также и примеры родительного падежа при сравнительной степени и без предлога *за*: *умней яво* (с. Чепищево Смоленского у., I, 659) и др. Имеем их также и в «Сборнике» В. В. Богданова: *млачий мин'е, старший мин'е* (д. Красная Долина).

В «Анкетах» оборот *с за* отмечен в следующих номерах: 1, 4, 6, 7, 11—14, 16, 24, 25а, 25б, 26, 27, 27а, 28, 28а, 28в, 29, 32, 37, 38, 43—46, 47б, 47д и 49; в № 7, 27а, 28, 28а, 28в, 38, 44 и 49 отмечены оба оборота — родительный падеж с предлогом *за* и без него, причем в № 44 имеется указание, что обороты без предлога характерны для говора более культурной, грамотной части населения.

То же дают и мои наблюдения: сравнительная степень в живых говорах выражается родительным падежом с предлогом *за* и без него: — *крас'ив'еџ за т'аб'е* и *крас'ив'еџ т'аб'е*. Более употребителен второй оборот.

Отмечен он мною почти во всех селах, говор которых был объектом моих наблюдений, в речи лиц пожилых и среднего возраста, главным образом женщин; в говоре же лиц бывалых он встречается реже или совсем не встречается (возчик из Ямской Слободы, П. П. Сычев, В. Ф. Шалыгин, П. Ф. Колбасов, И. И. Прозвицкий и др.). Отсутствием оборота *с за* характеризует и речь хорошо грамотной молодежи, но в говоре учеников из Мощинской школы родительный падеж с предлогом *за* для выражения сравнительной степени — не редкость.

16. Своеобразная конструкция, вызванная смешением как предлогов, так и глаголов сходного значения, отмечается в следующих примерах: Бельский у., с. Шоптово: *паеду, малыдец, па темные ночки* (IV, 414), *спрашивать в агародниках* (I, 666); Поречский у., с. Иньково: *на каню садитца* (IV, 27); Смоленский у., с. Шаталово: *ни лижала б я бelyю грудью на вакно* (IV, 435).

В «Анкетах» имеются подобные формы в следующих номерах: 1, 4, 6, 9, 13, 16—21, 24, 25а, 26а, 27, 28а—28в, 31а, 31б, 33, 34, 38, 39а, 40, 41, 43, 44, 47в, 47д и 49, причем в № 4, 17, 18, 20, 21, 25а, 27, 28а, 31а, 31б, 34, 39а, 43, 47в, 47д и 49 отмечены и те и другие формы. «Анкеты» № 17 и 21 указывают, что речь без смешения этих форм характерна для хорошо грамотных людей, главным образом для грамотной молодежи.

17. Смешение дательного и местного падежей: *па щирых барочках* (с. Самохотовка Смоленского у., IV, 234).



То же в памятниках XVIII в.: *по домах дворянских* («Мемориал», л. 15 об.).

Имеем это явление и в рук. мат-лах Российской Академии наук: *он яго бацнул по грибах*, т. е. ударил его по губам (Обл. сл. 160).

По моим наблюдениям, почти повсеместно распространены такие обороты, как *по полях, по лесах*. Наблюдались они мною в говоре пожилых людей, преимущественно женщин. В говорах же молодого поколения, бывалых и грамотных людей они весьма часто встречаются в чередовании с формами *по полям, под дворам*. Отмечены они, например, в говоре возчика из Ямской Слободы П. П. Сычева, в говоре В. Ф. Шалыгина, но уже с указанным выше чередованием, а также в говоре 18-летнего парня из с. Березовка (встреча на ст. Павлиново), в разговоре в вагоне железной дороги с 19-летним парнем из с. Яцкова и в говоре крестьянских мальчиков из Мощинской школы. В говоре же пожилых людей, преимущественно женщин, они встречаются без чередования с формами дательного падежа множественного числа, например в говоре Ф. А. Мариенковой, старухи Шалыгиной, А. Д. Лазаревой и других они слышатся по преимуществу: *нъ крѣшѣх лѣз'ит', нъ н'ий'их пашлѣ*, и т. д. То же отмечено мною и в говоре сестер Кигулевых в с. Платонове и 90-летнего старика Ф. С. Воробьева (с. Зверовичи), хотя у последнего нередки случаи и отсутствия дательного падежа в форме местного.

Формы местного падежа множественного числа вместо форм дательного отмечены в «Анкетах» № 4, 7, 8, 10, 11, 18—23, 26, 28, 28а, 28в, 31б, 34, 38, 39, 39а, 44, 47—47б, 47г, 47д и 49, причем в № 4, 7, 28а, 28в, 34, 44 и 49 отмечаются и те и другие формы.

18. Смещение творительного и местного падежей: *на святымъ съборѣ* («Летописный сб.», 26), *на чужим конѣ* (там же, 40б об.).

Аналогичные формы отмечены мною, правда в единичных случаях, в говоре пожилых неграмотных людей: Ф. А. Марпенковой, старухи Шалыгиной, 90-летнего старика Ф. С. Воробьева и некоторых других.

19. Предлог *міжда, миза* (между, меж) управляет дательным падежом: *стали мизда себе гаварить* (с. Шоптово Бельского у., I, 331), *миза себе зассорились* (там же, I, 351).

20. Особенности в употреблении следующих предлогов:

а) Распространение употребления предлога *аб* (об) из положения его перед начальным гласным слова и на те случаи, когда за ним следует слово, начинающееся с согласного звука: *об вирыбью, об двору, об тябе* (XXXVIII. 14).

б) Предлог *аба* (обо) вместо *до*. Например — Вяземский у., с. Новоселье: *какое вам дело аба мне* (II, 281).

в) Особое употребление предлога *до* (после глаголов движения = предлогам *к, в*). Например, Духовщинский у., с. Никола Ядрепч: *да дому* (IV, 37); Ельнинский у., с. Боровское: *паедем са мной да горенки навѣй* (IV, 574); с. Проверженка: *да дому* (I, 589); с. Радошково: *хади да дому* (IV, 352); Поречский у., с. Иньково: *ня ходиш да мне* (IV, 429); Рославльский у., с. Летошники: *да тябе* (IV, 79), *да домику* (IV, 553), *да дому* (там же); Смоленский у., с. Даньково: *пайдем да шинкарки* (IV, 232), *да хаты* (IV, 583), *вярнись да дому* (II, 76), *пусти, паня, ты мяне да дому* (IV, 47); с. Самохотовка: *да дому сваго* (IV, 601); д. Слобода: *иди да дому* (IV, 586); Сычевский у., с. Тёсово: *жалабна тваё серца, серца да мне* (IV, 439); с. Хотьково: *да Палагеиныва терима* (IV, 459).

В «Сборнике» В. В. Богданова: *да дому, нос'ти, да дому* (с. Кубарово Духовщинского у.).



Однако предлог *да* (до) не употребляется как единственный — наряду с ним имеют употребление и предлоги *к* и *в*. Например — Смоленский у., с. Самохотовка: *ка мне у двор* (IV, 289), *ка мне у горенку ня йдешь* (IV, 390), *пришоў, душинька, праститца к тябе* (IV, 431), *ка свайму двару* (IV, 601); Сычевский у., с. Хотьково: *у двор* (IV, 469).

Аналогичные обороты отмечены мною в с. Рогнедине и в говоре 18-летнего парня, возчика из с. Яблони И. Г. Степанкова.

В «Анкетах» имеем их в № 4, 8, 28, 29, 34 и 47, причем во всех номерах рядом с ним имеем и обороты с предлогом *в*: *иду в школу*.

г) Предлог *за* вместо *с*. Например — Смоленский у., с. Буловцы: *брали пленных за собой* (IV, 636).

д) Предлог *на* вместо *в*. Например — Рославльский у., с. Летошники: *сустреўся мядзьведь на лесу* (IV, 276); Смоленский у., с. Даньково: *стану на притвори* (IV, 114), *стал на притвори* (IV, 177); д. Слобода: *была у батюшки адна доч на раду* (IV, 339); с. Шаталово: *на тярём пошла* (II, 26).

е) Предлог *на* вместо *к*. Например — Смоленский у., с. Даньково: *привеў я гостей на тябе* (IV, 278).

ж) Предлог *на* вместо *по*. Примеры из «Смол. этн. сб.»: Бельский у., с. Шоптово: *на губах тьякло* (I, 358); Краснинский у., с. Каблуково: *ни хади, жана, ты на вулицы* (IV, 56).

з) Предлог *на* (по) вместо *в* и *на*. Примеры — Ельнинский у., с. Злотова: *на канец тыла стаить* (IV, 299); с. Радошково: *ни сядей бы ен на канец стала* (IV, 287); Смоленский у., с. Даньково: *сядить на канец стала* (II, 21); *некому стати на канец стала* (II, 48); с. Шаталово: *сядить на канец стала* (II, 20).

и) Предлоги *на* (по) и *у* вместо *за*. Например — Бельский у., с. Шоптово: *пашов у грибы* (I, 595); Смоленский у., с. Даньково: *паеду на батюшку* (IV, 307), *паеду на матушку* (там же), *пашла наша Марьяна ина ў мел, на муку пашла* (IV, 512).

То же дают и рук. мат-лы РГО: *на дрова* (XXXVIII. 23).

Употребление предлога *на* (по) вместо *за* (*на ягоды* вместо *за ягодами*) весьма распространено в говорах. Примеры типа *на ягоды, на грибы* наблюдались мною почти повсеместно.

Это явление отмечено и в «Анкетах» № 1, 7, 19—21, 23, 25а, 36 и 38; в № 4, 6, 11, 17, 18, 28в, 31б, 34, 39а и 44 оборот с предлогом *по* чередуется с оборотом с предлогом *за*.

Оборот с предлогом *у* отмечен в «Анкетах» № 1, 4, 6, 7, 9, 12, 15, 16, 18, 22—25, 25б; 27, 27а, 28а—28в, 29, 30, 31, 31а, 34, 37, 38, 40, 41, 43—46, 47б, 47г, 47д и 49, причем в № 4, 6, 7, 15, 18, 22, 24, 25, 27, 28а—28в, 29, 30, 31а, 34, 41, 43, 44, 47г, 47д и 49 он чередуется с оборотами с предлогом *за*, а в № 1, 4, 6, 7, 18, 28в, 34 и 44 отмечены все три оборота.

й) Предлог *пад* (под) вместо *в* и *на*. Например — Ельнинский у., с. Радошково: *ни сядел бы я пад канец стала* (IV, 287); Смоленский у., с. Даньково: *пад разбой пашли* (IV, 691).

к) Предлог *па-за* вместо *за*. Например — Поречский у., с. Иньково: *па-за кустику* (II, 187); Смоленский у., с. Шаталово: *па-за лесику ходить* (IV, 315).

л) Предлог *при* вместо *в* или *с*. Например — Смоленский у., с. Буловцы: *звисяли-ка мне при гори, при бальшей печали* (IV, 550); Сычевский у., с. Тесово: *при пальте буду ходить* (IV, 460), *при часах буду любить* (там же).

м) Предлог *пра* (про) вместо *о*: *про брата забыв* (вместо *о брате забыл*; XXXVIII. 14).



н) Предлог *пративу* (против) управляет дательным падежом, а не родительным: *противу ветру* («Житие Авраамия», л. 16), *противу трудом* («Служба Авраамия», л. 8).

21. Предлог *у* вместо *подле, возле*: *у лавки* (вместо *возле лавки, подле лавки*; XXXVIII. 23).

22. Опускание предлогов перед управляемыми словами. Явление это отмечается и в прозаических записях. Примеры — Бельский у., с. Шоптово: *устаёт часа за три свету* (I, 332), *за час свету* (I, 332), *пайзжай-ка ты свайму приятлю* (I, 348), *пупраси-ка памещика плуга* (I, 352); Краснинский у., с. Каблуково: *ти ёсть тябе батюшка* (IV, 380); с. Холощево: *тую парү-времичка мяне мати радила* (II, 176); Рославльский у., с. Летошники: *идеть батьки ў гости* (IV, 275); Смоленский у., с. Даньково: *балить майго милага галава* (IV, 63); *балять майго млыга груди* (там же), *сваталися Катиньку* (IV, 505); Сычевский у., с. Тесово: *мине золыта прапала* (IV, 14).

Подобного рода явления не представляют исключительного употребления — наряду с ними в тех же записях встречаются и обороты с предлогами: *он наехал к приятлю* (с. Шоптово Бельского у., I, 348); *есть у мяне батюшка* (с. Каблуково Краснинского у., IV, 380) и т. д.

Мне это явление (отсутствие предлогов перед управляемыми словами) встречалось не часто. Отмечено оно мною в говоре крестьянок, матери и дочери, из с. Кряжева, в говоре Ф. А. Мариенковой, возчика из с. Лучёсы М. К. Степанченкова и на колхозном собрании в с. Михайловском.

В «Анкетах» оно отмечено в № 4, 6, 7, 14, 27а, 28, 28а, 28в, 29а, 32—34, 38, 41, 44, 47в, 47г и 48, причем в № 4, 14, 28, 28а—28в, 29, 31а, 32, 34, 38, 41, 44, 47в, 47г и 48 имеются и формы с предлогами в чередовании с беспредложными.

23. Обратное явление — плеонастическое употребление предлогов *при* и *ў*. Например — Бельский у., с. Дунаево: *при ў широкай далини* (IV, 535); с. Шоптово: *ляжить при ў дарози* (I, 356); Дорогобужский у., с. Егорье: *ни тстаўтя мне при ў горе* (II, 211); Ельнинский у., с. Радошково: *при ў дароги* (IV, 609); Смоленский у., с. Буловцы: *при ў дароги* (IV, 391); с. Самохотовка: *при ў дарози* (IV, 155); *при ў далини* (IV, 431); Сычевский у., с. Хохловка: *при ў далини* (IV, 424).

Подобного рода явления отмечаются не только в песнях: среди приведенных есть примеры и из прозаических записей.

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *при ў-ф саду* (с. Симоновка) и *при пути, при дарошки* (с. Тативо).

В моих наблюдениях это явление не встретилось. Отмечается оно в «Анкетах». Правда, и здесь оно не имеет широкого распространения, отмечено в № 4, 6, 24, 31 и 34, причем в № 34 чередуются обороты *пр'и ў дарог'ь* и *пр'и дарог'ь*.

24. Еще более заслуживает быть отмеченным употребление предлогов *ува* (ў) и *при* рядом с *ў* (у) и *в*: *пади ты ў свой град ува ў Римский* (с. Плоское Смоленского у., IV, 654); *при ў Риму* (там же, 658); *в при кампании* (с. Бехтево Сычевского у., IV, 504).

Правда, приведенные примеры встречаются в песнях, но сопоставление их с предыдущими примерами (п. 20) даст основание привести их здесь.

25. Отмечены следующие своеобразные конструкции: Ельнинский у., с. Радошково: *кы ўсяму палкү атец* (IV, 569); Смоленский у., с. Слобода: *нарикаю тебе, матушка, на сына* (IV, 674); с. Шаталово: *я ат тебе создан* (I, 225); Сычевский у., с. Тёсово: *на етым вянце я обвинчаюся* (IV, 70), *на етым калъце я обручаюся* (там же).



26. Для выражения вопроса о причине действия рядом с *почему* и *отчего* употребляются *чаго, чим, чаму, аб чом, пачом, зачим; што, чом-чаму, аб чим*. Например — Бельский у., с. Шоптово: *аб чом ты к нам ездISH?* (II, 232); Духовщинский у., с. Пречистое: *па чом так нетути?* (I, 314), *па чом мне люди знают?* (IV, 368); Ельнинский у., с. Бердибаки: *аб чом требуиця?* (I, 434, 502); с. Злотова: *чаму ў садик не летаеш?* (IV, 365); Краснинский у., с. Каблуково: *што у поли не была?* (IV, 252), *чаго ты, бярэза, вяла стала?* (IV, 295), *чаму сядиш, мае дитятко?* (IV, 346); с. Холощево: *чом-чаму, камора, да ня метина?* (II, 177), *чом-чаму, Иванька, ни вясел сядить?* (там же); Поречьский у., с. Иньково: *аб чим табе Иваничка спадабал?* (II, 188), *па чом тябе спуминать?* (IV, 57), *чим, чаму да ни вырасла?* (IV, 160); Смоленский у., с. Даньково: *чом, чом, Масейка, скушен, ни вясёл?* (IV, 108), *чом, чом, сiлязень, скушан, ни вясел?* (там же), *чаму ни пахнеш?* (IV, 157), *чом-чаму, братиц, ка мне ў госьти ни бываеш?* (IV, 233); д. Слобода: *зачим жа яму, братцы, стыдна?* (IV, 617).

В современных живых говорах преимущественное употребление имеют *почему* и *отчего*.

В «Анкетах» отмечено *чему* в № 4, 6, 9, 13, 27а, 28б, 28в, 29, 33, 40, 21 и 47, причем в № 6, 9, 27а, 28б, 28в и 47 имеются и случаи употребления в вопросе *отчего*, а в № 28в и 47 отмечено и *почему*; *чаго* имеется в № 16; *што* (*што к нам н'а хóд'иш*) отмечено в № 37.

27. Обороты с вопросительной частицей *ти* (ли). Например — Бельский у., с. Беликово: *ти многа асталась?* (I, 71); с. Дунаево: *да ти ты дала?* (IV, 173); с. Шоптово: *ти примитя вы мне?* (I, 334); Ельнинский у., с. Злотова: *ти мякка?* (IV, 281), *ти крута?* (там же), *ти тепла?* (там же); Поречский у., с. Иньково: *ти ведаить матушка твая?* (IV, 53); Рославльский у., с. Клетчетова: *ти мил табе батюшка?* (IV, 210); с. Летошники: *ти тонить клиновая ветка?* (IV, 271).

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *ти ў хот, ти ў пахот, ти ў дарожин'ку* (д. Будино); *ти даўно живеш* (с. Воыново); *ти н'а полна Хаўрон' ни куралесит' нада мноц?* (д. Кудрищица); *ти ја тиб'е бал'н'ошин'ка ударил?* (д. Кукуево); *да ти ўс'о у тебе сучийки?* *да ти цела макушичка?* (д. Наумово); *да ти л'убиш ты мне?* (д. Редькино); *ти камочик* (д. Сумароково); *ти јаму дарошку пир'абех?* (с. Кубарово).

В ответах на «Анкету» имеем оборот с частицей *ти* в следующих номерах: 1, 2, 6, 8—16, 19, 22, 24, 25, 25а, 25б, 26, 28, 28а, 28б, 30, 31—31б, 34, 35, 37, 40, 43—46 и 47д, причем в № 8, 24, 25, 28, 28а, 35 и 41 он чередуется с оборотом с частицей *ли*. В № 2, 29 и 47в отмечено *чи*.

Судя по моим наблюдениям, явление это характерно для речи не только пожилых малограмотных крестьян, но нередко встречается и в говоре молодежи. Лишь у лиц хорошо грамотных оно уступает место оборотам с частицей *ли*.

28. Употребление двух равнозначущих разделительно-вопросительных частиц *ти* и *ли* (последняя с вопросительным значением русская частица). Примеры — Ельнинский у., с. Радошково: *да вы паслушайця, ти спить ли хазяин?* (IV, 611).

Наряду с этим есть и примеры только с *ли*: Смоленский у., с. Самохотовка: *ли каня тябе жалка, ли сбруи залатой? ли 'тца тябе жалка, ли матушки радной?* (IV, 532) — та же конструкция, что и с частицей *ти*.

В «Сборнике» В. В. Богданова имеем: *ти н'а свои сын Ван'уша?* (с. Кашилово); *ти ўсо ў доми л' мамин'ка тваја?* (д. Климятино);



ти 'днаво мне друшка 'л'убит'? ти н'а полна, зладей, гу-  
л'ат'?

То же употребление частиц *ти* и *ли* дают и «Анкеты». Отмечено оно в № 27а, 28б, 28в, 31, 31б, 34, 35, 43, 44, 47, 47а, 47г, 48 и 49.

29. Подчинение относительных предложений посредством союзного слова *что*. Например — Бельский у., с. Шоптово: дай нам тую тарелку, *што* золата щитать (II, 237); Ельнинский у., с. Бердибяки: ён выхватий *што* шаблю, *што* ударить яе по гылыве (I, 367); Рославльский у., с. Полуево: аднаго ня вижу барбвыга василёчка, *што* дявочки сырвали (IV, 238), я *ўси* цвяты вижу, *што* хорыша расцвитаютца (там же); Смоленский у., с. Даньково: да чия ж *эта* пашаничинька, *што* доўгия гони? (II, 21), чия ж *эта* дяўчонычка, *што* чорныя брови? (там же), Иваныва дяўчоначка, *што* чорныя брови (там же), пей, мати, тую воду, *што* я наносила (II, 172), ох, и *што* ж то за пташка, *што* по возиру плыветь? (IV, 342); д. Медведовка: а йде ж тая Татьяна, *што* у кастёли венчана? (IV, 225), *ти* ни жаль *тябе* дейчёнки, *што* парни любят? (там же).

Наряду с этим имеются и примеры подчинения подобных предложений при посредстве местоимения *который*: як пайду я на ту башню, *которая* выше *ўсех* (с. Даньково Смоленского у., IV, 627); пашли яны по дарожиньки, *которая* *ў сат* (с. Самохотовка того же уезда, IV, 288) и т. д.

В «Анкетах» обороты со *што* имеем в № 1, 4, 6, 9, 11—25, 25а, 25б, 26, 27, 27а, 28, 28а—28в, 29—31б, 33—35, 37, 38, 39а, 40, 43, 44—47, 47а—47в, 47д и 49.

В № 7, 8, 10, 17, 24, 25а, 28, 28а, 31б, 32, 35, 39, 44, 47, 47а, 47г, 48, 49 встречаются обороты с *который*, причем в № 7, 8, 17, 24, 25а, 28, 28а, 31б, 34, 35, 44, 47 и 47а они чередуются с оборотами со *што*.

В № 7 и 28 отмечено, что обороты с *который* — черта, характерная для говора наиболее грамотной части населения.

По моим наблюдениям, обороты со *што* весьма распространены в говорах. Отмечены они мною и в речи Ф. Г. Шалыгина, и у возчика из Ямской Слободы П. П. Сычева. Лишь в говоре бывалых людей и грамотной молодежи *што* уступает местоимению *который*.

30. Следующие обороты отмечены не только в песнях, но и в прозаической речи. Бельский у., с. Шаталово: Када я сам сабою увидаю жану сваю (I, 348), приўзашой *усих* судой (I, 544), *цану* делать аб калодью (I, 705), ну яе *дуить* (I, 712), я сам сабою, быўши взрослый, хачу *распаряжатца* (II, 226), у ком я *кахалася*, таму ни дасталася (IV, 397). Духовщинский у., с. Пречистое: *начай* палкую *дуить* (I, 324); Ельнинский у., с. Бердибяки: *мож*а *усну* *парядышныга* и *крепким* сном (I, 506); с. Проверженка: збили яго на горькая яблыка (I, 590); Поречский у., с. Иньково: *мяне* ж ты, мальчишчку, к любви *производиш* (IV, 182), *вароный* конь из *нох* упал (IV, 356); Смоленский у., с. Даньково: *тижалей* мой нялюбый на *руце* (IV, 112), слава богу *паслаўшаго* (IV, 176); с. Киселевка: я на *эта* ни *вубражаў*, *што* вы на белым *свети* *находится* (I, 421); с. Медведовка: слава богу на *вышняга* (IV, 178); с. Свалы: упала лошадь *яво* са *ўсих* *читырах* *нох* (IV, 1), с *каких* *паместий* вы *находитесь* сами? (там же); Сычевский у., с. Хотьково: *падам* *весть* на *тилиграму* (IV, 458).



## ОТДЕЛ ТРЕТИЙ

### ГОВОРЫ В ИХ РАССЛОЕНИИ

#### І. ГОВОРЫ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ ИЗ БССР

Необходимо еще остановиться на одной группе территориальных диалектов, соседство с которыми оставило свои следы в говорах Смоленщины. Это говоры переселенцев из БССР.

Ответы на «Анкету» отмечают значительный процент переселенцев-белорусов. Имеем их, например, в д. Ново-Ханине (№ 4) 12%, в д. Щербине (№ 16) 67% и т. д. В моих наблюдениях мне также приходилось отмечать наличие белорусских переселенцев в ряде деревень. Например, в с. Михайловском Дорогобужского р-на их имеется около 14%. Но если в некоторых деревнях, как например в д. Щербине, процент этих переселенцев довольно велик, то в общей массе переселенцы-белорусы составляют незначительное меньшинство населения Смоленщины. Переселение идет главным образом из соседней Могилевщины. Время переселений — 10-е — начало 20-х годов XX в. У местного населения переселенцы-белорусы известны под именем «поляков».

Ассимилируясь с местным населением, усваивая его говор, переселенцы-белорусы всё же на известной стадии изменения своего говора сохраняют некоторые его черты, являющиеся наиболее устойчивыми. Таковы, например, твердое *р* на месте мягкого, твердое *ч* и др. Ряд же языковых белорусских черт или в одинаковой степени свойствен и основе говоров Смоленщины — например, сочетания известного происхождения *-ры-*, *-лы-* при русских *-ро-*, *-ло-*, долгий согласный звук на месте русского сочетания «мягкий согласный + *j* (и)» и т. д., — или легко устраняется из говора, например, начальный придыхательный звук (*h*) в формах местоимений *гэты*, *гэта* и т. д. Быстрее нивелируется словарный состав.

В числе бытовых факторов, заметно влияющих на изменение речи белорусских переселенцев, следует указать на их браки с местными жителями: они дают поколение, усваивающее в раннем детстве произношение матери и ее словарь. Таким образом мать переселенка-белоруска, вышедшая замуж за уроженца Смоленщины, передает свое произношение детям (понятно, что их произношение в дальнейшем может изменяться), а переселенец-белорус, женившийся на местной уроженке, имеет детей с произношением, свойственным Смоленщине. Таковы выводы из наблюдений.

Наряду с этим огромное влияние на говор переселенцев оказывало изменение условий их быта — длительный отход на производство в крупные культурные центры, продолжительная жизнь в Москве,



Ленинграде, Донбассе и проч. В пореволюционную эпоху возникли условия для наибольшего влияния литературного языка на диалекты. Все это изменяет местную речь, прививая ей новые, неизвестные до-толе черты и своеобразно изменяя старые.

Остановлюсь для примера на говорах переселенцев-белорусов в с. Михайловском.

Рассмотрение говоров переселенцев-белорусов важно не только для полноты картины языковой жизни Смоленщины, но имеет и другое значение: оно дает объяснение таким своеобразным чертам говоров Смоленщины, как отмечаемые в некоторых говорах рядом с мягким полутвердые *р* (*р'*) и *ч* (*ч'*).

Помимо наблюдений над речью переселенцев-белорусов на общем колхозном собрании (колхоз «Вперед», объединяющий следующие селения Крутовского сельсовета: с. Михайловское, д. Егорьево, хутор Михайловский и часть д. Филино), объектом моих наблюдений были: 1) говор семьи председателя колхоза т. Мельникова, 2) говор кладовщика колхоза т. Батютова и 3) говор члена колхоза т. Тимошенко.

Тов. Мельников, 32-х лет, председатель колхоза «Вперед», прошедший значительную часть своей жизни вне дома, работал в шахтах на Донбассе, в Ростове-на-Дону, Сталинграде, Камышине, Астрахани, Петровске, Дербенте, Москве и других городах; служил в Красной Армии.

Для с. Михайловского он является пришлым человеком — родина его Могилевщина, б. Старобыховский у. Проработав несколько лет в разных местах, он переселился в с. Михайловское и живет здесь с женой, малолетними детьми и двумя падчерицами — 18 и 20 лет.

Говор его характеризуется русской лексикой и смешанным (русским и белорусским) ударением: *Кл'ив'ьра́*, *карто́ф'ьл'ъ*, *гр'еч'у́х'и*, *йач'м'ён'а*, *н'ё. былъ за́ймъ* и т. д. но в *случа́иъ*, за *руку́*, на *по́л'ъ*, из *л'ёсу* и т. д. Такие слова, как *ре́гул'а́рн'ѣи кѣмп'а́н'ицѣ* (посевная), *кѣл'л'икт'и́шн'ѣи*, *мам'э́нт*, *р'иал'из'ѣва́л'и*, *ступ'э́н' раз'ѣи́т'ицѣ*, *пѣд'н'а́т' нѣ бо́л'ѣиъ*, *ѣысо́куѣи ступ'э́н' раз'ѣи́т'ицѣ* и т. д. свободно употребляются им, но наряду с ними встречаются у него и такие словообразования, как *пр'изва́д'и́т'ьл'* (производитель), *кѣнстѣ́нт'и́руѣи* (констатирую) и др.

Сравнительно правильны у него синтаксические обороты. Такие обороты, как *он ба́ицѣи а том*, у него не часты.

В области морфологии и фонетики его говор характеризуют: 1) формы 3-го лица единственного и множественного числа на *т* твердое: *н'ес'о́т*, *па́шут* и т. д.; 2) именительный падеж единственного числа имен сложного склонения мужского рода под ударением на *-ой* и с редуцированным гласным без ударения на месте *о*: *пыца́ѣи кѣп'и́та́л*, *н'ид'ил'и́мѣи*, на *бласно́ѣи с'јест* и т. д.; 3) колебание в формах родительного падежа единственного числа имен прилагательных и местоимений мужского и среднего рода между окончаниями *-ого* и *-ово* с преобладанием последнего: *ѣс'и́ѣо*, *атта́ѣо*, на *с'и́ѣод'н'ашн'ицѣ д'ен'*, *н'ѣбѣ́ѣа́тъѣи*, *ѣс'а́ѣо* и т. д.; 4) форма винительного падежа единственного числа женского рода тех же имен с редукцией *у* в окончании *-уѣи*: *кѣл'л'ѣкт'и́ѣнѣиѣи ѣѣица́ѣиѣи ѣѣѣрку*; 5) исключительно задненебный фриктивный звук (*γ*): *пр'едлѣ́ѣа́ѣи*, *т'а́ѣѣѣѣиѣи сѣ́лѣи*, *ѣа́рѣѣи* и т. п.; 6) переход в известных условиях звонких согласных в глухие и глухих в звонкие; 7) твердость губных в конце слога: *с'ем*, *ѣос'им* и т. д.; 8) мягкое *ч* чередуется с полутвердым (*ч'*): *ч'ты́р'ь*, но *нѣм'и́ч'а́ѣетс'ѣи*, *н'иат'м'ѣ́ѣѣнѣи* и т. д.; 9) различие мягкого и твердого *р* во всяком положении, причем мягкое *р* у него слышится даже на конце такого слова как *т'ѣпѣ́р'*; наряду с этим, на месте старого мягкого *р* у него слышится полу-



твердое (*p*); 10) звук, обозначаемый на письме буквой *и*, произносится только как сочетание *ич*: *плыичъд'а* и т. д. 11) перед *е* (*э*) в словах *этот*, *эта* слышится *j*: *ат jэтъшъ к jэтъму*, но имеет место и произношение без *j* в тех же словах; 12) билабиальное *в* (*w*) в начале слова перед согласным звуком: *шр'эм'ъ*, *шс'ех*; в конце слога имеет место чередование *w* и *й*: *хл'эбай*, *нас'эйай*, но *галów*, *быкóш* и т. д.; в единичном случае после гласного перед следующим глухим согласным — звук *ф* на месте ожидаемого *й* или *ш*: *н'и пъфтьр'цльс'*; 13) смешение предлога *у* и *в*: *у кал'йчъств'и у нáiшъм*, но *стайт ш д'ш'эр'и*; 14) изредка, и то в глагольных только образованиях, встречается *й* на месте *л*: *удáйс'ъ*, *зд'элай*; 15) наряду с обычным для т. Мельникова диссимилятивным аканьем и яканьем у него имеют место и такие случаи, как *ж'ир'иб'йль'ис'*, *разр'ишйт'ъ*, *т'ил'онък* и т. д.; 16) редуцированный звук на месте заударного *ы*: *н'эбълъ*, *пр'ишлбс' бъ сýскъшът'* и т. д.; 17) звук *о* на месте *е* в тех же условиях, что и в русском языке, т. е. под ударением перед следующим твердым согласным, в том числе и перед согласными, отвердевшими позднее, и на конце слов: *н'е найм'бш*, *н'и дайбш* и т. д.

По словам т. Мельникова, он очень много работал над своим произношением, следил и сейчас следит за своей речью.

Действительно, в домашней обстановке его речь несколько отличается от его же речи на общем колхозном собрании, председателем которого он был. Дома, в обыденной жизни, у него чаще слышатся те черты, которые на общем собрании отмечены, как единичные. И под конец собрания, когда т. Мельников, очевидно, устал и перестал следить за своей речью, он допустил случаи твердого *p* на месте старого мягкого (*п'ýсар*, *н'ипърадък* и др.) и несколько случаев *й* на месте *л* в глагольных формах при полном отсутствии его в начале выступления. В домашней обстановке у него проскальзывают белорусизмы и в словаре.

Что же касается остальных членов семьи т. Мельникова, то речь их — типичная белорусская. Такова она и у его падчериц — Ольги — 20 и Марии — 18 лет, уроженок Могилевщины. Несмотря на то, что их отчим активный член колхоза, они мало интересуются общественной жизнью; и это сказывается на их языке, хотя они и слышат дома речь отчима. Для речи их характерны следующие особенности: 1) исключительно диссимилятивное аканье и яканье; 2) ударяемое *о* на месте *е* в условиях, свойственных белорусскому языку, — отсутствие его пред гласными, отвердевшими позднее; 3) твердое *p* во всяком положении; 4) твердость губных в конце слога; 5) твердое *ч*; 6) произношение; *мýу*, *крýу*, *пъдыит'й*, *памýи*, *нýу*, а также *крышй*, *крышйт'*; но *п'ей* (от *пить*), *н'а б'ей*; 7) *й* на месте *л* главным образом в глагольных формах прошедшего времени; 8) задненебное ффрикативное *г* (*γ*); 9) дзеканье и цеканье, правда, проведенное непоследовательно; 10) *w* перед гласными в начале слова; 11) звук *и* перед известными группами согласных в начале слова: *иржý*, *ил'нý*; 12) долгие согласные на месте сочетания мягкого согласного с *j*: *жыт'т'б*, *калбд'д'ъ* и т. д., причем губные и *p* не удлиняются; группы «губной + *j*» и «*p* + *j*» сохраняются; 13) произношение *и* и *ич*; 14) произношение местоимений *этот*, *эта* с приставочным гортанным *г* и без него; 15) *з* вместо *с* в предлогах и приставках (то же отмечено мною и у их матери, уроженки Могилевщины); 16) такие формы, как *нъ нажý*, *нъ з'амл'й*; *балбты*, *с'блы*, *улазы*, *гырадý*; *п'исарбý*; *рукáмы*; *таб'е*, *тацъ*, *тбцъ*; *к'им*, *чым*, *шс'им*, *тым*; *чыцé*; *мацýо*, *твацýб*; формы родительного падежа единственного числа местоименного и сложного склонения мужского и среднего рода на *-ого*; местный падеж единственного числа тех же имен мужского



и среднего рода на *-ым*; 17) формы 3-го лица единственного числа настоящего времени глаголов на *т'* и без него (*ид'ет'*, *л'уб'ъ*, *гавор'ъ* и т. д.); 18) такие формы нетематических глаголов, как *дас'у*, *цас'у*; 19) неопределенная форма глагола на *-ми* и на *-т'*: *с'эс'т'и*, *цэс'т'и*, *клас'т'и* и *сказат'*, *дарыт'* и т. д.; 20) формы деепричастия на *-чы*: *л'эжучы*, *с'эд'учы*, *гаворучы* и т. д.; 21) частица *ми* в соответствии русской вопросительно-разделительной частице *ли*; 22) слово *собака* мужского рода, слово *гус'* — женского; 23) именительный падеж множественного числа существительных при сочетании их с числительными *два*, *две*, *три*, *четыре*; 24) такие обороты, как *к'ла м'ин'э с'м'ац'уца* и *з(с) м'ян'э с'м'ац'уц'ъ* и т. д.; 25) типичное белорусское ударение почти без изменений; 26) словарный же состав, наоборот, представляет значительный шаг вперед по пути ассимиляции говоров русским языком.

Говор жены т. Мельникова характеризуется почти такими же чертами, как и говор ее дочерей Ольги и Марии.

Перехожу к характеристике говора других объектов моего наблюдения — кладовщика колхоза т. Батютова Н. Ф., 39 лет, и члена колхоза т. Тимошенко, 35 лет. Оба они уроженцы Могилевщины; последний, по словам михайловцев, много «шталался» — был в Англии, Америке, работал в Москве и проч.; имеет явные белорусизмы или следы их. Для речи т. Тимошенко характерно: 1) аканье и яканье в большей степени диссимилятивное, чем у т. Мельникова — замены редуцированного звука перед следующим ударяемым *а* гласным полного образования у него почти не наблюдалось; 2) полутвердое и твердое *р* на месте старого мягкого: *чат'ры*, *ц'р'эм'ъ*, *ч'тыр'ох*, *с'ькр'тар'ом*, *цанвар'а*, *пырадк'ъ* и т. д.; 3) твердое *ч* в чередовании с полутвердым; 4) частые случаи лабиализации безударного гласного в положении около губных: *пу п'ат' д'н'эц*, *зач'ем лумат'?* и т. д.; 5) преобладание *ц'* над *ш* перед согласными и на конце слова; 6) *ц'* на месте *л* в окончании глагольных форм: *засып'ц'*, *хад'иц'*, но рядом с ним и *дыш'ал*, *д'иш'алс'ъ* и т. д.; 7) формы 3-го лица единственного числа настоящего времени глаголов всегда на *-т'*: *г'шар'ит'*, *х'од'ит'* и т. д.; 8) такие формы, как *у'лазы*, *ш кан'цы* и т. д.; 9) частое употребление формы именительного падежа единственного числа мужского рода местоименного склонения на *-ой*: *так'ой*, *н'икак'ой*, *бал'ш'ой* и т. д.; 10) форма родительного падежа единственного числа местоимения 3-го лица женского рода *е'е*; 11) чередование русского литературного ударения с белорусским, например: *н'э был'ъ*, *жыл'и*, но *на н'оги*, *из л'эсу* и т. д.; 12) словарь его несравненно беднее, чем словарь т. Мельникова, причем он допускает искажения в произношении и употреблении мало знакомых ему слов, например: *сп'эс'ъ* (вместо *спеца* — специалиста), *к'нтр'ят'ац'иц'ъ* (вместо *контракция*), *п'ракт'ик'ъ* в значении 'причина' и т. д.

Приблизительно так же характеризуется и словарный состав т. Батютова. Его говору свойственно также дзеканье и цеканье: *адз'ын*, *п'дх'одз'иц'*, *р* полутвердое (*р'*) в чередовании иногда с твердым на месте мягкого; твердое *ч* (*н'ич'ог'ъ*), диссимилятивное аканье и яканье, *ц'* на месте *л* в глагольных образованиях: *пав'эс'иц'* *бл'омбу* (пломбу), *уз'ац'* и ряд других.

Таковы особенности говоров переселенцев-белорусов. Они не отличаются устойчивостью, а идут по пути слияния с говорами Смоленщины. Разница только в темпах: у одних переселенцев это слияние идет быстрее (т. Мельников), у других несколько медленнее (тт. Тимошенко, Батютов), а у третьих только намечается (падчерицы т. Мельникова). Общественно-политическая жизнь, активное участие в ней играют здесь огромную роль, ликвидируя в конечном итоге про-



тиворечия между говорами города и деревни. Ср., например, говор падчериц т. Мельникова, не принимающих участия в общественной жизни, и говор хотя бы т. Батютова и т. Тимошенко.

Рассмотрение говора переселенцев из БССР приводит к выводу, что полутвердые *р* и *ч*, так называемое слабое дзеканье (произношение мягких *д* и *т* со слабой палатализованной фрикацией *д'* и *т'*), произношение *ш* как *шч* и некоторые другие черты говоров белорусских переселенцев находятся в стадии ассимиляции их с соответствующими чертами говоров Смоленщины.

## II. ГОВОРЫ ПЕРЕДОВЫХ ЛЮДЕЙ

Из говоров крестьянских масс следует выделить говоры передовых людей, стоящих в центре общественной и политической жизни деревни, в культурном отношении идущих впереди крестьянской массы, людей, в большинстве случаев бывалых, работавших на предприятиях в городах. Разумеется, не все они входят в правление колхоза или сельсовета — ср., например, тт. Колбасова, Прозвицкого, Шалыгина и др., о говорах которых была уже речь, а с другой стороны, весьма часто в правлениях колхозов и в сельсоветах работают и лица, не имевшие отношения к культурным центрам, но по характеру своей работы вращавшиеся в более культурной среде, что не может не влиять на их говор. В ряде сел и деревень у таких лиц приходилось наблюдать значительные сдвиги в сторону русского литературного языка — утрату ряда черт, свойственных говорам Смоленщины.

В качестве конкретных примеров приведу здесь особенности говора членов правления, отмеченные мною на общем собрании колхоза (сельскохозяйственной артели) «Вперед» Дорогобужского р-на 26. VI 1931 г. (были использованы также некоторые документы колхоза).

В состав колхоза «Вперед» входили: с. Михайловское, д. Егорьево, хутор Михайловский и часть д. Филино. Наблюдения велись над речью следующих лиц:

- 1) Председателя колхоза «Вперед» К. П. Мельникова (о нем см. выше).
- 2) Председателя сельсовета с. Михайловского т. Болозева.
- 3) Председателя ревизионной комиссии колхоза Н. И. Калеченкова.
- 4) Счетовода Н. А. Зюзина.
- 5) Членов правления колхоза: С. А. Силаенкова, колхозного бригадира, и Д. Д. Антощенко.
- 6) Колхозных бригадиров Дорофея Чащина и его сына И. Д. Чащина.
- 7) Казначей и члена правления колхоза Е. А. Волосковой (местной школьной учительницы).

Из письменных источников были использованы «Протоколы заседания правления и общих собраний членов Егорьевской с/х артели «Вперед» (начато 1. I 1931 г.), а также некоторые акты и заявления, написанные членами правления.

Перехожу к характеристике языка членов правления.

Тов. Мельников, как мы уже видели, — переселенец из БССР, и его языку дана характеристика в предыдущем отделе.

Тов. Болозов, председатель сельсовета, работал в шахтах; речь его характеризуется: 1) чередованием форм 3-го лица единственного и множественного числа настоящего времени с *т* твердым и мягким, но с преобладанием последнего; 2) таким же чередованием форм прошедшего времени глаголов на *ѣ* и на *л* с преобладанием последних: *пѣўшѣр'ѣў*, но *укрѣл*, *вз'ал лѣўит'* и т. д.; 3) употреблением форм







3-го лица единственного и множественного числа настоящего времени глаголов: *пацд'от'*, *здац'от'*, *раб'отъцит'*, *бј'от'*, *дўмъцит'*, *палуч'ацьт'*, *н'а бўдут'* и т. д. 2) формы глагольных образований (прошедшее время) на *ѣ* вместо *л*: *хад'іѣ*, *працшбѣ* и т. д.; 3) формы местоимений женского и среднего рода: *та́ць*, *тб́ць* (*та́ць карб'овъ*, *тб́ць с'анцб*); 4) *ѣ* на месте *и*: *ѣс'аѣб*; 5) формы родительного падежа единственного числа мужского и среднего рода на *-ого* и *-его* (с соответствующим изменением неударяемых *о* и *е*): *трудашбѣ*, *ѣс'аѣб* и т. д., но в именительном падеже единственного числа мужского рода тех же имен у него обычно *-ой*: *збласнбѣ с'л'от*; *н'икакбѣ* и т. д.; 6) *г* — заднеязычный ффрикативный звук; 7) выдержанное диссимилиативное аканье и яканье и т. д.

Отмечая эти черты в говоре т. Силаенкова, необходимо сказать, что звуковой состав его речи отличается большей устойчивостью, чем в говоре предыдущих лиц.

Близким к говору С. А. Силаенкова является и говор члена правления Д. Д. Антощенко. До революции он работал в Москве, был в империалистическую войну в плену в Австрии. Характерны для его речи такие примеры: *испужа́йс'ь*, *н'и мау́ом* и т. д.

Колхозный бригадир Дорофей Чащин, 53 г., из с. Филина. Восемь лет работал в Москве; сын его Игнат, колхозный бригадир, также работал в Москве, служил в Советской Армии.

Первый из них, несмотря на продолжительное пребывание в Москве, говорит далеко не по-московски: у него исключительно *т* мягкое в формах 3-го лица единственного и множественного числа настоящего времени глаголов: *н'и с'w'ез'ёт', н'ь кáпышáц'т'* (не окапывает), *wспáшет'* и т. д.; *й* в формах прошедшего времени, лишь в редких случаях чередующееся с *л*: *сыглас'й'йсь, працшб'й*, но *н'ь п'исáл* и т. д. Другие черты у него обычные для говора Смоленщины. Встречается у него такое произношение, как *тап'ёр', аб'ш'ш'ас'w'ит'* (обобществить), *нъ нау'у* и т. д.

Запись речи его сына, Игната Чащина, также представляет многодиалектного материала. Особенности его говора ярко вырисовываются из следующих слов и словосочетаний: б'еч' (бежать), пѣдышл'й, прѣдас' (с утратой конечного мягкого т), карбѹу (с ѹ между двумя гласными), ѡцан'ит', н'ир'аш'омшы, н'и за м'ин'е, скѣрѣбат'ит' ш'es' устаѹ арт'ел'и, wobш'и'ьм и ц'елъм н'и рѣкам'индѹицьць пр'и ратовых бѣръзнѧх зѣкрѣшат' кал'ект'йшным трудом, л'ицашоѹ и'и'от и т. д.

Казначей колхоза, член правления, она же заведующая местной школой, Е. А. Волоскова на собрании выступала мало, и о богатстве или бедности ее словаря говорить не приходится, но со стороны фонетики, морфологии и синтаксиса речь ее близка к русской литературной. Отмечены мною у нее следующие отступления: винительный падеж единственного числа женского рода сложного склонения при безударности окончания имеет *-зцу (-аю)*, т. е. с редукцией звука *у*: *пр'ихóднѣцу кн'ѣгу, кáсъшѣцу* (кассовую), *расхóднѣцу* и т. д.; долгий мягкий согласный звук на месте сочетания мягкого согласного звука с *й(и)*: *стат'т'ѣ, на пр'ибр'ит'ѣн'нѣ* и т. д., билабиальное *в* и некоторые другие.

Говор кладовщика Н. Ф. Батютова из хутора Михайловского рассмотрен выше.

Протоколы заседания правления и общих собраний членов Егорьевской с.-х. артели «Вперед» за период с 1. I 1931 г. по конец июня того же года велись в колхозе «Вперед», как показывает ознакомление с ними, вполне грамотным человеком. Язык протоколов не имеет и тех местных особенностей, которые, как мы видим, характеризуют устную речь. В них встретилось лишь единичное написание, пред-



ставляющее отступление от грамматических норм: *о разбивки* (с *и* на конце вместо *е*). Вместе с тем протоколы дают возможность судить о словарном составе наиболее активной части населения деревни, перестраивавшейся в то время на социалистический лад (1931 г.). В них находим много слов (главным образом в словосочетаниях), не известных дотоле деревне, например: *информация, пропорционно, зерноочистительный пункт, сортировка семян, треер, организовались подводы для перевозки удобрения, самообразование, кандидат на курсы, по отчетной перевыборной кампании, от общественных организаций, ячейка Осоавиахима, организационная работа, промтовары, бюрократическое отношение, ревкомиссия, невыявленные вопросы, рабочий производственный план, запросить справку о социальном положении, политически не опасен, твердого задания не получал и социально не опасен, были личные счета, бригадир по кормодобыванию, выбраковать, бригада по сортировке семян, календарное расписание, о санитарном минимуме, об учете труда в колхозах, соревнование вести как колхозам, так и среди колхозников, развернуть соцсоревнование внутри колхоза, для большей продуктивности, об организации опорного поста газеты «Коллективный путь», избрать опорный пост из следующих лиц и т. д. и т. д.<sup>1</sup>*

Другой характер носит язык документов, вышедших из среды крестьянских масс и адресованных в правление колхоза, каковы названные выше: «Оценочные акты имущества членов Егорьевской с.-х. артели (колхоза) „Вперед“» и „Заявления о вступлении в колхоз“. Язык „Заявлений о вступлении в колхоз“ в фонетике и морфологии представляет черты местных говоров, в синтаксисе много случаев нарушения правильного словосочетания, а в словаре — ряд искажений в словах, входящих во всеобщее употребление в жизни колхозной деревни. Настоящая глава не рассматривает подобных документов. В ее задачу входит характеристика лишь тех письменных документов, которые возникли в среде деревенского (колхозного) актива. Таково, например, «Дело № 1 с оценочными актами имущества членов Егорьевской с.-х. артели „Вперед“». Оно представляет интересную передачу на письме в акте, писанном председателем ревизионной комиссии Н. Калеченковым, редуцированного звука в первом предударном слоге перед ударяемым *а* через *ы*: *сырай*. Такую же передачу редуцированного звука имеем и во втором предударном слоге: *на лышади* (Ф. Зюзин — член правления колхоза), *тыпаров* (П. И. Кургузов — полевод).

Таковы особенности речи передовых людей деревни. В сравнении с традиционным местным говором эта речь представляет значительный сдвиг в сторону русского литературного языка, утратив в разной степени у отдельных лиц ряд типичных для Смоленщины явлений в области фонетики, морфологии, синтаксиса и словаря.

### III. ГОВОРЫ НА ТЕКСТИЛЬНОЙ ФАБРИКЕ В г. ЯРЦЕВЕ

В особую группу выделяю говоры на текстильной фабрике в г. Ярцеве. Фабрика коренным образом изменяет условия быта и обстановку пришедших из деревни на работу крестьян, а вместе с этим происходит изменение и их языка, т. е. деревенских говоров, по пути изжития тех черт, которые отличают его от говора города. Сама жизнь, работа на фабрике, общение с людьми из других районов, с людьми, в говоре которых нет черт говора Смоленщины, — все это

<sup>1</sup> Все эти слова и словосочетания выписаны мной из протоколов. Передаю их орфографически, согласно написанию в протоколах.



уже само по себе ведет к изменению говора. Помимо этого у огромного большинства пришедших из деревни, особенно у молодежи, есть стремление изменить свой говор, говорить «по-московски» (черта, характерная для смолян, как мы видели выше). Когда я разговаривал с фабричными рабочими, они мне сказали, что на фабрике «почти все, по крайней мере — многие» (внесена была поправка «по крайней мере — многие», когда я усомнился относительно «всех») говорят «правильно», как «настоящие москвичи». Заявление слишком смелое и весьма далекое от действительности.

Мои наблюдения над говорами фабричных рабочих на текстильной фабрике в г. Ярцеве, произведенные летом 1930 г., показали, что хотя изменение говоров и идет по пути последовательного перехода в городской говор, но в них еще имеется ряд не изжитых черт местного говора. В говоре разных лиц количество их неодинаково.

Какими же чертами характеризуется этот говор? Черты говора выявлены мною из наблюдений над речью выступавших рабочих на заседании «Бюро красных уголков» при фабрике 11. VII 1930 г. под председательством т. Соколова.

Председатель собрания т. Соколов, молодой парень лет 25-ти, старался говорить, тщательно избегая особенностей деревенских говоров Смоленщины, но все же его речь не свободна от них. В ней мы имеем: 1) достаточно выдержанное диссимилятивное аканье и яканье; такое произношение, как *н'и ч'и́нб, ат н'и́нб, н'искбл'кз, н'и бўд'им* и т. д., у него чрезвычайно редко; нарушение типа диссимилятивного аканья после твердых согласных не отмечено; 2) после шипящих в предударном слоге перед ударяемым *а* обычно слышится *а:* *жалáцу, жалáн'ицъ, шасна́ццат'* и т. д. и реже *жыла́цу*; 3) редукция звука *ы* с возникновением на его месте редуцированного *а:* *но́вах л'уде́ц, пзсалáт' на пзб'ьгýикъх, бпат уда́юццъ, срава́циццъ уч'объ* и т. д. наряду с более многочисленными случаями отсутствия ее; 4) лабиализация гласного на месте безударного *о*, правда довольно редко: *пума́нй, пубрзса́л'и*; 5) твердость губных в таких положениях, как *сем, пжут'* и т. д.; 6) билабиальное *в* (*и*): *во́с'ем, во́с'имд'зс'ат, на-во́рит'*; 7) гортанный придыхательный звук: *наво́р'ит', пума́нл'й, ма́нй, шасна́ццътънъ, хул'и́нáнъ пз́имáл'и*; в сочетании *зг* сохраняется задненебный взрывной звук: *дра́зги*; 8) чередование полутвердого и мягкого *ч*: *с'ич'áс, ч'асбóй* и *нач'и́нáцу, нач'н'бм* и т. д.; 9) произношение *и* как *иич*: *иичб* (с *ч* твердым) и как *ич'* — *во́бич'зм, сл'эду́иич'ицъ шапрбсы, обшч'ьцъ сб́рáн'ицъ* и т. д.

Примечание. Такие типично белорусские черты, как твердое *р*, дзеканье и цеканье, в говоре т. Соколова не наблюдались.

10) Переход в известных условиях *и* в *й*: *пашл'и й ла́йку, д'еш'анбстъ йтарб́ц каза́рмы*; но тут же у него и твердое *ф* на месте *в*: *станб́ф фа́бр'ику, устанб́фку, угалкб́ф*; 11) звук *о* на месте ударяемого *е* перед согласными, отвердевшими позднее, например: *працд'бш*; 12) *жв* на месте *ф*: *хва́ктъй*; тут же, и при том гораздо чаще, слышится у него *ф*: *фа́бр'ику, на фб́н'ъ*; 13) наряду с этим у т. Соколова наблюдались и случаи искусственного книжного произношения: *кан'эч'нъ, что* и т. д., 14) родительный падеж единственного числа женского рода в форме дательного: *на фб́н'ъ э́тъц мр́ач'нъц карт'ýн'ъ*; 15) формы родительного падежа множественного числа среднего рода от слова *дело* на *-оу*: *д'алб́у* (*нет д'алб́у*); 16) в форме именительного падежа множественного числа имен существительных среднего рода чередуются окончания *-ы* и *-а*: *с'т'б́клы, но б́кнъ*; 17) формы именительного падежа ед. числа имен мужского рода местоименного и сложного склонения на *-ый*: *здарб́выц, мз́ладýц*, но тут же и *мз́ла-*







отмечено лишь в речи отдельных лиц: *н'и пр'иш'ед'от, н'и к ч'ем'у, баша'ц'т, л'иж'ит на ко'ик'и, н'и да'цут*; 20) в единичных случаях (у одного из говоривших) наблюдалась и форма 3-го лица ед. числа без *т* с соответствующим изменением предшествующего ему гласного: *раб'оты н'а б'уд'ъ*; 21) в глагольных образованиях прошедшего времени — исключительно формы на *ў* (на месте *л*): *пат'а'ўс'ъ, ўст'на-ш'ўў, уз'а'ў* и т. д.; 22) такие образования от глагола *хотеть* и от глаголов с основой на задненебные звуки, как *хат'ўм, хат'ўш, н'и хат'ўц'ц'ъ* (а ес'л'ў им н'и *хат'ўц'ц'ъ?*), *б'иг'ат'* (3-е л. ед. ч.), *ма'г'ут'* и т. д.; 23) двойное подлежащее при одном сказуемом: *б'уро д'ъс'т'и-ж'ен'иц' ано н'и ў т'ом з'кл'уч'а'циц'ц'ъ*; 24) смешение в некоторых случаях грамматического рода имен существительных: *тык'а'ц'ь б'ъз'б'ра'зн'ц'ь ц'а'ўл'е'ниц'ь*; 25) форма превосходной степени с окончанием причастия настоящего времени действительного залога: *из бл'и-жа'ц'иш'и'х к'ъз'арм*; 26) такие лексические особенности, как *п'ир'и-с'п'икт'ўшы* (перспективы), *да с'е'х пор, шмат т'ит'рад'ък*; *каки'ц'ь п'ўнты в'ўст'ўл'ьны?* *п'ер'ўут* (*п'ер'ўут ўстан'б'ўк'и хвабр'ик'и*), *гу-л'ат'* (в значении 'играть', 'играться'; *у ч'ик'анку гул'ат'*), *д'ебур'аш'ыт'* (дебош'ирить) и т. д.; 27) кое-что в области ударения: *ш'бинству'ц'иш'и'ц'ь б'езбож'н'ик'и, 42 пр'о'ц'ентъ*, но тут же и *пра'ц'ент*; *атн'е'сьны, н'и-нужн'а, п'о ст'ъ, п'о дв'ару* и т. д.

Гораздо больше подобных черт отмечено мною вне собрания, во время моего разговора с рабочими. К сказанному здесь добавлю:

1) Случаи регрессивной ассимиляции: *л'анна*; 2) употребление частицы *т'и*: *т'и па'цд'ом у ба'н'у, т'и н'е?* 3) более многочисленные случаи совпадения ударения с белорусским; 4) формы нетематических глаголов: *к'ъгд'а мн'е аддас'ў?* и т. д.

Таковы особенности речи рабочих Ярцевской текстильной фабрики. Ряд черт деревенских говоров, как мы видели, еще был не изжит ими в 1931 г., но говор все же уже вступил на путь утраты черт, несвойственных городским говорам.

#### IV. ГОВОРЫ ДВОРОВЫХ КРЕСТЬЯН В КОНЦЕ ФЕОДАЛЬНО-КРЕПОСТНИЧЕСКОЙ ЭПОХИ

##### 1. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОВОРОВ ДВОРОВЫХ КРЕСТЬЯН

Есть возможность сказать несколько слов о говоре дворовых крестьян в конце феодально-крепостнической эпохи. Эту возможность представляют следующие источники.

а) Печатные источники: Фольклорные материалы, собранные В. А. Неверовичем в статье «О праздниках, поверьях и обычаях у крестьян белорусского племени, населяющих Смоленскую губернию». «Памятная книжка Смоленской губ. на 1859 г.», стр. 123—203.

б) Рукописные источники: Архив Алексинской, Дорогобужского уезда, вотчины Барышниковых конца XV и начала второй половины XIX в.<sup>2</sup>

1) Счета Ив. Ив. Барышникову 1. X 1796, 1. X 1806, 1807, 19. II 1807, 4. VI 1807, 31. III 1808, 15. V 1808, 4. IX 1808, 9. X 1808, 7. V 1809, 9. X 1808, 1818, 1819, 27. II 1819, 10. V 1821, 1822, 16. I 1822, 21. I 1822, 23. I 1822, 1833 г.<sup>3</sup>

<sup>2</sup> Эти материалы хранились в 1931 г. в дорогобужском «Музее усадебного быта» и были мною использованы.

<sup>3</sup> Оставляю в стороне счет 19. V 1808 г. о починке «четвероместной» кареты и опись, что «надобно делать с „четвероместной каретой“»: под ними имеется немецкая подпись одного почерка со счетом. Автором их, во всяком случае, был не смолянин.



2) Расписки в получении денег 19. V 1806, 19. V 1808, 2. II 1819, 6. IV 1819, 24. V 1833, 16. X 1833 г.

3) Реестр дворовым людям, находившимся в Московском доме, 7. I 1809 г.

4) Опись имущества в вотчинах Ив. Ив. Барышникова (Дорогобужский у.), захваченного крестьянами во время нашествия французов в 1812 г. (писан, по-видимому, бурмистром Алексинского правления).

5) Списки оштрафованных крестьян, участников захвата помещичьего имущества, с указанием степени виновности каждого из них. (Судя по языку, писаны тем же лицом, что и «Опись имущества»).

6) Такая же записка о крестьянах с. Чахлова. Из прихода-расходных книг Алексинского дома 1813 г.

7) Письмо управляющего из с. Чахлова Ельнинского у.

8) «Тетрадь на запису в Алексинском правлении ежедневной погоды, учиненная 1821 г., с апреля месяца».

9) Книга входящих и исходящих бумаг Алексинской конторы 1821 и 1822 гг.; только входящие: 1827, 1830, 1846, 1856 гг.; только исходящие 1821 г.

10) Ведомости Алексинской бумажной фабрики о приходе и расходе за сентябрь 1823 г.

11) «Книга Алексинской вотчинной конторы о приходе и расходе денежной господской суммы» 1823, 1825, 1828, 1838 и 1846 гг.

12) Донесение «всенижайшего» раба Алексея Сныткина о порубке леса 12. II 1825 г.

13) Записи произведенных мастерами работ в Алексинской вотчине 1830 г.

14) Подряд на работы в Алексинской вотчине 1830 г.

15) Выпись на содержание фабричным мастерам на бумажной Алексинской фабрике 1832 г.

16) Объявления о покраже 24. V 1833, 16. X 1833 г.

17) Опись Алексинской бумажной фабрики и фабричным мастеровым людям, ноябрь 1833 г.

18) Письма к Ив. Ив. Барышникову: а) «вернейшего», «всенижайшего» раба Алексея Степанова 29. III 1833 г. и б) нижайшего раба и слуги Андрея Белкина 12. XII 1832 г.<sup>4</sup>

Из названных материалов для характеристики говора дворовых статья Неверовича не дает описания говора, а содержит главным образом песни, и факты говора приходится извлекать из них, учитывая все отрицательные стороны песенного материала. Кроме того, в записях В. А. Неверовича сильна орфографическая традиция: она преобладает над фонетической передачей слов. Нельзя также не учитывать в этом источнике и того обстоятельства, что его автор, касаясь народных обычаев и поверий белорусского племени, населяющего б. уезды Дорогобужский, Духовщинский, Ельнинский, Краснинский, Рославльский и Смоленский (уезды названы у В. А. Неверовича), не преследует лингвистических целей, и из записей его можно извлечь только случайно попавшие в них черты говоров. В записях нет также указаний, где, когда и с чьей речи они произведены: автор приводит песни, сопровождающие обычаи и обряды. В песнях имеются факты русского влияния на язык — их здесь значительное количество, но над ними преобладают черты местных говоров (о чем ниже). Сопоставление этих черт с чертами других говоров Смолен-

---

<sup>4</sup> № 4, 5 и 6 изданы Н. И. Савиным в книге «Волнения крепостных в вотчинах Барышниковых Дорогобужского уезда Смоленской губ.». Дорогобуж. 1926. Остальные номера представляют рукописные материалы.



щины приводит к выводу, что говор в записях В. А. Неверовича тождествен говорам других источников рассматриваемой эпохи, но содержит в более значительном количестве факты русского литературного языка. Он характеризует группу населения, жившую в особых экономических и социальных условиях и находившуюся под известным воздействием русского литературного языка. Какая это социальная группа? Принимая во внимание, что мы имеем здесь дело с крестьянскими говорами той эпохи, когда крестьянские массы в огромном большинстве неразрывно были связаны с землей в условиях крепостного существования — при отсутствии прежде всего школ, связи с городом, его культурными силами и прочими факторами влияния на говоры, мы должны, правда предположительно, прийти к выводу, что в таких условиях влияние на крестьянские говоры могло идти в основном только со стороны помещичьего двора и что, следовательно, записи В. А. Неверовича сделаны со слов дворовых и в них мы имеем дело с говорами дворовых крестьян конца эпохи крепостничества.

Жизнь дворовых крестьян протекала в иных условиях, чем жизнь прочих крестьян. Условия жизни в особых экономических условиях изменяли их язык и привели его в состояние, отличающее его от языка прочих крепостных крестьянских масс. Особенно далеко зашли изменения языка у «верхушки» дворовых — у помещичьей администрации. Постоянное общение с помещиком, заранее обдуманый разговор с ним, осторожность в выражениях, стремление подражать в говоре помещику и т. д. — все это факты, воздействовавшие на говор дворовых крестьян и приведшие его к изменению. Отдельные представители двора были грамотными — вели конторские приходо-расходные и другие книги, переписку с вотчинами и проч. Книга и образцы разного рода переписки особенно сильно воздействовали на их говор. Такой язык представляют названные выше документы «Алексинского архива». Лингвистическая ценность этих документов для характеристики местных говоров невелика.

Язык их в значительной степени искусственный, ему не чужды и старые, вышедшие из употребления формы речи. Например, в списке оштрафованных крестьян имеем старые формы винительного падежа множественного числа имен женского рода: *пчелы ломал* (22)<sup>5</sup>, *пчелы портил* (22), *выламывал пчелы* (23), *пчелы попортил* (23), *пчелы не ломал* (23) и т. д., но также и *пчел не ломал* (23), *пчел выломал* (22); в «Подряде на работы» 2.VI 1830 г. встречаем старую, вышедшую из живого употребления форму творительного падежа множественного числа имен существительных мужского рода: *Мне Данилову с товарищи*, или в «Описи Алексинской бумажной фабрики» 1833 г.: *Мужска и женска пола душ*, или такие формы, как *вѣтр* («Тетрадь на запису... погоды»), *до половины дни* (там же) и т. д.

Вместе со старыми формами и выражениями в документах наблюдается стремление их авторов писать как можно грамотнее, а это приводит к тому, что в документы, писанные ими, не попадает огромное большинство черт, характерных для говоров той среды, из которой вышли авторы документов. Это же стремление писать как можно грамотнее при недостаточности знакомства с русской орфографией приводит авторов документов как раз в противоположную сторону: в документах имеем такие написания, как *щѣт* (счѣт) при *счет*, *щот*, *щѣт* в других документах; или: *у нѣго* («Книга Алексинской вотчинной конторы о приходе и расходе денежной господской суммы» 1825 г.) при *нету* и т. д. Наряду с этим встречается и такое орфографически

<sup>5</sup> Цифры здесь указывают страницы названной выше работы Н. И. Савина.



правильное, но несогласованное с живым произношением написание, как *шел* («Тетрадь на запису... погоды») и т. д.

Содержание большинства документов довольно однообразно — это или счета, или однотипные расписки, хотя и разного содержания (конторские книги), или донесения и письма приниженных рабов, «возымевших смелость и дерзновение» пасть к «дражайшим стопам» своего «господина».

Не удивительно поэтому, что для характеристики языка этой группы населения перечисленные документы дают не много.

## 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ГОВОРОВ ДВОРОВЫХ КРЕСТЬЯН

Названные источники для характеристики говоров дворовых крестьян содержат, как уже сказано, а) записи песен и б) деловые бумаги помещичьей деревни, писанные верхушкой дворовых — бурмистрами, управляющими и проч. Бурмистры, управляющие и т. п., с одной стороны, и прочие дворовые, с другой, — две социально-неоднородные группы, живущие в неодинаковых условиях, и язык их в силу этого не мог быть одинаковым: одни из них были грамотные, вели приходо-расходные книги и прочие хозяйственные записи помещичьей вотчины, а другие могли быть неграмотными. Сопоразно с этим в говоре дворовых будем различать две группы говоров: а) говоры дворовых, не имевших отношения к помещичьей администрации и б) говоры дворовых, входивших в состав помещичьей администрации.

### а) Говоры дворовых, не имевших отношения к помещичьей администрации

В говорах этой группы имеются факты русского влияния, например: 1) *-ро-* в слове *покроуць* (В. Н. 150)<sup>6</sup> при *крыю*, *крышитъ* в других рассмотренных выше источниках (XXXVIII.14, XXXVIII.4); *моють* при *мыю* в других источниках (XXXVIII.14), а также *не бей* (В. Н. 167), *побей* (там же); 2) сохранение старой мягкости звука *л* перед следующим твердым слогом: *сильная* (В. Н. 185), при твердости его в таких же условиях в других источниках (XXXVIII.14); 3) отсутствие весьма распространенного в других источниках (XXXVIII.12, XXXVIII.14 «Смол. губ. вед.», 1853, № 45 и 50, 1854, № 2) чоканья, а также встречающегося в них (XXXVIII.14) произношения *с* с усиленным шипящим элементом; 4) отсутствие известных другим источникам (XXXVIII.14, «Смол. губ. вед.», 1853, № 45) форм сложного склонения на *-эй-* при ударении на окончании: *другий* (В. Н. 173), *святой* (там же), *дорогой* (В. Н. 184); 5) родительный падеж единственного числа при числительных *два*, *три*, *четыре*: *2 шелига* (В. Н. 159), *2 двора* (В. Н. 170, 172), *3 бора* (В. Н. 183), *через 3 леса* (В. Н. 158), но на *3 рубли* (В. Н. 189), а также *2 дворы* (для рифмы с *дары*; В. Н. 172) при исключительном господстве форм именительного падежа множественного числа в других источниках (XXXVIII.14); 6) такие русизмы, как *нету* (В. Н. 159), *завсегда* (В. Н. 156), *долговешнюю* (В. Н. 173), *неразлушную* (там же), *этой* (В. Н. 184), *вечор* (В. Н. 182), *девушки* (там же), *тот* (В. Н. 139) и т. д., не известные в других источниках.

<sup>6</sup> Здесь и в дальнейшем фамилия автора В. Неверовича передается его инициалами: В. Н.; цифры, стоящие в скобках, — страницы указанной выше его статьи.



Таковы главнейшие русизмы в говоре. Наряду с ними из песен, собранных В. А. Неверовичем, извлекается и ряд явлений, свойственных и другим говорам Смоленщины: 1) *о* на месте ударяемого *а*: *розум* (В. Н. 160; см. о нем выше); 2) *р* в соответствии со старым этимологическим твердым и мягким *р*; 3) твердое *ч*: *учора* (В. Н. 166, 197), *вечор* (В. Н. 174); 4) смешение *в* с *у*: *удова* (В. Н. 139), *у городзе* (В. Н. 140); *у вашем дому* (В. Н. 172), *узела* (В. Н. 179), *у печь* (В. Н. 185); Переход в известных условиях *ў* в *л* (передается в источнике через *в*) и наличие случаев без такого перехода: *ишов* (В. Н. 160), *шев* (В. Н. 172), *ехав* (В. Н. 183), *вышев* (В. Н. 190), *выехав* (там же), но также *лецел* (В. Н. 182), *дал* (В. Н. 170), *вылецел* (В. Н. 190), *шелку* (В. Н. 189), *шелковую* (В. Н. 190); 6) дзеканье и цеканье: *породзила* (В. Н. 132), *у городзе* (В. Н. 140), *дзержиць* (В. Н. 177), *понимаец* (В. Н. 135), *подарице* (там же), *полоценичком* (там же), *цеца* (155), *цябе* (там же), *зяця* (там же), *знаець* (В. Н. 176), *дзержиць* (В. Н. 177), *не снимуць* (В. Н. 180), *поюць* (В. Н. 183); 7) долгий согласный на месте старого сочетания «мягкий согласный + *j*»: *Василья* (В. Н. 135), *застолья* (В. Н. 188); 8) регрессивная ассимиляция — *и* на месте *дн*: *сяння* (=сегодня; В. Н. 166, 170); 9) *в* в начале слова перед гласным: *воколо* (В. Н. 172), *воблоки* (В. Н. 180), *вобе* (=обе; В. Н. 185), *вумны* (В. Н. 189); 10) такой оборот, как: *позно вечера* (вместо *поздно вечером*; В. Н. 159); 11) родительный падеж мужского рода единственного числа сложного склонения на *-аго*: *добраго* (194; конечное *о*, разумеется, орфографическое); 12) от местоимения *тот* им. п. мн. ч. *тые* (В. Н. 160), род. п. мн. ч. *тых* (В. Н. 198); 13) деепричастие настоящего времени на *-чи*: *играючи* (В. Н. 160), *распеваючи* (там же), *минуючи* (В. Н. 170), *целючи* (В. Н. 178); 14) формы отдельных глаголов: *бегиць* (В. Н. 191), *ишов* (В. Н. 160) и без начального *и*: *шов* (В. Н. 172), *не дасьце* (=не дадите; В. Н. 149); 15) наречия: *як* (В. Н. 172), *куды* (В. Н. 177); *учара* (В. Н. 166), *тутыка* (В. Н. 175); 16) предлог *кола*: *коло клеци* (В. Н. 198); 17) союз *ажну*: *ажну вылетел* (В. Н. 190).

#### б) Говоры дворовых, входивших в состав помещичьей администрации

Говоры этой группы крестьян характеризуют следующие явления: 1) На месте неударяемых *о* и *а* в предударных и поударных слогах во всех документах, за единичными исключениями, имеем *а*: за *Тимафея* (I, 1.X 1796), для *канюшки* (I, 9.X 1808)<sup>7</sup>, *кашэль* (там же), *занава* (I, 15.V 1808), *новая дерива* (там же), *каторые* (13) и *которые* (там же), *Фралов* (15), *абразов* (17) и *образов* (там же), *канторскую* (18), *Афанасьева* (22) и через *о*: *Афонасьева* (14), *Афонасьев* (16) и *выкапано* (23), *в кантору* (23), *связак* (24), *в Чамаве* (24), *в кантору* (IX, 1821; X), *Барису* (XI, 1823), *окало* (XII), *карниз* (X, IV) и *корниз* (там же), *конторы* (XIV), *Дарофеева* (XVII), *салдатка* (там же), *Азара* (XVI, 24.V 1833), *каторое* (XVIII, 29.III 1833) и т. д. рядом с орфографическим написанием, например: *состояло* (VIII), или с *о* на месте этимологического *а*: *повору* (XI, 1846), *порусины* (там же) и т. д.

Неударяемое *е* в большинстве случаев передается в документах через *и*.

<sup>7</sup> Римские цифры, стоящие после примеров (в скобках), соответствуют арабским цифрам перечня документов в этом отделе и указывают на источник, названный под арабской цифрой. Если в перечне названо несколько документов под одной цифрой, то здесь после римской цифры ставится дата документа.

Арабская цифра после примеров из документов, изданных Н. И. Савиным, означает страницу издания. Примеры из них приводятся по этому изданию.



Старое *ѣ*, совпавшее с *е*, разделяет его судьбу. Примеры: *при уборки* (XII), *по чистки* (III), *при фабрики* (X), *в такси* (там же), *в роци* (XII), *старости и старосте* (IX, 1822) *при отделки* (XI, 1846), *Крестиньи Герасимовны* (IX, 1846); 2) твердость губных в конце слога: *внов* (I, 10.V 1821), *сем сот* (IX, 1846), *не оставѣ* (орфография источника, XII), *но сафьян* (X); 3) *р* в соответствии со старым этимологическим твердым и мягким *р*; лишь в единичных случаях колебание в употреблении твердого и мягкого *р*: *Баришникову* (I, 31.III 1808; 7.V 1809), но в ряде других случаев — *Барышникову*; *Егорь и Егор* (III), *в брычке* (XIII); 4) из анализа примеров на употребление мягкого и твердого *ч* следует, что в говоре господствует мягкое *ч*, хотя есть и случаи твердого *ч*; говор развивался на базе смоленских говоров, знавших вначале только твердое *ч*; последнее могло не исчезнуть окончательно из языка этой части населения. На такое произношение, может быть, указывает и написание: *щот* (I, 1.X 1796; 1.X 1806) *при щет* (I, 1807), *счет* (I, 31.III 1808) и т. д. Примеры: *свечь* (I, 1807; IX, 1856), *тысячь* (I, 9.X 1808), *почтовой* (I, 1819) и *почтовой* (I, 1818 — одним и тем же почерком), *наличник* (XIV), *прочно* (там же) и *непрочно* (там же); 5) твердый звук *л* на месте этимологического мягкого: *мельница* (XIII); 6) написание *яличик* (I, 4.IV 1807), а также *счет* (I, 31.III 1808) и другие при обычных написаниях их через *и* (*щет*, *щот*) дают основание полагать, что звук, передаваемый в письме буквой *и*, не есть долгое мягкое или твердое *и*, а сочетание *и* и *ч*; 7) переход в известных условиях: а) звонких в глухие и б) обратно — глухих в звонкие. Примеры: а) *атъ-вотки новые* (II, 19.V 1808), *ресцов* (17), *пригонных изоп* (18), *скотных изоп* (18) и *изоб* (18), *тетрать* (VIII), *подрятчику* (XI, 1838), *подрятчик* (там же), *во время воски* (XII), *подношка* (XIII), *блис* (XIV), *нискые* (XV), *впреть* (XVIII, 29.III 1833) и наряду с этим орфографические написания: *вновь* (II), *мороз* (VIII), *дождь* (там же) *столяров* (XV) и т. д.; б) *з девкою* (IX, 1822), *зделано* (XIII), *изделано* (там же), *прозбу* (XVIII, 29.III 1833), *зделать* (там же); 8) развитие звука *в* перед начальными *о* и *у* и перед *а* из *о*: *вохры* (I, 19.II 1807); 9) переход группы *чи* в *ин*: *одиошная борона* (I, 19.II 1807); 10) утрата лабиализации неударяемым звуком *у* в сочетании *-уиу* и *иуиу* (*-ую* и *-юю*) в формах винительного падежа единственного числа женского рода имен сложного склонения и переход его в редуцированные звуки, передаваемые на письме через *а*, *и*, *е* (*-аю*, *-ию*, *-ею*), отсюда совпадение форм винительного падежа единственного числа этих имен с творительным: *стрелу новаю* [II, 19.V 1808), *заднею ось* (там же) и т. д. и *на будущию неделю* (XVIII, 29.III 1833), *на следующую неделю* (там же) и т. д.; 11) родительный падеж собственных имен мужского рода, оканчивающихся в именительном падеже на гласный звук, как *Данила*, *Гаврила*, имеет флексию *-е*: *для Александре Ивановича* (I, 19.II 1807), *от Даниле Пикитина* (18), *от Михаиле Михайлова* (19), *от Гавриле Яковлева* (там же), *из двора Гавриле Афанасьева* (22), *у Михаиле Михайлова был пасынок* (23), *Илье Дмитриева* (там же); 12) в творительном падеже единственного числа имена женского рода с основой на *-а* имеют окончание *-ою, -ею*, (орфографическое написание): *Ефросинею Ларионовою* (IX, 1821); 13) такие формы именительного падежа множественного числа имен мужского рода, как *крестьяня* (II, 16.X 1833) и *крестьяна* (27) рядом с *крестьяне* (12); 14) формы именительно-винительного падежа множественного числа имен существительных среднего рода на *-ы*: *крыльцы* (11), *стеклы* (11), *вороты* (12, 18); 15) такие же формы от слов мужского рода: *в дома свои* (13); 16) формы родительного падежа множественного числа на *-ов* (орфографическое написание) от имен



существительных среднего рода: из *господских стадов* (12, 14, 16); такая же форма от имен женского рода на *-а*: *армиев* (22); такая же форма от слова *стул* мужского рода: *стулов* (18); 17) имена существительные среднего рода на *-мя* образуют формы косвенных падежей без суффикса *-ен*: *дается неделя время* (XV); 18) именительный падеж единственного числа мужского рода сложного склонения имеет в окончании после твердых согласных *-ый*: *старый скотный двор* (XIV; 12), *выстроенный* (XIV) и после мягких — *-ий*: *истекающий* (I, 27.II 1819), *наступающий* (там же), *находящийся* (там же) и т. д. при более многочисленных случаях на *-ой* и *-ей*: *за каждой* (I, 9.X 1808), *скотной двор* (XIV; 14), *хлебной сарай* (12), *рубанок столярной* (17), *кузнечной мех* (17), *кузнечной молот* (18), *малой* (VIII), *порядочной* (там же), *сильной* (там же), *салат белой, качанной, зеленой* (IX, 1827), *немецкой* (там же), *черной* (IX, 1830), *глянцевой* (там же), *псовой двор* (там же), *нижней* (м. р.; 12), *последней* (м. р.; 13) и т. д.; 19) формы родительного падежа единственного числа мужского и среднего рода тех же имен имеют в окончании *-аго* и *-ого* (орфографическое написание) после твердых согласных и *-его* после мягких, с одной стороны, и в тех же условиях — *-ова* и *-ева*, с другой: *железа листового* (I, 19.II 1807), *от пожарного случая* (12), *несчастливого* (12), *липавого* (12), *мелкого лесу* (12), *господского* (17), *разграбленного* (17), *скотного* (18), *огородного* (18), *выломанного* (18), *сукна цветного* (IX, 1830), *орехового* (там же), *макового* (там же), *прованского* (там же), *сала свиного* (там же), *масла поснаго* (там же), *хлебного* (XI, 1846), *виновного* (XII) и т. д., по *железа шиннова* (I, 19.II 1807), *обручнова* (там же), *скотноеа* (19), *перцу зернистоа* (IX, 1830), *с верхнева* (18), *нижнева* (19) и т. д. и *нижнега двора* (там же), *говяжьега* (19), *здешнега* (IX, 1821) и т. д.; 20) те же формы единственного числа местоименного склонения: *моего* (XV; 12), *с кого* (23), *жена его* (XVII), но *дети ево* (XVII), *ево* (22); 21) винительный падеж единственного числа женского рода сложного склонения в силу указанного выше совпадает с формой творительного: *четвероместною карету* (II, 19.V 1806), *заднюю ось* (там же), *стрелу новою* (там же), *в бумажную фабрику* (IX, 1822), *в онаю фабрику* (IX, 1821) и *на оную воду* (I, 4.VI 1807), *в Погореловскую контору*, но *в Марходцкую контору* (IX, 1822); 22) творительный падеж в форме местного: *между облачном и переменном сиянии* (VIII), *управляющем наказаны* (XII), *вашем отеческом* (там же); 23) винительный падеж множественного числа тех же имен имеет в окончании *-ьи* и *-ии*: *на разных* (XI, 1828), *в нежегородских вотчинах* (там же), *которые* (XII) и т. д.; 24) винительный падеж множественного числа местоименного склонения от слова *свой* — *свое*: *в свои часы* (XV); 25) 3-е лицо в формах настоящего времени глаголов имеет в окончании мягкое *т* рядом с орфографическим написанием их через *т* твердое: *перевеивают* (XV; 17) и т. д.; 26) такая форма страдательного причастия, как *угнато*: *неприятелем угнато* (XV; 16); 27) исчезновение звука *и* в предлоге *из* и смешение его с предлогом *с*: *с скотных дворов* (18), *с скотных изб* (18), *с скотнова двора* (18) и *из скотных изб* (18), *с кухни* (18), *с с. Подопхав* (14), *с Баканова* (там же), *с Заборья* (14), *с с. Маркова* (там же) и *из поля* (XVII) и т. д.; 28) предлог *к* с приставочным звуком *и* (*ик*): *ик одной* (XIII); 29) из форм словообразования встречаются глаголы, осложненные приставкой *по-*: *повынута* (11, 12), *поразломаны* (11), *повырублены* (там же), *поразорены* (там же), *позасохли* (там же), *повынута* (12), *повыломали* (13), *пораскололи* (13) и т. д.; 30) сочетание числительных *два*, *три* и *четыре* с именительным падежом множественного числа: *4 рубли* (I, 1833), *4 дни* (IX, 1846), *по 4 рубли* (XV), *по 3 рубли* (XVI, 16.X 1833), *по 2 рубли* (XVI, 24.V 1833), *3 человеки* (XVIII, 12.XII 1832) и т. п., но *за 4 года*



(1, 1.X, 1796); 31) при подлежащем, выраженном именем числительным количественным с родительным падежом существительного, сказуемое, выраженное страдательным причастием, стоит во множественном числе: *убиты 6 скотин* (13); 32) глагол *молить* с дательным падежом, вместо винительного: *молить богу* (XVIII, 29.III 1833); 33) отсутствие согласования рядом со случаями наличия его: *з девкою Фекле Пестровой* (I, 1822), *с девкою Стефаниде Кузьминой* (там же, 16.I 1822) и *з девкою Стефанидою* (там же, 21.I 1822), *с девицею Федосьею Селиверстовою* (там же, 23.I 1822) и т. д.; 34) невозвратная форма глагола вместо возвратной: *за находившего у него на хлебах* (XI, 1825); 35) такие сочетания, как *состояло тихо* (о погоде; VIII), *тихой жаркой происходил день* (там же), *происходил дождь* (там же) и т. д., обусловленные неумением писца справиться с малоупотребляемыми им словами, которые он захотел применить при описании погоды; такого же рода и другие особенности в согласовании и управлении слов или употреблении их; например в заглавии *«Тетрадь на запису... погоды»* (см. выше), или *за покупную у него девку с малолетним ея сыном* (XI, 1825) и т. д.; 36) своеобразное употребление предлога *при*: *наказали при моей бытности* (XII); 37) извращение фонетической структуры иностранных слов как результат неверного слухового восприятия их или как следствие диссимиляции: *принтус* (=плинтус; XIII), *лесора* (=рессора; там же), *воды зельческой* (=воды зельтерской; 4.VI 1807), *фалетору* (=фореитору; I, 1819) и т. д.

Такими чертами характеризуется говор рассматриваемой группы населения.

## V. ХОД ИСТОРИЧЕСКОГО ПРОЦЕССА ИЗМЕНЕНИЯ ГОВОРОВ

Современное состояние фонетики, морфологии и синтаксиса говоров Смоленщины есть результат тех изменений, какие происходили в говорах на протяжении их многовековой истории. Вызваны они а) внутренними законами развития языка<sup>8</sup>, определившими их специфику и структуру, и б) причинами внешнего характера — воздействием на них факторов исторического, культурного, социально-экономического характера. В эпоху капитализма большое значение для изменения местных говоров приобрел уход части населения на заработки (отхожие промыслы). Коренным образом изменился внешний и внутренний облик деревни в пореволюционную эпоху, когда подверглись резкому изменению и говоры изучаемой части Смоленщины, белорусские по своей основе.

Из говоров Смоленщины в эпоху Смоленского княжества выделялся говор города Смоленска, крупного культурного, торгового и политического центра, принимавший характер литературного языка Смоленщины — к нему тяготели другие говоры княжества. Имея черты, общие с другими белорусскими говорами, он характеризовался рядом своеобразных черт. Главнейшие из них: 1) произношение звука, обозначаемого в русском языке буквой *и*, как долгое твердое (или мягкое) *и* вместо белорусского *ич*; 2) отсутствие придыхательного *г* у местоимений *этот*, *эта*, *это* (*гэты*, *гэта*, *гэто* и т. д.), в говорах Смоленщины здесь только *ј*: *јэты*, *јэтаца*, *јэтаце*; 3) характерной диалектной чертой является отсутствие в некоторых формах конечного неударае-

<sup>8</sup> См. В. В. Виноградов. Понятие внутренних законов развития языка в общей системе марксистского языкознания. «Вопросы языкознания», 1952, № 2, стр. 3—34.



мого гласного, отмечаемое в «Житии Авраамия» XVII в., в фольклорных записях XIX в. («Смол. этн. сб.») и в говорах XX в. (в работах В. М. Архангельского, Н. П. Гринковой и др.).

Исторические события 1514 г. (присоединение Смоленска к Московскому государству) и 1654 г. (завоевание Смоленска Московским государством после захвата его Польшей в 1611 г.) дали другое направление говорам Смоленщины. Смоленск теперь (с 1514 г.) утрачивает значение центрального города Смоленщины. Политическим, культурным и торговым центром тогдашней Руси становится Москва. Отсюда влияние ее на все стороны быта Смоленщины и в частности на ее говоры. О русском влиянии на говоры Смоленщины красноречиво говорит сопоставление примеров из ранних памятников письменности с более поздними — с источниками начала второй половины XIX в. В то время как в ранних памятниках письменности мы почти не имеем значительных следов русского влияния на говоры, в источниках XIX и XX в. и в матерпалах непосредственных наблюдений современных говоров они весьма многочисленны и сказываются в наличии в говорах Смоленщины их основных (белорусских) черт рядом с русскими чертами; см., например, выше разделы о звуке *л*, о звуке *о* на месте *е*, о гласных *ы*, *и* и *о*, *е* на месте древнерусских редуцированных в известном положении и ряд других.

Состояние этих черт в говорах Смоленщины таково, что можно говорить о развитии говоров по пути утраты их исконных белорусских черт и замене их русскими.

---



---

## ОТДЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ

### ГРАНИЦЫ ГОВОРОВ

Рассмотрение говоров со стороны их фонетики, морфологии, синтаксиса и отчасти словаря дает возможность наметить их границы в отношении к другим соседним с ними говорам в их современном состоянии.

Восточную границу рассматриваемых говоров мы определим согласно с составителями «Карты русского языка в Европе» (см. выше, «Диалектные границы говоров, относимых в XIX—XX вв. к белорусским, и отношение их к границам по данным археологии»). Здесь рассматриваемые говоры Смоленщины граничат с говорами переходными от белорусских к южновеликорусским. Помимо черт, характерных для них<sup>1</sup>, переходные говоры отличаются устойчивостью в фактах языка, чего нельзя сказать о говорах изучаемой части Смоленщины. В говорах Смоленщины мы имеем немало русизмов, но они неустойчивы здесь и чередуются с белорусскими чертами. Например, здесь мы имеем переход звука *л* в *й* и тут же рядом с ним отсутствие его; или сочетание «мягкий согласный + *j* (или *и*)» и тут же на месте его долгий мягкий согласный; или сочетания известного происхождения *ры*, *лы*, *ри*, *ли* между согласными и тут же *ро*, *ло*, *ре*, *ле* (и их современные фонетические замены при отсутствии ударения); или *ы* и *и* перед *и* и тут же в тех же условиях *о* и *е*. Словом, неустойчивость одних диалектных черт при живучести некоторых других — отличительный признак рассматриваемых говоров Смоленщины. Современная восточная граница этих говоров, в наибольшей степени сохраняющих свою прежнюю специфику, как уже сказано выше, далеко отодвинута на запад сравнительно с археологической границей кривичских поселений.

На севере принимается граница, проводимая составителями карты русского языка (о чем см. выше)<sup>2</sup> и отделяющая белорусские говоры от среднерусских с белорусским наслоением. Черты, общие всем среднерусским говорам, являются критерием при разграничении здесь говоров Смоленщины и сходных с ними.

На западе граница говоров Смоленщины, как показывают источники, далеко переходит за археологическую границу смоленских кривичских поселений. Приблизительно она идет по территории б. уездов Могилевщины: Мстиславского, Горецкого, Оршанского и через б. уезды

---

<sup>1</sup> См.: «Труды МДК», вып. 5. Опыт диалектологической карты русского языка в Европе. М., 1915, стр. 57—58.

<sup>2</sup> См. там же, стр. 11 и 47.



Витебщины: Велижский, Витебский, Городокский и Невельский.

Одним из признаков, отличающих говоры на территории Смоленщины от говоров на территории полоцких кривичей и радимичей, является произношение звука *р*: в Смоленщине этимологически правильно различаются твердое и мягкое *р*, в частях же Полоччины, Могилевщины и Витебщины, лежащих к западу от этой границы, оно твердое.

Это различие надо признать старым в том отношении, что мягкоэрые говоры Смоленщины не являются результатом исчезновения твердого *р* и изменения его в мягкое. Говорить об утрате твердого *р* на территории Смоленщины не приходится: ни один из названных здесь памятников и данные диалектологии не дают бесспорных примеров на твердое *р*; скорее всего, твердое *р* в памятниках — или результат польского влияния («Акты Смоленского воеводства»), или оно отражает язык людей, пришедших из Белоруссии, говор которых характеризуется твердым *р* («Летописный сб.», «Радз. сп. летописи»).

Характерно при этом то, что в источниках первой половины XIX в., где отмечено дзеканье, цеканье, цоканье и чоканье, долгое твердое *и* на месте русского орфографического *и* и т. д., вовсе не встречается твердого *р* на месте мягкого; лишь в единичных случаях имеем мягкое *р* на месте твердого или единичные колебания между твердым и мягким *р*. Не имеется также случаев твердого *р* на месте мягкого и в говорах позднейшего времени, за исключением, как мы видели, говоров переселенцев из БССР. К говорам переселенцев, по-видимому, должны быть отнесены и немногочисленные случаи твердого *р* на месте мягкого и обратно в говорах во второй половине XIX в. Если такие явления, как дзеканье, цеканье, цоканье и чоканье, имели место в живых говорах Смоленщины во второй половине XIX в., а кое-где их можно встретить и в XX в. и они нашли свое отражение в записях фольклорных материалов, а твердое *р* (за исключением единичных случаев наличия его в говоре переселенцев из БССР) не имело своего отражения в них, то его, надо признать, и не было в говорах.

Все это вместе взятое приводит к выводу, что говоры на территории смоленских кривичей мягкоэрые.

Однако ни твердое, ни мягкое *р* сами по себе не могут еще служить критерием при отграничении говоров Смоленщины в их современном состоянии от других говоров.

Смешанный характер говоров Смоленщины — смешение, и притом неустойчивое смешение, русских и белорусских черт в фонетике, морфологии, синтаксисе и словарном составе — составляет одну из главных и характернейших черт современных говоров Смоленщины.

На юге говоры Смоленщины граничат с современными говорами на территории летописных северян и вятичей. Различием между говорами Смоленщины и прилегающими с юга говорами прежней северской территории являются черты, характерные для этих последних: сильное аканье, твердое *р* перед гласными переднего ряда, отсутствие перехода звонких согласных в глухие в абсолютном конце слова и перед глухими и проч.<sup>3</sup>

Граница говоров здесь проходит несколько севернее с. Молодькова и идет в восточном направлении до пересечения ее с восточной границей исследуемых говоров.

<sup>3</sup> См.: П. А. Расторгуев. Северо-белорусский говор. Исследование в области истории и диалектологии белорусских говоров. Л., 1927, стр. 19—23, 39—48.



## ИССЛЕДУЕМЫЕ ГОВОРЫ СРЕДИ ДРУГИХ РУССКИХ И БЕЛОРУССКИХ ГОВОРОВ

Куда, к какой восточнославянской группе должны быть отнесены рассмотренные говоры? Основа говоров белорусская, но говоры нельзя в настоящее время назвать белорусскими: начиная с XVI в. их основа испытала и теперь испытывает сильное влияние русских говоров, причем русские и белорусские черты, как мы видели, встречаются рядом в одном и том же говоре и даже в говоре одного и того же лица. Говоры нельзя назвать и переходными — в них нет той стабильности фактов, которая характеризует переходные говоры. Нельзя также определять их и как русские, заключающие в себе некоторые черты белорусских говоров — черты белорусских и русских говоров встречаются в них в беспорядочном смешении. Это смешение вызывалось не фонетическими или морфологическими причинами, а социально-экономическими условиями — переселениями в прежнее время из русских областей, тяжелыми социально-экономическими условиями жизни деревни после крестьянской реформы 1861 г., приведшими деревенский пролетариат к отходу на заработки в крупные промышленные города. В наше время значительное развитие смоленских говоров в сторону сближения их с общерусским национальным языком вызвано всеми теми факторами эпохи социализма, которые привели деревню к изживанию противоположности между нею и городом,

Исходя из этого, рассматриваемые говоры следует назвать смешанными, причем в этом смешении русские черты преобладают над белорусскими: говоры явно тяготеют к русскому литературному языку и находятся накануне утраты целого ряда специфических черт.

Прежнее именование этих говоров «белорусские» должно быть оставлено. Оно не соответствует современному действительному состоянию говоров. Не соответствовало оно и в то время, когда создавались труды по диалектологии А. И. Соболевского, Е. Ф. Карского, А. А. Шахматова, Московской диалектологической комиссией и др.: говоры определялись здесь на основании наличия у них только архаических черт, а черты, вызванные влиянием русских говоров, не принимались во внимание.

Такой прием наблюдения говоров давал материал для определения основы говоров, а отнюдь не процесса изменения говоров, бывших когда-то в прошлом белорусскими.

---



## ОТДЕЛ ПЯТЫЙ

### ФАКТЫ МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ И ГОВОРЫ

Определение говоров на указанной территории как смешанных, с преобладанием русских черт, еще не решает вопроса о том, какие говоры — белорусские или русские — лежат в основе их. Здесь может быть два предположения: это — или 1) говоры в основе белорусские, воспринявшие русские черты, или 2) говоры в основе русские, а белорусские черты в них — результат переселения в Смоленщину белорусов, которое частично имело место в истории края (ср. сказанное выше о белорусских переселенцах). Мысль о русской основе населения Смоленщины настойчиво проводилась П. В. Голубовским в его исследовании «История Смоленской земли до начала XV века»<sup>1</sup>. Правда, П. В. Голубовский не приводит лингвистических фактов, которые прочно обосновали бы его положения. Он довольствуется указанием лишь на оживленные торговые сношения в крае и на войны, приведшие, по его мнению, в конечном итоге к исчезновению кривичей.

Здесь мнению П. В. Голубовского можно противопоставить повсеместное наличие в крестьянских говорах Смоленщины белорусизмов, которые немыслимы были бы при частичных лишь переселениях в Смоленщину из Белоруссии. О массовом же переселении белорусов, которые колонизовали бы Смоленщину при наличии там основного русского населения, говорить не приходится — нет никаких данных, которые говорили бы о таком переселении, и, следовательно, основу современных говоров Смоленщины надо признать белорусской.

Далее, об этой основе говоров, вопреки предположениям П. В. Голубовского о «великорусской» основе их, свидетельствуют и факты материальной культуры крестьянского населения Смоленщины.

Материальная культура и факты языка неразрывно связаны между собой. Эта связь в полном объеме должна существовать всюду, где те или другие явления не уступили места воздействию других культур. В Смоленщине это воздействие велико, тем не менее оно, как увидим далее, не поглощает целиком явлений, исконных для ее населения. К сожалению, мы не располагаем подробными описаниями материального быта Смоленщины. Использую здесь следующие источники: 1) Н. И. Лебедева. Народный быт в верховьях Десны и в верховьях Оки<sup>2</sup>, в частях, касающихся Смоленщины, и 2) свои личные наблюдения, собранные мною непосредственно и на основании состав-

<sup>1</sup> См.: П. В. Голубовский. История Смоленской земли до начала XV века. Киев, 1895.

<sup>2</sup> См.: Н. И. Лебедева. Народный быт в верховьях Десны и в верховьях Оки. Часть первая. Народный костюм, прядение и ткачество. М., 1927, стр. 52.



ленной и разосланной мной «Анкеты по собиранию фактов материальной культуры в Смоленщине — жилища и одежда», и др.

Судя по имеющимся у меня материалам, жилища в Смоленщине, в тех местах, откуда имеются сведения, не представляют единого плана. Здесь имеется план жилища белорусский, среднерусский и южнорусский. В некоторых же районах Смоленщины (по рекам Жарне и Десне, к западу от нее) есть несколько слоев в типе жилища: старый белорусский тип; очень часто его покрывает второй, южнорусский слой, а затем третий — мещанский (городского типа дом).

Среднерусский план жилища встречается в б. Сычевском у., проходит по р. Вазузе, через Вяземский и Дорогобужский уезды до р. Угры. К югу от Угры идет южнорусский план через села Веселуху, Гнездилово, Павлиново и Добрицу на р. Присмару, далее по рекам Присмаре и Десне на деревни Снопоть, Рогнедино и далее к разъезду Сеща на железной дороге Полоцк—Смоленск—Мариуполь. На западе от р. Десны южнорусский план жилища перекрещивается с белорусским; белорусский тип отмечается в с. Жарном, на р. Жарне, в 27 км. от Ельни, но только в старых избах, тогда как в новых — план южнорусский; в д. Шипань покрывающий слой — общий с белорусским; в селах Трояновой Слободе и Рогнедине также белорусский план; в с. Волково-Егорье б. Ельнинского у., на границе с б. Смоленским у., в более новых избах имеются черты, общие с южнорусским планом жилища, но в старых избах план белорусский; в д. Ханино встречается план избы с южнорусскими чертами, но устойчиво проходит белорусский план. Также в б. Вяземском у. встречается белорусский план; белорусский план отмечен в б. Краснинском (села Бережня, Михейково) и Духовщинском уездах, в б. Бельском у. перекрещиваются белорусский и среднерусский планы жилища.

Отдельные элементы жилища являются или менее надежными, или вовсе не дают возможности провести разграничения. Например, двускатная крыша на крюках с бревенчатым фронтоном в старых формах, характерная для северновеликорусской деревни и большей части белорусской, встречается и в южновеликорусских областях; восточная ее граница — р. Болва. Следовательно, по признакам крыши нет возможности провести границу между русскими и белорусскими постройками. В частности, в б. Смоленском у., вокруг Ельни и в районе Павлинова широко распространены новые крыши — четырехскатные на стропилах, или в том же б. Смоленском и особенно в Сычевском, Вяземском и Дорогобужском уездах — двускатные крыши на стропилах с шелевкой на фронтоне.

То же надо сказать и о плане двора: по признакам постройки двора нельзя произвести разграничения.

Кое-что дает терминология красного угла. В Смоленщине вплоть до последнего времени бытовали названия «покут», «кут», «кутный угол», «передний угол», «красный угол» и «святой угол». «Кут» знали и белорусы, равно как и «покут»; юго-западная группа южнорусских говоров знала «кутный угол», тогда как в северной было употребительно «передний угол»; в некоторых местах южнорусские говоры знали и «кут», среднерусским говорам было известно «передний угол» и «красный угол»; «красный угол» знали также и среднерусские говоры рядом с названием «святой угол». На территории Смоленщины «кут» отмечено в б. Смоленском у., в западной части б. Ельнинского у. (с. Жарное) и в б. Рославльском у. (с. Рогнедино). В б. Ельнинском у. был известен также и «передний угол» (с. Волково-Егорье); то же и в Сычевском у. В деревнях Снопоть и Егорье — «святой угол».

Не является Смоленщина однородной и в отношении типа постройки бань.



Для нее характерно то, что план бань в ней общий с белорусской избой, что указывает на белорусскую основу населения — план бань вообще отличается наибольшей архаичностью, хотя в ряде местностей он переkreщается с севернорусским планом. Так, на севере Смоленщины, в б. Сычевском у., план бань общий с белорусской избой, но есть здесь и среднерусский план; в Ельнинском у. (в д. Ханино и с. Волково-Егорье) план бань также белорусский; к западу от р. Присмари, в Ельницком у. план бань белорусский.

Более характерной после жилища является терминология для построек, связанных с культурой зерновых хлебов.

В Смоленщине известны следующие названия: «ёвня», «гумно» и «овин». Первое употребительно в б. уездах. Сычевском, Ельнинском (например, с. Жарное) и Рославльском (например, Троянова Слобода, Рогнедино и др.). Название это известно только белорусам — ни севернорусское, ни южнорусское население не знает его. Последние два термина — «гумно» и «овин» характерны для южно- и севернорусского говоров и лишь частично для белорусов — отмечается оно в том же Ельнинском у. (например, в с. Ведерниках).

Подводя итоги сказанному здесь о жилище и других постройках, приходим к выводу, что наличие белорусского плана в старых постройках, сохранение его в таких сооружениях, как бани, более устойчивых по своим формам и менее подвергающихся, по сравнению с избой, влиянию новых форм, распространение названия «ёвня» для построек, связанных с культурой зерновых хлебов, — все это говорит за то, что основным населением данной территории следует признать племя, потомки которого входят в состав белорусской народности.

Перейдем к рассмотрению старинной одежды крестьянского населения Смоленщины, в настоящее время уже почти вышедшей из употребления.

На территории Смоленщины, например в Ельнинском у., широко была распространена женская одежда, очень близкая к сарафану, состоящая из юбки и лифа, известная под названием «саян».

Как полагают этнографы<sup>3</sup>, саян произошел из «андарака» и «шнуровки»; последние же, т. е. андарак и шнуровка, представляют костюм, свойственный белорусам в более раннее время. Весьма характерно, что в Демидовском р-не лиф, пришитый к юбке, носит название «шнуровка», хотя и застегивается на пуговицы. Замена андарака и шнуровки саяном, по наблюдению Н. И. Лебедевой<sup>4</sup> произошло на памяти живущего поколения (в селах Ханине, Березове и др.) — лет 50 назад.

Наряду с андараком, в Смоленщине имелась также и панёва. Граница между андараком и панёвой проводится<sup>5</sup> по Угре. За Угрой (например, б. Мрахоткинская и Пригородная волости Ельнинского у.) носили андараки, на верховьях Угры (села Уварово, Бабичи, Лапники, Котово б. Ельнинского у.) основным платьем являлась панёва, а андараки носили женщины, взятые замуж из-за Угры. Далее граница идет по р. Соложе (причем в селах, расположенных по ней, носили андараки), переходит на р. Присмару (в селах, расположенных на ней, и по р. Десне носили панёвы). После впадения Присмары в Десну панёва переходит на правый берег последней. Весь край за Угрой местное население называет «Полятчиной» и «Польщиной» — политической границей между Московским государством и Литвой с 1408 по 1503 г. была р. Угра, и в памяти народной свыше 400 лет

<sup>3</sup> См.: Н. И. Лебедева. Указ. соч., стр. 52.

<sup>4</sup> См. там же.

<sup>5</sup> См. там же.



хранится название, несмотря на то, что в настоящее время нет конкретных данных для него.

Границу костюма с чертами, общими для всего южнорусского населения (рубаха с косыми поликами, панёва из трех полотнищ на «гашнике», туникообразный передник «запон», стеганая холщевая кичка с бисерным подзатыльником, бисерные шейные украшения, пушки для ушей, мужские пояса с бисерными привесками, рубаха косоворотка<sup>6</sup> и проч.), составляют: верховье Угры, р. Присмара, деревни Дубровка и Грабовка и б. Жирятинская вол.<sup>7</sup> К западу от этой границы находится костюм с чертами, общими современным белорусам: саян, белые зипуны, белые валяные шапки, лубяные девичьи головные уборы, лубки и сетки женских головных уборов, хотя они не представлены исключительно.

Наряду с белорусскими чертами в костюме, как и в жилище, встречаются и элементы южно-, северно- и среднерусские. Например, нагрудник разных типов встречается в Сычевском, Бельском, Духовщинском и Ельнинском уездах<sup>8</sup>. И те и другие костюмы, белорусские и южновеликорусские, издавна уступили место влияниям, идущим из города.

Рассмотренные здесь факты материальной культуры представляют наличие белорусских элементов часто рядом с северно-, средне- и южновеликорусскими в одной и той же местности. Такое же пестрое сочетание белорусских и русских черт, как мы видели, имеют и рассмотренные говоры Смоленщины, т. е. распространение фактов материальной культуры подтверждает здесь вышесказанные лингвистические выводы о происхождении местных говоров.

Подтверждение лингвистических выводов фактами материальной культуры решает вопрос об основе рассматриваемых говоров. Эти факты решают его в пользу белорусских говоров, позднее, в силу указанных выше причин, развившихся в смешанные говоры, представляющие смешение белорусских и русских черт с явным преобладанием последних. Огромная роль, начиная с XVI в., принадлежит здесь переселениям в Смоленщину из русских областей. Без этих переселений немыслимы были в свое время на территории Смоленщины постройки южно-, средне- и северновеликорусского типа при старом белорусском слое.

---

<sup>6</sup> См. Н. И. Лебедева. Указ. соч., стр. 134.

<sup>7</sup> См. там же, стр. 135.

<sup>8</sup> См. там же, стр. 53—59.



## ОТДЕЛ ШЕСТОЙ

### ПРИЧИНЫ СМЕШАННОГО ХАРАКТЕРА ГОВОРОВ СМОЛЕНЩИНЫ

#### 1. ГЛАВНЕЙШИЕ ФАКТЫ ИЗ ИСТОРИИ СМОЛЕНЩИНЫ В ИХ ВЛИЯНИИ НА СМЕШАННЫЙ ХАРАКТЕР ГОВОРОВ

«...язык и законы его развития можно понять лишь в том случае, если он изучается в неразрывной связи с историей общества, с историей народа, которому принадлежит изучаемый язык и который является творцом и носителем этого языка»<sup>1</sup>.

Если в эпоху феодализма, до возвышения Москвы, говоры Смоленского княжества в своих изменениях тяготели к говору г. Смоленска, язык которого был литературным языком Смоленского княжества, то с образованием крупного феодального государства с центром в Москве они должны были тяготеть к нему, к этому новому центру, идти по пути изжития черт, чуждых московскому говору.

Но в истории Смоленщины были целые эпохи, когда Смоленская земля на протяжении свыше полутора столетий (1395—1514 и 1611—1654 гг.), с перерывом почти в сто лет (1514—1611), находилась под властью сначала Литовского, а затем Литовско-Польского государства с его стремлением колонизовать Смоленский край.

Располагаем данными по этому вопросу от XVII в., относящимися главным образом к Смоленску и тесно связанным с ним селам.

Едва овладев Смоленском, Сигизмунд III в 1611 г. дает городу Смоленску Магдебургское право.

Одним из условий проведения в жизнь этого права было требование, чтобы все дела в продолжение 10 лет велись на польском языке, после же 10 лет — на латинском, а не на другом языке<sup>2</sup>. Это требование наносило серьезный удар местному литературному языку, устраняя его из делопроизводства и заменяя его чуждым языком. Неизвестно, как распространился в силу королевской грамоты латинский язык, но польский вошел в делопроизводство.

В сохранившихся от XVII в. судебных актах г. Смоленска<sup>3</sup> находим в языке смолян значительное количество полонизмов, напри-

<sup>1</sup> И. В. Сталин. Марксизм и вопросы языкознания. М., Госполитиздат, 1953, стр. 22.

<sup>2</sup> См.: «Историко-статистическое описание Смоленщины». СПб, 1864, стр. 29.

<sup>3</sup> См.: «Собрание государственных и частных актов, касающихся Литвы и соединенных с ней владений от 1387 г. по 1710 г.» Изд. Виленской археол. комиссии, 1858.



мер: *обещующысе* (ср. obiecać, obiecywać), *зезнавам* (ср. zeznawać), *квитом* (ср. kwit,-u), *згодне* (ср. zgodnie), *иж* (ср. iż), *добровольне* (ср. dobrowolnie), *слышениа* (ср. słyszenie,-nia) л. 47; *трунком* (ср. trunek,-nku), *але* (ср. ale), *бавечьсе* (ср. bawić się), *выслуханю* (ср. wysłuchanie,-nia), *набоженство* (ср. nabożeństwo,-a), *попсовали* (ср. popsować), *протестацию* (ср. protestacja,-ji) л. 46; *сукня* (ср. suknia,-ni) л. 41; *перъшой* (ср. pierwszy), *мши* (ср. msza,-y), *опилым* (ср. opiły), *кгда* (ср. gdy), *вшетечными* (wszeteczny), *лжыл* (ср. lżyć), *обелькгу* (ср. obelga,-i), *зневагу* (ср. zniewaga,-i), *шарпал* (ср. szarpać), л. 71; *корупције* (ср. korupcja,-ji), *чинш* (ср. czynz,-u) л. 141 и т. д. и т. д.

Смешение русского языка с польским представляет и дошедшая до нас в рукописи XVII в. написанная, по-видимому, в Смоленске «Песня о взятии Смоленска»<sup>4</sup>.

Богатый материал для суждения о польско-смоленских отношениях в первую половину XVII в. дают погодные записи смоленских иезуитов 1611—1652 гг. «Residentiae Smolenscensis Iesu in provintia Lithuaniae ab anno Domini, quo coepit historica descriptio 1610»<sup>5</sup>. Здесь, например, под 1619—1621 гг. читаем: «Прочая знать, как, например, Московиты или схизматики русские (ибо среди них живем), столь искренно к нам расположены, что даже не отказываются отдавать в наши школы своих сыновей, и некоторые из них стали католиками, не без воли своих родителей»<sup>6</sup>; или: «Даже сами Московитяне (как, например, один из знатнейших это сделал) вовсе не боятся посылать к нам в науку своих детей. Для побуждения этих и привлечения других в этом году были даны частные и публичные драматические представления»<sup>7</sup> и т. д.

В этом же документе находим указания и на тесную связь ряда селений с г. Смоленском. Так, около 1621 г. на содержание бедных студентов, так называемых бурсаков (учеников иезуитского коллегіума), королем было назначено 60 деревень; еще раньше, в 1619 г., король при посредстве смоленского воеводы А. Корвин-Гонсевского подарил коллегіуму вотчины и фундуши<sup>8</sup>; в 1630 г. тот же воевода присоединил к «жалованным» королем землям свое с. Пнево с приписанными к нему 70 дворами и сделал некоторые другие пожертвования<sup>9</sup>; в 1639 г. для окончательной отделки коллегіума король Владислав IV «пожаловал» несколько земельных владений в Смоленском и Дорогобужском уездах<sup>10</sup>; в 1652 г. д. Шитово, в 20 милях от Смоленска, был вырыт садок для рыбы, откуда рыба доставлялась в коллегіум по реке<sup>11</sup>, и т. д.

Жители этих селений могли непосредственно попадать в сферу польского влияния, и в говоре их возможны были полонизмы, прежде всего лексического характера (грамматический строй был более устойчивым), вроде тех, какие встречаются в деловом языке Смоленска этой эпохи. В народных песнях из Смоленщины, записанных В. И. Добровольским в 90-х годах XIX столетия, встречаем такие полонизмы, как: *злото*, *маёнтык*, *костёл*, *мосьпане* и ряд других (см. выше, «Замечания о словарном составе говоров»).

<sup>4</sup> См.: «Собрание рукописей СПб Публичной библиотеки». Сб. Погодина № 1593, л. 46.

<sup>5</sup> Во время занятий в 1931 г. в рукописных хранилищах Смоленска мне, к сожалению, не удалось использовать подлинник — его не было на месте и разыскать его не удалось; пользуюсь здесь русским переводом («Смоленская старина», вып. III, ч. II, 1916).

<sup>6</sup> «Смоленская старина», вып. III, ч. II, 1916, стр. 30.

<sup>7</sup> См. там же.

<sup>8</sup> См. там же, стр. 28—29.

<sup>9</sup> См. там же, стр. 29.

<sup>10</sup> См. там же, стр. 36.

<sup>11</sup> См. там же, стр. 38.



Полонизации Смоленского края могла способствовать и польская шляхта, поселившаяся в нем в эпоху польского владычества. См. «Список панов — обывателей воеводства Смоленского, находящихся в осаде в Смоленске от царя Алексея Михайловича и войск его...», составленный... в 1654 г., месяца июня 9 дня».<sup>12</sup> Еще в 1751 г., когда прошло почти 100 лет, как край отошел к Москве, смоленская шляхта составляла из своей среды шляхетский полк, руководимый особым уставом.

Из распоряжений русского правительства после присоединения Смоленщины видно, что оно вело борьбу с остатками польского влияния. Имею здесь в виду указ русского правительства конца XVII в., дающий огромные преимущества вдовам смоленских шляхтичей, убитых в сражении, если они выйдут вторым браком за русских служилых людей; или указ в начале XVIII в., запрещающий употребление слова *маетность* для обозначения земель, «пожалованных» смоленской шляхте польскими королями, и заменявший его во всех бумагах и актах русским словом *вотчина*; или, например, обширный указ 1728 г. смоленскому губернатору и епископу — указ, имевший в виду планомерную борьбу с различными сторонами польского культурного влияния.

Эти мероприятия русского правительства имели успех. С уничтожением в 1756 г. Смоленского шляхетского полка и с переводом богатых шляхтичей в смоленское дворянство, а обедневших вместе с рейтерами, пушкарями и прочими служилыми людьми в состав смоленских однодворцев, исчезло и последнее напоминание о временах польского владычества. О переводе обедневшей шляхты в однодворцы говорит ряд документов на однодворческие земли, причем в числе однодворческих фамилий встречаются такие литовско-польские фамилии, как Лисовские, Смутьовские, Прозвицкие, Зарембы, Сапегы и т. д.. В среде потомков богатых и бедных польских шляхтичей в настоящее время не сохранилось никаких следов их польского происхождения, кроме их литовско-польских фамилий. В связи с этим исчезли и те полонизмы, которые были в языке Смоленского воеводства начала второй половины XVIII в. Словом, польское влияние на язык Смоленщины поддерживалось в эпоху польского владычества главным образом административными мерами и при устранении этих последних оно бесследно исчезло.

Незначительно было влияние на говоры Смоленщины и языков тех стран, с которыми Смоленск, в силу своего географического положения на великом водном пути «из Варяг в Греки», вел обширную торговлю. Ряд договоров, заключенных смоленскими князьями с Ригой и Готским берегом, начиная с Договора 1229 г., говорит об экономических связях Смоленска с соседями. Кроме того, через Смоленск проходил торговый путь из Прибалтики, Польши и Приднепровья; через него же проходило и самое короткое сообщение с Западной Европой<sup>13</sup>. Но как бы то ни было, число заимствований, надо думать, было невелико, ограничивалось словарным составом и не могло оказать влияния на грамматический строй смоленских говоров. Просуществовав известный период времени, эти заимствования вместе с изменением социально-экономических условий жизни вышли из живого употребления.

Более обширный источник влияния на язык представляли торговые связи Смоленска с русскими областями по рекам с севером, югом и

<sup>12</sup> См.: «Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси», изд. при Упр. Виленского уч. окр., т. XIV. Вильна, 1904.

<sup>13</sup> См.: «История СССР», т. I. С древнейших времен до конца XVIII века. Под ред. проф. В. И. Лебедева, акад. Б. Д. Грекова, члена-корр. АН СССР С. В. Бахрушина. М., 1939, стр. 336.



юго-востоком, открывавшие широкие возможности для влияния на социально-экономическую сторону жизни Смоленщины, а следовательно, и на ее язык. Оживленную торговлю в XV в. вел Смоленск с Москвой<sup>14</sup>. Источники XVI в. говорят об особой группе в Московском государстве крупных купцов-смолян. Кто бы ни были эти смоляне — жители Смоленска или московские торговые люди, называемые «смолянами» вследствие их постоянных торговых связей со Смоленском, — все равно это говорит о значительных размерах связей между Москвой и Смоленском<sup>15</sup>. На то же указывает и размер пошлин, которые платили смоляне, и тот факт, что в XVI в., при царе Федоре, Смоленск занимал четвертое место в Московском государстве по количеству получаемых пошлин и второе место после Москвы<sup>16</sup>.

О торговле Смоленска с внутренними областями Руси говорит еще летопись под 1216 г.<sup>17</sup>

Все это создавало условия, благоприятные для влияний на говоры, идущих из культурных центров тех областей, с которыми Смоленск находился в торговых связях.

Несомненное влияние на язык имели и переселения в Смоленщину московских людей. Еще в 1514 г. московский князь Василий III, овладев Смоленском, для большей безопасности переселил в замосковные города смолян, «подверженных сомнению», а на их место перевел москвичей<sup>18</sup>. Были ли в это время другие какие-либо переселения из Москвы и как они были велики, мы не располагаем данными. Более обширные сведения о переселении из Московского государства в Смоленщину относятся к XVII в., когда Смоленск вторично был присоединен к Москве. В Смоленске, например у Авраамиева монастыря, по обе стороны Зеленого ручья образовались стрелецкие слободы, где было поселено 1000 стрельцов<sup>19</sup>; также в 1667 г. были переведены в Смоленск стрельцы Сухаревского полка и полка Кирилы Полуектовича Нарышкина. Смоленск переполнился стрельцами так, что возникли новые стрелецкие слободы — солдатская и офицерская.

Ко второй половине XVII в. (1659 г.) относится и указ московского правительства, предписывавший разместить в Смоленске и других завоеванных у Польши городах способных к службе детей боярских из замосковных городов. Вследствие этого указа было переселено в Смоленск 350 детей боярских, которым велено быть в рейтарах «на вечном жительстве». Для постройки их домов были отведены в городе пустопорожные места, а для дальнейшего обеспечения их было пожаловано им в Смоленском у. по 10 крестьянских и бобыльских дворов и назначено жалованье по 10 рублей в год тем из них, за которыми, кроме этих, других поместий не было. Были, возможно, и другие аналогичные случаи — пустопорожных мест в Смоленщине в XVII в. было достаточно.

Указания на них дают рукописи писцовых книг б. Смоленской губ. Так, например, из рукописи «Переписная книга Смоленского уезда казацким и пушкарским землям» второй половины XVII в.<sup>20</sup> видно,

<sup>14</sup> См. «История СССР», т. I. С древнейших времен до конца XVIII века. Под ред. проф. В. И. Лебедева, акад. Б. Д. Грекова, члена-корр. АН СССР С. В. Бахрушина М., 1939, стр. 267.

<sup>15</sup> См. там же, стр. 384.

<sup>16</sup> См.: С. М. Соловьев. История России с древнейших времен, кн., 2, т. 7. М., 1876, стр. 634.

<sup>17</sup> См.: Там же т. 3, стр. 713.

<sup>18</sup> См.: Н. А. Мурзакевич. История губернского города Смоленска от древнейших времен до 1804. Смоленск, 1804, стр. 180.

<sup>19</sup> См.: И. И. Орловский. Смоленская стена 1602—1902 г. «Памятная книжка Смоленской губ. за 1903 г.»

<sup>20</sup> Хранилось в 1929 г. в Москве, в «Древнехранилище» (б. Архив министерства юстиции).



что значительная часть казацких и пушкарских земель лежала «в пусте». Почти на каждом листе этой рукописи находим указания вроде следующих: «Пустош Запажная на Суходоле, а на ней пред сего жил казак Миколайко Шатров, а ныне лежит в пусте» (л. 19 об.); «пустош Медведники на Суходоле... а ныне лежит в пусте» (л. 19 об.); «пустош Шевелево, а на ней пред сего жил козак<sup>21</sup> Афонька Шевелев, а ныне лежит в пусте» (л. 20.); «пустош Драгозина, а на ней пред сего жил козак Рагоза, а ныне лежит в пусте» (л. 20); «пустош Ляповичева на той же речке Трестянке... а ныне лежит в пусте» (л. 20); «пустош Залеская на Суходоле... а ныне лежит в пусте» (л. 20); «пустош Сиваева на той же речке Трестянке... лежит в пусте» (л. 20); «пустош Бордовская на той же речке, а на ней пред сего жил казак Гаврилка, а ныне лежит в пусте» (л. 19 об.); «пустош Шестакова на той же речке Трестянке... лежит в пусте» (л. 21); «пустош Масалова на той же речке Трестянке... лежит в пусте» (л. 21) и т. д.

Реже встречаются такие записи, как: «деревня Голенищево на той же речке Трестянке, а на ней пред сего жили казаки Алешка да Агафонька Голенищи, а ныне живет грунтовой казак Савка Родтовский» (л. 21); «пустош Букарево, а на ней пред сего жили казаки Ермошка, да Кандрашка, да Ондрюшка бокари... а ныне теми пустошами владеет Смоленский шляхтич Иван Бойнецкой» (л. 21) и т. д.

Большинство казаков, и в частности шляхтичей, владеют землей без документов на право пользования ею, о чем говорят следующие записи: «Деревня Лихачево на р. Мошне, живет грунтовой казак Пашка Алейка, а пред сего жил казак Самошка Лихачев..., а почему он той деревнею владеет, того не ведомо, потому что сказки крепостей не подал» (л. 25 об.); или: «В той же деревне Старой Горке живет грунтовой козак Ермолка Енкеев, а почему он в той деревне живет и волоками владеет сказки крепостей не подал» (л. 31 об. — 32) и т. д.

Только сравнительно редко встречаются указания на то, что той или другой пустошью, деревней или почином владеет то или другое лицо на основании документальных данных, например: «Починок, что была пустош Ракова Спижарная на той же речке Мошне... пред сего жил казак Жданов, и ныне почином владеет Смоленский подъячий Федор Злобин и построил на нем двор свой, а в нем живут деловые его люди Богданко Бондырь...» (л. 32), причем приводятся основания владения его этой пустошью: «приговор окольных и воеводы князя Петра Алексеевича Долгорукова с товарищи» (л. 32 об.); или тут же читаем, что «пустоши Липки и Кобызеево тот же подъячий купил у живших до него казаков». То же находим и на л. 30, 30 об., 31 и т. д. Встречаются иногда указания и на то, что пустошь или деревня дана шляхтичем или его вдовой в приданое за дочерью (например, л. 28 и др.) или — что то или другое лицо владеет пустошью на правах наследства, например: «Пустош Вербицково на реке Мошне, пред сего жил казак Вербитцкой, а ныне селищем владеет сын его» (л. 28 об.) и т. д.

Но если писцовые книги говорят о пустопорожних землях и в 1659 г. переселившимся в Смоленск детям боярским давалось по 10 крестьянских и бобыльских дворов, то уже в 1667 г., как узнаем из дел Смоленского приказа, издается указ, предписывающий переписать все пожалованные смоленским рейтарам дачи, и если у кого окажется более пяти дворов, то излишек взять у них и отдать беспоместным рейтарам. Таким образом из пожалованных в 1659 г. дворов за владельцами осталось по 5.

<sup>21</sup> Орфография источника.



Чем были вызваны эти мероприятия? Надо обратить внимание на то обстоятельство, что русские служилые люди в XVII в. легко приобретали себе земли в Смоленском крае и московское правительство весьма щедро раздавало их<sup>22</sup>. В поместья раздавались прежде всего земли шляхты, оставшейся верной королю; кроме того, челобитчик обыкновенно сам приискивал себе чье-нибудь свободное имение, которое за ним и утверждалось. С другой стороны, за шляхтой, перешедшей к Москве, сохранились все ее земельные владения. В результате всего этого уже к 70-м годам XVII в. Смоленский край густо был населен русскими переселенцами<sup>23</sup> и чувствовался недостаток свободных земель для дальнейшего «испомещения недорослей». По крайней мере, уже в 1675 г. московское правительство предписывало «испомещать» в Смоленщине детей только тех шляхтичей, которые сидели в Смоленске во время осады и по сдаче его не отъезжали в Литовскую сторону, а детям тех, которые туда отъехали и выехали уже по сдаче Смоленска, объявить, что в Смоленском у. их испомещать «не из чего», а предложить им, если они пожелают иметь поместья, получить их в Казани (в Казанской обл.).

Часть смоленской шляхты вскоре после завоевания Смоленска была переселена московским правительством в Казанскую область и таким образом оказалась в XVIII в. в Уфимском у. б. Оренбургской губ.<sup>24</sup> Регулируя смоленское землевладение, московское правительство идет дальше. Через семь лет после этого указа, т. е. в 1682 г., издан был закон, предоставляющий право на получение поместий в Смоленском, Дорогобужском, Бельском и Рославльском уездах только лицам, принадлежащим к составу смоленского шляхетства и рейтарам Смоленского рейтарского полка; «московских же чинов людям» воспрещалось как обращаться с челобитьями о пожаловании им поместий или вотчин, так и самим приобретать там владения<sup>25</sup>.

В «Делах сената» середины XVIII в. находим указание, что спустя 66 лет, т. е. в 1748 г., сенат распорядился исключить из смоленского дворянства тех «из великороссийского народа», которые «о бытии в том шляхетстве никаких грамот и привилегий не имеют»<sup>26</sup>.

Недостаток свободных земель в Смоленском крае ощущается остро уже в конце XVIII в. В 1785 г. в силу этого недостатка было признано правительством необходимым переселить из Смоленской губ. на Кавказ до 2507 душ крестьян<sup>27</sup>. Постановление это, однако, не было осуществлено до 1803 г.: взамен переселения на Кавказ думали найти этим переселенцам свободные земли где-нибудь в той же Смоленской губ., но так как таких земель там не оказалось, то в 1805 г. уже 3002 души казенных крестьян получили разрешение переселиться главным образом в Новороссийский край<sup>28</sup>. Переселение туда же имело место и в последующие годы: в 1808 г. было переселено 92 души удельных крестьян<sup>29</sup>; в 1810 г. — 106 семейств (532 мужчин и 277 женщин экономических крестьян, всего 602 чел.) и т. д. Продолжались эти переселения и значительно позднее — в конце XIX и начале XX в.: за 15 лет, с 1896 по 1910 г., из Смоленской губ. было переселено свыше 10 000 чел.

<sup>22</sup> М. М. Богословский. Смоленское шляхетство в XVIII веке. — ЖМНП, 1899.

<sup>23</sup> См. там же, стр. 41.

<sup>24</sup> См. там же, стр. 36.

<sup>25</sup> См. там же.

<sup>26</sup> См. там же, стр. 41.

<sup>27</sup> См.: В. А. Бочкарев. Материалы для истории Смоленского края за первую половину XIX в. «Смоленская старина», вып. 3, часть II. Смоленск, 1916, стр. 96.

<sup>28</sup> См. там же.

<sup>29</sup> См. там же, стр. 105.



В 40-х годах XIX в. были переселены из Смоленской губ. на казенные земли и беднейшие дворянские семьи: в 1844 г. было переселено 109 таких семейств в Тобольскую губ.<sup>30</sup>

Таким образом безземелье в Смоленщине — черта, характерная для края. Оно, как мы видели, отмечается уже вскоре после присоединения Смоленска к Москве и особенно болезненно чувствуется к концу XVIII и началу XIX в.: обширные пустоши были заселены к концу 70-х годов XVII в., о чем, как мы видели, говорит правительственный указ 1675 г.

Наряду с правительственным заселением пустошей, имели место и переселения, производимые частными лицами. Многие из помещиков этой части Смоленщины были и владельцами имений в тогдашней Великороссии, и переброска крепостных и дворовых «людей» была самым обычным явлением в то время.

Так, по сообщению 87-летнего крестьянина из с. Надвы Ф. Н. Палашенкова, бывшего крепостного помещика Вонлярлярского, у помещика где-то в «Расеи» (где — рассказчик не помнит) было большое имение Рязаново, и оттуда много народу переходило в с. «Малярово», т. е. Вонляррово, имение помещика Вонлярлярского, в 26—27 км от Смоленска по Витебскому шоссе. Отец его, Н. Ф. Палашенков, когда ему было 16 лет, был переселен помещиком из Вяземского у. в с. Надву Катинской вол. б. Смоленского у. Здесь в начале 40-х годов XIX в. он «пристаў у примни» во двор Якова Палашенкова, женившись на его дочери Ганне. «Примень» принял и фамилию своей жены «Палашенка», от имени «Палаха» — Палаша.

Семья Палашенкова, переселенная в Смоленский у., далеко не единичное явление. Тем же Ф. Н. Палашенковым дан ряд сведений и о других переселенцах в Смоленщину. Такими переселенцами были: 1) содержатель в годы пред крестьянской реформой 1861 г. помещичьего трактира на Витебском шоссе Левон Симонович. Прежде он был крепостным какого-то князя, затем откупился, стал вольным и жил в Надве; 2) проживавший возле д. Пупово (около 2 км от с. Надвы) некто «Бобыль». Раньше «Бобыль» был крепостным какого-то князя «у Расеи», потом откупился и, купив землю у мелкопоместного «пана» Сенявского, стал вольным хлеборобом. Два сына его занимались извозом; 3) между деревнями Андроново и Среднее (в 5 км от Надвы) также проживал «вольный из Расеи» (фамилия забыта рассказчиком); 4) в д. Филиппова Слобода Катинской вол. б. Смоленского у. (возле ст. Лелеквинской Орловско-Витебской ж. д., в 5 км от Надвы) в крепостное время было переброшено из б. Тверской губ. две крестьянских семьи. Из этих семей взяты в замужество девушки в деревни Заталки (около 6 км от с. Надвы), Четовку (около 6 км. от с. Надвы), Польщево (около 2 км. от с. Надвы). Теперь это уже старухи лет по 70-ти, но, по словам рассказчика Ф. Н. Палашенкова, разговор их «саўсем другей, чимся наш»; 5) в том же с. Надве в течение десятков лет проживал в одном доме (у Павла Мерзлякова) в качестве работника «утикач», т. е. беспаспортный беглец, из «Расеи».

Аналогичные рассказы приходилось слышать и от ряда других лиц.

Каково влияние этих переселенцев на говор Смоленщины? Несомненно большое. Наблюдения над говорами Смоленщины показывают, что у местного населения имеется сильная тяга к московскому говору. Стремление подражать говору Москвы можно было наблюдать почти всюду. По словам заведующей школой в с. Берёзове, близ ст. Павлиново, еще в дореволюционное время местными крестьянами предъяв-

<sup>30</sup> См. там же, стр. 158.



лялось к учителю требование, чтобы он следил за речью учеников и прививал бы им московское произношение.

При положительном отношении местного населения к московскому произношению русских переселенцев, говор последних, без сомнения, влиял на местные говоры. Сопоставление отдельных говоров Смоленщины показывает, что это влияние распространялось прежде всего на места непосредственного жительства переселенцев. Например, в б. Смоленском у., где особенно значительны были русские поселения, почти нет белорусизмов, тогда как в соседнем Краснинском у., где землевладельцами были преимущественно потомки прежних шляхтичей, получивших поместья от польских королей в эпоху подчинения Смоленщины Польше, белорусизмы встречаются в значительном количестве. В большинстве своем эти помещики не имели земельных владений в Московском государстве, а поэтому здесь не было таких переселений из русских губерний, как это имело место в б. Смоленском у.

Наконец отмечу еще одно обстоятельство. В селах и деревнях при больших дорогах («большак», «шлях») по которым в старое время тянулись обозы из центра, говор ближе к русскому, чем говор деревень, удаленных от «большаков» и шоссе. Прокладка шоссежных дорог, происходившая правда, в более позднее время — во второй половине XIX в., производилась главным образом калужанами, и это также не проходило бесследно для местного говора.

Наблюдения над говорами, сопоставление диалектных записей 40—50-х годов XIX в. с записями начала 30-годов XX в. показывает, что изменения в говорах совершаются и в настоящее время, независимо от того, что больше мы не имеем ни массовых переселений сюда, ни массовых отходов на заработки.

Экономическое состояние смоленской деревни в предреволюционную эпоху, с одной стороны, и новые условия жизни деревни после Великой Октябрьской социалистической революции, с другой, являются причинами, обусловившими дальнейшее изменение говоров в указанном направлении — они создали благоприятные условия для усиления русского влияния на говоры.

## II. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ СМОЛЕНСКОЙ ДЕРЕВНИ В ЭПОХУ КАПИТАЛИЗМА КАК ОДНА ИЗ ПРИЧИН ИЗМЕНЕНИЯ ГОВОРОВ В СМОЛЕНЩИНЕ

Русская деревня в экономическом отношении уже давно не представляла чего-то целого, однородного. Еще во второй половине XIX в. А. И. Васильчиков отметил образование в России «сельского пролетариата» и «распадение крестьянского сословия»<sup>31</sup>. Отмечалось это явление также и другими экономистами, но трактовалось оно в большинстве случаев как простое возникновение имущественных неравенств, как простая дифференциация<sup>32</sup>. Лишь в самом конце XIX в. (1899 г.) выходит капитальный труд В. И. Ленина «Развитие капитализма в России», в котором дается новое понимание этого вопроса, основанное на глубоком и всестороннем анализе фактов. В. И. Ленин утверждает, что «одной этой «дифференциацией» процесс отнюдь не исчерпывается. Старое крестьянство не только «дифференцируется», оно совершенно разрушается, перестает существовать, вы-

<sup>31</sup> А. И. Васильчиков. Землевладение и земледелие в России и в других Европейских государствах, т. I, гл. IX. СПб., 1876.

<sup>32</sup> См.: В. И. Ленин. Развитие капитализма в России. Соч., т. III, изд. 4, 1951, стр. 142.



тесняемое совершенно новыми типами сельского населения... Эти типы — сельская буржуазия (преимущественно мелкая) и сельский пролетариат...»<sup>33</sup>.

Сельская буржуазия и пролетариат — две противоположные по своим экономическим интересам группы. «Промежуточным звеном... является *среднее крестьянство*... оно находится в крайне неустойчивом положении. В большинстве случаев средний крестьянин не может свести концов с концами без того, чтобы не прибегать к займам под отработки и т. п., без того, чтобы не искать «подсобных» сторонних заработков, состоящих тоже отчасти из продажи рабочей силы, и т. д. Каждый неурожай выбрасывает массы среднего крестьянства в ряды пролетариата», и «лишь в лучший год и при особо благоприятных условиях» земледельческий труд «покрывает содержание такого крестьянства».<sup>34</sup>

Так определяется в труде В. И. Ленина экономическое положение деревни к началу XX в.

Разложению крестьянства способствует и увеличение в пореформенную эпоху числа фабрик<sup>35</sup>. Фабрики существовали и в эпоху крепостного права с применением в них крепостного труда<sup>36</sup>, но в эпоху капитализма рост их быстро увеличивается.

Сообразно с этим число фабрично-заводских рабочих во всей Европейской России с 1865 по 1890 г. увеличилось на 65%<sup>37</sup>. Одновременно с этим прокладываются тысячеверстные магистрали железнодорожных путей. Они облегчают передвижение рабочей силы и приближают деревню к городу — факт, не остающийся без влияния на судьбу говоров.

Как приходилось наблюдать, по замечанию самих крестьян из Смоленщины — из с. Петрополя, близ ст. Стодолище, из хутора Никольского и др., побывавшие на «заработках» в других губерниях или в больших городах стараются говорить «чище», «натаскивают», как они говорят, свой язык или «наворачивают» на «правильный» разговор. При непосредственном знакомстве с говорами на местах почти в любой деревне, особенно у молодежи, приходилось отмечать различия в говоре, обусловленные этими причинами, т. е. желанием говорить «чище».

Отход крестьян, преимущественно сельского пролетариата, на «заработки» начался в Смоленщине давно — еще при крепостном праве. В упомянутых выше материалах для истории Смоленского края за первую половину XIX в. В. А. Бочкарева находим, что в 1833 г. был плохой урожай в Смоленской губ., и «разного звания люди удалились на заработки»<sup>38</sup>. То же имело место и в 1846 г.<sup>39</sup>.

Однако такие неурожаи, как в 1833 и 1846 гг., приводившие население к отходу на заработки, не могли обусловить постоянный отход пролетариата. Здесь были и другие причины. Техника земледелия в крае в первой половине XIX в. была крайне низкой — бороньба, например, производилась большей частью легкими деревянными бородами, сделанными самими крестьянами. Действие этих борон, удобное для самых легких почв, неблагоприятно отражалось на урожайности в Смоленщине: высокий урожай давал всего сам-четыре, спускаясь до сам-три. Это средние числа, но часто они спускались еще ниже. (См. книгу «Почвы Смоленской губ.»). Если к этому

<sup>33</sup> Там же, стр. 142.

<sup>34</sup> Там же, стр. 148.

<sup>35</sup> См. там же, стр. 423.

<sup>36</sup> См. там же, стр. 411.

<sup>37</sup> См. там же, стр. 434.

<sup>38</sup> Там же, стр. 140.

<sup>39</sup> См. там же, стр. 162.



присоединить еще недостаточность наделов, то неурожайность в Смоленщине — обычное явление, заставлявшее крестьянина (главным образом сельский пролетариат и отчасти середняка) искать выхода из положения в отходе на заработки.

Наряду с этим надо отметить что причитавшиеся на долю сельского пролетариата платежи и повинности ложились на него тяжелым бременем. Добыть сумму, необходимую для уплаты всех повинностей, работая только на земле, т. е. занимаясь только земледелием, сельский пролетариат не мог — он вынужден был продавать свою рабочую силу — обращаться к заработкам на стороне. Словом, жизнь со всеми ее сложными процессами создавала для трудового крестьянства Смоленщины условия, выход из которых был только в отхожих промыслах.

Как же распределялся отход по отдельным уездам рассматриваемой части Смоленщины? На какие объекты производства и куда он направлялся, какова связь между отхожим промыслом и отмеченным изменением говоров?

Указание на отхожие промыслы в б. Смоленской губ. можно встретить почти в любом географическом описании губернии. Имеются они, например, во многотомном издании «Россия. Полное географическое описание нашего отечества» (под ред. В. П. Семенова. СПб., 1905).

«В Смоленской губернии, — читаем здесь, — отхожими промыслами занимается значительная часть населения. В этом отношении Смоленская губ. значительно превосходит Витебскую, Минскую и Могилевскую» (т. IX, стр. 308). Но эти сведения об отхожих промыслах здесь слишком общи, и их трудно поставить в связь с теми изменениями в говорах, какие характеризуют их. Неизмеримо больше дает специальная работа Д. Н. Жбанкова, посвященная этому вопросу<sup>40</sup>. Работа весьма обстоятельная. Касается она не только числа лиц, уходивших на заработки, но и продолжительности их отхода, места, куда направляются в отход, их занятия там и проч. Источник работы Д. Н. Жбанкова — паспортные книги, которые велись в волостных управлениях. В эти книги записывались поименно все, уходившие на сторону. Далее, здесь даются указания, что уходят на сторону не только мужчины, но и женщины, причем мужской отход значительно (раз в пять) преобладает над женским, но женский отход продолжительнее мужского.

Сравнение отхода за ряд лет, начиная с 1875 г., приводит Д. Н. Жбанкова к выводу, что «отход в Смоленской губ. постепенно и значительно возрастает»<sup>41</sup>, но распространен он по всей интересующей нас части Смоленщины далеко не равномерно. На первом месте по отходу мужского населения стоял б. Ельнинский у. — 22%, а на последнем б. Поречский у. (позднее Демидовский) — 2,9%. Остальные уезды Смоленщины шли в следующем порядке после Ельнинского у.: Дорогобужский — 13,9%, Бельский — 10,9%, Рославльский — 10,8%, Смоленский — 6,6%, Краснинский — 6,6%, Духовщинский — 6,2%.

Картина женского отхода сходна с мужским в том отношении, что наиболее низкий процент дает также б. Поречский у., а остальные

Примечание. Уезды Вяземский и Сычевский только в западных своих частях представляют для нас интерес, но отделить процент уходивших на заработки из этих частей не представляется возможным. Процент отхода в этих уездах, а также и в прочих уездах б. Смоленской губ. выражается в следующих цифрах: Гжатский у. — 43,9, Юхновский — 37,6, Сычевский — 23 и Вяземский — 19,2%.

<sup>40</sup> См.: Д. Н. Жбанков. Отхожие промыслы в Смоленской губ. в 1892 — 1895 гг. Смоленск, 1896.

<sup>41</sup> Там же, стр. 13.



уезды идут несколько в ином порядке: б. Дорогобужский у. — 2,5%, Ельнинский — 2%, Смоленский — 2%, Бельский — 1,93%, Духовщинский — 1,4%, Краснинский — 1,26% и Рославльский — 0,59%.

Процент уходивших на заработки во всех этих случаях взят средний для каждого уезда. В действительности же в отдельных волостях как женский, так и мужской отход несравненно выше среднего. Именно, в Бельском у. из 32 волостей в 15 мужской отход выше среднего — максимальный отход 29,3, а минимальный 1,5%<sup>42</sup>, в Дорогобужском у. из 15 волостей в пяти отход выше среднего — максимальный отход 24,4, а минимальный 5,5%; в Духовщинском у. из 14 волостей в шести отход выше среднего — максимальный 15,1, а минимальный 1,5%; в Ельнинском у. из 17 волостей в восьми отход выше среднего — максимальный 54,6%, т. е. более половины населения, а минимальный 7,6%; в Краснинском у. из 14 волостей в трех отход выше среднего — максимальный 19,4, а минимальный 1,3%; в Поречском у. из 14 волостей в четырех отход выше среднего — максимальный 5, а минимальный 0,54%; в Рославльском у. из 27 волостей в 11 отход выше среднего — максимальный 21,6, а минимальный 2,7%; в Смоленском у. из 11 волостей в шести отход выше среднего — максимальный 14,7, а минимальный 2,2%; в Сычевском у. из 24 волостей в 13 отход выше среднего — максимальный 42,6%, т. е. более  $\frac{2}{5}$  всего мужского населения, а минимальный 7,1%.

Женский отход в отдельных волостях также значительно превышал средний отход, достигая местами 14,1%.

Куда направлялись смоляне в отход и каковы их занятия? Пользуясь данными паспортных книжек, Д. Н. Жбанков дает подробное указание мест, куда двигалось население б. Смоленской губ. на заработки, и указывает их занятия.

Из б. Бельского у. отход направлялся в Ригу, Москву, Петербург и внутрь б. Смоленской губ., главным образом на сплав леса; из б. Дорогобужского у. — в Калугу, Москву, Петербург и внутрь губернии, главный отход был на плотницкие работы и сплав леса; из Духовщинского у. — главным образом в Ригу, Москву, Петербург, Ярцевскую фабрику, внутрь б. Смоленской губ. и отчасти в южные губернии; главный отход на сплав леса, работы на фабриках, плотницкие работы, работа в услужении (в «прислугах»); из б. Ельнинского у. — на брянские заводы в Орловской губ., Юзовский завод, каменноугольные копи б. Екатеринославской губ., в Калужскую губ. и отчасти в Москву и Петербург; из б. Краснинского у. большинство шло на сахарные заводы б. Киевской и Подольской губерний, а также на Юзовский завод б. Екатеринославской губ., в Москву и Петербург, и в ближайшие соседние губернии; из б. Поречского (Демидовского) у. — в Ригу, Москву, Петербург, внутрь Смоленской губ. и в ближайшие города и отчасти на Кубань; главный отход был на сплав леса, балок, плотов, а также на работы, при которых требуется только физическая сила и никакого учения или навыков («черный отход»), и на занятия торговлей и рыболовством на Кубани; из Рославльского у. — главным образом на юг — в б. Екатеринославскую, Киевскую и Подольскую губернии, на брянские заводы, в Москву и Петербург; главный отход направлялся на металлургические заводы, каменноугольные копи и на сахарные, железо- и рельсо-прокатные заводы; из б. Смоленского у. — преимущественно внутрь губернии и лишь меньшая часть уходила в Москву и Петербург, на южные заводы и в западные города, а также в б. Екатеринославскую и Киевскую губернии; преобладает здесь «черный отход».

<sup>42</sup> См.: Д. Н. Жбанков. Указ. соч., стр. 45—46.



**Примечание.** Частично к изучаемой территории Смоленщины принадлежат б. Вяземский и Сычевский уезды. Из Вяземского у. отход направлялся в Москву, Петербург и фабричные места б. Московской и Владимирской губерний, а также в уездные города и уезды б. Смоленской губ.; из Сычевского у. — главным образом в места, имеющие фабрики и заводы, в столицы, большинство в Москву, Петербург и в подмосковные фабричные местности: Богородск, Подольск, Орехово-Зуево, Покров, затем в Тулу, Кронштадт, Тверь — на плотницкие, малярные, полотерные, штукатурные и другие работы и в извоз.

Такова картина отходов за период с 1892 по 1895 г. По-видимому, до самой революции 1917 г. направление отхода и главные объекты работы оставались без значительных изменений: в 900-х годах, с 1900 до 1910 г. включительно, первое место по отходу принадлежит также б. Ельнинскому у., а последнее Демидовскому (б. Поречскому)<sup>43</sup>.

Изменяется отход лишь количественно. Высказанная по этому поводу Д. Н. Жбанковым мысль о постепенном значительном увеличении отхода<sup>44</sup> находит подтверждение и в других статистических материалах.

Сравнивая материалы, относящиеся к более раннему и более позднему времени, с материалами Д. Н. Жбанкова, например с 1861 г. по 1910 г. включительно, приходится повторить то же самое, что говорит автор об увеличении отходов. Отход за все это время по всей губернии возрос с 587 000 до 1 981 000 чел., причем он увеличивается постепенно. Если цифру 587 000 приять за 100%, то возрастание отхода по десятилетиям выразится в следующих процентах: с 1861 по 1871 гг. — 100%, с 1871 по 1881 гг. — 110%, с 1891 по 1900 гг. — 173%, с 1900 по 1910 гг. — 237%. Особенно велик отход за последнее десятилетие — с 1900 по 1910 гг. По отдельным, однако, годам не всегда можно отметить рост отхода: имеются случаи, когда статистика отмечает иной год снижение отхода в некоторых уездах. Во всех уездах Смоленщины отмечается снижение отхода в 1905 г. — году первой революции.

**Примечание.** Сравнительно с приведенными, совершенно иные сведения об отходе представляет «Общий обзор 1900 года в хозяйственно-податном отношении по Смоленской губ.» В б. Ельнинском у. отход показан в 13 000, тогда как за тот же 1900 г. в «Кратких хозяйственно-статистических сведениях по Смоленской губ.» мы имеем 17 274 чел.; в Рославльском у. — 9 500, а в предыдущем источнике — 11 947 чел.; в Краснинском у. — 7 049, а в предыдущем источнике — 6 883 чел.; в Духовщинском у. — 5 000, а в предыдущем источнике 6 526 чел.; в Дорогобужском у. — 4 242, а в предыдущем источнике 10 079 чел.; в Бельском у. — 2 841, а в предыдущем источнике — 10 106 чел.; в Поречском у. 500, а в предыдущем источнике — 3 739 чел.

Вне всякого сомнения, сведения, даваемые «Общим обзором 1900 года», не точны: в основе их лежат не те данные, что в «Кратких хозяйственно-статистических сведениях». Ср. ряд статистических курьезов, приводимых В. И. Лениным в его труде «Развитие капитализма в России» на стр. 401—402 и др.

### III. ФАКТОРЫ ПОРЕВОЛЮЦИОННОЙ ЭПОХИ, ЭПОХИ СОЦИАЛИЗМА, В ИХ ВЛИЯНИИ НА ГОВОРЫ

Эпоха социализма открывает новые страницы в жизни нашей социалистической Родины, а следовательно, и в жизни говоров ее населения. Колхозный строй, массовое распространение грамотности, школы, газеты, радио, избы-читальни, клубы, общение с городом

<sup>43</sup> См.: «Краткие хозяйственно-статистические сведения по Смоленской губ.» Изд. Смоленской губ. земской управы. Смоленск, 1912.

<sup>44</sup> См.: Д. Н. Жбанков. Указ. соч., стр. 13.



и его культурными силами, участие в колхозном строительстве, в общественной и политической жизни страны и прочие стороны жизни в эпоху социализма оказывают огромное влияние на судьбу рассматриваемых говоров — на утрачивание ими местных диалектных черт и замену их чертами русской литературной речи.

Новые условия, в частности колхозный строй, устраняют из жизни деревни массовые отходы на заработки, сыгравшие в эпоху капитализма огромную роль в изменении говоров, и сами оказывают неизмеримо большее влияние на говоры, чем отхожие промыслы. До перехода деревни к колхозному строю отхожие промыслы имели еще большое значение, но в «Справочнике по отходу сельского населения на заработки», изд. Народного Комиссариата Труда СССР, 1928/1929. имеем цифровые данные, говорящие о снижении отхода. Справочник составлен согласно новому административному делению СССР, и в частности Смоленщины, по округам (в 1931 г.) и районам. Новое деление не совпадает с прежним делением на уезды, а отсюда часто трудно и почти невозможно сравнить отход в 1928, 1929 гг. с отходом в предыдущие годы. Например, Рославльский округ включает в себе не только территорию прежнего (Рославльского) уезда, но и значительную часть б. Ельнинского у. (Починковский р-н, восточные части Екимовского и Рогнединского р-на, лежащие к востоку от Десны), часть б. Жиздринского у. Калужского губ. (Мокровский р-н), часть Брянского у. Орловской губ. (например, Клетнянский р-н), часть Климовичского у. Могилевской губ. (например, западная часть Ершицкого р-на) и т. д.

Цифровые данные всего отхода по Смоленскому округу за 1928/1929 г. выражаются в 21 670, тогда как в 1910 г. <sup>45</sup> равнялись 42 786 чел., т. е. отход уменьшился почти вдвое. Однако, принимая во внимание несовпадение старых и новых административных границ, следует в некоторых случаях уменьшить цифру отхода. Так, в Рославльском округе мы находим некоторое повышение отхода: в 1928/1929 г. он равен 22 720, а в 1910 г. — 18 155 чел., но здесь надо иметь в виду значительное территориальное увеличение Рославльского округа сравнительно с б. Рославльским у., и если исключить это увеличение (особенное значение имеет б. Калужская губ. с ее сильно развитым отходом), то и здесь придется признать уменьшение отхода в пореволюционную эпоху. Также Краснинский р-н, территориально уменьшенный почти вдвое сравнительно с Краснинским у., представлял в 1928/1929 г. отход почти в 10 раз меньший, чем в 1910 г.: в 1928/1929 г. он составлял 989, а в 1910 г. — 9183 чел.

Но каковы бы ни были в силу этих условий неточности в отдельных случаях в статистических сведениях, статистика пореволюционной эпохи говорит об уменьшении отхода сравнительно с данными прошлых лет.

Изменяется также и направление отхода: основное его направление в 1928/1929 г. — свой округ и Западная область. Лишь изредка встречаем указание на Московскую область.

Как свидетельствует Д. Н. Жбанков, «отхожие заработки, или промыслы, имеют очень важное значение для всей жизни нашего крестьянства и иногда до такой степени изменяют ее, что отхожие деревни резко отличаются от оседлых: жилища, одежда, все привычки, увеселения скорей напоминают мещанскую, чем крестьянскую жизнь» <sup>46</sup>.

<sup>45</sup> См.: «Краткие хозяйственно-статистические сведения по Смоленской губ.».

<sup>46</sup> Д. Н. Жбанков. Указ. соч., стр. 3.



При резком изменении всей жизни сельского пролетариата и среднего крестьянства, уходившего на заработки, при приближении ее к жизни города, говор деревни, естественно, не оставался без изменения. Как мы видели, он теряет некоторые местные черты и принимает ряд черт русского литературного языка. Наоборот, в местах со слабым отходом или с отходом внутрь Смоленщины говоры не характеризовались этими изменениями.

Уменьшение отхода в связи с развитием колхозной жизни (речь идет о 1931 г.) не привело, однако, к ослаблению изменений в говорах по пути изжития ими местных черт. Наоборот, здесь видим как раз обратное — быструю утрату диалектных особенностей речи. Появилась, следовательно, новая сила, которая повлекла за собой местные говоры по пути широкого влияния на них русского литературного языка. Великая Октябрьская социалистическая революция принесла с собой новые факторы влияния на говоры. К таким факторам прежде всего относится школа.

До второй половины XIX в. влияние школы почти не затрагивало крестьянства. В учреждениях в 1788 г. «Малых народных училищах» обучались главным образом дети купцов и мещан; дети же крестьян, в том числе и дворовых, составляли незначительный процент<sup>47</sup> из огромной массы тогдашнего крестьянства, и грамотность почти не коснулась его. Одноклассные же и двухклассные сельские училища, а также начальные школы появляются лишь во второй половине XIX в. По данным статистики, в 1881 г. одноклассных сельских училищ в б. Смоленской губ. было 25, двухклассных — 21 и начальных школ — 240<sup>48</sup>. Всего училось в одноклассных школах 1195 чел. (1070 мальчиков и 125 девочек), в двухклассных — 1382 (1290 мальчиков и 92 девочки) и в начальных народных школах 9865 (8303 мальчика и 1562 девочки). К сожалению, в этих сведениях нет указаний на отношение числа учащихся в училищах и школах ко всему крестьянскому населению. Без этих данных труднее судить о влиянии школы, т. е. грамотности, на местные говоры. Удовлетворительные сведения дают статистические данные на 1 января 1911 г.<sup>49</sup> Здесь имеются сведения, показывающие в процентах отношение общего числа учащихся в начальных школах в уезде ко всему населению отдельных уездов. На первом месте стоит Дорогобужский у. — 6,8%, на втором Краснинский — 6,1%; далее идут уезды: Смоленский — 6%, Бельский — 5%, Духовщинский — 4,9%, и Поречский (Демидовский) — 3,7% и т. д.

Этот процент грамотных невелик, и едва ли школы в дореволюционную эпоху существенно могли влиять на местные говоры. Главным фактором влияния на говоры в дореволюционное время оставался отход. Лишь после революции он уступил свое место школе и другим факторам, порожденным революцией: всеобщей грамотности, книге, журналу, газете, радио, театральной постановке, лекциям специалистов по разным вопросам и т. п. Эти факторы захватывали уже не отдельных лиц, а крестьянские массы, преимущественно деревенскую молодежь и лиц среднего возраста. Уже в 1930 г. во время диалектологических поездок по Смоленщине приходилось наблюдать резкую разницу в говорах грамотной и неграмотной части населения.

Грамотность поднимает спрос на книгу и газету. Удовлетворение этого спроса благодаря библиотекам, избам-читальням оказывает

<sup>47</sup> См. М. В. Аксенов. Очерки из истории народного просвещения в Смоленском крае. Смоленск, 1909.

<sup>48</sup> См. Ф. Ф. Шперк. Очерк народного образования в Смоленской губ. «Памятная книжка Смоленской губ. на 1899».

<sup>49</sup> «Краткие хозяйственно-статистические сведения по Смоленской губ.».



гораздо большее влияние на язык, чем отход в дореволюционное время.

Наконец, участие деревни в общественной жизни, постоянная связь ее с городом, общение с его культурными силами, быстро развивающаяся колхозная жизнь (речь идет о 1931 г.) с вовлечением в нее широких масс крестьянства, радио, газета, связь с крупными культурными центрами и ряд других явлений революционной эпохи окончательно приближают деревню к городу, способствуют уничтожению противоположности между городом и деревней, между умственным и физическим трудом.

В результате всего вышеизложенного говоры изучаемой территории Смоленщины, восприняв ряд черт от русских говоров, взамен своих местных черт, подчас белорусского происхождения, стали смешанными и идут по пути слияния с русским национальным языком.

---

---



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Путь, пройденный говорами Смоленщины, сопоставление равных их записей с позднейшими, утрата ряда белорусизмов или колебание между ними и русизмами с явной склонностью в сторону последних и наконец указанные выше условия жизни в эпоху социализма со всеми воздействующими на говоры факторами — все это дает основание полагать, что в дальнейшем наблюдателям говоров Смоленщины придется уже отмечать как окончательную стабилизацию русских явлений в области звуков, форм, синтаксиса и словарного состава там, где во время собирания мною диалектологических материалов (1929—1931 гг.) они представляли еще колебания, так и исчезновение из говора тех местных черт, которые еще держались в это время в говорах.

Дата окончания моего исследования — 28/VII 1944 г. Некоторые изменения и дополнения были внесены в него в связи с дискуссией по вопросам языкознания (1950 г.).

Все прочие работы по говорам Смоленщины, вышедшие после 1943 г., как-то: статья В. И. Борковского о грамоте 1229 г., работа С. М. Успенского о языке смоленских грамот XII—XIV вв., материалы А. М. Кустаревой к изучению говоров Смоленщины, рецензия Р. И. Аванесова на смоленский «Филологический сборник» 1950 г. и др. — мною не использованы.

Заканчивая свой труд, потребовавший большой напряженной работы в течение ряда лет, скажу, что я был бы весьма счастлив, если бы он был использован и в практических целях — если бы отмеченные в нем диалектизмы были учтены местными учителями в борьбе за чистоту и правильность нашего великого русского языка на Смоленщине.

---



## ОГЛАВЛЕНИЕ

Предмет и задачи исследования . . . . .	3
<i>Введение</i>	
Территория Смоленщины по данным археологии . . . . .	5
Диалектные границы говоров, относимых в XIX—XX вв. к белорусским, и отношение их к границам, по данным археологии . . . . .	9
<i>Отдел первый</i>	
ИСТОЧНИКИ ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОВОРОВ . . . . .	11
I. Памятники письменности XIII—XVIII вв. . . . .	11
II. Материалы для характеристики современных говоров (XIX—XX вв.) . . . . .	12
а) Печатные источники . . . . .	12
Статьи по фольклору и этнографии, содержащие материалы для характеристики говоров . . . . .	12
Статьи, характеризующие отдельные говоры, и ответы на диалекто- логические программы . . . . .	13
б) Рукописные источники . . . . .	14
Рукописные материалы Российской Академии наук . . . . .	14
Рукописные материалы Академии наук БССР . . . . .	14
Рукописные материалы Западного областного архивного бюро . . . . .	14
Рукописные материалы Ученого архива Русского географического общества . . . . .	14
Рукописные материалы частных лиц . . . . .	15
Рукописные ответы на полную программу Российской Академии наук . . . . .	15
Рукописные ответы на программу Академии наук БССР . . . . .	15
Рукописные ответы на «Анкету по говорам Смоленщины» . . . . .	15
Личные наблюдения автора . . . . .	15
III. Критика источников как лингвистических материалов . . . . .	15
<i>Отдел второй</i>	
ХАРАКТЕРИСТИКА ГОВОРОВ . . . . .	30
I. Фонетика . . . . .	30
Гласные звуки . . . . .	30
Гласные <i>о</i> и <i>е</i> на месте <i>а</i> под ударением . . . . .	30
Гласный <i>о</i> на месте <i>е</i> под ударением . . . . .	31
Гласные неверхнего подъема в безударных слогах: . . . . .	33
а) Первый предударный слог . . . . .	33
б) Второй и прочие предударные слоги . . . . .	45
в) Заударные слоги . . . . .	47
Гласные верхнего подъема в безударных слогах . . . . .	50
Редукция звука <i>у</i> . . . . .	50
Редукция звука <i>ы</i> . . . . .	51
Редукция звука <i>и</i> . . . . .	51



Лабиализация неударяемого <i>о</i> . . . . .	52
Переход <i>у</i> и <i>и</i> в редуцированные и неслоговые звуки . . . . .	54
Судьба этимологического <i>ѣ</i> . . . . .	54
Гласные <i>ы, и</i> и <i>о, е</i> на месте древнерусских напряженных редуцированных перед <i>ѣ (j)</i> . . . . .	55
Гласные <i>ы, и</i> и <i>о, е</i> на месте древнерусских редуцированных в сочетаниях плавного с редуцированным между согласными . . . . .	60
Согласные . . . . .	60
Звонкие и глухие согласные . . . . .	60
Сонорные согласные . . . . .	61
Звук <i>р</i> . . . . .	61
Звук <i>л</i> . . . . .	63
Смещение твердого и мягкого <i>л</i> . . . . .	67
Губные . . . . .	68
Звуки <i>б, п, в, м</i> . . . . .	68
Замены звука <i>в</i> . . . . .	69
Замены звука <i>ф</i> . . . . .	72
Зубные . . . . .	74
Мягкие <i>д</i> и <i>т</i> . . . . .	74
Мягкие и твердые <i>з</i> и <i>с</i> . . . . .	75
Звуки <i>ж</i> и <i>ш</i> . . . . .	76
Задненебные . . . . .	77
Старые чередования задненебных со свистящими и шипящими в некоторых морфологических категориях . . . . .	79
Качество аффрикат <i>ч</i> и <i>ц</i> . . . . .	81
Смещение <i>ч</i> и <i>ц</i> . . . . .	84
Аффриката <i>Ѣж</i> . . . . .	86
Звук, обозначаемый буквой <i>щ</i> . . . . .	87
Явления ассимиляции . . . . .	88
Удвоение согласных . . . . .	93
Спорадически твердые и мягкие согласные . . . . .	94
Развитие звука <i>ш</i> перед начальными <i>о</i> и <i>у</i> и перед <i>а</i> , восходящим к <i>о</i> , а также внутри слова между гласными . . . . .	94
Исчезновение звуков . . . . .	96
II. Морфология . . . . .	98
1. Именное склонение . . . . .	98
а) Склонение имен мужского рода, восходящих к старым основам на <i>ѡ, ѣѡ, ѣ, ѣ</i> и <i>а</i> . . . . .	98
Об особенностях в склонении некоторых слов и о собирательных формах . . . . .	103
б) Склонение имен женского рода . . . . .	104
Основы на <i>а</i> . . . . .	104
Основы на <i>ѣ</i> . . . . .	106
Основы на <i>г</i> и <i>ѣ</i> . . . . .	106
Переход слов из одной основы в другую и из одного рода в другой . . . . .	107
в) Склонение имен среднего рода . . . . .	107
Основы на <i>о</i> . . . . .	107
Основы на <i>с</i> . . . . .	109
Основы на <i>п</i> . . . . .	109
Основы на <i>т</i> . . . . .	109
Слова, имеющие только формы множественного числа . . . . .	109
2. Местоименное склонение . . . . .	110
а) Личные местоимения 1-го и 2-го лица и возвратное местоимение . . . . .	110
б) Диалектные соответствия местоимениям с основой на твердые согласные . . . . .	111



в) Местоимения с основой на мягкие согласные и местоимение <i>что</i> . . . . .	117
3. Сложное склонение . . . . .	118
4. Сравнительная степень . . . . .	123
5. Замечания о некоторых формах количественных числительных . . . . .	123
6. Спряжение . . . . .	123
Тематические глаголы . . . . .	123
Настоящее время . . . . .	123
Замечания о некоторых формах глагола . . . . .	127
Прошедшее время . . . . .	128
Формы давнопрошедшего времени . . . . .	128
Будущее время . . . . .	128
Повелительное наклонение . . . . .	128
Условное наклонение . . . . .	129
Глаголы с основой на задненебные, губные и зубные согласные . . . . .	129
Нетематические глаголы . . . . .	129
7. Неспрягаемые глагольные формы . . . . .	130
а) Неопределенная форма глагола . . . . .	130
б) Причастия и деепричастия . . . . .	132
8. Наречия и служебные части речи . . . . .	133
9. Отрицания . . . . .	143
10. Заметки по словообразованию . . . . .	143
11. Замечания об ударении . . . . .	146
III. Замечания о словарном составе говоров . . . . .	148
IV. Синтаксис . . . . .	151

### Отдел третий

ГОВОРЫ В ИХ РАССЛОЕНИИ . . . . .	163
I. Говоры переселенцев из БССР . . . . .	163
II. Говоры передовых людей . . . . .	167
III. Говоры на текстильной фабрике в г. Ярцеве . . . . .	170
IV. Говоры дворовых крестьян в конце феодально-крепостнической эпохи . . . . .	173
1. Материалы для характеристики говоров дворовых крестьян . . . . .	173
2. Характеристика говоров дворовых крестьян . . . . .	176
а) Говоры дворовых, не имевших отношения к помещичьей администрации . . . . .	176
б) Говоры дворовых, входивших в состав помещичьей администрации . . . . .	177
V. Ход исторического процесса изменения говоров . . . . .	180

### Отдел четвертый

ГРАНИЦЫ ГОВОРОВ . . . . .	182
Исследуемые говоры среди других русских и белорусских говоров . . . . .	184

### Отдел пятый

ФАКТЫ МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ И ГОВОРЫ . . . . .	185
--	-----

### Отдел шестой

ПРИЧИНЫ СМЕШАННОГО ХАРАКТЕРА ГОВОРОВ СМОЛЕНЩИНЫ . . . . .	189
I. Главнейшие факты из истории Смоленщины в их влиянии на смешанный характер говоров . . . . .	189
II. Экономическое состояние смоленской деревни в эпоху капитализма как одна из причин изменения говоров в Смоленщине . . . . .	196
III. Факторы пореволюционной эпохи, эпохи социализма, в их влиянии на говоры . . . . .	200
ЗАКЛЮЧЕНИЕ . . . . .	204



**П. А. Расторгуев**

**Говоры  
на территории Смоленщины**

**Утверждено к печати  
Институтом русского языка  
Академии наук СССР**

**Редактор издательства Л. Э. Розенталь  
Технический редактор Е. В. Макуни**

**РИСО АН СССР № 32-111В. Сдано в набор 24/XII 1959 г.**

**Подписано к печати 17/VIII 1960 г.**

**Формат 170×108<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печ. л. 13=17,81 усл. печ. л. Уч.-издат. л. 17,75.**

**Тираж 1300 экз. Т-10545. Изд. № 2892. Тип. зак. № 536**

**Цена 12 руб., с 1/I 1961 г. — 1 р. 20 к.**

**Издательство Академии наук СССР  
Москва, Б-62, Подсосенский пер., 21**

**1-я типография Издательства АН СССР  
Ленинград, В-34, 9 линия, дом 12**



## О П Е Ч А Т К И

Стр.	Строка	Напечатано	Должно быть
42	23 сн.	(Но <i>тра́вы</i> )	(Но <i>травы́</i> )
70	7 св.	<i>деу́кѹ</i>	<i>деу́ку</i>
87	30 св.	<i>прашч'алис'</i>	<i>прашч'алис'</i>
87	1 сн.	<i>яши́йк</i>	<i>яшишк</i>
125	2 сн.	<i>жыи'от'</i>	<i>жыш'от'</i>
130	29 св.	<i>ѹас'тѡ</i>	<i>ѹас'т'ѡ</i>
142	12 св.	<i>н'емн'ѡгѣ</i>	<i>н'емнѡгѣ</i>
164	32 св.	<i>нѣ бѡл'ѣѹѣ,</i>	<i>нѣ бѡл'ѣѹѣ</i>
164	11 сн.	<i>н'ѣбѣу́аѣѹѣ</i>	<i>н'ѣбѣу́аѣѹѣ</i>
164	4 сн.	<i>ч'ты́р'ѣ</i>	<i>ч'ѣты́р'ѣ</i>
165	19 сн.	гласными	согласными
169	20 сн.	<i>вѣкры́шат'</i>	<i>вѣкры́шат',</i>
171	15 сн.	<i>д'еш'анѡсть</i>	<i>д'еш'анѡсть</i>